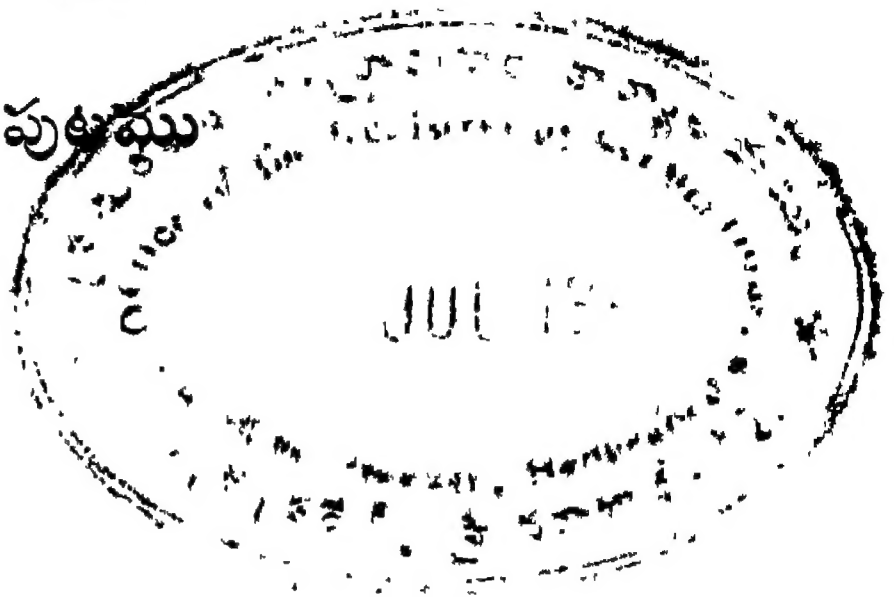


సారస్వత వ్యాసముని

రెండవ సంపుటి

33/3-84



పరిష్కర్త
పురిపండా అప్పలస్వామి



ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమి
కళాభవన్ - సైఫాబాదు,
హైదరాబాదు.4

SARASWATHA VYASAMULU-Second Volume
(A collection of Literary Essays).
Edited by Dr. Puripanda Appalaswami, Visakhapatnam.

ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమీ

ప్రచురణ 500 004

ప్రచురణ : 809

ప్రథమ ముద్రణ : 1969

ద్వితీయ ముద్రణ : 1981

ప్రతులు : 1000

వెల : రూ. **8-00**

ప్రతులకు :

ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమీ,

కళాభవన్, సైఫాబాద్, హైదరాబాద్-500 004

ముద్రణ :

శ్రీ మాధవి ఆర్ట్స్ ప్రెస్,

కుత్తిగుడ, హైదరాబాద్-27.

Paper used (partly) for the Printing of this book was made available by the Government of India at Concessional rate.

ద్వితీయ ముద్రణకు తొలి పలుకు

1969 లో డా॥ పురిపండా అప్పలస్వామిగారి సంపాదకత్వాన ఆంధ్ర ప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమి ప్రచురించిన “సారస్వత వ్యాసములు” రెండవ సంపుటము ప్రతులన్నింటిని తెలుగు పాఠకలోకము ఆదరించి అందుకొన్నది. డా॥ పురిపండా అప్పలస్వామిగారు జాగరూకతతో, విమర్శనా దృక్పథంతో, సాహిత్య సమీక్షా పరిజ్ఞానంతో సేకరించి మీ కందించిన ఈ వ్యాసాలు పాఠకులకు, పరిశోధకులకు, పండితులకు, భాషాభిమానులకు, విద్యార్థులకు, జిజ్ఞాసువులకు ఎంతో ఉపకరించినవని, వీటిని తిరిగి ముద్రించవలసిన అవసరము ఉందని అకాడమి కార్యవర్గమువారు నిర్ణయించినారు. ఆ నిర్ణయానికి ఫలితమే ఈ మలి ప్రచురణ; మా ఈ ప్రయత్నాన్ని హర్షించిన పాఠకలోకానికి, దీన్ని సఫలం చేయడంలో సహకరించిన డా॥ పురిపండా అప్పలస్వామిగారికి హర్షికాభివందనాలు.

హైదరాబాదు,
19-12-1980.

ఇరివెంటి కృష్ణమూర్తి
కార్యదర్శి

తొలి పలుకు

19వ శతాబ్ది చరమభాగమున ఆంగ్లభాషా సాహిత్య ప్రభావ మొకవైపు నుండియు, ముద్రణయంత్ర పౌకర్య మొకవైపునుండియు నాంధ్రదేశ సాహిత్య జీవితమున కొక నూతన చైతన్యమును కలిగించినవి. నూత్న సాహిత్యశాఖలు క్రొత్త చిగుళ్ళు తొడుగుచున్న తరుణముననే స్వాతంత్ర్యేచ్ఛ, దేశాభిమానము భాషాభిమానము మొదలగు ఉజ్జ్వల సాంఘిక భావములు సారస్వతరంగమున కాలుపెట్టినవి. వానిని సత్వరముగా సాహిత్యపరులలోను, సామాజికులలోను వ్యాప్తిచెందించుటకై పత్రికలు పుట్టి నడుముకట్టినవి. సాహిత్యము జీవితాంత ర్భాగ మను చైతన్యమును ముక్కోటి తెలుగువారిలో నుత్పాదించినవి సాహిత్య పత్రికలు. పత్రికల చలువ పండిళ్ళలో ఆంధ్రభారతి నిత్యనూతన శోభావిలాస ములు వెలార్చి తెలుగుబిడ్డల మన్నన లందుకొనినది.

పత్రికలలో దినపత్రికలు, వారపత్రికలు, పక్షపత్రికలు, మాసపత్రికలు, త్రైమాసిక పత్రికలు, ఉగాది సంచికలు— ఇట్లు ఎన్నియో భేదములు కలవు. పీఠిలో సాహిత్యపత్రికల కొక ప్రత్యేకత కలదు. ఆందులో కొన్ని వెలుగు చూడని సాహిత్య గ్రంథములను వెలికిదెచ్చినవి ; కొన్ని పూడిపోయిన శిలాశాసనములకు పునర్జన్మ కల్పించినవి ; కొన్ని క్రొత్తగా గొంతెత్తి కావ్యగీతము లాలపించెడి కవికోకిలలకు నూత్న వసంతము కల్పించినవి ; కొన్ని ప్రాచీన భాషాసాహిత్య మర్కాదలకు ప్రాణము పోసినవి ; కొన్ని కొన్ని అభ్యుదయ మార్గమున శంఖములు పూరించినవి ; ఇవి యన్నియు వాదములకు రంగస్థలములైనను సత్యాన్వేషణమునకు కూడా నాంది వాక్యము పల్కినవి ఆ యా పత్రికల వెనుక పరిషత్తులవంటి వ్యక్తులు, పారావారములవంటి మేదావులు, దిగ్గంతులవంటి పండితులు నిలువబడి నవ్యాంధ్ర సారస్వతసౌధ నిర్మాణమునకు పువారులుకట్టినారు, రూపురేఖలు దిద్దినారు. అట్టి మహోజ్వల అధ్యాయములకు ప్రతిబింబములైన పత్రికల ప్రాతసంపుటము లిప్పుడు మన కందుబాటులో లేవు. వానిలోని విజ్ఞాననిధులు విద్యార్థులకేకాక విద్వాంసులకుకూడ ఉపకారకములు కాగలవు.

ఇట్టి యభిప్రాయముతో ఆంధ్రప్రదేశ సాహిత్య అకాడమీ గత సంవత్సరము ఆంధ్ర సాహిత్య పత్రికల సంపుటులలో ప్రచురితములైన ప్రఖ్యాత

సాహిత్యవేత్తల వ్యాసములను విషయ ప్రధానదృష్టితో నెన్నిక చేయించి 'సారస్వత వ్యాసము' లనుపేర రెండు సంపుటములుగా ప్రచురింపవలెనని నిర్ణయము కావించినది. ఈ సంపుటముల వలన 19వ శతాబ్ద్యుత్తరార్థము నందును, ఇరువదియవ శతాబ్ది పూర్వార్థమునందును జరిగిన తెలుగు సారస్వత విమర్శ స్వరూపస్వభావములు, భావపరిణామము మొ॥ నంశములు స్థావరపులాక వ్యాయముగనైనను తెలిసికొనుటకు వీలుఁడునని ఆకాడమీ వారి భావము.

ఈ కార్యక్రమము క్రింద 'సారస్వత వ్యాసములు' ప్రథమ సంపుట ములో— 'ఆంధ్రసాహిత్య పరిషత్పత్రిక' (కాకినాడ), శారద, ఆంధ్ర పత్రిక ఉగాది సంచికలు, భారతి— అను సాహిత్య పత్రికల నుండి వ్యాసముల నెన్నిక చేసి సంపాదకత్వము నిర్వహింపవలసినదిగా డా. జి. వి. సుబ్బాస్వామిగారిని దానిపై పర్యవేక్షణము సల్పుటకు డా. దివాకర్ల వేంకటాచార్యగారిని కోరుట యైనది. అట్లే ద్వితీయ సంపుటములో 'ఆముద్రిత గ్రంథ చింతామణి', 'గ్రంథాలయ సర్వస్వము', 'తెలుగు', 'సారస్వత సర్వస్వము', 'ప్రతిభ', 'సుజాత', 'కిన్నెర'— పత్రికల నుండి వ్యాసముల నెన్నికచేసి సంపాదకత్వము నిర్వహింప వలసినదిగా శ్రీ పురిపండా అప్పలస్వామిగారిని, కోరుటయైనది.

పైని పేర్కొనబడిన సాహిత్య పత్రికల సంపాదకులకు, ప్రచురణ కర్తలకు, పై సంపుటములలో ప్రచురింపబడు వ్యాసముల రచయితలకు కృతజ్ఞతలు చెప్పుట ఆకాడమీ ప్రథమకర్తవ్యము. సకాలమున కీ సంపుటమును సిద్ధముచేసి యిచ్చిన శ్రీ పురిపండా అప్పలస్వామిగారికిని, మరి కీ కార్యమున సాయపడిన డా. తూమాటి దొణప్పగారికిని మా ధన్యవాదములు. ఆంధ్ర పాఠకజనులు మా ప్రయత్నమును సహృదయముతో గ్రహింపగలరని విశ్వసించుచున్నాను.

హైదరాబాదు

15-4-1969

దేవులపల్లి రామానుజరావు

కార్యదర్శి

వ్యాసం అంటే ?

వ్యాసం అంటే 'ఏదేని యొక విషయమును విరివిగా వ్రాయుట' అని శబ్దరత్నాకరము.

ఈ అర్థవివరణము తృప్తికరము కాదు.

"ఏదేని యొక చరిత్రాంశము" అని ఆంధ్రవాచస్పత్యము.

ఇది కేవలం సంకుచితమైన వివరణం.

'ఏ విషయమునైనను తెలిసికొని దానియందలి అంశములను విభజించి వివరించి చెప్పుట వ్యాసమని చెప్పవచ్చును' అని ఖ. స. వారి విజ్ఞానసర్వస్వము.

ఈ వివరణం కూడా కేవలం కొంతవరకే సరిపోవచ్చును.

ఇంగ్లీషులో Essay అన్నదానికి పర్యాయపదంగా తెలుగులో 'వ్యాసం' అని వాడుతున్నాం.

హిందీలో నిబంధ, ప్రబంధ లలితప్రబంధ, లేఖ, సందర్భ అని అంటారు. బెంగాలీ, ఒడియా భాషలలో ప్రబంధ, లేదా నిబంధ అంటారు.

Essay అంటే "A composition on some special subject commonly written and less complete and formal than a treatise, latterly, any dissertation or a particular subject a form of pure representation discourse" అని ఆంగ్ల నిఘంటువు ¹

"As a form of literature, the essay is a composition of moderate length, usually in prose, which deals in an easy, cursory way with the external conditions of subject, and in strictness with that subject only as it effects the writer" అని ఆంగ్ల విజ్ఞాన సర్వస్వం.²

Essay విషయంలో ఆంగ్లసాహిత్యవేత్తలు పదిమంది పదిరకాలుగా వ్రాశారు.

"A loose sallay of mind and irregular undigested piece of literature not a regular and orderly performance of literature." అని శామ్యుల్ జాన్సన్.³

1. A Standard Dictionary of the English Language. (1894)

2. Encyclopedia Britanica.

3. Samual Johnson. (1709-84)

“A oomposition of moderate length on any particular subject or branch of a subject - originally implaying want of finish, but now said of a composition more or less elaborate in style, though limited in range.” అని ముర్రే.⁴

“The essay as a literary form resembles the lyric in so far as it is moulded by some central mood whimsical serious or satirical. Give the mood and the essay from the first sentence to the last grows around it as the cocoon grows around the silk worm.” అని అలెగ్జాండర్ స్మిత్.⁵

“The essay proper or literary essay is not merely a short analysis of a subject, nor a mere epitome, but rather a picture of wandering minds effected for the moment by the subject with which he is dealing. Its most distinctive feature is the egostical element.” అని హాల్వార్డు, హిల్.⁶

ఇంతకీ వ్యాసానికి నిర్దిష్టమైన వొక ప్రత్యేక నియమం ఏదీ కనపడదు. అయినా సర్వాంగసుందరమైన ప్రక్రియగా ఇంగ్లీషులో అది వికసించింది.

చరిత్ర :

పదహారో శతాబ్దానికి ముందు సాహిత్యప్రక్రియకు Essay అన్న పేరు లేదు. 1571 లో ఫ్రెంచి రచయిత మాన్ టైన్⁷ తన గద్యరచనలకు ‘Essays’ అని ఓం ప్రథమంగా నామకరణం చేశాడు. అదిగో ఆపేరే తీసుకుని సుప్రసిద్ధుడైన ఆంగ్ల రచయిత ఫ్రాన్సిస్ బేకన్⁸ ఇంగ్లీషు వాఙ్మయంలో ఎస్సే (Essay) కు నాంది పలికాడు. అంతేకాదు, ఆ ప్రక్రియకు రాచబాట వేశాడతడు. దానికి మరింత అందచందాలు కూర్చి కాలో Father of the English Essay అని పిలుచుకున్నాడు. గద్యలోనే కాక పద్యంలోనూ వ్యాసరచన చేశాడతడు. Myself అన్న ఇతడి వ్యాససంపుటి ప్రసిద్ధమైంది. అదే కాలంలో డ్రైడెన్¹⁰ చక్కని శైలిలో విమర్శవ్యాసాలు వ్రాశాడు.

ఇంగ్లీషు Essay అన్నివిధాలా అభివృద్ధి పొందడానికి ముఖ్యమైన కారణం పత్రికలు. పత్రికలకి వ్యాసాలూ, వ్యాసాలకి పత్రికలూ పరస్పరం దోహదం కలిగించాయి. పద్దెనిమిదో శతాబ్ది ఆరంభంలో స్టీలు¹¹, అడిసన్¹² అని

4. G. G. A. Murray. 5. Alexander Smith. 6. Hallward & Hill.

7. Michel de Montaigne. (1533-92) 8. Francis Bacon. (1561-1626)

9. Abraham Cowley. (1618-67) 10. John Dryden. (1631-1700)

11. Richard Steele (1672-1729) 12. Joseph Addison (1672-1719).

ఇద్దరు స్నేహితులు 'టాట్లర్' (1703) ; 'స్పెక్టేటర్' (1711-12) అన్న పత్రికలు స్థాపించి చమత్కారపూర్వకమైన చక్కని వ్యాసాలు సృష్టించారు. ఈ పత్రికలు స్వల్పకాలమే నడిచినా విలక్షణమైన వీటి వ్యాసాల ప్రభావంవల్ల ఆంగ్లసాహిత్య చరిత్రలో ప్రతిష్ఠ సంపాదించుకున్నాయి. 'స్పెక్టేటరు' లోని వ్యాసాలే పానుగంటి వారి సాక్షికి వరవడి అయ్యాయి.

అనంతరం జాన్సన్,¹³ గోల్డ్స్మిత్,¹⁴ లాంబు, వంటి సుప్రసిద్ధ రచయిత తమ వ్యాసాలతో ఆంగ్లవ్యాస వాఙ్మయాన్ని ఎంతయినా పరిపుష్టం చేశారు. జాన్సన్ ధార్మిక వ్యాసాలు వ్రాశాడు. 'ది రొంబ్లర్', 'ది ఐడ్లర్' వ్యాసాలు గొప్పవి. గోల్డ్స్మిత్ తన 'సిటిజన్ ఆఫ్ ది వరల్డు' వ్యాసాలలో సరసమైన చమత్కారంతో ఆనాటి సమాజంలోని మంచి చెడ్డలు ఎత్తి చూపాడు. లాంబ్ వ్యాసాలు అధికంగా ఆత్మాశ్రయమైనవి. అతడి వ్యాస సంపుటి 'Essay of Elia' వ్యాస వాఙ్మయంలో అతి ప్రసిద్ధమైంది. లాంబ్ వ్యాసాలకు సంపాదకత్వం వహించి హాల్ వార్డు, హిల్స్ పీరికలో వ్యాసస్వరూపం కూలంకషంగా చేర్చించారు. లాంబ్ చూపిన మార్గమే అనుసరించి చెస్టర్ టన్,¹⁵ బెలాక్, బయర్ బమ్, ప్రిన్సి మొదలైనవారు వ్యాసరచనలో సిద్ధ హస్తం లయ్యారు. Familiar Essay కు లాంబ్ నిజమైన మార్గదర్శకుడు మృదువైన 'హ్యూమర్' అతడి సొమ్ము. ఇలియా (Elia) అన్నది అతడి మారుపేరు ఆదే పేరుతో అతడు 'The London Magazine' పత్రికలో వ్యాసాలు వ్రాశాడు. ఆదే కాలంలో హజ్లిట్¹⁷ మంచి విమర్శ వ్యాసాలు ప్రకటించి 'విమర్శకుల విమర్శకుడు' అయ్యాడు. అతడి 'Table Talks', 'The Plain Speaker, గొప్ప వ్యాస సంపుటాలు.

లార్డ్ మెకాలె, మాచ్యూ ఆర్నాల్డు, ఆర్. లూయిస్, స్టీవెన్సన్, ఈ.వి. లూకాస్, ఏ. సైమన్స్, హిలెయిరీ ఏ.జి. గార్డినర్, ఆర్. లిండ్, డబ్ల్యు. హెచ్. హడ్సన్, ఏ. బ్రిరెలీ, మాక్సు బీర్బమ్, ఆర్థర్ సైమన్స్, మీనాల్, ఎమర్సన్, హోమ్స్ లోవెల్ మొదలైనవారు సుప్రసిద్ధులైన ఇంగ్లీషు వ్యాస కర్తలు. చివరి ముగ్గురు అమెరికనులు.

స్వరూపం :

'కవికి గీటురాయి గద్య అయితే గద్యకి గీటురాయి వ్యాసం' అన్నాడు హిందీ సాహిత్య చరిత్రకారుడు రామచంద్ర శుక్ల.

హాల్ వార్డ్, హిల్ పండితుల నిర్వచనం ప్రకారం వ్యాసం 'చిన్న రచన.' అంటే వ్యాసం సుసీర్ఘమైంది కాకూడదు. జటిలమైందీ, దుర్బోధ్యమైందీ

13. Samuel Johnson (1709-14). 14. Oliver Goldsmith (1728-74).
15. Charles Lamb 1775-1834). 16. G.K. Chesterton (1874-1936).
17. William Hazitt (1778-1830). 18. Alexander Pope (1688-1744).

కాకూడదు. ఇంగ్లీషులో పూర్వం 'Essay on Human understanding' వంటి దీర్ఘవ్యాసాలు నాలుగయిదువందల పుటలకి మించినవి వ్రాసేవారుకొందరు. తెలుగులో కూడా ఇలాటివి లేకపోలేదు. ఉదాహరణకి దీర్ఘవ్యాసంకింద ఈ సంపుటంలోని 'ఆంధ్ర మహాభారత విమర్శనము' చూపవచ్చు. ప్రతిభ ప్రతికలో వొకవ్యాసం వందపుటలు దాటింది. ఈనాడు కూడా దీర్ఘవ్యాసాలు కనిపిస్తున్నాయి. 'వాఙ్మయ వ్యాస మంజరి'లో వొకవ్యాసం నూటావీభై పుటలకు దాటింది.

వ్యాసం నాతి దీర్ఘంగా వుండాలి. తేలికగా వుండాలి. స్వల్పకాలంలో చదవ గలిగినది కావాలి. విషయం ఏదైనా కావచ్చు. రచన కళావంతం కావాలి. శైలి మనోజ్ఞమై వుండాలి. సరళమైన హ్యూమరుతో పాఠకుణ్ణి ఆకర్షించాలి. రచయిత తన సిద్ధాంతాలు పాఠకుడి మీద బలవంతంగా రుద్దకూడదు. అనన సరమైన వర్ణనలు చేయకూడదు. చెప్పదలచుకున్నది సూటిగా చెప్పాలి. హృదయానికి అత్తుకున్నట్టు చెప్పాలి.

వ్యాసం మెరడుకి సంబంధించినది కాకుండా హృదయానికి సంబంధించింది కావాలి. భావగీతం (Lyric) లాగా ఆత్మాశ్రయంగా వుండాలి.

"The true essay is essentially personal" అంటాడు హడ్సన్.

ముఖ్యంగా శైలిమీదా, చమత్కారం మీదా వ్యాసం గొప్పతనం ఆధారపడి వుంటుంది.

కవితలో 'లిరిక్కు' ఎలాటిదో వచనరచనలో వ్యాసం అలాటిది.

వ్యాసం ముఖ్యంగా వచనంలోనే వుండాలి. పోపువంటి రచయిత వ్యాసం పద్యంలో వ్రాశాడు [Essay on criticism]. కాని పద్యంలో వ్యాసం వికసించలేదు. జ్యోతిషం, భూగోళం, గణితం మొదలైనవి పద్యాల్లో వ్రాసిన మనవారు వ్యాసం పద్యంలో వ్రాయకపోవడం మన అదృష్టం.

తెలుగు వ్యాసం :

పాశ్చాత్య సాహిత్య ప్రభావంవల్లనే మన భారతీయ సాహిత్యాల్లో ఈ కొత్త ప్రక్రియ-వ్యాసం వచ్చి చేరింది. అచ్చుయంత్రాలు అవతరించి కొత్తగా పుట్టిన ప్రక్రియన్నూ వ్యాసవాఙ్మయానికి అవసరం కల్పించాయి. అంతకిముందు మన సాహిత్యంలో వ్యాసం (Essay) లేదు.

సంస్కృతంలో ఏ కాదంబరినో, తెలుగులో ఏ కళాపూర్ణోదయాన్నో-అది పద్యమే అవుగాక-చూపి, మనలో 'నవల' వుండిన సూచన కలదని అనడానికి ఎవరైనా సాహసిస్తే సాహసించవచ్చునేమో, కాని మన ప్రాచీన సాహిత్యంలో

‘వ్యాసం’ వున్నదనడానికి మాత్రం అవకాశంలేదు. కాసనాలూ, వ్యాఖ్యానాలూ వ్యాసాలు కావు.

పందొమ్మిదో శతాబ్ది పూర్వార్థం నాటికే తెలుగు గద్య సాహిత్యంలో ఈ సూతన ప్రక్రియ ‘వ్యాసం’ ప్రభవించింది.

1840-50 ప్రాంతంలో స్వామినేని ముద్దునరసింహం నాయనిగారు ‘హితసూచని’ అని చిక్కిని వ్యాస సంపుటి వ్రాశారు. మనకు తెలిసినంతవరకు తెలుగులో తొలివ్యాస రచయిత ముద్దు నరసింహం నాయనిగారు.

‘హితసూచని’ 1882లో—నాయనిగారి మరణానంతరం అచ్చయింది. ఇందులో విద్యాప్రమేయము, వైద్యప్రమేయము, సువర్ణప్రమేయము, మనుష్యే తర జంతుపంజ్ఞా ప్రమేయము, రక్షాప్రభృతి ప్రమేయము, పుంత్రిప్రమేయము, పరోక్షాది జ్ఞానప్రమేయము, వివాహప్రమేయము అని ఎనిమిది ప్రమేయాలు (వ్యాసాలు) వున్నాయి.

హితసూచని రచయిత Essay కి పర్యాయపదం ‘వ్యాసం’ అనడానికి బదులు ‘ప్రమేయం’ అని ప్రయోగించాడు. ఇది గమనించదగింది. ఇలాగే పరవస్తు వేంకట రంగాచార్యులుగారు (1822-1800) తమ వ్యాసాలకు ‘పంగ్ర హము’ అన్నారు. కందుకూరి వీరేశలింగంగారు (1848-1919) ‘ఉప న్యాసము’ అన్నారు.

అంటే అనాటికి వ్యాసం అన్నపదం వాడుకలోకి రాలేదేమో అనిపిస్తుంది. కాని 1852లో అచ్చయిన సి. పి. బ్రౌన్ గారి ఇంగ్లీషు-తెలుగు నిఘంటువులో Essay అంటే అర్థవివరణ ఇలా వుంది :

“Eassy. n.s (add) is commonly called in Madras వ్యాసము. Essayist. n.s. he who makes an attempt, who writes an Eassy, an author ప్రయత్నము చేసేవాడు. (In Madras commonly called వ్యాసము వ్రాసేవాడు గ్రంథకర్త)”*

అంటే 1852 నాటికి పూర్వమే Essay అనడానికి తెలుగులో వ్యాసం అనీ, Essayist అంటే వ్యాసము వ్రాసేవాడు అనీ వాడుకలో వుందన్నమాట. అయినా మన తొలి వ్యాసరచయితలు ముగ్గురూ వ్యాసము అన్నపదం ప్రయోగించలేదు, చిత్తం!

ఏది ఎలావున్నా బ్రౌన్ దొరకాలంనంచీ Essay అన్నదానికి వ్యాసం అన్నపదం తెలుగులో రూఢిపడిపోయింది. అయితే ఈ అర్థంలో ఈ పదం ప్రప్రథమంగా ఎవరు ఎప్పుడు ప్రయోగించారంటే చెప్పడానికి పరిశోధన కావాలి.

*1852లోనే అచ్చయిన బ్రౌన్ తెలుగు-ఇంగ్లీషు నిఘంటువులో వ్యాసము అన్నమాట లేదు.

తెలుగు వ్యాస వాఙ్మయంలో తొలి సంపుటంగానే కాకుండా రచనా శిల్పంలోనూ, శైలిలోనూ, భాషా ప్రయోగంలోనూ, అభ్యుదయకరమైన భావాలలోనూకూడా చెప్పుకోదగిన సంపుటం ముద్దు నరసింహం నాయనిగారి హిత సూచని. ఈ వ్యాసాలలో నాయనిగారి అభిప్రాయాలు ఈనాటి ప్రగతివాదులకూడా హర్షించదగినవి. వీరేశలింగమంతవారు వీరి వ్యాసాలు తమ వ్యాసాలలో చేర్చుకున్నారు.

ముద్దు నరసింహంగారి తరువాత తెలుగు వ్యాసకర్తగా పరవస్తు వేంకట రంగచార్యులు (1822-1900) గారి పేరు చెప్పాలి. ప్రతిభా పూర్ణమైన వీరి వ్యాసాలలో ఆర్షవిజ్ఞానం ప్రతిఫలిస్తూ వుంటుంది.

అనంతరం గొప్ప వ్యాసకర్తగా పేర్కొనదగినవారు కందుకూరి వీరేశలింగంగారు. తెలుగు సాహిత్యంలో ఇతర శాఖలకులాగానే వ్యాసవిభాగానికి కూడా రాచబాట వేశారు వీరేశలింగంగారు. వీరి వ్యాసాలు నాటికీ నేటికీ అమూల్యమైనవి.

వీరేశలింగంగారి సమకాలికులూ, తరువాతివారున్నూ ఆయన కీర్తిశేషులు కొమర్రాజు వేంకటలక్ష్మణరావు, బండారు అచ్చమాంబ, పూండ్ల రామకృష్ణయ్య, వేదం వేంకటరాయశాస్త్రి, కాశీభట్ల బ్రహ్మయ్యశాస్త్రి, జయంతి రామయ్య, చిలుకూరి వీరభద్రరావు, చిలకమర్తి లక్ష్మీనరసింహం, ముట్నూరి కృష్ణారావు, చెళ్ళపిళ్ళ వేంకటశాస్త్రి, ఒంగోలు వెంకటరంగయ్య, ఆచంట వెంకటరాయ సాంఖ్యయనశర్మ, గిడుగు వేంకటరామమూర్తి, మారేపల్లి రామచంద్రశాస్త్రి, కట్టమంచి రామలింగారెడ్డి, సురవరిం ప్రభాకరెడ్డి, వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రి, పంచాగ్నం ఆదినారాయణశాస్త్రి, పురాణం సూర్యనారాయణతీర్థులు, గొబ్బూరు వెంకటానందరాఘవరావు, చిలుకూరి నారాయణరావు, కాశీనాథుని నాగేశ్వరరావు. శ్రీపాద సుబ్రహ్మణ్యశాస్త్రి, పానుగంటి లక్ష్మీనరసింహారావు, మల్లంపల్లి సోమ శేఖరశర్మ, వేలూరి శివరామశాస్త్రి, శ్రీవాత్సవ, కొంపెల్ల జనార్దనరావు మొదలైనవారు ఎన్నో అన్ని వ్యాసాలు వ్రాసి ఆ శాఖను పరిపుష్టం చేశారు.

వ్యాస సాహిత్యం వందేళ్ళయి క్రమవికాసం పొందుతూనే వుంది. ఆధునికులలో రాళ్ళపల్లి అనంతకృష్ణశర్మ, పింగళి లక్ష్మీకాంతం, విశ్వనాథ సత్యనారాయణ, శివశంకరశాస్త్రి, తాపీ ధర్మారావు, దీపాల పిచ్చయ్యశాస్త్రి, నార్ల వేంకటేశ్వరరావు, వేదం వేంకటరాయశాస్త్రి, చల్లా రాధాకృష్ణమూర్తి, గిడుగు వేంకటసీతాపతి, శ్రీ.శ్రీ., నోరి నరసింహశాస్త్రి, దివాకర్ణ వేంకటాచార్యులు, ఆరుద్ర, సి...నారాయణరెడ్డి, నిడుదవోలు వెంకటరావు, దేవులపల్లి రామానుజరావు, వడ్లమూడి గోపాలకృష్ణయ్య, వడలి మందేశ్వరరావు వావిలాల సోమయాజులు, నాయని కృష్ణకుమారి, తూమాటి దొణప్ప, జి. వి. కృష్ణారావు,

కె. వి. రమణారెడ్డి, బి. రామరాజు, జి. సుందరరెడ్డి, రావూరి భరద్వాజ, గుంటూరు శేషేంద్రశర్మ. కొత్త సత్యనారాయణచౌదరి, విద్వాన్ విశ్వం, చిలుకూరి పాపయ్యశాస్త్రి, పుట్టపర్తి నారాయణాచార్యులు, పిల్లలమణి వేంకట హనుమంతరావు, వసంతరావు వేంకటరావు, ఆంధ్ర శేషగిరిరావు, నటరాజ రామకృష్ణ, దిగవల్లి వేంకటశివరావు మొదలైన వందలాది రచయితలు రామర తంపరగా వ్యాసాలు రచిస్తున్నారు. కొందరు చక్కని సంపుటలు ప్రకటిస్తున్నారు. ఈ విధంగా తెలుగు వ్యాసం పర్వంగా సుందరమైన కళాపరిపుష్టి సంఘకో బోతున్నది.

ఇంగ్లీషులో వ్యాసానికి—అదే Essay కి నాలుగు శతాబ్దాల చరిత్ర వుంది. కొమ్ములుతిరిగిన సాహిత్య మహారథులు కలంపట్టి దానిని సాహిత్యరంగంలో వొక విశిష్టమైన కళాఖండంగా తీర్చిదిద్దారు. పట్టుమని పదిదశాబ్దాలు కాలేదే అనండి, మరేకారణం కానివ్వండి తెలుగులో కావ్యం, కథ, నవల గడించినంత విశిష్టస్థానం వ్యాసం ఇంకా గడించలేదే అనాలి ఆలోచిస్తే. అయినా భవిష్యత్తు ఉజ్వలంగానే వుంది, సందేహం లేదు.

వెనకటి కాలానికి ఇప్పటికీ వ్యాసరచనలో బ్రహ్మాండమైన మార్పు కనిపిస్తుంది. ముఖ్యంగా గిడుగువారి ఉద్యమఫలితంగా మన పత్రికలు—ఏ వొక్కటో తప్ప—వ్యావహారిక భాష ఆదుకున్న అనంతరం ఈ మార్పు మరింత కొట్టవచ్చినట్లు అవుపిస్తుంది.

ఈ సంపుటం :

ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమి అధ్యక్షులు డా. బెజవాడ గోపాలరెడ్డి గారు చేసిన సూచన పురస్కరించుకొని మన ప్రాచీన పత్రికలనించి సంకలనం చేసి రెండు సారస్వత వ్యాస సంపుటలు ప్రకటించడం కోసం సాహిత్య అకాడమి నిశ్చయించింది. అందులో వొకటి నేను సంకలనంచేయాలని ఆదేశించింది. డా. తూమాటి దొణప్పగారు నాకు సహకరించాలనీ కోరింది. అదిగో దాని పరిణామమే ఈ సారస్వత వ్యాస సంపుటం.

ఈ సంపుటంలో 'అముద్రిత గ్రంథ చింతామణి', 'గ్రంథాలయ సర్వస్వము', 'తెలుగు', 'సారస్వత సర్వస్వము', 'ప్రతిభ', 'సుజాత', 'కిన్నెర' పత్రికలనించి సారస్వతవ్యాసాలు ఏర్పికూర్చడం జరిగింది. ఈ పత్రికలన్నీ ప్రసిద్ధమైనవి ; కేవలం వ్యాపారసరళికోసం కాక సారస్వత సేవకోసమే పుట్టి, సారస్వతాభివృద్ధికి తోడ్పడినవి ; ఎంతోమంది సాహిత్యవేత్తలను ప్రోత్సహపరచి వ్యాసరచనకు దోహదం కలిగించినవి. కనక వ్యాసవాఙ్మయం ఈ పత్రికలకు ఎంతయినా రుణపడి వుంది.

ఈ సంపుటంలోని వ్యాసకర్తలందరూ సుప్రసిద్ధులు; సాహిత్య మహా రథులు; భాషా నిష్ఠులు.

ఈ వ్యాసాలు పరికిస్తే పందొమ్మిదో శతాబ్ది ఉత్తరార్ధానికి ఇవాళదాకా తెలుగు వ్యాసవాఙ్మయం ఎలాఎలా పరిణామం పొందిందో-పూర్తిగా కాకపోయినా స్థూలంగా అయినా అవగతమవుతుంది కొంతవరకు.

1885లో 'అముద్రిత గ్రంథ చింతామణి' అవతరించింది. ఆనాటి సాహిత్యయోధులు వేదం వేంకటరాయశాస్త్రి, కందుకూరి వీరేశలింగము, కొక్కొండ వేంకటరత్నము, పూండ్ల రామకృష్ణయ్య (పత్రికాధిపతి), మండపాక పార్వతీశ్వరశాస్త్రి, నాగపూడి కుప్పుస్వామయ్య, శతమంటం వేంకటరంగయ్య ప్రభృతుల సాహిత్య సమరానికి 'కురుక్షేత్రం', దాని మయాఖాలు, అప్పటి ఆ వ్యాసాల వాక్యనిర్మాణమూ, భాషా, శైలి, విషయ నిర్వచనమూ మొదలైన వాటితో 1986 నాటి 'ప్రతిభ'లోని వ్యాసాలు సరిపోల్చి చూసినప్పుడు తెలుగులో వ్యాసరచన ఎంతమార్పు. ఎటిమార్పు చెందిందీ వ్యక్తమవుతుంది. దీనినిబట్టి తెలుగు గద్యవాఙ్మయంలో కలిగిన క్రమ వికాసమున్నూ గమనింపవచ్చు కొంతవరకు.

ప్రాచీన వ్యాసాల సంకలనానికి ఇది తొలి ప్రయత్నం మాత్రమే. ఇలాటివి ఇంకా విరివిగా వెలువడినప్పుడు భాషకీ, సాహిత్యానికీ ఎంతయినా ఉపకారం జరుగుతుంది.

కృతజ్ఞత :

ఈ సంకలన కార్యం నిర్వహించడానికి నాకు అవకాశం కల్పించిన ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమి వారికి-ముఖ్యంగా డా. గోపాలరెడ్డిగారికి, శ్రీ దేవులపల్లి రామానుజరావుగారికి, తగిన సలహాలతో తోడ్పడిన మిత్రులు డా. తూమాటి దొణప్పగారికి, కోరడంతోనే పాత 'అముద్రిత గ్రంథ చింతామణి' సంపుటాలు పంపి సహాయపడిన మిత్రులు శ్రీ కె. వి. రమణారెడ్డిగారికి. అడగడమే తడవుగా అన్ని గ్రంథాలయ సర్వస్వం సంపుటాలూ పంపి సహకరించిన మిత్రులు శ్రీ పాతూరి నాగభూషణంగారికి ఎంతయినా కృతజ్ఞుణ్ణి.

విశాఖపట్నం

1-1-1969

—పురిపండా అప్పలస్వామి.

వి. ష. య. సూ. చి. క



ఆంధ్రమహాభారత విమర్శనము	...పూండ్ల రామకృష్ణయ్య	1
మొల్ల రామాయణము	...పూండ్ల రామకృష్ణయ్య	10
ఆరింటి 'త'	...పూండ్ల రామకృష్ణయ్య	27
నాటకాదులయందు గ్రామ్యభాష		
యువయోగింపఁదగునా? తగదా?...నిరగుడిపాటి వేంకటాచలము		38
సారస్వత జీవనము	...చిలుకూరి వీరభద్రరావు	48
ఆంధ్రభాష	...వఱ్ఱుల చినసీతారామస్వామి	59
భారతభాషకు నేటి గ్రాంథిక		
భాషకును భేదము	...మండపాక పార్వతీశ్వరశాస్త్రి	64
ఆధునికాంధ్ర సారస్వతము	...రాయప్రోలు సుబ్బారావు	76
ఏలపాటలు	...ఆంగ్లేయభాషా విశారదుడు	87
శ్రీనాథుని గ్రంథములు	...కొమర్రాజు వేంకటలక్ష్మణరావు	96
అప్పకవి కవితా సిద్ధాంతములు	...రాళ్ళపల్లి అనంతకృష్ణకర్మ	107
గ్రంథరచన	...మారేపల్లి రామచంద్రశాస్త్రి	121
భాషాశాస్త్ర నిర్మాణము	...చిలుకూరి నారాయణరావు	135
కవిత్వతత్వము	...దువ్వూరి రామిరెడ్డి	140
ఆంధ్రకవితా కళ-తదితర మనోజ్ఞ	...ఆచంట వేంకటరాయ	
కళలు	సాంఖ్యాయనశర్మ	147
లక్ష్య లక్షణములు	...మండపాక పార్వతీశ్వరకవి	160
ఆభిధ-లక్షణ-వ్యంజన	...బంతుపల్లి మల్లయ్యశాస్త్రి	165
కాసట బీసట	...నడకుదుటి వీరరాజు	168
శిష్టభాష	...తాతా సుబ్బరాయశాస్త్రి	174
కృత్యాద్యవస్థ	...విశ్వనాథ పత్యనారాయణ	181
తుదివిన్నపము	...గిడుగు వేంకటరామమూర్తి	190
జైన రామాయణము	...సురవరము ప్రతాపరెడ్డి	199
ఆంధ్రదేశంలో సాహిత్యసంఘాలు	...శ్రీరంగం శ్రీనివాసరావు	207
పదవాఙ్మయంలో స్త్రీ	...నాయని కృష్ణకుమారి	218

పౌరస్వత వ్యాసములు

రెండవ సంపుటము

ఆంధ్ర మహాభారత విమర్శనము

ఆంధ్ర మహాభారతమును మహారాజశ్రీ వేమూరి వేంకట కృష్ణమ్మ సెట్టి అందు పన్నుగారు బ్రహ్మశ్రీ మహారాజశ్రీ రావుబహద్దరు కందుకూరి వీరేశలింగము పంతులవారిచేతను బ్రహ్మశ్రీ రాయదుర్గము నరసయ్యగారిచేతను బరిష్కరింపించి ముద్రింపించి ప్రకటించి యున్నారు. గ్రంథముయొక్క తీరు, జూడ ముద్దులు మూటగట్టుచున్నది. అక్షరము లక్షసదము పోలికం బోలి యున్నవి.

తెలుగు భారతము ప్రప్రథమమున, 1887 సం॥ ఏప్రిలు నెలలో, బ్రకటింపఁ బడినది. అప్పుడు దానిని చెన్నపురి రాజకీయ పాఠశాలాంధ్ర ప్రధాన పండితులగు వింజమూరు కృష్ణమాచార్యులవారు పరిష్కరించిరి అప్పుడే దీని యందుఁ గొన్ని స్థానిత్యము లుండినవి. ముదితగ్రంథములు చిక్కుచు వచ్చినందున తాళీదళ సంపుటములను జూచువారు లేక యవి రామబాణాఖ్య క్రిమికల దష్టవర్ణములై పోయినవి పోగా నిప్పటికిని గొన్ని గ్రంథములు మిగిలి యున్నవి. ముదితగ్రంథములలో సంశయాంశములు సంభవించినపుడు వ్రాత ప్రతులఁ జూచి తీర్మానించుచున్నారు. “సీ. లాక్షణికులు సర్వలక్షణం బనియు” దీని ఖావించుచున్నారు గాన మేమిపుడు వ్రాయఁ దలంచిన విషయమంతయుఁ దదనుసారమై యుండును. అట్లని యన్ని విషయములును మేమిక్కడ వక్కాణింపఁ జాలము. ‘స్థాలీపులాకన్యాయముం’ గైకొందుము.

ఇప్పుడు వేంకటకృష్ణమ్మ సెట్టిగారు ముద్రింపించిన భారతమునందు శ్రీ కాళహస్తి నివాసులగు బ్రహ్మశ్రీ శతమంటము వేంకటరంగశాస్త్రిలవారు 88 పుటల పీఠిక వ్రాసి ప్రకటించి యున్నారు. దానియం దనేక విషయములు విమర్శింపఁ దగియున్నవి. అవి యెవ్వియనః—

మ. ధృతరాష్ట్రుడును ఋత్రులు న్వనము కుంతీనందనుల్ సింహముల్
మతి నూహింప నసింహమైన వనమున్ మర్దింతు రెండు న్వనా
వృతవృత్తంబులుగాని సింహములకు న్వేగంబు చేబొందుఁ గా
న తగంబొందుట కార్య మీ యుభయమున్ సంతుష్టిమై నున్సికిన్.

అని యుద్యోగపర్వ ప్రథమాశ్వాసమున ౩౬౪ వ పద్యముగా ముద్రింపఁబడియున్నది. ఇందు నాల్గవపాదమునందలి ప్రాసముం గూర్చి “కానన్” శబ్దము ద్రుతాంత మైనను దీని నిచ్చటఁ దిక్కనగాడు కళగానే వ్రాసినారని వేంకటరంగశాస్త్రిగారు “కానన్ అను ద్రుతాంతము కంటె ‘తగన్’ అను పదము పరమగునపుడు ద్రుతమున కర్థానుస్వారమును “త”కారమునకు “ద”కారమును రావలసియుండఁగా నట్లు లేక తకారప్రాసమున “త”కారముగానే ప్రయోగించి యుండుటం జేసి యెక్కడనేని గొన్నిచోట్ల “కానన్” అను దాని ద్రుతమునకు తోపమును దాని మీఁది పరుషవర్ణములకు సరళవర్ణము లాదేశములుగా రావనియు నీద్రుతము లోపించి పరుషవర్ణమే నెలుచుననియు నందులకీ నిపాతనము జ్ఞాపకమని కల్పింపవలసియుండెను. ఇట్టి ప్రయోగము లింతెక్కడ నైన నుండెనేని వానికి ప్రయోగ మార్థర మగును” అని వ్రాసిరి.

ఈ పద్యముపై 1895 సం. ఏప్రిల్ ౨నెం మా మ యూఖములో బ్రహ్మశ్రీ వేదము వేంకటరాయ శాస్త్రిలవారు విమర్శవ్రాసి యిట్లు ప్రకటించియున్నారు :

“కానతెగన్; కాన=అడవి. తెగన్=నలుకఁబడి పోఁగానని యర్థము.” అని వేంకటరాయ శాస్త్రిలవారు సవరించి యుండిరి. ఆ సవరణను గూర్చి పీఠికాకారులగు నీ వేంకట రంగశాస్త్రిలవారు ౪6 వ పుటలో వ్రాసిన వ్రాతం గనుఁడు :-

“కాన తెగన్ అని పాఠము గల్పించి, కాన=అడవి; తెగన్=తెగఁగా వనావృతవృత్తంబులుగాని సింహములకున్ వేగంబు చేటొందు నని మూఁడవ పాదముతో నైన నన్వయింప వచ్చును.”

అని వ్రాసి యున్నారు. “కల్పించి” అని వీరు వ్రాయుటచేతనే వీరి కీ యర్థమంత ఋజువుగా నుండలేదని స్పష్టపడెగదా. వీరికే గదు. గ్రంథముల బరిష్కరించిన పండిత ద్వయమునకును “కానతెగన్” అను పాఠము రుచింప లేదు. రుచించి యున్నచో “గానతెగన్” అని ముద్రింపరా? సంస్కృత మూలముం గనుడు.

శ్లో॥ వనం రాజా ధృతరాష్ట్రస్య పుత్రో వ్యాఘ్రాస్తే వై సంజయ,

పాండు పుత్రాః మావనం చిన్ది సవ్యాఘ్రం మావ్యాఘ్రానీన

శుర్యనాత్. ౪౪.

శ్లో॥ నిర్వనో వధ్యతే వ్యాఘ్రో నిర్వ్యాఘ్రం చిద్యతే వనం.

తస్మాద్వాక్రహే వనం రక్షేత్ వనం వ్యామ్రుంచ పాలయేత్. 54. ఇందు రెండవ శ్లోకము నందలి “నిర్వనోవధ్యతే వ్యామ్రహే” అను వాక్యమునకు “వనావృత వృత్తంబులు గాని సింహములకున్ వేగంబు చేటొందున్” అనునది తిక్కనగారి భాషాంతరీకరణము. నిర్వనః అనఁగఁ బోయిన వనముగల, చేదింపఁబడిన వనముగల యని యర్థము. కావున నిర్వనములై యుండుటచే వనావృత వృత్తంబులుగాని సింహములకు వేగంబు చేటొందునని యర్థము. ఏతత్పీఠికా కారుల మతముఁబడి తిక్కన “కాన” అనుపదముఁ గారణవాచక ముగా నుపయోగించి యుండినచో సింహములు వనావృత వృత్తంబులు గాక యుండుటకుఁ గారణ మూహ్యము. ఇట్లగుటకుఁ గారణము వనచ్ఛేదమో, లేక వనము స్వస్థముగ నుండియు సింహ స్వచ్ఛంద వృత్తియో యీ రెంటితో నొకటి కారణముగ నుండవలయును. “వనావృత వృత్తంబులుగాని” అను వాక్యములో “నిర్వనమ్” అను పదార్థము రాదు. “కానతెగన్” అను శ్రీ శాస్త్రుల వారి పాఠమీ సందిగ్ధమును దొలంగించి మూలము ననుసరించి యుండును. మఱియుఁ “దగన్” అనఁగ నొప్పునట్లుగానని యర్థమని పీఠికలో వ్రాయఁబడి యున్నది. ఒప్పునట్లుగానని వ్రాసిరిగదా. ఒప్పునది యేది? ఈ యొప్పుట లేకయే “పొందుట కార్య మీయుభయమున్ సంతుష్టిమై నున్కికన్” అను వాక్య మర్థ మగు చున్నది. కావునఁ దిక్కయజ్ఞ యిట్టి యపుష్టార్థక పదమును బ్రయోగించి యుండఁడని నొక్కి చెప్పనగు. మూలానుగుణసారియగు వేంకటరాయ శాస్త్రుల వారి పాఠము. లక్ష్య లక్షణ విరుద్ధ మిథ్యాకల్పనయగు పీఠికా కారుల సిద్ధాంత మున కవకాశము లేకయే తదప్రాస దోషముఁ దొలంగించును. ఒకవేళఁ పీఠికా కారులు మూల శ్లోకములో “తస్మాత్” అను పదమున్నది గనుక “కాన” యనుపదము నవ్యయముగాఁ దిక్కన ప్రయోగించి యుండునని యింక వాదింతురు గాఁబోలు. అది సమంజసము గాదు. అట్లేన మూలములో నున్న వ్యామ్ర శబ్దమునకు తెలుఁగు పద్యములోని సింహశబ్దము పర్యాయ పదమనియుఁ జెప్పుదురేమో. శ్లోకద్వయ భావమే తిక్కనకు ముఖ్యము. రెండు శ్లోకములకుఁ గదా యొకపద్యము వ్రాయఁబడినది. “కానతెగన్” అను పాఠములోఁ గాన నను నవ్యయము నల్గవపాదములోని “పొందుట” అను పదమునకు ముందు నధ్యాహార్యముగ నున్నది. కావున నీ పాఠమే సర్వవిధ సమంజసము. ఇట్టి పాఠమును కల్పనయని చెప్పి యొక యవలక్షణపు పాఠ మూహించుట పాడిగాదు. ఉభయ భాషా పాండిత్యము గలిగిన వేంకటరంగ శాస్త్రి గారిట్టి పట్టుచు దిట్టముగా విచా

రించి యిదమిత్థమని న్యాయముగా నిర్ణయింపకుండుట మిగులలోపమని తలం చెదము. పండితులకు న్యాయము కంటగించు చున్నది. అక్షరాస్యులనూయా గ్రస్తులైరి. పక్షపాతమును బ్రేమించిరి. ఇక న్యాయమెక్కడిది? కడిదియే. బ్ర. పావిలాల వాసుదేవ శాస్త్రిల వారి మేనమామగారగు బ్ర. వత్సము అద్వైత పరబ్రహ్మ శాస్త్రిల వారును గొన్ని వత్సరముల క్రిందట వాసిరెడ్డివారి హవేలీ లోఁగొవించిన శతావధానము నందును నీ పద్యముయొక్క నాల్గవ పాదమే ప్రశ్నగా నీయఁబడఁగా నందులకు వారు “దృతరాష్ట్రుండును బుత్తులు న్యనము అను పద్యమునే పూర్తి చేసినట్లుగా “నందక రాజ్యము” అను గ్రంథము నందును, రికి పుటలో నున్నది. వేంకటరాయ శాస్త్రిల వారు తప్పుఁ దొలంగించి సుప్రవగు పాఠమును బ్రకటించినను నిప్పటి వారిలోఁ గొందఱు దాని నొప్పుక తమ తప్పుదారినే పోవుట భాషయొక్క పాపము.

“కావున భారత ప్రయోగములన్న మాత్రనే యిప్పటి పుస్తకములలో నగపడు వాని వన్నింటిని గ్రహింపక కవిత్రయము వారట్టి ప్రయోగములు ప్రయోగించిరా యని లెస్సఁగ నాలోచించి తగురీతి వాని నిశ్చయింప వలసి యుండెడు.”

అని పీఠికా కారులు వ్రాసికొనియున్న వాక్యము వారికేల యన్యయిం పదు? సంస్కరణ కర్త లిద్దఱును వేంకటరాయ శాస్త్రిలవారు మా పత్రికలో నీ పద్యమును పవరించియున్న వ్యాసమును జూచియు నా సవరణ నిష్టపడ లేదు గదా. వేంకటకృష్ణమ్మ సెట్టిగారు ప్రకటించిన పత్రికలో “..... ఆనంద దాయకంబై యుండునట్లు భారతంబు వ్రాయఁబడియు నయ్యది యనేక శతసంవత్సరంబులు గడచియుండు కతంబున లేఖకులచేఁ బ్రమాదవశంబునఁ దప్పిదంబు లొకకొన్ని వ్రాయఁబడియుఁ గొందఱు లాక్షణిక మాత్రులచే ననం బద్ధ పాఠంబులు గల్పింపఁబడియు, గొందఱుచే స్వప్రయోగానుసారీగ నక్క డక్కడ మార్పఁ బడియుఁ గొందఱుచే నపశబ్దంబులు గూర్పఁబడ నవి నరియని మఱికొందఱుచే దుర్వాదము సేయఁబడియు నిట్లు నానావిధంబుల దూషితంబై తావిప్పుడు నిపుఱు గప్పిన నిప్పునుం బోలెఁ బోనుఁగుపడి యున్నది.” అని ప్రకటించి యున్నారు. పై పద్యములోని సవరణ విషయమై పేరేమి శ్రద్ధఁదీసి కొనిరో తెలియ కున్నది. వీరిట్లు గ్రంథమును మార్చు గావించురని ముందే తెలిసి మా మిత్రులగు గునుగుపాటి ఏనాది రెడ్డిగారు వేంకటకృష్ణమ్మ సెట్టిగారి

పేర వ్రాయఁగా సెట్టిగారు 1898 సం. అగష్టునెల తే. 8 దిన చెన్నపురినుండి యిట్లు వ్రాసిరి.

ఆంధ్రమహాభారత ముద్రణ విషయమై వ్రాయుచు 'మీ సదుద్యమము సత్కవి పండితులచే నీడేరునుగాని పండితాభాసులచే నీడేరదని రూఢిగా నెఱుఁగుదును' అని తెలియఁ జేసితిరి. ఇప్పటి పండితు లేకీభవించి పనిఁజేసి లోకోపకారము చేయుటకు మాటుగా మత్సరగ్రస్తులై యొకరిలోపము లొకరు వెల్లడి చేసి ప్రొద్దుపుచ్చుకొను చుండుటచే వాస్తవమైన పాండిత్య మెవరియం దుండునది నిశ్చయింపఁ దగినంత శక్తి మాకు లేదు. పండితవర్మలైన బ్రహ్మశ్రీ వేదము వేంకటరాయశాస్త్రిల వారికి వ్రాయఁగా వారు మౌనముగా నుండిరి.

కావున గంతకుం దగిన బొంత యన్నట్లు మాకుఁ దగిన నాలుగక్షరములు దెలిసిన వారిని బెట్టుకొని తప్పులు మెందై నను అచ్చు మంచిది అట్టగట్టిది యగు ప్రతినైన నొకటి ముద్రించు కొనెదము. నముద్ర మీఁదువానివలె దోషగానక యున్నారము' అని వ్రాసినారు గాన వారి జాబు సార్థకమైనదిగదా. ఇందువలననే వీరు భారతమును సుష్ఠుగా ముద్రింపలేదని యేర్పడుచున్నది. వీరి భారతములో నాదిపర్వము ప్రథమాశ్వాసమున 76 వ పద్యముఁ జూడుఁడు :-

ఉ. ఇంబుగ సర్వలోకజను లెవ్వనియేని ముఖామృతాంశు బిం
బంబున నుద్భవంబయిన భారతవాగమృతంబు కర్తరం
ద్రంబను నంజలిం దవిలి త్రావుదు రట్టి మునీంద్రలోక వం
ద్యుం బరముం బరాశరసుతుం బ్రణమిల్లి కరంబు భక్తితోన్.

అని ముద్రింపించి యున్నారు. ఇదివరకు ముద్రింపఁబడిన భారతములో "ఇమ్ముగ" నని యున్నది గాని "ఇంబుగ" నని లేదు. అప్సకవీయమున

తే. గట్టిబిందువు మీఁది బకారమునకు
జమిలి మాప్రాస మైత్రినా జరుగుచుండుఁ
గమ్మతావులు వెదచల్లు నంబుజములు
శంబరారాతి చేతివాంఁమ్మలనఁగ.

అనియున్న లక్షణము వీరిచేతిలో నవలక్షణమైనది. తాళప్రతులయందును, ముద్రిత ప్రతుల యందును "ఇమ్ముగ" ననియున్న పాఠమును నీ సంస్కరణ కర్తలు కారణము చెప్పక 'ఇంబుగ' నని వ్రాయుట మిగుల శోచనీయముగా నున్నది. వీరికాకారులైనను దీనిందాఁక సన్నకసన్న విడివినారు.

ఉ. ఇంబడరంగ నియ్యకొనియెన్ రజనీచరుడేమి భాగ్యమో
యంబుజనాభ”

అను పద్యము శబ్దరత్నాకరమున వ్రాసియున్నది. భారతమునకుఁ గళా
పూర్ణోదయము ప్రమాణము గాదు. ఈ భారతపద్యమునైన సీతారామాచార్యుల
వారు తమ శబ్ద రత్నాకరములో నుదాహరింపలేను. ఇట్లుండ వీ రేయాధార
ముం బట్టి యిట్టి బెట్టిదంపు మార్పుం గావించిరో తెలియదు. ఈ ప్రాసమే చెల్లి
కూడదని వీరి యభిప్రాయ మైనచో, నప్పకవి

“రంబు జంబు రంబు జంబు రంబుఁ జెన్ను మీఱఁగాఁ
దొమ్మిదింట విశ్రమంబు తోరమై సుగంధికిన్
గ్రమ్మఁగా నుత్తింపనొప్పు గానలోలుఁ డచ్యుతుం
డంబుజాక్షుఁ డాదిదేవుఁ డక్షరాఖ్యుఁ డెప్పుడున్.”

“ఇమ్మహిలోఁ గ్రమ్ము భగల్
బింబమునన్ గంబుధరా”

అను పద్యముల నేల వ్రాయును ? కావున వీరి భారతములో నున్నట్టి
“ఇంబుగ” నను పద్యము “ఇమ్ముగ” ననియే యుండవలయునని మా సిద్ధాం
తము. ఈ ప్రాసము విషయమై మేము 1900సం. మే నెల మయాఖములో వివ
రించి వ్రాసియున్నారము. ఈ ప్రాసము పనికిరాదని వీరుమాత్ర మభిప్రాయ
పడిరే కాని తక్కిన వారెవ్వరిట్టి యభిప్రాయ పడలేదు. ప్రక్రియా చందస్సున
యతి ప్రాసమున నుదాహరణములని యిట్లు వ్రాయఁబడి యున్నది :

అంబకు మ్రొక్కినా కలవడినట్లు
ఇమ్ముగా యతికుదాహృతులు సెప్పెదను

అని వ్రాసియున్నారు. ఈ ప్రాసమే చెల్లకున్నచో “ంబ=మ్ము” లకు
ప్రాసముగా నేల ముద్రింపఁబడెనో యాచింపుడు.¹

1 అదే పత్రికలో అనుబంధంగా కింది విషయం ప్రకటిత మయింది :
కూచిమంచి తిమ్మకవి సర్వలక్షణసార సంగ్రహమున నిట్లు వ్రాసియున్నాడు.

అ. బంబు బిందు పూర్వకముగఁ బ్రాసంబుల
నిలుపఁజెల్లు

ఉ. కాదన కిట్టిపాటి యపకారము తక్షకుఁ డేకవిప్ర సం
బోధనఁజేసి చేసె నృపపుంగవ నీవు ననేక భూసురా
పాదిత సర్పయాగమున భస్మము సేయుము తక్షకాది కా
కోడర సంహతిన్ హుతవహోగ్రమహోగ్ర శిఖాచయంబులన్.

అను పద్యము వీరి నూతన భారతములో 'బోధన' మని రెండు పద్యములలోను ముద్రింపఁబడి యున్నది. మొదటి తడవ 19 వ పుట యందును రెండవమాటు 46 వ పుట యందును నున్నది. రెండవమాటు ముద్రింపఁబడినపు డిట్లొక జ్ఞాపిక సంస్కరణ కర్తలు వ్రాసియున్నారు. ఎట్లన :-

“బుద-నిశామనే యను దాతువు నుండి సంబోధన, 2 పాదనఁజేసి చేసె నృపపావన యని పాఠాంతరము.”

ఇందు రెండు విషయము లున్నవి. బోధన శబ్దమొక్కటి. పాదనఁ జేసి చేసెనను పాఠాంతర మొక్కటి. పాఠాంతరముతో మాకుఁ బనిలేదు. బోధనను గుఱించి ముఖ్యముగ వ్రాయుచున్నారము.

ప్రాచీనంపుఁ బ్రతుల నేమి ముద్రిత గ్రంథములలో నేమి “బోధన”మని యున్నది. దీనిని రాయదుర్గము నరసయ్యగారు బోధనమని మార్చి ముద్రించినారు. దీని మే మెఱుఁగుదుము. అప్పుడే యిది తప్పని సెట్టిగార్లతోఁ జెప్పి యున్నారము. మంచిది. వీరు ‘బుద-నిశామనే’ యను దాతువున నుండి ‘సంబోధన’ యగునని గదా వ్రాసిరి. అనఁగా నరసయ్యశాస్త్రుని వారికి దధలకు ప్రాస మిష్టములేక మార్చినారు. అప్పకవిగారు దీని నిట్లు చర్చించి వ్రాసినారు; ఎట్లన :-

అని లక్షణము వ్రాసి లక్ష్యములకుఁగా “ఇమ్ముగ సర్వలోక” అను పద్యమును మాత్రమే గాక జైమిని భారతము నుండియు

ఉ. అమ్మబవాజి పాండు తనయాధ్వరవాహమెదిర్చి మోము మో
వం బసివెట్టి హేషితరవమ్మున వక్షముఁ బూర్వపథురా
గ్రమ్మునవ్రేయ తేసి యిది కందము వట్టి విదల్పఁదోన మి
త్రమ్ముయి కేళికిం గడఁగి దంతములన్ గళ మప్పశింపఁగన్. అ.7.

ఇందు ‘మోము మోమమ్మసివెట్టి’ అని కాదు. పసి యనఁగా వాసన. ఆ వాసన వెట్టి యని నుర్థము. మసివెట్టి యన నర్థము లేదుగానఁ బసి వెట్టి యని కవి యభిప్రాయమనుట స్పష్టము. ఏది యెట్లున్నను ‘అంబబవాజి’ అని కాదు గదా.

“బుధ అవగమనే అను ధాతువు వలనను, బుధ శబ్దములోని రెంవడ వ్రాయి తవర్ణమునందుఁ జతుర్థాక్షరమైన ప్రాసముల పట్లను బూర్వకవి ప్రయోగములు గలుగుట చేతను దృతీయ వర్ణములకుఁ జెప్పవచ్చును. సుధా శబ్దము మొదలైన వానికి నటువలెనే యని తెలిసికొనునది.”

అని వ్రాసి నృసింహ పురాణమున నుండి భారతమున నుండి యీ పద్యముల నదాహరించి యున్నారు :

1. ఉ. కాదన కిట్టిపాటి యపకారము తక్షకుఁ డేకవిప్ర సం
బోధనఁ జేసి చేసె.....(ఆదిపర్వము)

2. క. వేదము లాదిగఁగల య
ష్టాదశ విద్యలకు నీవస్రష్టవు తత్త
ద్బోధకులును భవదాజ్ఞా
పాదకులు సమస్త ధర్మపాలన చతురా.

3. క. ముదమొదవ రమ్య హర్మ్యము
తుది నిలవున నిష్టసఖులతోడ విహరా
స్పదమగు నెలవున మెలఁగెడు
సుధేష్ట తజ్జాలకములఁ జూచెం బ్రీతిన్.

4. క. వింధ్యాద్రివోలె నాప్రతి
వింద్యుఁ డచలితోగ్రమూర్తి వెలయ నిలిచి డ
ర్పాంధ్యమతి నడరి దీప్తా
వంధ్యాస్త్రము లెక్కుమారవరుపైఁ బఱపెన్.

ఇందు 1, 3, 4 పద్యములలో నున్న “బోధక, సుధేష్ట, ప్రతివింద్య” శబ్దములను పంస్కరణ కర్తలు ‘బోధన, సుధేష్ట, ప్రతివింద్య’ శబ్దములుగా మార్చి ప్రకటించినారు. కారణమును వ్రాయరైరి. బోధక, సుధేష్ట, ప్రతివింద్యుఁడని గ్రంథములలో నున్నట్టు మే మెఱుఁగుదుము గాని బోధక, సుధేష్ట, ప్రతివింద్యుఁడని మే మెఱుఁగము. ఒక మేమే గాము. ఎనమండ్రము. వేంకటరామయ్యగారు వ్రాసినట్టి యకారాది నిఘంటువగు పురాణనామ చంద్రికయందు 119-224 పుటలలో వరుసగా ‘బ్రతివింద్యుఁడు, సుధేష్ట’ అని వ్రాయఁబడినది గాని పీఠి గుణితము రీతి లేదు గాన వలయుననియే పై ప్రాసముల నిట్లుమార్చిరి.

మఱియు నీ నూతన భారతమున వీ రనేకముగ మార్పులు గావించి యున్నారు. ఇప్పటి మన తెలుగు కవులలో నొకరి యభిప్రాయముతో నొక రేక్రీభవింపక పోవుట నైజమైనది. ఒకరువేసిన మార్పుల నొకరు న్యాయముగా నున్నను నసూయతో ముండుగా నొప్పుకొనరు. తర్వాత దొంగకుఁ దేలుకుట్టి నట్లుగ మార్పుకొందురు. ఆ చిత్రమంతయు నీ నూతన భారతమునఁ బ్రత్యక్ష ముగఁ గనవచ్చును. ఉదాహరణములం గనుఁడు :

బిల్వేశ్వరీయ వాదమున వేంకటరత్నము పంతులుగారు డధలకుఁ బ్రాస మున్నదని భారతములోని

“శా. ఏ డక్షాహిణు లెన్నఁ బాండవబలం బేకాదశాక్షాహిణుల్
రూఢిం గౌరవసైన్య మీ యుభయమున్....”

అను నాదిపర్వములో ముద్రింపబడి యున్న పద్యమును బ్రమాణ ముగాఁ జూపి హోరాహోరిగాఁ బోరిన విషయ మీ సంస్కరణ కర్తలకుఁ దెలియనిది గాదు. అప్పుడు వీరు డధలకుఁ బ్రాసము చెల్లదని యొక్కముక్క వ్రాయరైరి గదా. ఇప్పుడెట్లు మార్చిరో తెలియదు. (చూడుఁడు క్రొత్తభారతము పుట 131 పద్యము 69)

మఱియొక చిత్రము. ఆసూరి శ్రీనివాసాచార్యులవారు లవలకు యతి యున్నదని భారతము నందలి “పా, లకుఁడవు నీవ యట్టి యనవద్య గుణుం డవు” అను నాది పర్వములో నున్న పద్యమును జూపి సంజీవనిలోఁ బ్రకటించి నపుడీ సంస్కరణ కర్తలు దానిం దృఢీకరింపక యప్పుడు మౌనము వహించి యిప్పుడు “పావకుఁడవు” అని ముద్రింపించినారు. ఈ సవరణను శ్రీ వేదము వేంకటరాయ శాస్త్రిలవారు మాసపత్రికా మయూఖములో 1895 సం॥ ఏప్రిలు నెలలో 44 వ పుటయందుఁ బ్రకటించిరి.

అఖండయతి గుఱించి భీష్మపర్వము ప్రథమాశ్వాసమున నున్న “నీలోనికి దివ్యదృష్టి నిచ్చెదఁ బుత్రా” అని యున్నందున నిది యఖండ యతికిఁ బ్రయోగ మని వారు దుర్వాదముఁ జేయఁగా శ్రీ వేంకటరాయ శాస్త్రిలవారు 1895 సం॥ మా మయూఖములో 45, 46, 47 పుటలలో నిట్టి పద్యములం జర్పించి యిది యఖండయతి కాదని నిర్ణయించి

అలోకింపఁగ వలసిన

వేలోనికి దివ్యదృష్టి నిచ్చెరఁ బుత్తా.

అని సవరించిన దానిని వీరు సన్నకసన్న నూతన భారతములోకి జేర్చి వారు. (చూడుఁడు. పుట 924. పద్యము 8.) ఆయుధ్యములో వీరిలో నొకరై నను దీని వపుఁడు తాకరైరి. ఇది యమర్చిన దానిలో నత్తగారు వ్రేలుపెట్టినట్లున్నది.

రథ ప్రాప విషయకమై విమతులు భారతమునందలి శ్రీ పర్వములోని
'బోరగిల బద్ధవాఁడు కపాల మొకటి'

అను పాదమును జూపిరి. ఆ ప్రయోగము తప్పని శ్రీ కొండముది నర సింహముగారు

'బోరగిలఁ బద్ధవాఁడు కపాల మొకటి.

అని 1894 సం॥ ఏప్రిలు మయాఖమున వ్రాసియున్నారు. అప్పుడా సవ రణలు బాగుగా నున్నవని వీరికి వ్రాయుటకు నిష్పము లేకపోయినది ఇపు డది ప్రశస్తమని వారు తమ నూతన భారతమునఁ జేర్చిరి. (చూడుఁడు. శ్రీపర్వము పుట 1582 పద్యము 101) ఈ విధముగా నీ సంస్కరణ కర్తలు తమ కిచ్చి ఎచ్చిన వానిం గైకొని తక్కినవానిం దృఢీకరించి యున్నారు. వారు నిరసించిన వానిని గొన్నిటి నిటఁ బ్రకటించుచున్నారము.

తే. సర్వతీర్థాభిగమనంబు సర్వవేద

సమధిగమము సత్యంబుతో సరియుఁగావు

ఎఱుఁగు మెల్ల ధర్మంబుల కెదుఁ బెద్ద

యందు సత్యంబు ధర్మజ్ఞులైన మునులు.

అని భారతమున నాదిపర్వమున నున్నది. 1859 సం॥ వ్రాయఁబడిన 'ఆంధ్రవ్యాకరణ చంద్రిక'లో బాదాంతమందు సంది లేదనుటకుఁ బ్రమాణ ముగా దీని వ్రాసియున్నారు. ఇట్టి ప్రయోగములు వసుచరిత్ర, సుమనోమనోధి రంజనము మొదలైన గ్రంథములయం దున్నవి. టీకాకారులును నొప్పికొని యున్నారు. ఇట్లుండఁగా నీ సంస్కరణ కర్తలు "సరియుగావ ఎఱుగుము" అని ముద్రింపించినారు. "కావు" అని తాళపత్రప్రతులలోను, ముద్రిత ప్రతులలోను, వ్యాకరణములలోను, నీతిసంగ్రహమును గ్రంథమునను నున్నది. ఇంతయే,

శ్రీ రావుబహద్దరుగారగు శ్రీ వీరేశలింగము పంతులవారే 1800 సం॥ ప్రకటిం
చిన *సంగ్రహ వ్యాకరణమునందును 44 వ పుటలో నుకారసంధి రామికి నీ
పద్యమే వ్రాసియున్నారు. “సరియుఁగావు” అని యందు వ్రాయఁబడియున్నది.
దాన వారు వ్రాసిన సూత్రమునుగ గనుఁడు.

“వాక్యము ల తుదనుండు ఉకారమునకు సంధి లేకుండుట యొక దోషము
గాదు ”

అపుడు దోషముగాక పోయినది. వీరిపుడు మార్చినట్టి “కావ” యనుదాని
ప్రయోజన మగపడదు. వారేల యట్లు ముద్రింపించిరో తెలియదు. ఈవిషయమై
పీఠికలో నేమియు వ్రాయఁబడ లేదు.

సశల ప్రాస విషయమై శ్రీపర్వములో నున్నట్టి
ఆసభ నమ్మెయి నీ దు
శ్శాసనుఁ డప్పొందు పుత్రసతిఁ గ్రూరాత్ముం
డై శంక లేక పెద్దయుఁ
గాసింబెట్టంగ నెఱిఁగి కలఁగిన మదితోన్.

అను పద్యమును బిల్వేశ్వరీయ విమర్శనములో విమతులు చూపఁగా
దానిని శ్రీ వేంకటరాయ శాస్త్రిల వారు శంక లేక యనుటకు బదులు “సుంకు
లేక” అని 1895 సం॥ ఏప్రిలు మా మయూఖమునందు 43 వ పుటలో వ్రాసి
యున్నను వీరు దాని నిష్టపడ కుండుటకుఁ గారణ మగపడదు. సశలప్రాసము
వీరి కిష్టము గాఁబోలు. భారతమున నిట్టి పద్యములు లేవు.

“పరిఘ జలంబులం డమలవంకరుహోత్పల కైరవాది సుందరకుసుమం
బునన్.”

అని వీరి నూతన భారతంబున ముద్రితమైనది. ఇది పరిఖా శబ్దము. పరిఘ
శబ్దము గాదు. భేయపర్యాయమగు పరిఖ శబ్దము ఖాంతము. ఖను అవచారణే.
నిఘంటువులలో ఖాంతముగానే యున్నది. ఇది ఖాంతమేగాని ఘాంతము గాదని

*శ్రీ వీరేశలింగము పంతులుగారి “సంగ్రహ వ్యాకరణము” యిప్పటికిఁ
బదునొకొండు మార్లు ముద్రితమైనది. “సరియుఁగావు, ఎఱుఁగుము” అని
యన్నిట నున్నది.

మేము 1890 సం. ఏప్రిలు నెం 24 తేదీ నొక వ్యాసము వ్రాసి ప్రకటించి యున్నారము. దానిని మూడవ సంపుటమునఁ జూడవచ్చును. ఇట్లు దీని నిర్దేశమునఁ బొరఁబడి యుండురా? ఉన్నచోఁ గడపటనైన నేల సవరించియుండరు? కావున వలయుననియే ప్రకటించి యుండురు. (చూ. ఆ. పర్వ. పు. 214. ప. 76.) పీఠికలోను నీపద్యము ముద్రితమై యున్నది. అందు “బరిఖ” మని ముద్రితమైనది. చూ. పీఠిక పు. 16.)

క. సాదిత శాత్రవులగు భీ

ష్మాదులయం దధిగతాశ్రయఁబయ్యెఁ జతుః

పాదం బగుచున్న ధను

రేదము బ్రాహ్మణులయందు వేదమ పోలెన్.

ఆను పద్యము వీరి నూతన భారతమున కిరివ పుటయందున్నది. ఈ సంస్కరణ కర్తలు “ప్రతి వింధ్యుఁడు, సుదేష్ట మొదలగు నామవాచకములను విరుద్ధముగా మార్చిరని మున్నే వ్రాసియుంటిమి గదా. ఇప్పుడు సాదితశబ్దమును సాదిత శబ్దముగా మార్చి ముద్రింపించిరి. సాదిత యనగా సాధింపఁబడిన యని యర్థము. సాదిత శాత్రవులగు భీష్మాదులనగా సాధింపఁబడిన శత్రువులు గల భీష్మాదులని యర్థము స్పష్టము.

శ్రీ వేంకటరాయ శాస్త్రిలవారు గావించియున్న మార్పులలో వీరు గైకొన్నవానిలో మఱికొన్నింటిని వివరింతుము.

క. నీ చెప్పెడి పెద్దలు ద్రో

ణాచార్యులు మొదలుగాఁగ నని కొల్లని వా

రై చేరన్ వారిం గొని

యే చక్కంబెట్టు వాడనే పాండవులన్.

ఆవి ద్వితీయాశ్వాసమున ముద్రిత మైనందున సంతసించు చున్నారము. దీనినే వేంకటరత్నము పంతులువారు చజ ప్రాసమని పోరి “ఏజక్కంబెట్టు” అని తమ సంక్షిప్తములో నిర్ణయించిరి. శ్రీ వేంకటరాయ శాస్త్రిలవారు పంతుల వారు పొరఁబడిరని మా పత్రికలో 1895 సంవత్సరపు మయూఖములోఁ బ్రకటింపించిరి. వీరుగాక పీఠికాకారము జచ ప్రాసము నిష్టపడరైరి. ఇందువలన నీ పద్యము ఋజువుగానే ముద్రింపఁ బడినది.

క. కవదొనలును గాండీవం

బవుల నిడం బనుపు మంద అరదము డిగ్గ మే

నువిదప డిగియెద శుభకర

మవు నివ్విధమట్లు సేయు మనుడు నతండున్. (శల్య)

ఈ పద్యమందు వబ ప్రాసమని వేంకటరత్నము పంతులవారు వాదించిరి. వారి వాదమంతయు వీరొప్పక “ఏనవిదప” అని ప్రకటించి వబ ప్రాసము నిరసించినందులకై సంతసించుచున్నారము.

క. నమ్ముము కై నువు మోపగు

జమ్మి వెసం బ్రాకి విడిచి చాపము నా కం

ఓమ్మనుడు చేయునదిశే

కమ్ముగ్గుం డమ్మిహీజ ముసత నెక్కెన్. (విరాట.)

ఇందులో క్త్వార్థక సందియని వేంకటరత్నము పంతులవారు వాదించిరి. ఆ వాదమును వేంకటరాయశాస్త్రిలవారు మా 1595 సం॥ మేనెం మయాఖములో ఖండించి వ్రాసిరి. ‘అందు+ఇమ్ము’ అని శాస్త్రిలవారి మతము. ఈ మతమునే ఈ పీఠికాకారులును నొప్పి “అందు+ఇమ్ము అని పదచ్ఛేదము. “అందు=ఆ శమీవృక్షమందలి శవాకారమగు ‘కట్ట’ యందు (ఉన్నయని యధ్యాచారము) ఉన్న చాపము, నాకు యిమ్ము అని అన్వయము... క్త్వార్థ కేకారసంధికిఁ బ్రస్తావనమే గలుగదు” అని పీఠికయందు గల వ పుటలో వ్రాసిరి. ఆ యుద్ధసమయములో నీ పీఠికాకారులుగాని సంస్కరణ కర్తలుగాని ఇది క్త్వార్థక సందిగాదని వ్రాయమికిఁ జింతిల్లుచున్నాము. ఇది పండితలక్షణమా యాలోచింపుడు. ఎట్లయినను వీరిపుడైన నది క్త్వార్థక సంది గాదని వ్రాసినందులకై సంతసించెదము.

క. జ్ఞానము కేవల కృప న

జ్ఞానికి నుపదేశవిధిఁ బ్రకాశము సేయం

గా నది సకల ధరిత్రీ

దాసంబునకంటె నధికతర పలమునగున్.

అను పద్యమునందు రెండవ పాదముయొక్క యతి గూర్చి వీరు సంశయించి జ్ఞాకును కాకును యతి చెల్లదని పీఠికలో పుటలో నిర్ణయించినారు. అప్పకవి మార్గము వీరికి రుచింపలేదు. ఇంత వీరిమాట వేరికి రుచించునో చూతము. అప్పకవియును

తే. ప్రౌఢకవులు కొందఱు జ్ఞకారంబునకును
ప్రథమవర్ణంబు తొలి యక్కరములు నాల్గు
నిడుదురు ప్రబంధముల నొక్క యెడ విశేష
వశులనుచు సోమయాజులు వాడు కతన.

అని వ్రాసిన పద్యమును పీఠికాకారు లిష్టపడ రైరి. జ్ఞాకును కాకును
నెచ్చట యతి లేదట. పుణియు జ్ఞానికి నుపదేశవిధిఁ బ్రజనితము సేయంగా”
నని యొక పాఠమగుపడుచున్నదట. ఇందువలన వీరు జ్ఞాకును కాకును యతి
లిష్టపడరైరి. విశేషవశులని యప్పకవి చెప్పియేయుండెను. ఏమిచెప్పినను విను
వారెవ్వరు? “తమకంపు తమకింపు ; పరుకంపు తనుజంపు” అను సామెత
చెవుల కామెత కాకపోవునా? ఈ పీఠికాకారులు “దృతరాష్ట్రండును బుత్తులు
న్యనము” అను పద్యము గూర్చి “తగన్” అనుట దగునని పైవిధముగా సాధిం
చిన స్థలము నందు “ఇట్టి ప్రయోగము లింకెక్కడ నైన నుండెనేని వాని
కీప్రయోగ మారామగును” అను వీరి సూత్రము వీరేల యిచ్చట నన్వయిం
పరు? తాక్షణికులందఱుఁ దిక్కనమతమే గైకొనిరి. ప్రక్రియా ఛందస్సున
యతిప్రాసల కుఠాహరణములను శీర్షిక క్రింద నిట్లు వ్రాయఁబడి యున్నది.

ద్వి. కంధర ఖండా భ ఖర కాలకూట

గ్రంథిల కంతుఁడు జ్ఞానయోగంబు

ఇందు రెండవ పాదమున జ్ఞానమను యతి చెల్లఁబడి యున్నది. ఇంతియే
గాన ప్రప్రథమమున ముద్రింపఁబడిన భారతములో వీరు నుడివినట్టి “ప్రజనితము
సేయంగా” నను పాఠము లేదు. శ్రీమాన్ నేటూరు పార్థసారథి అయ్యంగారు
ప్రకటించిన భారత శాంతిపర్వమున 617వ పుటలోను, “బ్రహ్మకాశము సేయంగా”
వనియే యున్నదిగాన “ప్రజనితము సేయంగా” నను పాఠము సరసము గాదని
నిర్ణయించెదము.

క॥ అసఘ యిది యేటి తప మే

మనుపమ దుఃఖితుల మగుట నాధారము లే

కను సంతాన చేదం

బున వ్రేలెద మధమలోకముల తెరువు సనన్.

అని 40 పుటను ముద్రింపఁబడినది. తెలుఁగు ప్రతుల యందన్నిటను 'సంతానోచ్ఛేదంబున' నని యున్నది. ఈ నూతన భారతమున వీరు మాత్రము 'సంతానచ్ఛేదంబున' నని సవరించినారు. భేద మేలకో తెలియదు. వారి సవరణ నిరుపయోగము. సంతానోచ్ఛేద మనునది సరియైన పాఠము. ఉత్సేధమనఁగా మీఁదికిఁ బెరుగునది. 'ఉత్సేధతీతి ఉత్సేధః-షీడుగత్యాం-మీఁదికిఁ బెరుగునది' అని గురు బాల ప్రబోధిక గావున నుత్సేధమను పాఠమే సుష్ఠువు. 'మేము సంతానోచ్ఛేధము చేతనో యాధారము లేనివారమై యందువలన నతి దుఃఖితులమై యధమ లోకములవైపు పడనున్నాము. ఇందు సంతానోచ్ఛేద మన నాధారములేని హేతువు. ఆధారము లేమి దుఃఖమునకు నధమ లోకములవైపు పడుటకును హేతువు. కావున 'ఆధారములే' మిని సంతానోచ్ఛేధంబున నని నన్నయార్కులు ప్రయోగించి' రని తలంచెదనని బ్ర. వేదము వేంకటరాయశాస్త్రిలవారు 1895 సం॥ మా మయాఖము నందు 58 పుట యందు వ్రాసియున్నారు. అట్లు వ్రాసి యున్నదాని నీ సంస్కరణ కర్తలను బీరికా కారులును జదివీయును దాము పట్టిన కుందేటికిఁ బదత్రయమనుట వింతగా నున్నది. ప్రౌఢ వ్యాకరణమున సీతారామాచార్యులవారును 'సంతానోచ్ఛేదంబున' అని యైనను, బ్రకటించినారు. ఈ సంస్కరణకర్తలు 'సంతానచ్ఛేదము' అనియే ముద్రింపించినారు. 'అకప్రత్య యాంతావ్యయంబు కళయ' యని ప్రౌఢవ్యాకరణము. ఇంతియగాక సీతారామాచార్యులవారును 'లేకను' అని ద్రుతాంతముగా నుండుట వలనఁ గొంద ఆయ్యది ద్రుతప్రకృతిక మని భ్రమించెదరు' అని ప్రౌఢవ్యాకరణమున 3వ పుటలో వ్రాసి యున్నారు. వీరికాకారులు దీని నొప్పికొనియును 'లేకను' అని యుండవలయు నని సాధించుట సరసము గాదు. జ్ఞాకును కాకును దిక్కనగారు యతి చెప్ప లేదట. ఇది వీరి సిద్ధాంతము. అప్పకవి యిట్టి యతి కలదని ఘంటాపథముగా నుడివియున్నను నది వీరికిఁ బనికిరాక పోయినది. వీరి నూతన లక్షణము నందఱామోదింప వలయునట :

పఠియు నీ పీఠికయం దనేక చిత్రము లున్నవి. అవి విద్యావిషయ కములుగావు. అయినను వారు వ్రాసియున్నందున నిచటఁ దాఁకవలసియున్నది. వీరప్పకవి స్వప్న విషయమై వ్రాయుచు 'నీకల కలయే గాని యెంతమాత్రము విశ్వాస పాత్రము గాదు' అని యప్పకవిపైఁ దమ కటాక్ష వీక్షణము బ్రసరించి తిక్కన గారి కల విషయమై వ్రాయుచు 'నీ కవి చిత్తవృత్తిం గూర్చి స్వప్న సన్నిహితుడైన హరిహరనాథుఁడు దసతోఁ జెప్పినట్టి కవి విరాటపర్వము

మొదట రచించిన యీ క్రింది పద్యముచేత నిర్ధారణ చేయవచ్చును' అని పీఠికలో 32 వ పుట యందును, 'ఈ కవిగ్రామణి తాను భారత రచనా కృతుడై దీని కేపురుషు నధినాథునిగాఁ బేరుకొందునని ఇంచుక నిద్రించు నపుడు దనతండ్రి కొమ్మనామాత్ముఁడు కలలో వచ్చి

శ్లో॥ కిమస్తిమాలాం కిముకౌస్తుభంవా.

అను సాస్కృత శ్లోకమును దన కావించిన దాని నవధరించి...విరాట పర్యాదినఁ జెప్పియున్నవాఁడు. మహానుభావుఁ డగు సోమయాజి కిట్టి దైవానుగ్రహము కలిమియుండ నొప్పును' అని పీఠికలో 48 వ పుట యందును వ్రాసి ప్రకటించి యున్నారు. అప్పకవి కల వీరికిఁ బండిరాక సోమయాజి కల వీరి కెట్లు పనికివచ్చినదో !

పీఠిక యొక్క 32 పుటలో బ్ర॥ వేంకటరంగశాస్త్రిగారు

మ. అరయన్ శంతను పుత్తుపై విదురుపై నక్రూరుపైఁ గుబ్జపై
నరుపై ద్రౌపదిపైఁ గుచేలుని పయిన్ నందవ్రజ స్త్రీలపైఁ
బరగంగల్గు భవత్కృపారసము నాపైఁ గొంత రానిమ్ము నీ
చరణాబ్జంబుల నమ్మినాఁడ జగదీశా కృష్ణ భక్తపియా :

ఆమ పద్యము సోమయాజి యవసానసమయమున శ్రీకృష్ణాంకితముగ నొక్క శతకమున 'జెప్పెనట' అని వ్రాసియున్నారు. ఈ పద్యము కృష్ణశతకములోనిది గాదనియు దీనిఁ దిక్కనగారు వ్రాయలేదనియు మేము 1898 సం॥ సెప్టెంబరు నెల మయాఖములో వ్రాసియున్నను నీ పీఠికాకారులు దానిం జదివెయు వరల నీ పీఠికయం దట్లే వ్రాయుట మిగుల శోచనీయముగా నున్నది. శ్రీ వీరేశలింగము పంతులుగారు 1895 సం॥ బ్రకటించిన 'ఆంధ్రకవుల చరిత్ర' ప్రథమ భాగములో నీపద్యమున్నది. వెండియు శతఘంటము వేంకటరంగశాస్త్రి గారే ఈ పద్యము తిక్కనగారు వ్రాసిరని మా పేరను వ్రాసియున్నారు.¹ ఆ యుత్తరమును మేము 1898 ఆక్టోబరు నెల మయాఖములోఁ బ్రకటించి యున్నారము. 1898 సం॥న నిది తిక్కన పద్యముగాదని మేము వ్రాసి ప్రకటించి యున్నను వీరు తమ మార్గమును విడువకుండుటకుఁ గల కారణ మారయుఁడు.

1. చూ. తిక్కన సోమయాజికవి చరిత్రాదులు.

ఈ సంస్కరణ కర్తలలో నొకరగు రాయదుర్గము నరసయ్యగారు వేంకటరాయశాస్త్రిలవారు వ్రాసిన విక్రమార్క చరిత్ర ముద్రణ విమర్శము నందలి సవరణల నొప్పక వెక్కిరించి శశిలేఖలోఁ బ్రకటించియు నీ నూతన భారతమున దాత్రీ సత్త్వ పుత్త్రీ యక్షత్త్రీ శబ్దములను తకారద్విశ్వ సహితముగా నొక చోటను రహితముగ మఱియొక చోటను ప్రకటించుటకుఁ గల కారణ మారయఁ జాల కున్నారము.

క్షత్రియ. ప. 173. పు. 43. క్షత్రియ ప. 160. పు. 71 ; దాత్రీ ప. 96. పు. 88 ; దాత్రీ ప. 249. పు. 459.

క॥ అద్భ్య పురుషోపలాభిత

ముద్వ్యోతితరోచి రుద్గమోగ్రం బరి ని

రేద్భ్యము దివ్యజనన మన

వద్భ్యంబిది కార్ముకైకవరము గుమారా !

అను నీ కందపద్యము 719వ పుటలో విరాటపర్వ చతుర్థాశ్వాసమున ముద్రింపఁబడి యున్నది. "అద్యము, భేద్యము, అనవద్యము" వీనికి ద్విత్వము లెట్లు వచ్చినవో తెలియఁబడదు. ఉత్ + ద్యోతిత = ఉద్వ్యోతితమని యగును. తక్కిన వానికి గతియెట్లొ ?

నూతన భారత సంస్కరణ కర్తలు ప్రాచీన ప్రతులలో "నెల్లి సౌభక" మని యున్న దానిని కారణము చెప్పక "సౌభక" మని ముద్రింపించియున్నారు. శబ్దము సౌభకమా ? సౌభకమా యని మే మారసితిమి. సంస్కృతమున సౌభక మని యున్నదని బ్ర. వేదము వేంకటరాయశాస్త్రిం వారు 1892 సం. న నరణ్యపర్వమునకుఁ డీకవ్రాసినపు డీ శబ్దమును గూర్చి చర్చించి 316వపుటలో వ్రాసియున్నారు. వీరిపు డా సవరణను గైకొనిరి. ఇంతియగాని యిది వీరి పాండిత్యము గాదు "సుప్తభాతి ఇతి సుభః-సుభవీవ సౌభః" అని వ్యుత్పత్తిగూడ చూపఁబడి యున్నది. దీనిని సంస్కరణ కర్తలు చూచియుందురో లేదో యాహం పుఁడు. ఇట్టి యుదాహరణమునే మఱియొక దానిని వ్రాసెదము.

చ॥ వరదుఁడు పార్థ శౌర్యవిభవంబున కాలని ధైర్య వృత్తికి
న్నరుదుగ మెచ్చి సన్నిహితుఁ డయ్యె...."

అవి ముద్రితమై యున్నది. ఈ చోట దోష మున్నదని వేంకటరాయ శాస్త్రిగారు తమటికా గ్రంథములో 360వ పుట యందు నిట్లు వ్రాసియున్నారు. “ఈ పద్యములోఁ గొందఱు దైర్య వృత్తికి న్నరుదుగమెచ్చి” అనుపాఠముగాఁ దఁచి అచ్చుపరమైనపుడు ద్రుతంబునకు ద్విత్వంబు గొన్నియెడలఁ గలుగునని సమాధానము చెప్పుచున్నారు.....‘దైర్యవృత్తికై’ అని యున్న నేమియు బాధకము లేదు. విభవంబునకున్ అని షష్ఠీ యున్న దందురేని సుఖముగా నిక్క దను షష్ఠీయే యుండవచ్చును. అపై మాట ‘అరుదుగ’ అనుటకు బదులుగా ‘హరువుగ’ నని యుండవచ్చును. నన్నయ అచ్చు పరమయినపుడు ద్రుతమునకు సంశ్లేషము కలుగదు అని శాసించి తన శాస్త్రమునకే కేవల విరుద్ధముగా నేల ప్రయోగించును?...” అని వ్రాసియున్నారు. ఈ నూతన సంస్కరణ కర్తలు శాస్త్రిగారి టీకాగ్రంథము 1892 సం.మునఁ బ్రథమశాస్త్ర పరీక్షకుఁ బాఠ ముగాఁ జెప్పినారు. అందీ విషయముఁ జూచినారు. అందు వ్రాయఁబడిన ‘అరుదుగ’ అనుదాసిం గ్రహించిరి.

పత్రికాధిపతి*

(పూండ్ల రామకృష్ణయ్య)

మొల్ల రామాయణము

ఈ రామాయణమును నాంధ్రభాషయందు నాతుకూరి కేశనశ్రేష్ఠి యనువాని ఖాతురగు మొల్ల యను స్త్రీ రచించినది. ఈ గ్రంథ మెప్పుడు రచియింపఁబడినది నిర్ణయించుటకు గ్రంథమునందు నాధారమేమియు గోచరింపదు. అయినను

సీ. సన్నత సుజ్ఞాన సవివేకి వాల్మీకి
నఖిల శాస్త్రాగ్రమాభ్యాసు వ్యాసు
ఘోరాంధకార ప్రభారవి భారవి
సత్కాంతి హిమకరశ్లాఘు మాఘు
వివిధకళాన్విత విభ్యాతి భవభూతిః
బ్రకటకావ్యదురీణు భట్టబాణు
మానిసీలోక సమ్మదభద్రు సౌభద్రుః
గవితారసోల్లాసుః గాళిదాసు

స్తుతగుణోద్ధాము శాచన సోము భీము
నవ్య మంజుల వాగ్దుర్య నన్నయార్యు
రసికుః త్తనట్టి శ్రీనాథు రంగనాథుః
దిక్క కవిరాజు భోజు నుతించి మించి.

క. తొల్లిటి యిప్పటి సత్కవి
వల్లభులను జాటువార వాగ్విభవకళా
మల్లుఁ గవితారచనల
బల్లిదులైనట్టి మనుల భక్తిఁ దలంచున్.

ఆని తాను సంస్కృతాంధ్ర కవిస్తోత్రమును జేయునపుడు శ్రీకృష్ణరాయ సంస్థానాస్థాన కవులలో నొక్కనినైనఁ బేరుకొనని కారణముచేత నీమె కృష్ణరాయ లకు ముందే జీవించి యుండునని తోచుచున్నది. నెల్లూరు జిల్లా మాన్యూలు అను గ్రంథమును వ్రాసిన మహారాజశ్రీ బాస్వలు దొరగారు రిళిరివ పుటయందు “మొల్ల యనునది కుమ్మర కులోద్భవురాలగు నొక కవియు, నీమె తిక్కన

సోమయాజి సమకాలీనురాలనియు నెల్లూరు తాలూకాలోని పడుగుపాడను గ్రామ నివాసి యనియు రామాయణమును దెనుఁగునఁ బద్య కావ్యముగా వ్రాసినదనియు దానికి మొల్లరామాయణమని పేరనియు వ్రాసియున్నారు. ఇంతియగాక బొద్ది కూరపాడు వేంకటరంగకవివరునిచే వ్రాయఁబడి ముద్రితమైన “పూర్వకపుల చరిత్రము” తొలిభాగమున 20, 21వ పుటయందుఁ దిక్కన తండ్రియగు కొమ్మ నామాత్యునకుఁ గుంభకారకులీనుండగు రంగప్ప యను వాని కొమరితకు మొల్ల జన్మించిన దనియు నీయనకుఁ గుమ్మర గురునాథుండు తోఁబుట్టుననియు నెల్లూరునకు నుత్తర వైపున బ్రవహించు పినాకినీనది యుత్తరతీరంబున నుండు పడుగుపాడను గ్రామంబు జన్మభూమి యని వ్రాయఁబడి యున్నది. మఱియు 1847 సం. న నేపెలునెలలో బొంబాయిలో ముద్రింపఁబడి యుండు కావలి వేంకటరామస్వామి పండితునివల్ల సర్కారువారి రికార్డు దాఖలా సహాయముతో వ్రాయఁబడి ముద్రింపఁబడిన ‘దక్షిణ హిందూస్థానపుఁగపుల చరిత్ర’ మను నొక యాంగ్లేయ గ్రంథమున మొల్ల యను నది యొక కుమ్మరవాని కూతురనియుఁ గృష్ణదేవరాయల వారికాలమునందుండినదనియు లోకవాడుక ప్రకారము స్నానాంతరము తన తలవెండుక లాచ్చుకొనునంతలో రామాయణము రచియించిన దనియు వ్రాయఁబడియున్నది. ఇచ్చటి వాడుకయును మొల్లయనునది కృష్ణరాయని కాలమున నున్నదే ప్రబలియున్నది. పైన వ్రాయఁబడిన విధముగ నెల్లూరు మాన్యులునందు బాస్వలు దొరగారు మొల్లకవి తిక్కన సమకాలీనురాలనియుఁ గావలి వేంకటరామస్వామి పండితులుగారు తిక్కన సమకాలీనురాలు మొల్ల యని వ్రాసియుండుటచేతఁ దిక్కనకును కృష్ణరాయలకును మమారు రెండువందల సంవత్సరము లెడమున్నట్లు గనపడుచున్నది. ఇన్నారు సంవత్సరము లొక్క మనిషి జీవించి యుండుననుటక్కు మఱియొక బోధ్యముండదు గనుక తిక్కన కాలమునందొక మొల్లయును కవియుఁ గృష్ణరాయల కాలమునందొక మొల్లయను కవియు జీవించియున్నట్లు నిశ్చయింపవలసియున్నది. పై నుదహరించిన సీస పద్యములో నాంధ్రభాషాపారంగతులకు నాచన సోముని, భీముని, నన్న యార్యుని, శ్రీనాథుని, రంగనాథుని, దిక్కనకవిని మాత్రము స్తుతియించి కృష్ణ దేవరాయ సభాపండితులలో నొక్కని యైన నోరఁ గ్రుచ్చని కారణము చేత విక్కవిని కృష్ణరాయలకు ముందుగ జీవించియున్నట్లు నిశ్చయించవలసి యున్నది. ఇదియే నిశ్చయ మంటిమేని కావలి వేంకటరామస్వామి పండితులుగారు వ్రాసిన వ్రాత వలనను తెనాలి రామకృష్ణకవి మొల్లయను కవితోఁ బ్రత్యక్షముగ సంభాషించినాఁడను ఒకానొక నానుడివలనను గృష్ణరాయల కాలమందుఁ గూడ

నొకానొక మొల్లయను కవి యన్నట్టే మనము నిశ్చయింప వలసి యున్నది. ఆ పక్షమున మొల్లయను నామముగల కవులు ఇద్దఱు జీవించియున్న డేర్పడు చున్నది. ఈనందియమును గుఱించి బొద్దికూరపాడు వేంకటరంగకవిగారు “పూర్వకవుల చరిత్రము” యొక్క 23వ పుటయందు నీవిధముగ వ్రాసి యున్నారు : ఎట్లనగా :—

“ఈ గ్రంథమును సాంగంబుగ నేను చదివినాను. ఇందనేక వ్యాకరణ దోషములు కాన్పించుచున్నవి. ఏవి యెటులుండినను ఇందలి పూర్వకవి ప్రార్థనను దిలకించిన నీ మొల్లయనునది పైన వ్రాసిన చరిత్రమునకు సంబంధించి యుండలేదు. కృష్ణదేవరాయల ప్రభుత్వకాలమునం దొక మొల్ల యున్నట్టు వదంతి కలదు. అదియే యామెయై యుండవచ్చును. ఈయమ కౌముదామాత్య జాతయే యైయున్న పక్షమునఁ బూర్వకవి స్తుతిరీతి యీరీతిగ నుండదు.”

అని వ్రాసి యున్నందునఁ బ్రస్తుత ప్రస్తావనలోని మొల్లరామాయణము తిక్కనకవి కాలమునందు జీవించి యుండిన మొల్ల విరచితము గాదని యెఱుంగు నది. అది యేమంటిరేని తనకు వెనుకటి కవులగు నాచన సోమన శ్రీనాథాదులను తాను గ్రంథమునందు స్తుతియించుటకు ననువు వడదుగానఁ దిక్కనకవి కాలము నందు జీవించియుండిన మొల్లకవి విరచిత రామాయణ మెచ్చట నున్నదియో మనము విచారించవలయును.

ఇక నీమె కులమునుగుఱించి యోచింతము. పైన వ్రాయఁబడిన బాస్వలు దొరగారును, కావలి వేంకట రామస్వామిగారును, వేంకటరంగకవి గారుమగాక బ్రౌన్ దొరగారుకూడ మొల్లయనునది కుమ్మరకులోద్భవురాలని వ్రాసియున్నారు. ఎనమండ్రము వేంకటరామయ్యగారి “పురాణనామ చంద్రిక” యందుఁ జూడఁగా “మొల్ల-ఒక కుమ్మరవాని కూతురు. ఈమె చదువుకొని విద్వాంసురాలై రామాయణమును పద్యకావ్యముగా రచియించెను. దానిని మొల్లరామాయణము అని అందురు. ఈమెయొక్క కవిత్వము మిక్కిలి ప్రౌఢమై పురుషపణిత కావ్యమును బోలియుండును” అని వ్రాయఁబడియున్నది. గ్రంథమునం దెక్కడను దన కుల మిది యని యీమె వ్రాసియుండలేదు. అయినను నాశ్వాసాంత గద్యములయందు మాత్రము “శ్రీకంఠ మల్లేశ వరప్రసాదంబు గురులింగ జంగమార్చన వినోద నూరిజన కవిత్వ చమత్కారి ఆతుకూరి కేసనశ్రేష్ఠి గర్భ శుక్తి జనిత ముక్తాంలామ నారీగణోత్తమ మొల్లవిరచితంబు” అని వ్రాయఁబడియున్నది. గ్రంథము

నందెక్కడను యీమె తలకులగోత్ర మిది యని వ్రాయకపోయినను నిక్కవిని కుమ్మరిది యని నిర్ణయించి వ్రాయుటకు వేంకటరామయ్య లోనగు వారికి యేమి యారాదములు చిక్కియున్నవో తెలిసినవికావు. అట్లు చిక్కియున్నయెడల గ్రంథములయందు వ్రాయకపోరని తోచుచున్నది. ఒక వేంకటరామయగారే కాదు. బ్రౌన్ దొర లోనగువారు మొల్ల యనునది కుమ్మరిది యని వ్రాయుటకు గారణము విచారించగా పద్యమునందు “కేసనశ్రేష్ఠి” యని యుండుటచేత నిది కుమ్మరిది యని వ్రాసియుందురని యూహించుట కవకాశము గలిగియున్నది. ఆ పక్షమున శ్రేష్ఠి శబ్దభవమగు “సెట్టి” యను పదము నంతయు నందుఁగల కోమటులు, బేరులు, బలిజలు, సొలెలు, కుమ్మరులు లోనగు తెగలు లోకము నందుఁ బ్రశస్తముగ నగుపడుచున్నవి గాన వీనిలోఁ గేసనశ్రేష్ఠి యే తెగలోఁ జేరినవాడో తెలిసికొనుట దుర్లభముగా నున్నదిగదా : కాబట్టి ఇక్కపి గుమ్మరి దియే యని యెటులఁ జెప్పనొప్పునో విచారించుఁడు.

ఇయ్యముద్రితమగు మొల్లరామాయణము శ్రీరామాంకితమై మూడాశ్వాసములు గలిగి, బాలకాండము ప్రథమాశ్వాసముగాను, అయోధ్యారణ్య కిష్కింధా సుందరకాండములు ద్వితీయాశ్వాసముగాను యుద్ధకాండము మూడవ యాశ్వాసముగా విభజించఁబడి యున్నది. వీనిలో నయోధ్యారణ్య కిష్కింధాకాండములు మిగుల స్వల్పములై ప్రతికాండము ఏఁబది పద్దయములచేతను, బాలకాండము నూఱు పద్దయములచేతను సుందరకాండము నూటయేఁబది పద్దయములచేతను యుద్ధకాండము షుమారు రెండువందల పద్యములచేతను శోభిల్లుచు గ్రంథమంతయు నించుమించుగా నాఱువందల పద్యములు గలిగియున్నది. ఈ గ్రంథము యొక్క అవతారికయందు

క. గురులింగ జంగమార్చన

పరుఁడును శిష్యక్రియఁతుఁడు బాంధవహితుఁడున్

ధర నాతుకూరి కేసన

వరపుత్రిని మొల్లనామవర విఖ్యాతన్.

అని వ్రాసియున్నది ఇంతియగాక దాఁజదివినది కాదనియు గోపవరపు శ్రీకంఠమల్లేశ వరముచేతఁ గవిత్వంబు జెప్పితినినియు, రామచంద్రుఁ డీ గ్రంథమును జెప్పుమని చెప్పినందునఁ దా నీ గ్రంథమును వ్రాసిన ధీక్రింది పద్యములలో వ్రాయుచున్నది. ఎట్లనఁగా—

తే. కావ్య సంప్రక్రియలును నిఘంటుక్రియలు
క్రమము లేమియు నెఱుగ విఖ్యాతి గోప
వరపు శ్రీకంఠమల్లేశ వరముచేత
నెఱిగ విత్వంబు జెప్పంగ నేర్చుదాన.

క. చెప్పుమని రామభద్రుడు
చెప్పించిన పల్కుమీదఁ జెప్పెదనేనై
యెప్పుడు నిహపరసాధన
మిప్పుణ్య చరిత్రఁ దప్పు లెంచకుఁ డెందున్.

అని వ్రాసి, ఆంధ్రకవిత్వ ముండవలసిన విధమును గుఱించి యీ క్రింది
పద్యమును వ్రాయుచున్నది.

చ. వలిపెపుసన్న పయ్యెదలౌ వాసనగందపుఁ బూత మేయిపైఁ
గొలఁదిగ గానుపింప వలిగుబ్బచనుంగవరీవి నొప్పుఁగాఁ
దెలుఁగని చెప్పనొప్పుఁ గడుదీటగు మాటలఁ గ్రొత్తరీతులన్
బొలుపువహింపకున్న మఱిపొందగునే, యతిగూఢ శబ్దముల్.

ఈ పై పదార్థమునే గలిగిన మఱియొక పద్యము వేంకటనాథకవి కృత
మగు పంచతంత్ర పద్యకావ్యమునందు వ్రాయబడియున్నందున నిందుఁ బొందు
పరచు చున్నాము :

చ. ఘనతర ఘూర్జరీకుచయుగ క్రియ గూఢముగాక ద్రావిడీ
స్తనగతి తేటగాక యరచాటగు నాంధ్రవధూటి చొక్కపున్
జనుఁగవఁ బోలె గూఢమును చాటుదనంబును లేకయుండఁ జె
ప్పిన నదిపో కవిత్వ మనిపించు నగిం చటుగాకయుండినన్.

మఱియుఁ గవిత్వం బతిమ్మదువుగ నుండవలయునని యీ క్రింది
పద్యములచేఁ దెలుపుచున్నది :

తే. తేనెసోక నోరు తియ్యనయగు రీతిఁ
దోడ నర్థమెల్లఁ దోఁపకున్న
గూఢశబ్ద వితతిఁ గొట్లాడుపనియెల్ల
మూఁగ చెవిటివాఁడి ముచ్చటరయ.

క. కందువమాటలు సామెత

లందముగాఁ గూర్చి చెప్ప నది తెనుఁగుకు నిం
పొందై రుచియై వీనుల
విందై మఱి గానిపించు విబుధులకెల్లన్.

*

*

*

ఉ ఓలము వంచి, యొయ్యన రఘూద్వహఁ డ మ్మరిఁ బోసి, శబ్దవి
న్మూలము దాఁకి విల్లిగిచి, ముష్టియు దృష్టియుఁ గూర్చి, గోత్రభృ
త్కూలము వజ్రపాతహతిఁ గూలువిధంబునఁ గూలనేసె న
వ్వారిఁ బ్రతాపశీలి మృదు వందనశీలి సురాలి మెచ్చగన్.

శ్రీమాన్ బహుజనపల్లి సీతారామాచార్యులవారి విరచితమగు “శబ్దరత్నా
కరము” నం దీ పద్యము మొల్లరామాయణము బాలకాండములో నున్నట్లు
వ్రాయఁబడి యున్నది. ఈపద్యము కిష్కిందాకాండమునందే యుండవలయును.
పై పద్యమును గూర్చి యొక జనశ్రుతి : ప్రస్తుత ప్రస్తావనలోని మొల్లరామా
యణము కృష్ణరాయలకాలము నందుండిన మొల్లకవి విరచితమని మనము తీర్మా
నించితిమి గాఁబట్టి తనకుముందే వ్రాయఁబడియుండిన భాస్కరరామాయణములో
నీ ముట్టము నందుఁ జెప్పబడిన

శా. చండాశీ విషఘోరసాయకముఁ జంచజ్ఞాసమేతంబుగా
నిందారం దెగఁదీసి లోకములు ఘూర్ణిల్లంగ రామక్షితి
శుం డాస్పృటన నేసె దుందుభి మనఁజోడీధ్రదంభోశి ను
ద్దండారీంధనకీలి నిద్రరణవిద్యాశీలి వాలింబడన్,

అను నీ పద్యమునందు వాలిని రాముఁడు పొంచి యేయునపుడు జ్ఞానినా
దమువలన లోకములు ఘూర్ణిల్లుచుండినను దద్దనిచే వాలి యేల జాగరూకుఁడు
గాలేదను నాక్షేపణలేకయుండ మొల్లకవి తన రామాయణమునఁ బై పద్యమును
యొక్తి యుక్తమున వ్రాసినదని యొక వదంతి కలిగియున్నది. ఈ యాక్షే
పణకుఁ దగు సమాధానముఁ దెలియఁగోరి రంగనాథరామాయణమును జూడ

ద్వి. నిగ్రహానుగ్రహనిధి రాముఁ డంత

సుగ్రీవుఁ డలవడ స్రుక్కుటఁ జూచి

యీలోన నేవాలి నే నేయకున్న
 వాలి సుగ్రీవుని వధియించు ననుచు
 జలనిధు లేడును జగము లీరేడు
 కలఁగి భూతలమెల్లఁ గణఁగి కంపింప
 గుణనాద మొనరించి కోరి మ్రేఁ బెంచి
 తృణముగా దృష్టించి తెగఁ దీసిపోసి
 వెస నమోఘాస్త్రంబు వింట సంధించి
 అసమానబలకాలి యగు వాలి నేసె.

అని భాస్కరరామాయణములోవలె నిందును వ్రాయఁబడియున్నది. పై
 రెండు విధములలో వాలినిఁ గూల్చునపుడు తనదేహమును వంచికొని పొంచి
 ఆకర్ణాంతము వఱకు నల్ల నీడ్చి ముష్టిదృష్టులు దప్పక మితధ్వనితో వాలి నృద
 నేసెనా? లేక నీరేడు జగములు గంపించునట్లుగా గుణనాద మొనరించి రాముఁడు
 వాలిని నేసెనా? ఇందెయ్యది నిక్కువమని సంస్కృతరామాయణమును జూడ
 నివ్వధముగా వ్రాసి యున్నది :

- శ్లో. హీయమానవధో పశ్య త్సుగ్రీవం వానరేశ్వరం,
 వీక్షమాణం దిశశ్చైవ రాఘవ స్స ముచూర్ముహః. 30
- శ్లో. తతో రామో మహాతేజా ఆర్తం దృష్ట్వా హరీశ్వరం,
 శరం చ వీక్షతే వీఠో వాలినో వధకారణాత్. 31
- శ్లో. తతో ధనుషి సందాయ శర మాశీవిషోపమమ్,
 పూరయామాస తచ్ఛాపం కాలచక్రమివాంతకః. 32
- శ్లో. తస్య జ్యోతలఘోషేణ త్రస్తాః పత్రరథేశ్వరాః,
 ప్రదుద్రువు ర్మృగాశ్చైవ యుగంత ఇవ మోహితాః. 33
- శ్లో. ముక్తస్థు వజ్రనిర్ఘోషః ప్రదీప్తాశని సంనిభః,
 రాఘవేణ మహాబాహో వాలివక్షసి పాతితః. 34

కిష్కింరాకాండే-షోడశస్సర్గః.

అని వ్రాసియున్నదిగాని జనశ్రుతిరీతి పొంచియుండి శ్రీరాములవారు
 వాలిని బాణమేసినట్టు పై శ్లోకములలోఁ గన్పడదు. అయినను సప్తదశసర్గము
 నందు వాలి రాముని దూషించుచు

శ్లో. త్వం నరాధిపతేః పుత్రః ప్రతిభః ప్రేయదర్శనః,
కులీనః సత్వసంపన్న సేవస్వీ చరిత్రవతః. 13

శ్లో. పరాజ్ఞాఖవధం కృత్వా కో ను ప్రాప్త స్త్వయా గుణః :
యదహం యుద్ధసంరబ్ధః శరేణోరసి తాడతః. 14

అవి వ్రాసియున్నందున ఇందలి 'పరాజ్ఞాఖవధం కృత్వా' అను వాక్యము నకు వ్యాఖ్యానము జూడగా 'పరాజ్ఞాఖవధం పరయుద్ధాసక్తం గుణః ఉత్కర్షః- యుద్ధసంరబ్ధః అన్యయుద్ధ పరాజ్ఞాఖ ఇత్యర్థః, అని యీ ప్రకారము వివరించి యున్నది. కాబట్టి రాముడు వారి నేయునపుడు వారి కగుపడక మాటుజేసి పొంచియుండి బాణమేసెననుట సంశయమని యాహించునది. ఇచ్చట పరాజ్ఞాఖ వధ యనగా వారిసుగ్రీవు లొకరితో నొకరు పోరునపుడు హఠాత్తుగా నొక ప్రదేశము నుంచి శరమును బ్రయోగించుటయే. పరాజ్ఞాఖవధ యనగా బొంచి యేయుట యవి యర్థమగుచున్నది.

—పూండ్ల రామకృష్ణయ్య*

ఆ టీ ం టీ 'తా'

1894 సం. డిసెంబరు తే 28ది గల శనివారం యందు, దత్తత్రికాధిపతి గారు "ఆంధ్ర కుమార సంభవము" గూర్చి యివ్వధముగ వ్రాసియున్నారు. ఎట్లన

"ఈ గ్రంథపు మొదటి పద్యమున 'శ్రీమద్భీష్మసుతాక్షియనుచో, గతిన్ బృరణ మట్లుండ నాజవచోట "తా" అనునది విషప్రాసమనుట యీ పండితులలో నెవరెఱుంగరు. మన కీ యనిష్ట మేల నని యూరకుండిరి. దేవతకై నను గాక నరున కంకితము సేయఁబడిన కావ్యమున నింతదోషమున్నచో, 'గవివరుండు గాఁడు కాలయముండు గాని,' ఆటంటను దాఁబెట్టిన' అన్నట్లు కావ్యమున కింత కంటె లోపమును భర్త కశ్రేయమును గలుగునా! దీనిం గన్నులనైనం జూడ వచ్చునా! చెవుల వినవచ్చునా! శ్రీకారము దొలుతనున్న దందురేమో! నిప్పు మ్రింగి నీళ్ళు ద్రావినను, నీళ్ళు ద్రావి నిప్పు మ్రింగినను గొంతుక కాలుటయే ఫలము గదా!" అని వ్రాసి, తరువాత 1895 సం. జనవరి తే 4ది సంచిక యందు నిందుల కుపబలముగా నప్పకవీయమున నుండి 'సాకువ పెదతిమ్మ,' 'హయమదిసీత' లోనగు పద్యములం బ్రకటించియు సంతలో, దనివి సాలక యీ క్రింది వాక్యమును బ్రకటించిరి. ఎట్లనఁగా—

"పై విషాక్షరముల నెల్ల నొకరిని దిట్టినపుడే చాటువులలో దోషము లగుంగాని కావ్యములయం దున్నపుడు దోషములు గావందురేమో! కావ్యములు జేయుఁగోరు కవులకుఁ గానే యీ దోషముల నప్పకవి తెలియఁజెప్పెను. తిట్లు కొనుటకు శాస్త్రము వలయునా?" అని ప్రకటించినారు. దీనికి సమాధానముం జెప్పవలసిన విధి కవియందున్నను మాకు సింహక సంబంధ ముండుటచే సమాధానము జెప్పఁ బ్రయత్నించినారము. పైగా నిది విద్యా విషయిక ప్రసంగముగాన నిందుకు వెనుదీయుట పండితజన సమ్మతము గాదు. ఇప్పుడు వారిం దాకు తాకునకు మాత్రము జవాబు వ్రాయఁ బ్రయత్నించితిమి.

దీనికి నితరులచే శృంగభంగము గాకమునుపే వారి శృంగభంగమునే వారికిఁ జూపవలసి యున్నది. ఎట్లన, వారు పైనవ్రాసిన వాక్యపంక్తి యందు "భర్త కశ్రేయమును గలుగునా" అని ప్రకటించియున్నారు. భర్త కశ్రేయ

మును గలుగునా యని వారే వ్రాయుచున్నారు గానఁ గుమారసంభవ కృతిభర్త యగు శ్రీ మద్భక్త కృష్ణయాచేంద్రిలవారి కశ్రేయము గలుగదు. ఇది నిజమే. కృతిభర్త కశ్రేయము గలుగ వలయునను అభిప్రాయముతో వీరు వ్రాయ దొకావిసను “సత్యవాణి సరస్వతీ” యనుపట్టు వాణియే వారికి శృంగభంగము గావించినది. శృంగభంగమైనందుననే భర్త కశ్రేయమును గలుగునా?” యని వాక్యమైనది. ఒకరికిం గోడుగోరు వారికి నెన్నిపర్యాయములు శృంగభంగములు గావలయునో గద. ఇక మేము వ్రాయు సమాధానముల గనుఁడు.

“పురాస్త్ర రసగిరి రుద్రేష్వ కచటతపా మాతృకా నింద్యాః” అని శబ్దానుశాసన మూలసూత్రము. ఇందుకర్థము. పుర=ప్రతిపురములు 3; అస్త్ర=పంచాస్త్రములు 5; రస=షడ్రసములు 6; గిరి=కులగిరులు 7; రుద్ర=ఏకాదశరుద్రులు 11 ఈ సంఖ్యాస్థానములు అ-క-చ-ట-త-పలుగా నున్నచో నింద్యములు. దీని పెప్పకవి తెనింగించిన విధముం జూడుఁడు.

క. ఆదిసర్వమును ప్రథమై

కాదశ షష్టార్థములు కకారాదులలో

నాదిమ దంత్యోవ్యము లిడ

రాదు పుర శరరు గిరి హరస్థానములన్

దీని కర్థముం జూడుఁడు. ఆదిస్వరము=ప్రథమ స్వరము-అ; కకారాదులలో=హల్లులయందు; ప్రథమ వర్ణము=క; ఏకాదశవర్ణము=ట; షష్టార్థము=చ; ఆదిమ దంత్యము=త; ఆదిమ ఓవ్యము=ప; అను వర్ణములు(అ-క-ట-చ-త-ప) యివి పుర=3; శర=5; రుతు=6; గిరి=7; హర=11. అనఁగాఁ బైన వ్రాసిన యక్షరములు 3-5-6-7-11 ఈ స్థానముల యందుఁ బద్యములో వ్రాయరాదని యర్థము. (పై శ్లోకముగాని పద్యముగాని క్రమాలంకారమున వ్రాయఁబడినదని భ్రమ జెందవలదు. ఇది క్రమాలంకారమైనచో నక్షరము లాటును సంఖ్యాస్థానము లైదును జెప్పఁబడి యుండవు.) ఇకఁ బ్రకృతాంశము నకుం బోవుదుము. పైన నుదహరించిన వర్ణము లాటును 3-5-6-7-11 స్థలములలోఁ బద్యములయందు నింద్యములై యుండఁగా, లోకములో బాచురులకు మాత్రము దెలిసినదంతయు నాణింప నుండు తకారమేగాని తక్కిన (పైన నుదహరించిన) వర్ణముల గతి యెట్టిదో తెలియదు. శశిలేఖకుఁ దెలిసినదంతయు

నంతమాత్రమే. ఇది నిజము. “ఆటోంటిను దాబెట్టిస, గవివరుండు గాడు కాల
యముండు గాని” అని శశిలేఖ ప్రెస్ వ్రాసియున్న వ్రాతయే యిందుకు నిదర్శ
నము. ముంజేతి కడియముం గనుటకు నద్దమేల ? దాని వ్రాతయంతయు నెత్తిన
వ్రాయబడి యున్నది. ఆటోంటి, దకార మీ శశిలేఖకు, గుమారసంభవమున నగ
పడినందున గ్రంథమునుగూర్చి పలుకరాని పలుకులం బలుకుటయగాక యొంకార
సదృశమగు గ్రంథాది శ్రీకారము నిష్ప్రయోజనమని నిందించినది. శ్రీకార
మాహాత్మ్య మింతింతని నుడువుటకు వలనుపడదు. శ్రీకారముంగూర్చి శశిలేఖ
వ్రాసిన విధముంజూడ శశిలేఖకు, గుమారసంభవమే కుమార సంభవమైనట్లు
న్నది. అట్లు గానినాడు పద్యాది యందున్న మగణమైనం గనబడదా? శుభకర
మైన యీ మగణము శశిలేఖకు నియమగణముగాక యమగణమై దోచినట్లున్నది.

పద్యాది యందున్న శ్రీకారమును గూర్చి మగణ ప్రయోగమును గూర్చి
యప్పకవీయమున నెంతవ్రాయబడియున్నది. అది శశిలేఖ గమనించినదో లేదో
గాని సమష్టికి “శ్రీకారము దొలుతనున్న దందురేమో” యని దానిని దూలనాడి
నది. లక్షణముల సత్త్రికమించు నీ సర్వావలక్షణ శశిలేఖ యాటింటి తకారమును
మాత్ర మేల నాక్షేపణ జేయవలెను? తకారమునం దంతటి నమ్మక మున్నపుడు
శ్రీకారమునం దంతటి యపనమ్మక మెట్లు గలిగెను ? ఇది పరిదిత లక్షణమా?

ఇక శ్రీకారప్రభావముం జూడుడు.

క. పదపడి శ్రీకారము కృతి

మొదల నిలిచి దోషపుంజము నడంచి శుభం

బొదవించు, బరుస మినుమును

గదిసి సువర్ణంబుజేయు కరణిన్ ధరణిన్.

అని శ్రీకారప్రభావ మిట్లు శాస్త్రము శాసించియుండగా దీని, స్వీటబుచ్చి
హినోపమయగు “నిప్పుమింగి నీళ్ళుద్రాగినను, నీళ్ళుద్రావి నిప్పుమింగినను
గొంతుక కాలుటయే ఫలము గదా” యని శ్రీకారమాహాత్మ్యమును దృఢీకరించి
శశిలేఖ వ్రాసినది. శ్రీకార ప్రభావమును నిరసించి వ్రాసిన శశిలేఖకు, బద్యాది
యందలి మగణప్రభావముం జెప్పిన నదిమాత్ర మెట్లు ప్రయోజనకారి యగును?
ఒక మగణమే గాదు, నగణము నిట్టి ప్రయోజనము నిచ్చుచున్నది. వావివరుసలు
లేక చెల్లెండ నైనం గదియు వారికిం బోలె శాస్త్రమున సమ్మకము లేనివారికి

మగణ మైనను యమగణమైనను నొక్కటే. ఇక నగణప్రభావము వారి కెందుకు? లక్షణ శాస్త్రమున నించుక నమ్మకమున్న నిట్టి వృథాక్షేపణం గావించి యుందురా? వారాక్షేపించిన పద్యమందలి మగణ ప్రభావము నించుక చూడుడు.

క॥ మగణంబు పద్యముఖమున
నగణితముగఁ గూర్చి చెప్పనగు కృతియొండెన్
దగ పద్యమొండెఁ గర్తకు
నగణితముగ నొసఁగు నాయురైశ్వర్యంబుల్.

క. మించిన పరుసము లోహము
గాంచనముగఁ జేయునట్టి కైవడి గణముల్
మంచివిగానివి యైనను
మంచివియై వెలయఁ జేయు మగణము పతికిన్.

అని వ్రాసియున్నను దీని సంతయు నిరసించి

తే. వ్యంజనాహ్వయమున నొప్పు వ్రాలలోన
షోడశాక్షర మాటవచోట నిలిపి
మచ్చరంబునఁ దనుఁ జంపవచ్చినట్టి
చెడుగుసకు నైనఁ బద్యంబు నిడఁగ వలదు.

అని చెప్పినంత మాత్రమునఁ బూర్వోత్తర పదసందర్భమునైన నెఱుంగక కార్పణ్యముచేఁ బై విధముగ వెట్టిమొట్టిగఁ బ్రేరినదిగాని వేఱుగాదు.

అటేంటఁ దకారము తిట్టుపద్యముల యందు మాత్రమే దూష్యముగాని దీవన పద్యముల యందుఁ గాదు అట్లుగాక యెట్టి పద్యముల యందైనను తకారము దూష్యమైనచో నెన్ని పద్యములలో నాటేంటఁ దకారములు లేవు! పైన నుదాహరించిన సూత్రార్థము చొప్పున నాటేంటఁ దకారము గల పద్యము లన్నియు నింద్యము లైనచో “విమలాదిత్య తనూజుఁడు” అను భారతము నందట మూడవ పద్యమునఁ దకారమున్నది గదా. కాకునూర్యప్రకవి.

క. ఇప్పటి నియమము లన్నియు
నొప్పుగఁ గావ్యంబు మొదల నొక పద్యము దాఁ
జెప్పినను జాలు నవతల
దప్పిన దోషంబు లేదు దర్పకజనకా.

అని చెప్పియున్నాడని పద్యములో శ్రీకారయుక్త మగణ ప్రభావముం జూడక యందలి తకారమునకుఁ గారము వహించినది గదా. ఇది యవివేక విజృంభణముగాని వేటుగాదు. ఇట్టి ప్రయోగములు దోషములుగావని పూర్వకపు లండఱుఁ బ్రయోగించి యున్నారు. శశిలేఖ యాక్షేపించిన తకారమునకేగాక తక్కిన వర్ణములకుం బ్రయోగములం జూపుచున్నారము.

ఈ ప్రయోగములన్నియు నరాంకిత గ్రంథములలోని ప్రథమపద్యములు.

౧. శా. శ్రీలావణ్యవతీ కుచద్వితయ కాశ్మీర.....నం

ద్యాల శ్రీనరసింహ కృష్ణవిభు నిత్య శ్రీయుతుం జేయుతన్.

తకార మాటింటను. కకార మేడింటను యీ పద్యమునందున్న యది.

(కళాపూర్ణోదయము.)

౨. శా. శ్రీవక్షోజ కురంగనాభ... ..

... .. నేలు శుభదృష్టిం గృష్ణరాయాధిపున్

కకార మీ పద్యమున నైదింట నున్నది. (మమచరిత్రము)

౩. శా. శ్రీభూపతి వివాహవేళ

... .. నేలుతం దిరుమలేంద్ర శ్రీమహారాయనిన్.

పకార మీ పద్యమున మూడింట నున్నది (వసుచరిత్రము)

౪. శా. శ్రీ లావణ్య పయోనిధి త్రివళివీచీ

... .. సదయుండై సాశ్వగుండక్షమా

పాలాగ్రేసర నారసింహుని సదత్ర శ్రీయుతుం జేయుతన్.

పవర్ణ మీపద్యమున నైదింటనున్నది(పిల్లలమట్టివీరన్న జైమిసీఖారతము)

౫. శా. శ్రీరామా కుచమండలీ పృగమద శ్రీగంధ

చకార మీ పద్యమున నైదింట నున్నది. (శృంగార నైషధ కావ్యము).

౬. శా. శ్రీకాంతామణిఁ గన్మొఱంగి

తకార మీ పద్యమున మూట నొప్పియున్నది.(పాండురంగమాహాత్మ్యము)

౭. శా. శ్రీ మేల్గూర్పు భరింపుమీ సకలధాత్రీ రాజ్యమున్

పవర్ణ మీ పద్యమున నేడింట నున్నది. (భద్రాపరిణయము లేక ముకుంద విలాసము)

౮. శా. శ్రీకాంతా కుచహేను కుంభములపై

తవర్ణము మూడింటను-చవర్ణ మైదింటను-హవర్ణ మాటింట నున్న యది.
(వెన్నెలకంటి సూరన్నగారి విష్ణుపురాణము.)

ఇవి యన్నియుఁ బ్రాచీన ప్రయోగములు గావని శశిలేఖ యనునేమో,
అదైనచో నీ క్రింది దానిని శశిలేఖకుం జూపుచున్నారము.

౯. శా. శ్రీకిం బ్రేమపదంబు

..... వేమ భూవిభున కిచ్చున్ సుస్థిరైశ్వర్యముల్.

పవర్ణ మీ పద్యమున నై దింట నున్నది. (కవిత్వయములోని యెఱ్ఱాప్రగడ
హరివంశము).

౧౦. చ. సిరియొక యింత చేకులుట చేతనె

సరగున నేలుఁగాత గురుసామిని వేంకటసుబ్బరాయనిన్.

తకార మీ పద్యమున నాటింట నున్నది. పద్యాది యందు నగణమున్న
కతన దీనిని లక్ష్యముగఁ జూపినారము. (కందుకూరి వీరేశలింగముగారి శుద్ధాంధ్ర
భారత సంగ్రహము.)

ఇపుడు చూపిన సరాంకిత గ్రంథములలో నీ ప్రథమ పద్యముల దగపడు
విషాక్షరములగు త, క, ప, చ వర్ణములు గలిగిన పద్యముల సంకితముం
బొందినవారికిఁ గలిగిన సంకటములను వెల్లడించిన తర్వాత నావలి విషయములం
ద్రొక్కదలఁచి యున్నారము. పైన నుదాహరించిన నన్నయ సూత్రమునందలి
'ఆ-క-చ-ట-త-ప' లలోఁ దకారము మాత్రమే నింద్యమని వాదించు పక్షమున
నందుకుఁ గలి కారణము లెవ్వియో ప్రకటింపఁ గోరుచున్నారము.

గ్రంథముల యందలి మొదటి పద్యములయందే గాక దీవన పద్యములై
వెలయుచున్న గొన్ని చాటుపద్యములయందుఁ (వారు పేర్కొన్న) విషాక్షరము
లగపడుచున్నవి; చూడుఁడు.

మ. సరిజేపై రిపుడేల బాస్కరులు బాషానాథపుత్రా; వసుం

ధరయం దొక్కఁడు మంత్రయయ్యె; వినుకొండన్ రామయామాత్య భా
స్కరుఁడో; యో; నయినన్ సహస్రకరశాఖి త్లేవదే యున్నవే;
తిరమై దానము సేయుచో; రిపులహేతిన్ ప్రేయుచో; వ్రాయుచో.

పవర్ణము పైపద్యమున నాటింట నున్నది. ఈ పవర్ణమున కేమి సమాధానమో !

క. ఇప్పుటి దాతల సరిగాఁ

జెప్పుకురా భట్ట కర్త శిథి భేదరులన్

జెప్పుము మూర్తిమనుని వెం

కప్పుకు దానమున నిర్భయంబున సభలన్.

త వర్ణము పైపద్యమున నైదింట నున్నది. ఇట్టి పద్యమునఁ దవర్ణముం జెప్పవచ్చునా ?

క. అప్పు లిడు నతఁడు ఘనుఁడా ?

యప్పు డొసఁగి మరలఁ జెందు నాతఁడు రాజా ?

జెప్పఁగవలె సాహిజిమా

రప్పును దానమున ఘనుఁడు రాజు నటంచున్.

తవర్ణము పైపద్యమున నాటింట నున్నది. ఇదియును స్తుతిపద్యముగదా.

క. అన్నలుఁడు రూపమున సిరి

యన్నఁ గళాయుక్తి తరతునన్న కరుణచే

నన్నసముద్రపు పెద చి

న్నన్న కుమారుండు వెంగళామాత్యుఁ డిలన్.

ఈ పద్యములయందు బైన నుదాహరించిన "అ-క-చ-ట-త-ప" వర్ణములఁ బూర్వకపు లందఱు వాడి యున్నారు. పై వర్ణము లాఱును దిట్టు పద్యములంద మాత్రము దూష్యములుగాక యున్నచో నిదివఱకుఁ జూపిన పద్యములలో నున్న అ-క-చ-ట-త-ప వర్ణములం బూర్వకపు లేల ప్రయోగించి యుందురు ? నన్నయభట్టగారి సూత్రాభిప్రాయము నప్పకవి స్పష్టముగ విశదీకరించి పై వర్ణములం దిట్టుపద్యములలో మాత్రము వ్రాయరాదని తన యభిప్రాయము వ్రాసియున్నాడు. ఇంతియగాక పైన నుదాహరించిన వర్ణములలోఁ దిట్టుపద్యములయం దైనను నాఱవచోటఁ దవర్ణముంచి నిన్నుఁ జంపవచ్చు వానియందైనఁ బద్యము మచ్చరమున వ్రాయరాదని స్పష్టముగఁ జెప్పి యున్నాఁడుగాని వేఱొండు విధముగఁ జెప్పియుండఁదయ్యె. ఈ యర్థమును శశిలేఖ తన యిష్టానుసారముగ మార్చుకొని "తకారము నొక పద్యము నందలి యాఱవ యక్షరముగా నిమిడ్చి చలమూని తన్నుం జంప వచ్చుచుండు మూర్ఖున

మేముఁ బద్యము పేసి యారాదు. అని యర్థము వ్రాసి యున్నది. అప్పకవి వ్రాసిన “వ్యంజనాహ్వాయము” నను పద్యములో

“మచ్చరంబునఁ దనుఁజంప వచ్చినట్టి
చెడుగునకు నైవఁ బద్యంబు విడఁగవలదు”

అని వ్రాసియున్నదానికి నర్థము శశిలేఖా పత్రికాధిపతిగారు మచ్చర శబ్దమును దనుఁ జంపవచ్చినట్టి చెడుగునకు నన్వయముం జెప్పుచు నొక దీవన పద్యములలో నాటింటఁ దకారము వ్రాయరాదని యొక సంశయముం జూపిరి. ఈ యర్థమే నిజమైనచో మేము పైనఁ జూపిన దీవనపద్యములలోఁ దవర్ణము వ్రాసిన కవులందఱు నిరర్థకులే గదా. అట్టి కవిసింహులే నిరర్థకు లైనపుడు కుమార సంభవకృతికర్తను గుఱించి యుపన్యసించి వ్రాయుట నిరుపయోగమే. ఆ కవి ఋషభుల నందఱిని నివృప్తయోజకులని రూఢిచేసినంగదా యాపట్టమునే వీరికిం గట్టవలయును.

ఇకఁ దిట్టుపద్యముల యందు మాత్రము పైవర్ణములనఁగా “అ-క-చ ట-త-వ-” ఈ వర్ణములు నింద్యములని యప్పకవి వ్రాసియున్న విధముం జూడుడు :

సీ. గడియలోపల మూఁడు కండ్రికలై తాఁడి
ధరఁగూల దిట్టె మేదావిభట్టు
కినిసి యొక్క మహార్తమున బ్రహ్మాదండి ముం
జెల్లి దుల్లఁగఁ దిట్టె మల్లమనుఁడు
మూఁడునాడికలకు ముట్టడి వై చిన
మారని భీమన మడియఁ దిట్టె
నరజామునకుఁ జెఱు వంతయు నింకంగఁ
దిట్టెరు బడబాగ్నిభట్టసుకవి
వావరత్రయమేనకుఁ జావంగఁ దిట్టె
శ్రీనగముఁ దోచు తుక్కని శేషమంత్రి
తురగ చోరకుఁ బడఁ దిట్టె దిరుమలయ్య
పద్యగత దుష్టవర్ణ వ్రథావములను.

ఈ పై పీఠపద్యములలోఁ జేర్కొనఁ బడిన కవులు చెప్పిన లక్ష్యంబు లెవ్వ యినిన :

తవర్ణము నాటవచోట నుంచి మేదావిభట్టు తాటిచెట్టును విటగఁ దిట్టిన
చాటు ధార :

క సాకువ పెదతిమ్మ మహీ
పాలవరుఁడు వీడెవచ్చెఁ బద్యము వ్రాయన్
గేలను లే దాకొకటియుఁ
దాళమ ముత్తునియలగుచు ధరపైఁ బడుమా.

అకారమును మూఁడవచోట తకార మేడవచోట నిలిపి ప్రౌడకవి మల్లిన
బ్రహ్మదండి చెట్టుముండులు రాలఁ దిట్టిన చాటుధార :

క. గుడి యన్న వృషతిఁ బొడఁగన
నడరంగఁ గొండపల్లి నగరి పడమటం
గుడియడుగు మడమఁ గాడిన
చెడుముండులు బ్రహ్మదండి చెట్టున డుల్లున్.

బకారము నేడవచోట నుంచి బడబానల భట్టు చెఱువు నీళ్ళింక దిట్టిన
చాటుధార:

క. బిడబానల భట్టారకు
కుడిచేయుంగరము రవికి గొల్పున నర్హ్యం
బిడువేళ నూడి నీలోఁ
బడియెఁ దటా కంట నీదీఁ బాయుము వేగన్.

కకార మైదవ చోట నిలిపి యేలారిమంత్రి శ్రీకైలమును దోచిన
తుక్కరుసును మూఁడు దినములకుఁ జావఁదిట్టిన చాటు ధార :

చ. మును పొకకేం రావణుఁడు మోదమున న్రజరాద్రి యెత్తి నం
తనె హరుఁ డప్పుడే తన పదంబునఁ ద్రొక్కి మదం బణంబెఁగా
వనమయగారి తుక్కనచివా యల శ్రీగిరి గడ్డపాఱులన్
గనలుచుఁ ద్రవ్వె సర్వమును గైకొన నీకిపు దాతఁ దోపఁడే.

హ వర్ణము మొదలను త వర్ణము నాటవచోటను పకార మేడవచోట
నుంచి నెల్లారి తిరుమలయ్య తన గుఱ్ఱమును దొంగిలించిన శ్రీవతి పోతరాజుఁ
జావఁదిట్టిన చాటుధార :

చ. హయమది సీత ; పోతవసుధాధిపుఁ డాతయ రావణుండు ని
శ్చయముగ నేను రాఘవుఁడ; సహ్యాజ వారిధి; మారు డంజనా
ప్రియతనయుండు; లచ్చన విభీషణుఁ; డాగుడిమెట్టలంక; నా
జయమును, బోతరక్కసుని బావును నేడవనాడు సూడుఁడి.

పైన జూపిన పద్యములలో నున్న, ప-త-అ-ట-క-హ-వర్ణములు దిట్టు
పద్యములందు ఉపయోగించినందున దూష్యములై విషాక్షరము లయ్యెనుగాని
దీవనపద్యములం దున్నచో నని దూష్యములు గావయ్యెను. శశిలేఖాపతికాధిపతి
యభిప్రాయము చోప్పున నయ్యవి దూష్యము లై నను చానిం దీవనపద్యము
లయం దుపయోగించినపుడు శ్రీకారమును మగణమును వాని దోషమెల్ల
హరించు ననుటకు నించుకయైన సంశయము లేదు. అట్లుగాక యయ్యవి దోష
వర్ణములై నచో మున్నుజూపిన మను వసు చరిత్రాదులను వ్రాసిన కవులందఱిని
నిందింపవలసినదే. ఏరినేగాదు ఎఱ్ఱా పగ్గడ యందును నీదోషముం జెప్పవలసి
యుండును.

*

*

*

ఈ తకారమును గూర్చి తాతంభట్టుచే విరచింపఁబడిన సులక్షణసారము
నందును నివ్వీధముగ వ్రాయఁబడియున్నది. ఎట్లన :—

క. మోరతర పద్యముఖమున
వేటుగ నొక చోటు జూచి వెదకఁగ నేలా
యాజవకడ 'త' నిలిపిన
మాఱమ్మునఁ గ్రుమ్మినట్లు మడియు మనుజుడున్,

ఈ పద్యమునకుఁ దాత్పర్య మివ్వీధముగ వ్రాయఁబడి యున్నది.

“పద్యాదియం దాజవ యక్షరము తకారంబుగా బ్రయోగించి తిట్టెనేని
బాణప్రయోగంబు చేతఁ జచ్చినట్లుగఁ జచ్చునని తాత్పర్యము” అని వ్రాయఁబడి
యున్నదిగాని వేటొండు విధముగ వ్రాయఁబడి యుండదయ్యె. కాబట్టి తకారము
పద్యములో నాజవకడ నుంచి తిట్టినచో నది నది దూష్యమేగాని దీవించినచో
దూష్యము గాదని యెఱుంగవలయును.

దీనిని పునః పఠించుటకు

*

*

తిట్టుపద్యములయందు ‘అ-క-ఛ-ట-త-ప’ వర్ణములు మాత్రమే గాక
‘హ-జ-గ-డ’ వర్ణములు నుపయోగించి యున్నారని తాతంభట్టుగారు సులక్షణ
సారమున నివ్వీధముగ వ్రాసియున్నారు. ఎట్లనఁగా :—

క. హ జ గ డ లివి మూడవచో

నిజముగ నిండించి చెప్ప నీల్లుట యరుదే

భుజగమునకన్న గీడగు

సుజనామరభూజ! రేచ! సుగుణసమాజా!

ఇది యిట్లుండఁ బైన నుదాహరించిన నన్నయభట్టారకుని సూత్రము నందు లేని "హ-జ-గ-డ" వర్ణములును దిట్టపద్యములలో నుపయోగించినచో, దప్పకఁ గీడుగలుగునని [తాతంభట్టుగారి] సులక్షణసారమున వ్రాయఁబడి యున్నందున నీ వర్ణము లుపయోగించి యేరైనం దిట్టి యున్న చాటువులుండునో యని గ్రంథావలోకనముఁ జేయఁగా లింగముగుఱట తిమ్మన్న, సులక్షణసార ములో నీ క్రిందిపద్యము వ్రాసియున్నది.

ఉ. బాపముగా నహార్యమును, జక్రిని బాణముగాఁగ, నారిగాఁ

బాఁప దొరం బొనర్చి దలఁపం ద్రిపురంబులఁ గల్పవే మహా

ద్దీపిత తీవ్రకోపమున దేవతలెల్ల నుతింప నాఁటివిల్

బాపపు థిల్లిపీఠఁ దెగఁ బాపఁగదే శరభాంకలింగమా.

ఇట్టి తిట్టపద్యము లనేకములున్నవి. పైన నుదాహరించిన విషాక్షరముల నెల్ల నిర్దిశస్థలములయందుఁ జేర్చి యొకరిని దిట్టినపుడు మాత్రమే దోషముగోని దీవించినపుడు దోషముగదు.

మఱియొక తిట్టు [చాటు] పద్యముం గమఁడు.

ఆ. వె. ఊరు నాకుఁ గ్రొత్త ఊరికి నేఁ గ్రొత్త

మాలతోత్త నీవిమానమెత్త.

పైన వ్రాసిన లక్ష్యలక్షణములం బట్టి తిట్టు పద్యములలో మాత్రము. తీ-క-చ-ట-త మొదలగు వర్ణములు కీడు కలుగఁజేయఁ జాలుననియుఁ దక్కిన పద్యములలో నింద్యములు గావనియు లక్ష్యలక్షణములఁ బట్టి వాకొనుచున్నాఁతము.

పత్రికాధిపతి *

(హంధ్య రామకృష్ణయ్య)

నాటకాల యందు గ్రామ్యభాష

యుపయోగింపఁ దగునా ? తగదా ?

నాటకాలయందు గ్రామ్యభాష యుపయోగింపఁ దగునని మా మతము. ఆర్. వి. వేంకటసుబ్బయ్య, ఎం. ఏ. గారు యుక్తాయుక్తమును విచారింపక శివ తేది ఏప్రిల్ 1934లో “గ్రామ్య ముపయోగింపవలసినదే యను వారూరకుండక వాదమునకు రండు. మీ మీ యాధారములం జూపుడు. ఖండింతుము. నిజము విలుకడపై నేర్చుడుఁ గాక” అని ప్రకటించినందున వారికిఁగా మే మీ జవాబును వ్రాయుచున్నారము.

మనదేశములో నాటకములు సంగీతకృతులతోఁ జేరి యక్షగానములని వ్యవహరింపఁబడుచున్నవి. ఆ యక్షగానములం దన్నింటను గ్రామ్యభాష (ప్రాతొచితమైన భాష) వ్రాయఁబడి యున్నది. ఆ నాటకములఁ బ్రదర్శించు నపుడు వేంకట సుబ్బయ్యగారును జూచియుందురు గాన దాని నిటఁ జర్పించుట వలనఁ బ్రయోజనము లేదు. సుంకరి కొండడు, దాష్టీక పంతులు, ఎఱుకత, పటాన్, గొల్ల లోనగు వేషముల భాషఁ జూచినవారు దీనిం గుఱించి మా యభిప్రాయముతో నేకీభవింతురు గాక. ఇక యక్షగానములకుం తోవుదము. కీర్తనలతోఁ గూడిన యక్షగానములు సంస్కృత నాటకములం తోలి యుండనందున నవి సంస్కృత నాటకముల వంటివి గావని కొందఱనెదరుగాని వేంకటసుబ్బయ్య గారు మెచ్చిన చిత్రనళియము గూడ వానిలో నొకటిగా నున్నందున నట్టి కీర్తనలఁ గలిగిన నాటకములపై వేంకటసుబ్బయ్యగా రసూయపడరని నమ్ముచున్నారము.

సుమారు 80 సంవత్సరములనుండి సంస్కృతనాటకముల ననేకు లాంధ్రీకరించుచున్నారు. సంస్కృత నాటకములలో నీచాది పాత్రలకుఁ బ్రాకృత మున్నను దెలిగించువారు సంపూర్ణమైన పండితులు రెంటును గానందునఁ గాఁబోలు వారు ప్రాకృతమునకు నమమైన భాషను వ్రాయలేక తద్విరుద్ధముగా నాంధ్రీ రించిరి. ఇది లక్షణ సేతుచ్ఛేదము రసచ్ఛేదము నొనర్చుట గాదా ? చక్కఁగా

నాలోచింపుఁడు. యక్షగానము లన్నియు రసపోషణమున సంస్కృత నాటకముల ననుసరించి యున్నవని దీనివలన మాహింపవచ్చును గదా! రసమనఁగాఁ బ్రాతానుగుణ్యమగు భాషయని యర్థము.

కా. వేంకటరత్నం పంతులువారు మొట్టమొదట నాంధ్రీకరించిన నరకాసుర విజయ వ్యాయోగములో నీచాది పాత్రలకు మిశ్రభాష నిచ్చి వేంకటరాయ శాస్త్రిల వారి నాగానందము వ్యాప్తియైనతర్వాత విజయనామ వత్సర చైత్రసంజీవనిలో “సంస్కృత రూపకముల నాంధ్రీకరించునపు డందు ప్రాకృతభాషాస్థానీయముగా నచ్చతెలుఁగు వాడుట యుచితము” అని వ్రాసినందున నీచాది పాతలకుఁ దగినభాష యిది యని చెప్పుటకుఁ బంతులువారికి నైతము దెలిసి యుండలేదని స్పష్టము గాలేదా? మఱియు నీచాది పాత్రములకు నచ్చతెలుఁగే ప్రమాణ మనుటకుఁ గల యాధారము లేవి?

వే. వేంకటరాయ శాస్త్రిలవారి నాగానందమునకుఁ బూర్వ మీవాదమే లేదు అట్లనుట వలన నీ సూతన మార్గమునకు వీరే మార్గదర్శులు గారు. ప్రహ్లాద నాటకమునందు వీరేశలింగముగారు పాములవానికిఁ గొంచెముగానో గొప్పగానో పాత్రోచితమైన భాష వ్రాసియే యున్నారు. దానికి నకల కలాధికారులు మెచ్చలే దందురేమో? వేంకటరాయశాస్త్రిగారి నాగానందము ఎఫ్; ఏ. పరీక్షకు పఠనీయగ్రంథముగా ముందెను. అది పోరఁబాటునఁ జెట్టబడినదని వీరు నుడువు పక్షమున నీ సంవత్సరమునకుఁ బ్రథమ శాస్త్రపరీక్షకుఁ బఠనీయ గ్రంథమగు ద్వితీయ ముద్రణ సునందినీ పరిణయమునందును వలయునంత గ్రామ్యభాష యున్నదిగదా. ఇక వేంకటసుబ్బయ్యగారు పరీక్షకులైనఁ గాని యట్టి నవలక్షణములు చేరవుగాఁబోలు. ఈ ద్వితీయముద్రణ సునందనియే చదువ వలసినదని గదా నకలకలాధికారులు రెండవ యుత్తరువు గత యక్టోబరులో నిచ్చియున్నారు. గ్రామ్యమును వారేం తొలఁగింపరై రి? అది నాటకములో ముఖ్యమని ముమ్మాదికి నమ్ముడు.

మా మిత్రులగు వేంకటసుబ్బయ్యగారును, వావిలికొలను సుబ్బారావు గారును, నాగపూడి కుప్పుస్వామయ్యగారును, కొందఱు అనామకులును గ్రామ్యము నాటకములలో నుపయోగింపరాదని ప్రత్యక్షముగానో, పరోక్షముగానో ప్రకటించుచున్నను సూతనముగ వెలువడిన శ్రీనివాస కల్యాణమును నాటకమున

గ్రంథకర్తగారగు మాధుల రాజాగారు *పీఠికలో “జనరంజనముగా నుండు నను తలంపుతో నిందుఁ బాత్రానుగుణ్యముగా నచ్చటచ్చట దేశ్యగ్రామ్య పదములు వ్యవహరింపఁ బడినవి” అని వ్రాసియుండుట వలన విశాఖపట్టణము మండలమునను నాటకములఁ బాత్రోచితమైన గ్రామ్యభాషయే వలయునని స్పష్టమయినదిగదా.

గ్రామ్యము నాటకములయందుఁ బెట్టిన భాష చెడిపోవునని వీరి వాదముగా నున్నది. నాటకములయందు నానందము గలుగఁజేయునది రసముగాని భాషగాదు. దీనిలో భాషను గోరువాఁ డల్పబుద్ధి గలవాఁడని పూర్వమే వక్కాణింపఁబడి యున్నది. ఎట్టవ :—

శ్లో॥ ఆనందనిష్కండిమ రూపకేమ వ్యుత్పత్తిమాత్రం ఫల మల్పజుద్ధిః
యోపీతిహాసాదివదాహసాదుః తస్మై సమః స్వాదు పరాజ్ఞుభావః.

వేంకటసుబ్బయ్యగారు “ప్రాకృతభాష గ్రామ్యభాషవలె నింద్యము గాదు. అద్దానికి లక్షణ మున్నయది.” అనియు వ్రాసియున్నారు. దీనికి సమాదానము విశేషముగ వ్రాయఁబనిలేదు. ప్రాకృతమును సంస్కృత గ్రామ్యమే; దానికి వ్యాకరణ మన్ననో వెనుక పుట్టినది. మఱి యీ వాక్యమును వారు వినలేదు గాఁబోలు.

“సకల జగజ్జుతూనాం వ్యాకరణాదిభి రనాహిత
సంస్కారః; సహజో వచన వ్యాపారః ప్రకృతిః;
తత్ర భవం తత ఆగతం వా ప్రాకృతం.”

అని యున్నదిగదా. నాటకాద్యారూఢములైన పిమ్మట వాని ప్రచారముడిగినందువ వానికి లక్షణములు సుఖబోధార్థమై పండితులు రచించిరి. ఇంతకన్న నెక్కువ వలయునేని 1898 సం. ఫిబ్రవరి 5 తేదీగల ఆంధ్ర ప్రకాశికం జూడవచ్చును. అందొక నూతన ప్రస్తావ మున్నది. అనేక సంశయములు వీడును. మీవంటి వారికిగా నది ప్రకటింపఁ బడినది.

సంస్కృతనాటకములయందు నీచాతినీచపాత్రములకుఁ బ్రాకృతవైశాద్యాదులంబలె నీ తెలుఁగునాటకములందును బాత్రోచితముగా నాచూదేశ్య గ్రామ్యము అపయోగించిన సత్యంతే రసవంతములుగా శ్రవణానందకరములుగా నుండునని

*శ్రీ విక్రమదేవవర్మ జయపురం మహారాజు కాకపూర్వం ఆయనను మాడుగుల రాజుగా రనేవారు.—ప్ర. అ.

ప్రయోగింపఁబడియె. ఇందుల కాధారమేమియని యందురేమో సంస్కృతనాటక లక్షణమున నుండి కొన్ని శ్లోకము లుదాహరించుచున్నారము.

శ్లో. ప్రాకృతం శౌరసేనీ చ నీచపాత్రస్య చ స్త్రీయః,
పైశాచం మాగధం వా స్యా త్పిశాచాత్యంత నీచయోః.

శ్లో. యద్దేశ్యం నీచపాత్రం స్యా త్తద్దేశ్యం తస్య భాషితం,
భాషా తు సంస్కృతం ప్రోక్త మసీచానాం కృతాత్మనాం.

శ్లో. లింగినీ మంత్రీ దేవానాం దేవీనామపి కుత్రచిత్.

అని పైన నుదాహృతమైన లక్షణమును సరించిన మనసుకలవారు గనుకనే కొందఱ టీక్రింది నాటకములయందు గ్రామ్యభాష నుపయోగించిరి.

1. సునందినీ పరిణయము; 2. సుఖమంజరీ పరిణయము (కోలాచలము శ్రీనివాసరావుగారు); 3. ప్రహ్లాద నాటకము (వీరేశలింగముగారు); 4. తారా శశాంక నాటకము (బుక్కపట్టణము శతగోపసూరి); 5. నాగానందము; 6. శాకుంతల నాటకము; 7. ప్రతాపరుద్రీయ నాటకము (వేంకటరాయశాస్త్రిలు గారు); 8. కుసుమకోమల నాటకము (దూశిపాళ కృష్ణకవి); 9. చిత్రనళియము (రామకృష్ణమాచార్యులుగారు); 10. శ్రీనివాస కల్యాణము (శ్రీ విక్రమదేవవర్మ గారు); 11. ప్రహ్లాద నాటకము (రామానుజయ్యసూరి).

ఇక సిద్ధాంతమును వ్రాయుచున్నారము. వేంకటరత్నముపంతులువారి యందుఁ గల యభిమానముచేఁ దమకుఁ బయమగుననుటకు వీరి “కంబ రామాయణము” సాక్షియగుచుండఁగా లక్షణము లేనట్టి రసమునకును విరుద్ధమైనట్టి సలక్షణమయిన భాష నాంధ్రమున నాటకములయందు నీచపాత్రములకుఁ బనికివచ్చునని వేంకటసుబ్బయ్యగారు “వాపోవుట” మిక్కిలి వింతగనున్నది. కావున “వేంకటరాయశాస్త్రి కృతి వెంగలిమూఁక కెఱుంగ శక్యమే” యనునది మా కప్పుడప్పుడు జ్ఞాపకమునకు వచ్చుచునేయున్నది. యక్షగానములు వ్రాసిన మనవారందఱును బాత్రోచితమయిన గ్రామ్యభాషయే వ్రాసియున్నారు. వ్రాయుచున్నారు. వ్రాయుదురు. దీనికి విరుద్ధమైనది నాటకమేగాదు. ధర్మవరము రామకృష్ణమాచార్యులవారికి నీ యూహ యంకురించియే యున్నది. దానిం “దమయంతి”యను మాటయందుఁ జూచుచున్నారుగదా. వారి సదభిప్రాయము వృద్ధి గావలయునని కోరెదము.

మనదేశములో సనేక వేల సంవత్సరములనుండి దేశభాషలలో, పాత్రోచిత మయిన గ్రామ్యభాషతో నాటకము లాడఁబడుచున్నవి. అందుచే నాంధ్రభాషా దేవతకుఁ గోపమురాలేదు. భాష చెడలేదు. తిక్కన నన్నయ ఎఱ్ఱయ లోనగు వారు భారతాదులను రచించిరి. వారి గ్రాంథికభాష యేమియుఁ జెడదయ్యెను. ఎన్నియో యక్షగానము లప్పటికే యుండునుగదా. ఎన్ని యున్నను నాటకభాష యొక విధముగాను, గ్రాంథికభాష మఱియొక విధముగాను వేఱువేఱుగ నున్నది. అట్లే సంస్కృతమునందును గలిగియుండెను. ప్రాకృత మున్నందున్న సంస్కృత గ్రంథములు పాడైపోయినవా ? కవులు వైయాకరణులుగా నుండకపోయిరా ? ఒక్కొక్క కవి కావ్యమును నాటకమును రెండిని వ్రాసియుండలేదా ? నాటకమున గ్రామ్యము వ్రాసినందునఁ గవికిఁ బాండిత్యము తగ్గినదా ? భాష చెడినదా ? కావున నెన్నివిధముల నాలోచించినను వేంకటరాయశాస్త్రిలవారి మార్గము మంచిదనియు, రసపోషకమైనదనియు, లోకానందకరమనియు వేంకటసుబ్బయ్యగారి కిందు మూలకముగాఁ దెలుపుచున్నారము.

ప తకాధిపతి

—పూండ్ల రామకృష్ణయ్య*

2

పాత్రోచితమైన భాషను నాటకాదులయం దుపయోగించుట గర్హ్యము కాదు. ఆత్మావశ్యకము.

గ్రామ్యమును సంస్కృతాంగ్లేయభాషలలో నుపయోగించియున్నాఁడు. సంస్కృతనాటకములలోనున్న ప్రాకృతము సంస్కృతభాషకు గ్రామ్యప్రాయమైనది. ఆంగ్లేయభాషయందలి షేక్స్పియర్ అను మహానాటకకర్త 'మిడ్ సమ్మర్ నైట్సు డ్రీమ్' అను నాటకములో 'క్విడ్స్' మొదలైన నీచపాత్రలకును, 'హెన్రీ డి ఫిప్త్' మొదలైన నాటకములలో 'పిష్టల్; నిమ్' మొదలైన నీచపాత్రలకును

*అముద్రిత గ్రంథ చింతామణి. నెల్లూరు. మార్చి 1899, సంపుటి. 12. సంచిక 8.

గ్రామ్యమునే ప్రయోగించియున్నాఁడు. ఇందుచే పై భాషలు చెడినవా? లేక యా నాటకములకుఁగాని. తత్కర్తలకుఁగాని యెట్టి న్యూనతయయినఁ గలిగెనా? న్యూనత కలుగకపోయినదిగాక వారొనర్చినకార్యము రసపోషకమై యత్యంతా నంద జనకమైనదని కొనియాడఁబడుచున్నది. అన్యభాషల విషయ మిట్లుండఁగాఁ దెనుఁగు యేమిపాపముఁజేసినది? గ్రామ్యభాషను గ్రాంథిక భాషయని భ్రమియు దురా? గ్రామ్యము భాషను జెఱుపఁజాలదు. రెంటికిని భేదము తెలియుచునే యుండును. గ్రాంథికభాషయను పేరుతోఁ దప్పుప్రాసములు, తప్పుయతులు, తప్పుసంధులు, తప్పుసమాసములింకను లక్షణశాస్త్రమునందుఁ జెప్పఁబడియున్న హద్దులను మీటి రసమనునది తెలియక వ్రాయు వ్రాతలు భాషానాశకములు.

తెలుఁగునాటకములలో గ్రామ్యము ప్రయోగింపఁబడిన నొకదేశమునందు వ్రాయఁబడిన నాటకములు మఱియొకదేశమునందుండువారికి సుబోధకములు గావనునది వాదమేకాదు. సంస్కృతనాటకములలో నుపయోగింపఁబడియుండు ప్రాకృతము వడ్డిధముగానున్నది. కొన్నిచోట్ల మాగధియుఁ గొన్నిచోట్ల శౌర సేనియుఁ గొన్నిచోట్లఁ బైశాచియుఁ గొన్నిచోట్ల నపభ్రంశము నిట్లే మఱిరెండు విధములైన ప్రాకృతభాషలు రసైకప్రాధాన్యములైన సంస్కృతనాటకకర్తలచేఁ బాత్రోచితముగఁ బ్రయుక్తములై యున్నవి. ఈ ప్రాకృతభాషలు వాని నామ ధేయములచే దేశభాషలుగ నుండి యుండవలయుననియు, వానిరూపములచే సంస్కృతగ్రామ్యములనియు స్పష్టపడుచున్నవి. నాటకముల యందలి పాత్రలు జీవించియుండఁగా దేశభాషలు కాకపోయినను కాళిదాసాది మహాకవులకాలము నందు దేశభాషలుగ నుండినవని యనేకులు పండితులు సిద్ధాంతీకరించి యున్నారు. నాటకలక్షణ గ్రంథములలో దేనినైన నొకదానిని లోతుకు దిగి తెలివితోఁ జదివిన నీ విషయము స్పష్టముగఁ దెలియును. ఇట్లుండ శౌరసేని మాగధీయులకును, మాగధి శౌరసేనియులకుఁ దెలియఁబెట్లు? ఇంతియగాక యాంగ్లేయభాషయందు వ్రాయఁబడు నావల్సను గ్రంథములుకూడ రసప్రాధాన్య ములు గనుక వానియందుఁగూడ పాత్రోచితమైన భాష యుపయోగింపఁబడి యున్నది. సర్ వార్టర్స్కాట్ అను నింగ్లీషుకవి వ్రాసియున్న నావల్సులో నీచపాత్రలకు స్కాటులెందుదేశములో నొకభాగమునందు మాటలాడఁబడు 'హైలాండు డై లెక్టు' నుపయోగించియున్నాఁడు. ఇతరులు వ్రాసినవానిలోఁ గొన్నింటియందు 'మిడ్లాండ్ డై లెక్టు'ను, గొన్నింటియందు 'లోలాండ్ డై లెక్టు' నుపయుక్తములై యున్నవి. పై నుడహరింపఁబడిన హైలాండ్ డై లెక్టు

మొదలైన యాంగ్లేయ గ్రామ్యభాషలలో మనతెనుఁగు గ్రామ్యభాషలలోనున్న భేదములకన్న విశేషభేదములు కలవు. అందుచేత వీనిని తగులఁజెట్టిరా ?

సంస్కృతాంగ్లేయభాషయందలి దేశీయములు రసపోషణకై వ్రాయఁబడి నవి కాని. వానివలన వారికి వ్యుత్పత్తిఁ గలుగజేయుటకుఁగాదు. సంస్కృతాంగ్లేయ భాషలను స్వభాషలుగాఁ గలవారికి నాయాభాషలయందలి దేశీయ గ్రామ్యపదముల యందలి రసము తెలియదనుట యనుభవవిరుద్ధము. అజ్ఞాన జనితము. అటుల తెనుఁగునాటకములయందుఁ గూడ రసపోషణార్థ ముపయోగింపఁబడిన గ్రామ్యదేశీయ పదములయందలి రసము స్వచ్ఛమైన యాంధ్రునికిఁ దెలియకపోదు.

ఒకవేళ 'వాఁడు పూడ్కినాండు', 'కోం' 'పీంకును' అని మాటలాడు మహానుభావులకుఁ దెలియకపోయిన పోవచ్చును. వారికిఁగా నాంధ్రనాటకము లో సహజములుగఁ జేయుట న్యాయముకాదు. పైన నేనుఁ జెప్పినమాటలకు నిర్ణయమైనవి : 1888 సం. డిసంబరు నెలలోఁ జెన్నపురిలో జరిగిన కవి సత్సభమునకు రాజమహేంద్రవరము నుండి మ. వడ్డాది సుబ్బారాయుఁడు వచ్చి, జల్లారినుండి మ. ధర్మవరము కృష్ణమాచార్యులవారును, ఆత్మకూరు మ. డి. మణియొక ఆచార్యుల వారును, చిత్తూరునుండి మ. నాగపూడి కుప్పు సామయ్యగారును వచ్చియుండిరి. అచ్చట వీరందఱు నిజదేశీయ పదభూయిష్టంబైన గ్రామ్యభాషతోనేగదా ప్రసంగించిరి అట్లుండియు నక్కడికి వచ్చియుండిన వారికి వీర ప్రసంగములయందలి రసభావములు చక్కఁగ విశదములుగారేదా ? కై రజములఁబట్టి వేంకటసుబ్బయ్యగారి వాద మనుభవవిరుద్ధమై యుక్తి హీన మగున్నది.

“శ్రీ శూద్రాదులనోట దేవభాష నుచ్చరింపఁ దగదను నభిమానమే యీ నియమమునకు సరియైన కారణముకాని, సంభాషణములను సహజములుగాఁ గన్పట్టఁ జేయవలయునన్న భ్రాంతిగాదు. ఇది సహజమగునె? రాజౌక భాషయందు పలుకును. రాజీ మణియొక భాషతో బదులిడును” అని ఎం. ఏ. వేంకటసుబ్బయ్య గారు మంచి వాదమునే వ్రాసియున్నారు. ఇందలి “శ్రీ శూద్రాదులనోట..... భ్రాంతిగాదు.” అనుమాట శుద్ధ యబద్ధము. ఈ యభిమానముచేతనేనా నటజాతీయుఁడైన సూత్రధారునికిని, ఋషికన్యకాది కొన్ని శ్రీ పాత్రములకు దేవభాషనే యుపయోగించి యుండుట ; మాళవికాగ్నిమిత్ర నాటకములో బౌద్ధ సన్యాసినికి సంస్కృతము ప్రయుక్తమైయున్నది. ఉత్తరరామచరిత నాటకములో నరుంధతి మొదలైన కొన్ని యుత్తమజాతీయ శ్రీ పాత్రములకు సంస్కృతమునే చెప్పి

యున్నారు. ఆరుంధతి నొకవేళ నక్షత్రము పేరని భ్రమని దేవత యందురేమో! వసిష్ఠుని భార్యగఁ జెప్పఁబడియున్నది.

ఇంతియఁగాక పైనవ్రాసినట్లు సూత్రధారునికిఁ బ్రతినాటకము నందును సంస్కృతమే ప్రయుక్తమైయున్నది. కొన్ని ప్రసిద్ధ నాటకములఁ జదివి జూచిన నేకజాతీయులైన యిద్దఱు మనుష్యులలో నొకనికి సంస్కృతము మఱియొకనికిఁ బ్రాకృతము నుపయోగింపఁబడి యున్నది. ఉదాహరణము: ప్రసన్నరాఘవ నాటకములో మంజీరకుఁడును, నూపురకుఁడును వైతాళికులైనను, మంజీరకునికి సంస్కృతమును, నూపురకునికిఁ బ్రాకృతమును నుపయుక్తములై యున్నవి. నాటకములలో విదూషకుఁడు మాటలాడు తావులనెల్లఁ బ్రాకృతమే ప్రయుక్తమై యున్నది. విదూషకుఁడు బ్రాహ్మణుఁడైనను ప్రాకృతమే మాటలాడియున్నాఁడు. ఇట్లుదాహరణములు లెక్కలేక యున్నవి. పైన నుదాహరింపఁబడిన చోట్ల నెల్ల జాతిమాటకముకాని, లేక స్త్రీపురుష వివక్షతామాత్రము కాని భాషాప్రయోగమును నిషేధించదు. జాతియును, సంస్కారమును, స్త్రీ పురుష వివక్షతయుఁ జేరి నిబంధించి యున్నవి. శూద్రులయ్యును సూత్రధార మంజీరకులు సంస్కృతమును మాటలాడలేదా? బ్రాహ్మణుఁడయ్యును విదూషకుఁడు ప్రాకృతమునే మాటలాడలేదా? బౌద్ధ సన్యాసిని, యరుంధతి మొదలైన వారు స్త్రీలయ్యును దేవభాషను ముచ్చటింప లేదా? వీని నన్నిటినిఁ బట్టి చూడఁగా నొచిత్యమే ప్రాకృతభాషాప్రయోగమునకుఁ గారణము కాని, వేంకట సుబ్బయ్యగారి యభిమానము కాదని స్పష్టమగుచున్నది. ఇట్టి యుదాహరణంబులఁ బట్టియేకదా నాటక లక్షణకర్తలు రసికాగ్రేసరులగుటంజేసి పాత్రోచితమైన భాష నుపయోగింప వలసినదని వ్రాసి యున్నారు. స్త్రీలను దేవభాష నుచ్చరించునటుఁ జేయఁగూడదని యభిమాన మంట. ఇది యేటిమాట? శ్రౌతములోని మంత్రములలో సగము మంత్రములు స్త్రీ యుచ్ఛారణఁ జేయవలసినవి గలవు. శుద్ధ శ్రోత్రియులకే మంత్రముల విషయమై కూడ యభిమానము లేకుండఁగా, రసైక ప్రాధాన్యములైన నాటకకర్తలకు సామాన్య దేవభాషా విషయమై యుండునా?

“ఇది సహజమగునే? రాజౌక భాషయందుఁ బలుకును. రాణి మఱియొక భాషలో బదులిడును.” వేంకట సుబ్బయ్యగారి వాదముల నన్నింటిలో నిది సర్వోత్కృష్ట మయినది. ఇదియే వీరికి బలమని వీరి వ్రాతవలన బలపడినది. ఆహ! వీరి సంస్కృత ప్రాకృత భాషల పరిచయము! శ్రుతి ముదిరినట్లున్నది.

ఈ వాదమువలన వీరు సంస్కృత లక్షణమునుకాని, లేక నాటకములనుకాని పఠించనేలేదని స్పష్టమగుచున్నది ఒకవేళ నొకటి రెండిని చదివెయిండిన ఛాయతో గాలమును గడిపిరేకాని ప్రాకృత భాగముల వంకనైన వీరు కన్నులు ద్రిప్పినవారు కాదని బోధపడుచున్నది. వ్యాకరణాదులచే సంస్కరింపబడిన భాష సంస్కృతము. ఇట్లు సంస్కరింపబడక ప్రాకృత జనులచే మాటలాడు భాష ప్రాకృతము. ఎం. ఏ. గారు ప్రాకృతమునకు వ్యాకరణ మున్నదని వ్రాసి యున్నారు. నిశ్చయమే. నాటకాదులయం దుపయుక్తమై యుండుటచే దానికి వ్యాకరణము కలిగినది కాని వ్యాకరణము గలదైనందున నది నాటకాదులయం దుపయోగింపబడలేదు. వీరు కశ్యపమును నోటియందుంచుటకు బదులుగా మణియెవటనో యుంచినారు. ప్రాకృతము వ్యాకరణముచే సంస్కరింపబడినచో “దేశ్యము నింద్యమైనను రసపోషణఁ జేయున దైనందున, నాటకముల యందు హైన్యమును బోగొట్టుకొని గౌరవమును జెందును” అను ముక్కనులక్షణ కారులెందుకు వ్రాసియుందురు? తెనుగున గ్రాంథిక భాషయు దేశీయ భాషయు వెవ్వేఁ టుభాషరై చచో సంస్కృతము ప్రాకృతము కూడ వెవ్వేఁ టుభాషలగును. “ఇయమి మందభగ్నా అణవేదు ఆజ్ఞ ఉత్తకోణ ఓ ఓ అను చిట్టియదుత్తి” యనునది ప్రాకృతము. దీనికి పరియైన ఛాయ “ఇయ మస్మి మందభాగ్యా ఆజ్ఞాపయతు ఆర్కశుత్త్రః కోనియోగో అనుష్ఠీయతామితి.” పండితంమన్యులు చెప్పు మాటఁమ వినక, భాషాజ్ఞాన లేకమునైనఁ గలిగి శ్రవణేంద్రియము నుపయో గించుటకుఁ దెలిసిన వారెవరైన వీనిని వెవ్వేఁ టు భాషలందురా? “వాడు పొయ్యాడు నేను వచ్చా” అనుదానికిని “వాడు పోయెను, నేను వచ్చితి నను దానికిని గల భేదముఁకన్న పై రెంటియందు నెక్కుడు భేదములు గలవా? ఈ యంశములను బట్టి జూచిన రాజు సంస్కార సహితమైన భాషను మాట లాడుటయు రాణి సంస్కార హీనమయిన భాష మాటలాడుటయు సహజ విరుద్ధ మగునే? ఇది వింతయగునే? వ్యాకరణ సహితమయిన భాష నిందితో సహజముగ మాటలాడుదురా యను సంశయ మొకటి కలుగును గాఁబోలు.

ఎం. ఏ. భావిత్యవాదమును ఖండించుట కాంగ్లేయభాష యందలి హరిశ్చంద్ర నాటకము మదహరించియున్నారు. ఆహా! వీరికి దొరకిన యుదా హరణ పౌష్ట్యము! ఆ భాషలో ననేక నాటకముల నాంగ్లేయులే రచించి యున్నారు. వానియందీ వివాదాంశమెట్లు తీర్మానింపబడి యున్నదో దానిని చూడక, వైకృతభాషను మాత్రముఁ జదువుకొని యాంగ్లేయ దేశీయములను

జన్మప్రభృతి వినక, హిందూదేశము నందలి భావములను నాటకరసమును చేతనెనంత వఱకు నాంగ్లేయులకుఁ గనఁబఱచుదము గాక యను యభిప్రాయముతో నేరోయొక హిందువులు వ్రాసిన యాంధ్రీకరణమును(?) వీరు వీరాయుధముగఁ జేకొనినందులకు మిగుల నాశ్చర్యపడవలసి యున్నది. దీని వలన వీరి వాదముయొక్క కుంటితనము బైటఁబడినది. “అభావే విరక్తిః” యను మాట ఈ భాషాంతరీకరణమునకుఁ జెల్లును. తన్నాటక కర్తకు నాంగ్లేయ దేశీయములు తెలియవు. మఱియు మన మేభాషయందు నాటకము వ్రాయుచున్నామో, వానియందు మన మౌచిత్యముఁ గనఁబఱచవలయును గాని హరిశ్చంద్రుఁ డాంధ్రభాషను కాని యాంగ్లేయభాషను కాని మాటలాడెనా యనుమాట పొడింపఁదగినది కాదు. లోకములో మున్న భేదములనెల్ల నాటకములలోఁ గనఁబఱచెదరా యని యడుగుదు రేమో ! ఇది వాదము కాదు. రాలుగాయతనము. లోకవ్యవహారంబులు దైవనిర్మితంబులు. నాటకములు మనుష్య నిర్మితంబులు. ఈ భేదమును మనసున నుంచుకొనవలయును. ఎంతవఱకు సాధ్యమో యంతవఱకు సంస్కృత నాటక కర్తలు నియమముల నేర్పఱచి యున్నారు. ఆ నియమము లత్యద్భుతము లని మత్సర్యకులకును ననేకులు పండితులకును తోచియున్నది. ఈ నియమము లచే భాషానాశము కాలేదు. భాషాగౌరవముఁగూడ చెడలేదు. వీనిని మన తెనుఁగున నేల యనుసరింపఁగూడదు ? చందస్సును, వ్యాకరణమును, నలంకారమును, పదములను సముతము నాంధ్రభాషకుఁ బ్రాణదాయకమగు సంస్కృతమున నుండి మనము తెచ్చుకొని యుండఁగా నాటక లక్షణము మాత్ర మేల పనికిరాదు ? ఒక సంస్కృత మననేల ? ఏ దేశమున నుండువారికైనను ప్రతిభ యొక్కటియే. రసముకూడ నొక్కటియే. ఇందుచేతనేకదా రసపోషణకై యాంగ్లేయ భాషా నాటకముల యందుఁ గూడ నీచపాత్రలకు గ్రామ్యము ప్రయుక్తమయినది. మన భాషతోఁ దన్మార్గావలంబులు గావలయునన్న ప్రతిభ కావలయును. ప్రతిభయున్నఁగాని ముత్యము నందలి కాంతివలెఁ గావ్యము లందు వెలుగుచున్న రసమును గ్రహింపఁజాలరు. ప్రతిభావహు లీ కాలము నందుఁ జిక్కుట యరుదు. అట్టివారే మన భాషయందు నాటకములను రచింతురు గాక.

నెల్లూరు

విశ్వగుడిపాటి వేంకటాచలము*

20-2-1899

* అముద్రిత గ్రంథ చింతామణి. ఏప్రిలు, 1899, సంపు. 12. సంచిక. 4

సారస్వత జీవనము

ఉ. భూషలుగావు మర్త్యులకు భూరిమయాంగద తారహరషుల్
భూషితకేశపాశ మృదుపుష్పసుగంధ జలాభిషేకముల్
భూషలుగావు పూరుషని భూషితుఁజేయు పవిత్రవాణి వా
గ్భూషణమే సుభూషణము భూషణముల్ సఖియించు నన్నియున్.

—లక్ష్మణ కవి.

సారస్వత జీవన మన నేమి ?

సారస్వత జీవన మన నేమో యాంగ్లేయభాషా పరిచితులు కానివారికి బోధపడక యెద్దియో యొక క్రొత్త విశేషముగాఁ బొడకట్టవచ్చును. గ్రంథ రూపమున నున్న వాఙ్మయమునకే సారస్వతమును నామము వర్తించుచున్నది. అట్టి సారస్వత నిర్మాణమునే జీవనాధారముగాఁ జేసికొని లోకయాత్ర గడుపునట్టి వృత్తికే సారస్వత జీవనమని నామకరణముఁ జేయుచున్నాఁడను. దీనినే గ్రంథ ములు వ్రాసి తన్మూలమున ధనమార్జించుటయే వృత్తిగాఁ గలిగియుండుట యని తేటమాటలతోఁ జెప్పఁదగును. ఇట్టి సారస్వత జీవనము నాగరికులైన విదేశీయు లలో నెక్కువగాఁ గాన్పించుచున్నను మన యాంధ్రులలో నరుదై యున్నది. ఈ విషయము మహత్తరమైన దగుటచేతను, ఇదియొక వృత్తిగా మనదేశమున నిదివఱకుఁ బరిగణింపఁబడకుండుటచేతను, ఆంధ్రసారస్వతమును గూర్చి మాత్రమువ్రాయుదును.

ప్రాచీన కాలమున సారస్వత జీవనము

“సారస్వత జీవనము పూర్వముండెనా ? ఉన్నచో నేరీతి నుండెను ? ఇప్పుడేరీతి నున్నది ! దీని నవలంబించుటవలనఁ గలుగు లాభనష్టము లెట్టివి ? దీని నభివృద్ధి పరచుటెట్లు ?” అను నీ మొదలగు ప్రశ్నంబులకుఁ దగిన ప్రత్యుత్తరంబులు సంగ్రహముగానైనఁ జర్చించి చెప్పవలసి యుండును. సారస్వత జీవన మొకరీతిగాఁ బూర్వకాలమున మన దేశమున నుండెను గాని స్వచ్ఛ మైనరీతి నుండక యది యొక ప్రత్యేక మొకశాఖవారిలోనే యత్యల్ప సంఖ్యాకు

లచే నలంకరించుకొనబడి దేశకాల స్థితులనుబట్టి యెదుగుబొదుగు లేక సంస్కార రహితమై యొప్పుచుండెను.

పూర్వకాలమున రాజ్యపరిపాలనముచేసిన మహారాజులు, మండలాధిపతులు, సేనానాయకులు, మంత్రులు, ధనికులు మొదలగువారు కొందఱు భాషాభిమానులును కీర్తికాములునై కవుల నాదరించి భూవసతులను, కొన్ని వేళల నగ్రహారములను నొసంగియు, ధనకనక వస్తువాహనాదులచే సంతరింపఁ జేసియు బహువిధంబుల సత్కరించుచుండుటచేత ననేకలు వారలకు కృతుల సంకీర్తములఁ గావించి కుటుంబపోషణముఁ జేసికొనుచువచ్చిరికాని యది యంత యుత్తమమార్గముగాఁ గనపట్టకుండెను. అంతియగాక మహాసముద్రములో నొక జలబిందువువలె మహాసముద్రములో వారి సంఖ్య యత్యల్పమై యుండెను. ఆ యత్యల్పసంఖ్యగలవారి మార్గముకూడ నిఱుపేదలై, భక్తాగ్రగణ్యులయిన కవి వరేణ్యులచే నీచమైనదిగా గర్హింపఁబడుచునే వచ్చినదికాని యుత్తమమార్గమని సూచింపఁబడలేదు.

బమ్మెరపోతన

పూర్వజన్మ సహస్ర సంచిత తపఃఫలంబున శ్రీమన్నారాయణకథా ప్రపంచ రచనా కతూహలుండును, సహజపాండిత్యండును, కవివరుండును, భక్తాగ్రేసరుండు నగు బమ్మెరపోతన నిఱుపేదయయ్యును నరకృతి నిషేధించి, తన భాగవతమును శ్రీహరి కంకితముచేసినట్లుగ నేతత్కృతిలోని

ఉ. ఇ మ్మనుజేశ్వరాధముల కిచ్చి పురంబులు వాహనంబులున్
సొమ్ములుఁ గొన్నిపుచ్చికొని సొక్కి శరీరమువాసి కాలుచే
సమ్మెట్రజేటులం బడక సమ్మతి శ్రీహరికిచ్చి చెప్పె నీ
బమ్మెరపోతరా జొకఁడు భాగవతమ్ము జగద్ధితమ్ముగన్.

అను పద్యమువలన విస్పష్టమగుచున్నది.

మఱియు సంకుసాల నృసింహకవియు తన కవికర్ణ రసాయనమున

“సీ. ఆందోళికలయందు సంతరచరులై న
శవకృతాకృతులఁ బిశాచజనుల
వాలవీజనములఁ గ్రాలుచు నీగకు
నంటిని ఖరవర్తు లాండనముల

వేత్రపరంపరా విలకంటకాకృతిః
 జేరః బోరాని కర్పూరతరుః
 పరకరాలంబులై ప్రార్థింపః గైకోక
 వాయేత్తకుండు జీవచ్ఛవముల

శంఖనాగస్వరాదిక శ్రవణసమద
 విస్ఫుటచ్ఛత్ర విస్ఫారితస్ఫటాక
 దిష్ట విషవైద్య వశవర్తి దుష్టఫణుల
 ప్రభుడురాత్ముల నెవ్వఁడు ప్రస్తుతించుః

నరగుణాంకితమయ్యేనే సరసకృతియు
 దూష్యమగు శునకోద్వృత్త దుగ్ధ మట్ల
 హరి గుణాంకిత మయ్యేనే సరస కృతియు
 హారసూత్రంబు గతి హృదయంగమంబు.”

అని వాక్రుచ్చి గర్హించియున్నాఁడు. బమ్మెరపోతరాజు కర్ణాటలకుఁ గృతి
 యొసంగి ధనము సంపాదించవలసినదని శ్రీనాథునిచేఁ బ్రేరేపింపఁబడినపుడు
 భారతి కన్నీరుమున్నీరుగా నేడ్చుచుఁ బ్రత్యక్షమైనట్లుగాఁ గాన్పించిన నతఁడు

“ఉ. కాటుక కంటినీరు చనుకట్టు పయిఁబడ నేల యేడ్చెదో
 కైటభ నైత్యమర్హనుని గాదిలికోడల యోమదఁబ యో
 హాటకగర్భరాణి నిను నాకటికిం గొనిపోయి యల్ల క
 ర్ణాట కిరాత కీచకుల కమ్మఁ ద్రిశుద్ధిగ నమ్ము భారతీ!”

అని పలికి యామె నూరార్చినట్లుగాఁ జెప్పెదరు.

ఒకప్పుడు బమ్మెరపోతరాజు పొలము దున్నుకొనుచు నలసి గట్టునఁ
 గూర్చుండి యుండఁగా నతని బావమఱుది యని చెప్పఁబడెడి పై శ్రీనాథకవి
 “హాళికులు సుఖముగా నున్నారా?” యని పరిహాసము జేయఁగా నమ్మహానీయుఁడు

“ఉ. బాలరసాలసాల నవపల్లవ కోమల కావ్యకన్యకన్
 గూళల కిచ్చి యప్పుడుపుకూడు భుజించుటకంటె సత్కవుల్
 హాళికులై ననేమి గహనాంతరసీమలఁ గందమూలకౌ
 ద్దాళికులై న నేమి నిజదార సుతోదర పోషణార్థమై?”

అని యితఁడు మాటుమాటడకుండు నట్లుగాఁ బ్రత్యుత్తరం బిచ్చెనని కూడ చెప్పెదరు. ఇట్టి దృష్టాంతములను మఱికొన్నిటి నాంధ్ర సారస్వతము నుండి యెత్తి చూపవచ్చును గాని గ్రంథవిస్తర భీతివలన వానిని విరమించు చున్నాను.

ప్రాచీనకాలమున సారస్వత జీవనము వృద్ధిబొందకుండుటకు గారణము

ఈ కాలమునందువలె నా కాలమున నచ్చుకూటములువెలసి, గ్రంథములు ముద్రింపఁబడి మూల్యమునకు విక్రయింపఁబడుట లేనికారణమున, నా కాలమున స్వతంత్రమైన సారస్వతజీవనమున కివకాశము లేకయుండెను. ఏతస్మాదమున నాంధ్రసారస్వత మీకాలమునందువలె శాఖోపశాఖలతో వర్ధిల్లుటకు మార్గములేక యున్నతావుననేయుండి యాకాలపుం బ్రభువర్యుల దయాధర్మభిక్షములకుతోనై మనవలసినదయ్యెను. కాబట్టి యా కాలమునాటి సారస్వతజీవనము నొక జీవన ముగాఁ బరిగణింపవలసిన పనిలేదు.

పూర్వకాలమునందు కవులు

పూర్వకాలమునఁ గవులయెడఁ బ్రజలకు భక్తి, భయ మెక్కువగ నుండెను. కవులు తిట్టిన శాపమైతఁగులునన్న వెట్టిభయ మా కాలముననుండు టచేఁ గొందఱు కవులు భూషించియు, దూషించియుఁ గూడ ధన మార్జించు చుండిరి. ఒకనిగుఱించిన కీర్తిగాని యపకీర్తిగాని వ్యాపింపఁజేయుటకు నీ కాలమునందలి వార్తాపత్రికలవలె నా కాలమునందలి కవులు కారకులగుటచేత సాధారణముగా నెల్లవారును కవులకు భయపడుచు, సభకార్యాదులలో కట్టుములు కానుకలుగూడ చెల్లించువారుగ నుండిరి. ఎవ్వరుసన్మానింపరో వారిపైఁ గత్తికట్టి, కలముచేఁబట్టి, చలముచే నొక దూషణపద్యమునుగాని గ్రంథమునుగానివ్రాసి దేశదేశములఁజాటు చుష్కవులుకూడ నుండుటచే గ్రంథకర్తపదము భయంఃర మైనదై యపకీర్తిపాలయ్యెను. సామాన్యులలో “గ్రంథకర్త” యనఁగా చెడుగు చేయువాఁడని యపార్థమేర్పడినది. అతఁడు “గ్రంథసాంగుడు; మనవాఁడు గ్రంథకర్తయైననాఁడు” అనునవి చెడుపరులు చేయువారినిగూర్చి పలుకునట్టి వాక్యములుగానున్నవి.

గీర్వాణభాషా పండితులు

ఇట్లే గీర్వాణభాషాపండితులు కొందఱు సామాన్యజనుల వేషభాషల నధిక్షే పించును నొచితి నెఱుంగక ఛాందసులై పామరులతో సంభాషించునపుడు నయి

తము సంస్కృతపదాదంబరమును జూపుచుండుటచేత సామాన్యజనులకు వారి భాష యర్థము గాకయందెను. అందువలన సామాన్యజను లాగీర్వాణపండితులను గర్వభూయిష్టులునుగాఁ దలంచుచుండిరి. ఏతత్కారణమువలన గీర్వాణశబ్దమున కపార్థమేర్పడినది. అతనికి గీర్వాణము బలసిపోయినదనఁగా వానికి గర్వమతిశయించినదను వర్థము స్ఫురించుచున్నది. ఎంతటి సద్వస్తువునైనను సద్వినియోగమునకుఁ దేక దుర్వినియోగపఱచుచున్న యెడల దానికుండు సహజగౌరవముకూడ వెడుచుండుననుటకు పై విషయములను తార్కాణముగాఁ జూపవచ్చును. కాబట్టి గ్రంథకర్త శబ్దమున కట్టియపార్థ మేర్పడినప్పుడు సారస్వత జీవనమునకు వంఘములో గౌరవ మెట్లేర్పడఁగలదు?

నవీనకాలమునందలి యభివృద్ధి

కనుకనే మనదేశములో నితకుఁబూర్వము గ్రంథరచన యొకవృత్తిగాఁ బరిగణింపఁబడుచుండలేదు. అది సవ్యత్తులలో నొక్కటియనుమాట జన సామాన్యమునకుఁ దెలియకుండెను. ప్రస్తుతస్థితి యొకింత పరికింతము. బ్రిటిషు ప్రభుత్వము మనదేశమునకు లభించిననాటనుండి మనదేశములో ముద్రాయంత్రములు వెలసి ప్రాచీనాంధ్రగ్రంథము లనేకములు ముద్రింపఁబడి చౌకవెలకు వేరవేలు విక్రయింపఁబడు చున్నవి. వార్తాపత్రికలమూలమునను ఏటేటను ముద్రాయంత్రములనుండి వెలువడు గ్రంథములవలనను భాషాభివృద్ధి యగుచున్నది. స్వదేశోద్యమమువలన మనదేశమునకుఁగలిగిన లాభము భాషోజ్ఞీవనమని ముఖ్యముగాఁజెప్పుదగును. పర్వతలాళాలాధికారులు దేశభాషనుద్ధరింప నుదాసీనులై యున్నను దేశమున గ్రంథప్రచారమునకై యనేకసహజములేర్పడి యేదేట బెక్కుగ్రంథముల నుచ్చొత్తించుచు దేశమున వెదఁజల్లుచున్నవి. అంగ్లేయభాషావికారదులైనవారు మాతృభాషపట్ల విముఖులుగాక యనేకులిప్పుడు మాతృభాషాభిజ్ఞులై యత్యంతోత్సాహముతో మాతృభాషాసేవకై గడంగుచున్నారు. పల్లెలలో సైతము గ్రంథభాండాగారములు వెలయుచున్నవి.

మార్పుకాలము

శాస్త్రగ్రంథములు, చరిత్రగ్రంథములు, నవలలు, నాటకములు ముద్రాయంత్రములనుండి వెలువడుచు నొకరీతిగా నమ్ముడువోవు కాలము వచ్చినది. ఇదియొక మార్పుకాలము. ఈ కాలస్థితినిజూచి యనేకు లాకర్షింపఁబడి గ్రంథరచనకుఁబూనుకొని దానినే జీవనాధారమగువృత్తిగాఁ జేకొనవలయునని సాహసించి ముందుకు వచ్చుచుండుటచే భాషాప్రపంచమున నొక గొప్పకలవరము

జనించుచున్నది. దాని స్వరూపమిట్టిదని తెలిసికొనుట గ్రంథరచనకు దొరకొనఁబడిన ప్రతిమనుష్యున కవశ్యక ర్తవ్యమైయున్నది. గ్రంథ కర్తలకు మాత్రమే కాదు, దేశక్షేమము నభివృద్ధిపించి సారస్వతాభివృద్ధికై పాటుపడుచున్నట్టి ప్రతిదేశాభిమానీకిని కలవరస్వరూపమును దెలిసికొనుట విధియైయున్నది. ఈ కలవరమే జేడి వ్యాసముచువ్రాయుటకు నన్నఁ బ్రేరేపించుచున్నది.

ఈ కాలమునందలి కవులు

వస్తుస్వరూపమును సరిగా ప్రాపింపశక్తులులేక దురాశాబద్ధులై యనేకులు పరియైన బాషాజ్ఞానముగాని శిక్షగాని, లోకానుభవముగాని, యోర్పుగాని లేక గ్రంథకర్తలకుండు బాధ్యతలను గుర్రెఱుంగక, దుస్సాహసమునకుఁగూడ నొడిగట్టి, చేతకానిపనులకుఁ జేయించి, తాము నష్టముఁబొందుటయేకాక తాఁజెడ్డకోతి వనమెల్లఁ జెఱిచినదన్నట్లు ప్రతిబాశాలురైన గ్రంథకర్తల ప్రయత్నములకుఁ గూడ నాశనమును గల్పించి, దేశమునకుఁ జేటువాటిల్లురీతి వర్తింపసమకట్టుట శోచనీయము. మనదేశము లో నెవ్వఁడేని సమర్థుఁడొకఁ డొకవ్యాపారమునుజేసి, యా వ్యాపారమునకై నానాకష్టములుపడి సమర్థతతో దానిని నిర్వహించి కొంచెము లాభముబొందుట తటస్థమైనతోడనే యనేకు లదివరకు మాండ్లుతైయుండియు, మఱియొకవృత్తికి దొరకొనక వానిపై పోటీకిబోయి, యా వ్యాపారమునే చేయనవలంబించి, తాము నష్టమునుబొందుటయేగాక, లాభమునుబొందుచున్న మొదటివానికి నష్టము గలిగించి, చెఱుచుచుండుట మనము కన్నులారఁ జూచుచున్నారము. సారస్వతవియషమునఁగూడ నిట్టిచందములేగానంబడుచున్నవి.

సారస్వతజీవనము కష్టసాధ్యము. మిక్కిలి పవిత్రవంతము. సుగుణాధ్యులకు సులభసాధ్యము. దురాశాపాశబద్ధులకు దుస్సాధ్యము. నాల్గుపద్యము లల్లఁగల్గినవాఁడు కవియు, నాల్గుపత్రములు గీకినవాఁడు గ్రంథకర్తయుఁ గాఁజాలఁడు. సత్కావ్యములను రచించువారు సత్కవులు. సత్కవుల సంవృత్తమును సంకుసాల నృసింహకవి కవికర్తరసాయనమన నిట్లభివర్ణించియున్నాఁడు :

చ. మనమునగొన్న నెవ్వగలు మాన్పి మఱింతు గకాండసమ్మదం
బనఘ కథాముఖంబున హితహితబోధ మొనర్తు రింపుగా
గనుఁగొనుకంటె నద్భుతముగా నెఱిఁగింతు రతీంద్రియార్థముల్
మనమతు లెల్ల వారికి సకారణబంధులుగారె సత్కవుల్.

ఇక్కలమున నిట్టిసత్కవులెక్కడనోగాని కానంబడరు. సత్కవులెట్టి వారో సద్గ్రంథకర్తలు నట్టివారేయగుదురనుటకు సందియములేదు. నిష్కళంకమైన యోచన, సత్యమం దనురాగము, కీర్తిప్రదమైనస్వేచ్ఛ వీనితో గూడికొన్నదైనయెడల సౌరస్వతజీవనము తక్కినవానికన్న శ్రేష్ఠమైనదనుటకు లవమాత్రము సందియములేదు.

గ్రంథకర్తలు

తనంతగ తా నొకపక్షమునకు మొగ్గనూహించినప్పుడు తక్క గ్రంథకర్త యెన్నడును నొకమనుష్యునకుఁగాని, యొకస్థలమునకుఁగాని, యొకపక్షమునకుఁగాని వశుఁడు కాఁజాలఁడు. గ్రంథకర్తకు జనసామాన్యమైనను రాజాధిరాజైనను నొక్కటియే. గ్రంథకర్త యనేకప్రజలను బరిపాలింప సమర్థతగలవాఁడు. అతని శక్తి మహత్తరమైనది, అప్రతిమానమైనది. కనుక సౌరస్వతజీవనము తక్కినవానికన్న నధికసంతోషకరమైనదిగానే నూహించెదను. అయినను గొందఱు నా యభిప్రాయముతో నేకీభవింపకపోవచ్చును. అట్టివారు సౌరస్వతజీవనము గలవారిలోనే పెక్కండ్రుకలరని నే నెఱుంగుదును. ఆగ్నిమాంద్యముచే కన్తిపడువారనఁగా మనోరథభగ్నులైన గ్రంథకర్తలు పెక్కండ్రుగలరు. ప్రచురణకర్తలకు ననేక సంవత్సరములవఱకు నొడఁబడికలు వ్రాయువారు శృంఖలములలో నృత్యములు సేయువారిపగిది దుఃఖభాజనులగుచున్నారు. సౌరస్వతజీవనములనఁ గలుగవలసిన యానందము గలుగనేరదు. ప్రచురణకర్తలు తమకృషికి నెంత ప్రతిఫలము నొసంగుదురోయని యనుదినమును తానువ్రాసిన కాగితములను లెక్కపెట్టుకొనుచుండు గ్రంథకర్త యెన్నడును సుఖ మనుభవింపఁజాలఁడు. జనప్రవాహమెట్టిదైన నట్లు పోవుచు, నేడిచ్చట, రేపు వేఱొక్కచోట, నెల్లుండి మఱొక్కచోట స్తుతిపాఠములంగనుచు, తబ్బిబ్బులగుచు, అప్పటికానందమును బొందఁగోరు గ్రంథకర్త దేవతాప్రసాదమునకు దూరగుడై, తానెవ్వరితోఁగలసిమెలసి తిరుగదలంచెనో యట్టి గొప్పవారిచేతనే పరిత్యజింపఁబడి తుడికు కష్టకాలమునకు నసహాయుడై పరితప్తుఁడు గాక మానఁడు.

శ్రీనాథుని యవసాన దశ

మహారాజులచెలిమిఁజేసి, బంగరుతూగుటుయ్యలలో నూగుచు, హంస తూలికాతల్పంబులలో శయనింపుచు, బల్లకులలోనెక్కి యెల్లవేళల విహరించుచు, బమ్మెరపోతరాజుదారిద్ర్యమును బరిహసించిన కవిసార్వభౌముఁడు శ్రీనాథుని వంటివాఁడునైతము వార్ధక్యమునఁ గష్టపరంపరలపాలయిన విషయము శ్రీనాథ కవికృతములైన

సీ. కవిరాజుకంఠంబుఁ గాఁగిలించెనుగదా
పురవీధి నెదురెండ పొగడదండ
సార్యభౌముని భుజాస్తంభమెక్కెనుగదా
నగరివాకిటనుండు నల్లగుండు
అంద్రనైషధకర్త యంఘ్రియుగ్మంబున
దగిలియుండెనుగదా నిగళయుగము
వీరభద్రారెడ్డి విద్యాంసు ముంజేత
వియ్యమొందెనుగదా వెదురుగొడియ

కృష్ణవేణమ్మ గొనిపోయె నింతవలము
బిలబిలాక్షులు తినిపోయెఁ దిలలుఁ బెసఱ
బొడ్డుపల్లెను గొడ్డేరి మోసపోతి
నెట్లు చెల్లెంతు టంకంబు లేడునూర్లు

సీ. కాళికావిశ్వేశుఁ గలిసె వీరారెడ్డి
రత్నాంబరంబు లే రాయఁడిచ్చుఁ
గైలాసగిరిఁబంట మెలారవిభుఁడేగె
దినవెచ్చ మేరాజు తీర్పుగలఁడు
రంభ గూడె తెనుంగురాయరాహుత్తుండు
కస్తూరి కేరాజుఁ బ్రస్తుతింతు
స్వరస్త్రిఁ డయ్యె విస్సవమంత్రి మఱి హేమ
పాత్రాన్న మెవ్వనిపంక్తిఁ గండు

భాస్కరుఁడు మున్నె దేవునిపాలి కరిగెఁ
గలియుగఁబున నీక నుండఁ గష్టపనుచు
దివిజకవివరు గుండియర్ దిగ్గు రనఁగ
నరుగుచున్నాఁడు శ్రీనాథుఁ డమరపురికి.

అను పద్యములలోఁ దెలుపఁబడియుండెను.

రాబర్టు బరన్సు

ఇట్లే ప్రసిద్ధిఁగొంచిన “రాబర్టుబరన్సు” అను నాంగ్లేయకవి యావన
కాలమున మిక్కిలి గౌరవించి క్లాపించుచుండెడి తన తొంటిమిత్రులు పేషాపరులై,

యొక్క రొక్కరే విడిచిపోవ, "నైదుపామ" లప్పీయవలసినదని యొక ప్రచురణ కర్తను బ్రార్థింపవలసివచ్చినది. తన యౌవనమునఁ దన్నుస్తుతించిన ధనాధ్యులగు ప్రభువులందఱు నేమైరి? పారిసంబంధములు, వారికాద్యములు నెఱవేరినంత వఱకె. కుక్షింభరణార్థము స్తోత్రప్రియులై ప్రభువులమ, ధనాధ్యులను బొగడూచుండెడి కవుల కెప్పటికి సారస్వతజీవనమువలనఁ గలిగెడి నిజమైనసౌఖ్యము గలుగనేరదు. కుక్షింభరణార్థము తన యమూల్యమైన స్వాతంత్ర్యామృతమును భారవోసి, పానిసతనము నలంకరించుకొను గ్రంథకర్తకు నిజమైన సౌఖ్యమెట్లు లభించును? మఱికొందఱు గ్రంథకర్తలు కుక్షింభరణార్థము తమ కృతినాథుల సంతోషపెట్టుటకై యోగ్యులైన సత్కవులెన్నడును, వినరాని కనరాని కుద్ర విషయములకుఁదిగి తమ శక్తులను భ్రష్టపఱచుకొనుచున్నారు.

గ్రంథకర్త కష్టములు

ఇట్టివారి విషయ మటుండనిచ్చి, సారస్వతము జీవనముగాఁజేసికొన్న సద్గ్రంథకర్తలకు కష్టములులేవాయని యడుగవచ్చును. గ్రంథకర్తలకు ఆశాభంగములు, నిరుత్సాహములు, కష్టములు లేకయున్నయెడల వారు ఆనందము యొక్క విలువనెట్లు తెలిసికొననగును? సుస్థిరచిత్తుడైన గ్రంథకర్త ఫలసిద్ధి గోరువాఁడగునేనియెన్నఁడు నాశాభంగములకు, నిరుత్సాహములకు, నాటంకములకు భయపడి వెనుదీయఁడు. అతఁడు వానినే విజయకారణములుగాఁ జేసికొనఁజూచును. సారస్వతమునకు సేవఁజేయఁబూనిన నిజమైన గ్రంథకర్త యుత్కృష్టాదర్శములను గలిగియుండు భాగ్యము వహించియుండెనేని సౌఖ్యపదములయొక్క వస్తువులను వ్యర్థవ్యయములను దాంభికత్వమును విడిచి సులభజీవనమున కలవాటుపడి, తృప్తిఁగాంచియుండును. పుష్టికరమైన భోజనము మెదటికి దుఱుకుఁబుట్టింపఁ జాలదు. ప్రతిభాశాలి లక్షాధికారిగఁ బుట్టియుండలేదు. అసూయావిశాచగ్రస్తులగు కువిమర్మకులవలన గ్రంథకర్తలకు మనస్తాపములు కలుగుచుండ ను. గొప్పతనమునుగోరి ముందుకు సాగివచ్చు ప్రతిగ్రంథకర్తకు నిట్టిపీడ కలుగుచునేయుండును.

నిజమైన గ్రంథకర్త

కాని ప్రతిభాశాలియైన గ్రంథకర్త యెన్నడును నిరుత్సాహమునుజెందక, పట్టుదలయు, నభినివేశమునుగలిగి నిరంతరకృషిచే నట్టి శత్రువులకందనివాఁడై యున్నతస్థానమునుజేరి పరమానందమును బడయుచుండును. సత్యానురక్తి ఆత్మ

గౌరవము, ఆత్మవిశ్వాసము, ఆత్మశిక్ష, జితేంద్రియత్వము, నిరంతరపరిశ్రమ, అభినివేశము, సాహసము, ధైర్యము గలిగియుండునట్టి ప్రతిభాశాలియైన గ్రంథకర్త పామరజనానురాగమునకై యుత్తమగుణములను గోల్పోవఁజూడఁడు. ప్రపంచమును దనవెంట నీడ్చుకొనిపోవఁజూచుకొని ప్రపంచమువెంటఁ దాను బఱుగిడఁజూడఁడు. ఇట్టి శక్తులు లేనివాఁడు గ్రంథరచనకు దిగరాదు. దిగినను నిష్ప్రయోజనము.

క. నేరిచిన సుకవి కృతిచేఁ

జే రెఱిఁగించుకొని జగతిఁబెంపగు తొప్పన్

నేరకకృతిఁ జెప్పుట దన

నేరమి యపకీర్తి జగతి నిలుపుట గాదే.

క. వీరసముఁ జెప్పఁ బూనిన

నారస మాలించువారి కడరింపని యా

నీరసపుఁ గావ్యశవముల

దూరమునన పరిహరింపుదురు నీతిజ్ఞుల్.

చ. ఫణితులు రెంట మూఁట నొకపద్యము గూరుచువారు లక్ష్యం

క్షణ సహకావ్యనిర్వహత గల్గుట చిత్రము గానియట్ల పో

ఫణిమణిమాత్రధారులగుపాము లసంఖ్యము గాక తత్పణా

మణివిధ విశ్వభూభృతినమర్థుఁడు శేషుఁడు గాక కల్గునే.

అని పై పద్యములలోఁ గవికర్తఁ సాయనక వ్యకర్త విస్పష్టములగు వాక్కులతోఁ బ్రతివాఁడును గ్రంథరచనమునకు దిగరాదని సూచించియున్నాఁడు.

“Valuable energy is wasted by being misdirected. Men are constantly attempting without special aptitude, is indispensable.” అని జార్జి హెన్రీ లూయిస్ వక్కాణించుచున్నాఁడు. అన్నిటికంటెను సారస్వత జీవన ముత్కృష్టమైనదనుటకు సందియములేదు. ప్రతిభాశాలియైన గ్రంథకర్త యొక్కఁడుమాత్రమే కష్టపరంపరలనుండి తప్పించుకొని, సానంబట్టిన మణివలెఁ బ్రకాశింపఁగలఁడుగాన ప్రతిభాశాలురుమాత్రమే సారస్వతమును స్వతంత్ర జీవనముగఁ జేసికొనఁదగియుందురుగాని యే విధమైన విద్యాశిక్షణమును లేక యచ్చుకూటములు తేరగనున్నవికదాయని పాడుపొత్తములు రచించి ముద్రణము గావించి యదియొక జీవనోపాధిగఁజేసికొనఁ గోరువారు తుడకు నష్టమును బొంద

గలుగుదురేకాని లాభమును బడయఁజాలరు. ఎల్లవారును సద్గ్రంథకర్తలఁ బ్రోత్సాహపఱచుచు నసద్గ్రంథకర్తల నిరుత్సాహపఱచుచు నాంధ్రసారస్వతము పరిశుద్ధమైన దానినిగఁ జేయుట విద్యుత్తధర్మమని వేఱుగ నేఁ జెప్పవక్కరలేదు.

మనము చేయవలసిన పని

ఆంధ్రసారస్వతము బెక్కువిధముల నేఁ డభివృద్ధిగాంచుచున్నను, సంస్కార మభిలషించుచున్నది. నేటికాలమున వందలకొలఁదినవలలు ముద్రింపఁ బడుచున్నను గొన్నిట మృదుమధురమైన శైలి మృగ్యమగుచున్నది. మన యాంధ్రులలోఁ బ్రతిభాశాలురైన మేధావులుకొందఁ జాంధ్రసారస్వతమును జీవ నాధారముగఁ జేసికొని సమమున కత్యావశ్యకములును, ఆరోగ్యప్రదములునగు గ్రంథసముదాయము నుజ్జీవింపఁ జేయవలసియున్నది. అట్టి ప్రతిభాశాలురు బయల్పడలిన యెడల దేశాభిమానులెల్లరును వారికి సర్వవిధములఁ దోడ్పడి, యాంధ్ర సారస్వత మున్నతస్థితికివచ్చునట్టులను జేయుటయుగాక సారస్వతజీవనముగూడఁ బవిత్రమైనదనియు, సత్యావశ్యకమైనదనియు, బ్రోత్సాహపఱపఁదగినదనియు నాంధ్రలోకము గ్రహించునట్లు కృషిసల్పుట మనకెల్లరకు ముఖ్యకర్తవ్యము.

—చిలుకూరి వీరభద్రరావు*

ఆంధ్రభాష

"స్వస్థానవేషభాషాభిమతాస్సంతోరసప్రతిబిదియః,
తోకే బహుమన్యంతే వైకృతకావ్యాని చాన్యదపహయ"

అను సూక్తి చొప్పున నెల్లవారికిని స్వకీయవేషభాషలం దభిమానము వెలయుచుండుట స్వాభావికమే. అభిమాన మెంతయున్న నేమి? దేశీయుల సామర్థ్యాదులనుబట్టి గదా భాషయు నభివృద్ధిని గాంచుచుండును: దేశీయుల సామర్థ్య లయి యుండునపుడు వారి యభిమానము దేశభాషలకేమి యుపకారము చేయ గలుగును? దేశీయులు సుశస్థితిలేక పరచక్రాది భయముచేతను దారిద్ర్యాదుల చేతను బీడితులగుచున్నపుడు వారివలన దేశభాషలకేమి యుపకారము సంభ వించును? కాబట్టి సర్వవిధముల చేతను దేశాభివృద్ధియే భాషాభివృద్ధికి మూల కారణమని చెప్పుటకు సందేహము లేదు.

(దేశభాషలకును, సంస్కృతమునకును నాంగ్లకళాశాలలందు గొంత ప్రాధాన్యము నిచ్చియు 'విద్వాన్' 'శిరోమణి' మొదలగు పరీక్షలను ప్రత్యే కముగా నియమించియు, నాంగ్లప్రభువులు గొంతవఱకుఁ బ్రోత్సహము నిచ్చు చున్నారు.) ఆంగ్లేయభాషయం దాటితేరిన మనవారు పాశ్చాత్యుల నాగరికతను మనభాషా వాఙ్మయములకుఁ గొంతవఱకుఁ జవిచూపుచున్నారు. దేశభాషామయ లగు గ్రంథమాలలు, పత్రికలను బయలుపెడలి భాషావాఙ్మయములను బోషించు చున్నవి. ముద్రణాలయములు వ్యాపించి వాఙ్మయాభివృద్ధికిఁ దోడ్పడుచున్నవి.

అట్లయినను దురదృష్టవశమున మనవారు తమకుఁ గల యుత్సాహము నకుఁ దగినట్లు మంచి యత్నములను జేయకున్నారు. కొన్ని విషయములందుఁ జేయఁజాలకున్నారు. పత్రికాధిపతులు తగిన పండితులను సంపాదించి భాషా వాఙ్మయ విమర్శనములను వృద్ధిపేయకున్నారు. అత్యుత్తమభాషతోఁ దమ పత్రికలను వ్రాయకయు, భాషాబోషక విషయముల కధికముగాఁ బత్రికల యందుఁ జోటియకయు, నేవోకొన్ని విషయములను నేదో యొక విధముయిన భాషతో నింపుచున్నారు. ఇక గ్రంథకర్తలు తగిన భాషాజ్ఞానమును సంపా

దింపకయే గ్రంథరచనమునకుఁ దలపడుచున్నారు. ఇందులకుఁ దగినకారణము లేక పోలేదు. దేశభాషలు రాజభాషలు కానందున నున్నతబదవులు నందుటకుఁ గాని ధన సంపాదనముచేయుటకుఁ గాని సహాయకారులు కాజాలకున్నవి కావుననే సామాన్యముగా బుద్ధిమంతులెల్ల నాంగ్లేయభాషా భ్యాసముతోడనే తమ విద్యాభ్యాస కాలమునెల్ల వినియోగించుచున్నారు. హైస్కూలులందును, గళాశాలలందును విద్యార్థు లుపాధ్యాయులు చెప్పు పాఠములు పరిగా వినకున్నను, నెక్కువ శ్రద్ధతోఁ బరిశ్రమ చేయకున్నను నుత్తీర్ణు లగుచున్నారు. హైస్కూలు క్లాసులలో దేశభాషల మార్కు లెట్లున్నను బైక్లాసులలోఁ జేర్చుకొనుచున్నారు. ఇఁక బాలుర కెట్లీ విషయమున శ్రద్ధగలుగును? విద్య రావలసిన కాలములో నీ రీతిగా నుదివి ఇంగ్లీషు భాషలోఁ గృతప్రకృష్టలైన పిమ్మటఁ గొందఱు హాణభాషా భ్యాసమునఁ గలిగిన నాగరికతా విశేషమున దేశభాషాభివృద్ధికి యత్నించియు దేశభాషాజ్ఞానము సంపాదించఁ బ్రయత్నించియు సఫలమనోరథులు కాఁజాల కున్నారు. కొందరట్టి సామాన్య జ్ఞానముతోడనే గ్రంథరచనకుఁ దలఁపడి తమకును భాషకును నెన్నో లేనిపోని చిక్కులను గల్గించుకొనుచున్నారు. ఇఁక నాంగ్లభాషాజ్ఞానములేని కేవల పండితులలో ననేకు లుదర పోషణ వ్యాపారముతోడనే కాలమునెల్లఁ గోలపోవుచు దేశభాషా పరిశ్రమమును బూర్తిగాఁ జేయఁ జాలక యేదోకొంత జ్ఞానమును సంపాదించి యంతతోనే కృతకృత్యుల మయితిమని తలచుచున్నారు. ఇట్టివారు నూతనమార్గములను ద్రొక్కుట యటుండఁగాఁ బ్రాచీనుల గ్రంథములను బూర్తిగా నర్థము చేసికొనుటయే దుర్లభమగుచున్నది. వీరికి వ్యవహార భ్రష్టమగు సంస్కృతభాషయందుఁ గొంత పరిచయముండుట గలదు; గాని వీరు సంస్కృతమువలెనే యప్పటి దేశభాషలుగూడఁ జిరకాలముక్రిందట వ్రాయబడిన వ్యాకరణములను లొంగియుండక తీరుదని తలంచుచు నట్లుండని ప్రాచీనకవి ప్రయోగములను సవరించి వారి మర్యాదను గాపాడఁగోరుచున్నారు. ఇది మిక్కిలి శోచనీయము. వ్యాకరణములకు నాధారములగు కవిప్రయోగములు వ్యాకరణములకు లొంగకుండుటతో వింతయేమున్నది. వైయాకరణులు తమకు స్ఫురించినవి మాత్రమే సంగ్రహించి యుందురు. అంతమాత్రమున నట్టి దుర్బల వ్యాకరణములను బట్టి కవిప్రయోగములు దిద్దుటకంటె నన్యాయము వేఱే మున్నది! ఇట్లు దిద్దివేయుచుండుట మన తెలుగు వారిలో నప్పకవి నాటికె వ్యాపించి యున్నదని యీ క్రింది యప్పుకవీయ పద్యమే చెప్పుచున్నది.

ఉ. నన్నయ ముఖ్య సత్కవి జనంబుల కావ్యములందు లేఖకుల్
గొన్నియుఁ బాఠకాథములు గొన్నియుఁ బోకడపెట్టి తక్కువై
యున్నెడఁ జూచి జానపదు లోడక డిద్దిన తప్పుతోవ లె
ల్ల నిజ మంచుఁ గైకొనిన లక్షణవేత్తలు సమ్మతించురే !

దురదృష్టవశమున మరవారు చిరకాలమునుండి పైరీతి నాంధ్రమహా
కవుల కావ్యములను దమతమ వ్యాకరణ జ్ఞానమునుబట్టి దిద్దివేసి నిజమయిన కవి
ప్రయోగము లెవ్వయో లోకమునకుఁ దెలియకుండునట్లు చేసిరని చెప్పుట
కెంతయు విచారించు చున్నాను. ఈరీతి నొక్కొక్క కావ్యమున నొక్కొక్క
వ్యాకరణము బయలు దేరుటయు, నాయా కాలములనుఁ బ్రసిద్ధములయ్యున్న
మహాకవులకావ్యములు తత్త్వద్వ్యాకరణానుసారముగా దిద్దివేయఁబడుచుండుటయు
జరుగుచు వచ్చినందునఁ బ్రాచీన మహాకవుల కావ్యము లొక్కొక్కటి పెక్కు
రూపములతో వెలయుచుండుట సంభవించినది. పై విషయము చదువరుల
హృదయమున నెలకొల్పుటకయి యొక్క యుదాహరణము మాత్ర మిచ్చి
చున్నాను.

“ఒనర నింపునించు ననియెడు పీనిపై”

అని యిట్లు విన్నకోట పెద్దన ధాతువులకుఁ జువర్ణాంతతయుఁ బువర్ణాంత
తయు నంగీకరించి

క. కోపింపుట కోపించుట

కాపింపుట పసులనొప్పఁ గాపించుట నా

నేపారునట్టి పలుకులు

లోపుగా బహుళములు జగతిలో నెఱుంగఁ గున్

అని యుదాహరించి యున్నాడు. క్రమక్రమముగ వైయాకరణులలోఁ
గొందఱు పువర్ణాంతత్యము ధాతువుల కంగీకరింప లేదు గాని కొన్ని రూపము
లందు మాత్రమే పత్యము నిత్యమని యంగీకరించిరి.

“అనుబంధ ప్రార్థన యోర్ధ్వవ్యతిరేకాది వచోః పస్యాత్”

అను నాంధ్రశబ్ద చింఠామణి సూత్రమునకు వ్యాఖ్యానము చేయునపు
డహాఁబల పండితుఁడు “సుతి శ్రీ యాంత్రిన్” పో వ మి య ప్రత్యయః పస్తమా
నార్థ వివక్షయావసతి రనుబంధకః, ఇంచుగాగమః, పాదేశః, చురితిక్రియా
పదానామితి చుః-కార్థ ఇత్యాది పక్ష్యమాణ సూత్రేణనుజ్ఞ, అసక్త వ్యాయః

సానునాసికోచ్చారణం జీత్" మతింపుచున్నాడు. పోషింపుచున్నాడు (అహోబల పండితీయము-40కి పేజీ) అని యుదాహరించి యున్నాడు. దీనిని బట్టి మనవారు చెప్పుచున్నట్లు "నుతిస్తున్నాడు" అనునది యొక్కటియే గ్రామ్యముకాక "నుతించు చున్నాడు" అను బాలవ్యాకరణ సిద్ధ రూపము పైతము గ్రామ్యమేయని చెప్పక తప్పదు గదా !

పై రీతిని బ్రాచీనవైయాకరణులు వ్రాసియుండుటచే గావలయు సామాన్యముగాఁ బ్రాచీన తాళపత్ర గ్రంథములందు వర్తమానార్థక రూపములం దెల్లఁ బత్వరూపమును దఱచుగా వ్రాయబడి యున్నది. సర్వలక్షణసౌర సంగ్రహమునఁ గూచిమఁచి తిమ్మకవి యీ విషయమును గుఱించి వ్రాయునపుడు "కావింపుట కావించుట, భావింపుట మఱియు దీని భావించుటనన్, గావెలయుఁ గృతులఁ దుహినగ్రవసుతా ప్రాణనాథ ప్రమథసనాథా !" అని వ్రాసి పత్వ రూపము సామాన్యముగా నాంధ్రవాఙ్మయమునం దెల్ల నగపడు చుండుటచే "కావింపుటకు సుఃభమే కావించుటకు" అని నిట్లు ప్రసిద్ధమగు పత్వరూపమున కుదాహరణము మాని క్వాచిత్కమగు పత్వాభావ రూపమునకె కవిప్రయోగములం జూపియున్నాడు. ప్రకృతమునందన్ననో యియ్యది కేవలము విపరీతమయి యున్నది. ముద్రితములగు నిప్పటి యాంధ్ర గ్రంథములం దెక్కడను వర్తమానార్థక రూపములందుఁ బత్వము మచ్చునకైనఁ గానరాదు. కావుననే బహుజనపల్లి సీతారామాచార్యుల వారెట్టెటో శ్రమపడి వెదకి వెదకి పత్వరూపమునకు శత్రుత్వము నందు రెండుదాహరణములను మాత్రము సంపాదించి యందుఁ బత్వ ముండవచ్చునని ప్రౌఢవ్యాకరణము నందు సూత్రించి యున్నారు. ఇట్టి వై పరీత్యము సంభవించుటకు సూరిగారి బాలవ్యాకరణమును, గవిప్రయోగములను దిద్ది వేయుటలో మనవారికిఁగల సాహసమును మూలకందములని చెప్పుటకు సందేహము లేదు గదా !

"ఆగమాన్య చకారముల కద్విరుక్తములకు మత్తు పరమగు నపుడు పవలగు" (బాల-క్రియా-40 సూ.) అను సూత్రముచే వర్తమానార్థమునఁ బత్వము రాకుండుటయేగదా పయి నుదాహరించిన వై పరీత్యమునకు ప్రధాన కారణము! పాపము! సూరిగారి వ్యాకరణమేమో ప్రాచీన వ్యాకరణ సమ్మత మనుకొని మనవారిట్టి సాహసమునకు దొరకొనిరి; కాని యాయన నిబంధనములు వేఱుగ నున్నవని గ్రహింపఁ జాలరైరి. "నుతించు చున్నాడు" అనునది యాంధ్రశబ్దచింతామణి చొప్పున గ్రామ్యమని మనవారెఱుంగరు గదా! అట్లేఱింగినను నిట్టి వై పరీత్యము పుట్టుకుండును.

విచక్షణులారా! చూచితిరా వ్యాకరణముల మాహాత్మ్యము! అయ్యో, కారణాంతరములచేతను, లోకవ్యవహారముచేతను వ్యాకరణములు మాటుచుండ వానితోపాటుగఁ బ్రాచీన మహాకవి ప్రయోగములను మాటుచుండ వలయునా? ప్రాచీనాంధ్రము నవీనాంధ్రమునను భేదములేక యాంధ్రభాష సన్నయ నాఁటి నుండి నేటి వఱకు నొక్కఁగిరినే యున్నదను నపసిద్ధాంతము మనస్సులందు మనవారికి గాఢముగా నాటుకొని యుండుటచేఁగదా పయిరీతిని మనవారు ప్రాచీన మహాకవి ప్రయోగములను సవరించుటకు సాహసించిరి. మీఁదు మిక్కిలి యిప్పటి కవులు కొందఱు వ్యవహార వశమున భాషలోఁ బ్రవేశించిన యుత్తమములగు ననేక పదములను దమ గ్రంథములందుఁ బ్రయోగించియు, మొన్న మొన్నటి వరకు నాల్గుగైదు ముద్రణముల వఱకు నట్లే యుంచియు, ఇటీవలి గ్రామ్య వాదపు గందర గోళముతోఁ దమ గ్రంథములెల్లఁ దప్పలని యొప్పు కొని యిప్పు డిప్పుడు మరలఁ దమ గ్రంథములలోని యట్టి పదములను దీసివేసి బాలవ్యాకరణముతో సరిపెట్టుకొనుచున్నారు. పరిశీలింపఁగా వ్యవహారముననున్న పదములలోఁ గవుల కామోదమును గల్పింపఁజాలిన పదముల కసాధుత్వ మెట్లు పంభవించును? ఆర్యు నరయ వ్యాకరణ కోశాది మాత్ర ప్రసిద్ధములగు నట్టి ప్రాచీనాంధ్ర పదములకన్న నీ యుత్తమ వ్యావహారిక పదములే యుత్కృష్టము లని గ్రహింపవలసి యున్నది. అదృష్టవశమున మనవారు పట్టలేదుగాని పద విషయమునఁ బట్టిన యీ పట్టదల నర్థవిషయమునందురు వాక్యరచనావిషయము నందును బట్టినచో నీక గ్రంథముల మాట యటుండఁగా నోరు మెదపుటకైన నవకాశము లేకపోవునుగదా!

వర్ణుల చిన సీతారామస్వామి శాస్త్రి*

* గ్రంథాలయ సర్వస్వము, ద్వితీయ సంపుటము, ప్రథమ సంచిక.

భారత భాషకును నేటి గ్రాంథిక భాషకును భేదము

వ్యావహారికభాషకును, గ్రాంథికభాషకును పరస్పర వైషమ్యము కలిగి, దేబ్బలాడుకొనుచుండే ఈ కాలములో ఉభయ పక్షాలవారూ తమపక్షమే బలము గలదని నమ్ముకొనుచున్నారు. కాని, వాదము విషయమై ఎంత దెబ్బలాడుకొనుచున్నా, ఉభయపక్షముల వారికి భారతమే ప్రమాణమై ఉన్నది. నన్నయభట్టుగారి భారతము ౧౧వ శతాబ్దములో ఉండే వ్యావహారికభాష ననుసరించి వ్రాయబడ్డా, నన్నయభట్టుగారు భాషను శాసించివేసినారనీ, అప్పటినుండి భాష మరి మారలేదనీ, కాబట్టి భారతము ఏ భాషలో వ్రాయబడ్డదో ఆ భాషే మనకు ప్రమాణమనీ, ఆ భాషలోనే గ్రంథాలు వ్రాయవలెననీ గ్రాంథికవాదుల ఉద్దేశము. నన్నయభట్టుగారి భారతము ఆ కాలములో వ్యావహారిక భాషలో వ్రాయబడడమేకాక, తరువాత కవులందరూ వ్యావహారికము ననుసరించి భాష మార్పుకొనుచు వచ్చిరనీ, నేటి గ్రాంథిక భాషకూ నన్నయభట్టుగారి గ్రాంథికభాషకూ చాలా వ్యత్యాసము ఉన్నదనీ, వ్యావహారిక భాషకు సమీపముగా ఉన్న గ్రంథాలే జనసామాన్యముచే ఆదరింపబడుచుండుననీ, కాబట్టి వ్యావహారికభాషలోనే గ్రంథాలు వ్రాయవలెననీ, వ్యావహారిక భాషావాదుల ఉద్దేశము. నన్నయభట్టుగారి ఆంధ్ర శబ్ద చింతామణి భాషనంతా శాసించునని మొదటివారందురు. నన్నయభట్టుగా రాంధ్రశబ్ద చింతామణి వ్రాయనేలేదనీ, నన్నయభట్టియములో శాసింపబడని ప్రయోగాలు వేలకువేలు ఇతర కవుల గ్రంథాలలో ఉన్నవనీ, లేందవారి మతము. ఈ వాదాలన్నీ అలాగు ఉంచి, నిజముగా భారతభాషకూ ఇప్పటి గ్రాంథిక భాషకూ భేదము ఉన్నదా లేదా అన్న సంగతి ఆలోచింతము.

అయితే, ఇక్కడ పెద్ద చిక్కొకటి ఉన్నది. భారతము - భారతము అనీ అందరూ పెద్దపెద్ద కబురులు చెప్పెవరు. కాని, నిజముగా నన్నయభట్టుగారి భారతము ఇది. వాగనుశాసనుడి మతము ఇది అని చెప్పగలిగే భారతము నా కొకటి కనుపడలేదు. అచ్చు పుస్తకములు నెల్లూరి ప్రాంతాలలో ఉండే తాళగ్రంథాల ననుసరించి, చిన్నయసూరిగారి మతాన దిద్దివేసి సంపాదకులు అచ్చువేసినారు. ఇక మరో విరుద్ధమైన మార్పు ఉన్నది. మా తాతగారి తండ్రి

గారు కామకవిగారు గొప్ప విద్యవత్తులు. వారు భారతము స్వయముగా వ్రాసుకొన్నారు. కాని, అచ్చుపడ్డ భారతానికి, వారి ప్రతికీ ఎంతో తేడా ఉన్నది. వారు విద్వాంసులు గనుక వారి యిష్టానుసారము వారు దిద్దివేసినారు. వారి ప్రతి చూచి వారి శిష్యులూ, స్నేహితులూ ప్రతులు వ్రాసుకొన్నారు. కాబట్టి పాలతేరు ప్రాంతాలలో దొరికే తాటాకు పుస్తకాలన్నీ కామయ్యగారి మతము అనుసరించే ఉన్నవి. ఇందుచేత మన కో నీతి బోధపడుచున్నది. పండితులు వ్రాసుకొన్న పుస్తకాలు నన్నయభట్టుగారి మతము నిజముగా తెలియజేయవని. కాబట్టి నేను బహుప్రయాసముతో విద్వాంసుడు కానివాడొకడు వ్రాసుకొన్న గ్రంథము సంపాదించినాను. ఇది నూరేండ్లకు పూర్వము వ్రాయబడ్డది. దీనిలో లేఖక ప్రమాదాలు విడిచిపెట్టి తక్కిన భాగాలు చూచితే అచ్చు పుస్తకాలలో పాఠాలకన్న సరసమైన పాఠాలు కనిపించును. లేఖకుడు సంస్కారికాడు గనుక సంస్కృతకూడా కాలేదు.

ఇక, అచ్చుపుస్తకాలకూ ఈ తాళగ్రంథానికి భేదము కొంచెముచూతము. ఈ తాళగ్రంథములో వచనభాగమంతా అచ్చు పుస్తకములో వచనభాగము కంటె చాలా భిన్నముగా ఉన్నది. కొన్నిచోట్ల కలియనే కలియదు. అచ్చు పుస్తకములో ఉండే కొన్ని పద్యాలు వ్రాత పుస్తకములో కనుపడవు వ్రాత పుస్తకములో ఉండే పద్యాలు కొన్ని అచ్చు పుస్తకములో కనుపడవు. కొన్ని పద్యాలు సగము సగము భేదముగా ఉన్నవి. కొన్ని పద్యాలలో కొన్ని కొన్ని శబ్దాలు మాత్రమే భేదించును. దాఖలాలు కొంచెము చూపెదను.

౧. అచ్చు : అనవరత మహామహి రాజ్యసుఖంబు లనుభవించుచు.

వ్రాత : అనవరతంబును మహారాజ్య సుఖంబు లనుభవింపుచుండి.

౨. అచ్చు : మంత్రి పురోహిత సేనాపతి దండనాయక దౌవారిక మహా ప్రధానానంత సామంత విలాసినీ పరివృతుండై.

వ్రాత : సేనాపతి దండనాయక మహాప్రధానానంత సామంత సీమంతినీ పరివృతుండై.

౩. అచ్చు : వివిధతర్కవిగాహిత సమస్తశాస్త్రసాగరగరియ ప్రతి భులైన తార్కికులును.

వ్రాత : వివిధవిత్కీతగాహిత సమస్తశాస్త్ర ప్రౌఢసార గరియ ప్రవీణులైన తార్కికులును.

౪. అచ్చు : విద్యావిలాసగోష్ఠి సుఖోపవిష్టదైయిష్టకథావినోదంబులనుండి.

వ్రాత : విద్యావిలాసుండును, సుఖోపవిష్టుండునై యిష్టనైష్టిక వినోదంబుల నుండి.

ఈ పై భేదాలన్నీ ఒక్క చిన్నవచనములోనే ఉన్నవి. ఇక, పద్యాలలో భేదాలు చూడండి.

౧. అచ్చు : అమలిన తారకా సముదయంబుల నెన్నను.

వ్రాత : అమరనదీసుతా సముదయంబుల నెన్నను.

౨. అచ్చు : దాసములను బహువిధక్రతుహత జప

బ్రహ్మచర్యములను బడయబడిన

పుణ్యఫలము వడయబోలు సశేషపా

పక్షయంబునకు శుభంబు పెరుగు.

వ్రాత : దాసఫలములను బహువిధక్రతువుల

బ్రహ్మచర్యవ్రతమునను బడయబడిన

పుణ్యఫలముల బడయుచో భువి నశేష

పాపహరమగు బ్రజకు శుభంబు పెరుగు.

అచ్చు : భానుప్రభులగు పాండుమ

హీనాథాత్మజుల లక్ష్మియెల్లను నీకున్

నేనపహరింతు నిపుడు ధ

రానుత.....

(పై పద్య మొక్కటియే నన్నయభట్టారకుడు 'నేను' అను సర్వనామ ముపయోగించె నమవారి వాదమున కారామైయున్నది.)

వ్రాత : భానుప్రభులగు పాండు మ

హీనాథాత్మజుల లక్ష్మియెల్లను దగ నీ

కే నపహరింతు నిపుడు ధ

రానుత.....

(ఈ పాఠమున 'ఏను' అనియే యున్నదిగాని, 'నేను' అనిలేదు. నన్నయభట్టు 'ఏను' అను రూపమేగాని, 'నేను' అను రూపము మువయోగింప లేదని మా సిద్ధాంతము.)

అచ్చు : గుగుకులమునందు గురులకు
బరిచర్యలొనర్చి తా నపరిమిత నిష్ఠా

వ్రాత : గురుకులమునందు గురులకు
బరిచర్య లొనర్చుచున్న పరిమిత నిష్ఠా

(ఇందు 'లుక్సంశ్లేషౌ నాచిద్రుతస్య' యను సూత్రమునకు విరోధముగా సంశ్లేషము ద్రుతమునకు గనుపట్టుచున్నదని సంపాదకు లచ్చులో దిద్ది యుందురు. అది నిజమేని 'అన్నిష్టసఖి', 'అన్నేటి తరగతులు', 'ఎన్నడు న్నేని' అను పాఠము లేల దిద్దలేదో!)

ఇట్టి భేదము కెన్నో కలవు. ఇక, సరసములైన పాఠాలు చూడండి.

౧. అచ్చు : తగునిది తగదని ఎదలో వగవక

వ్రాత : తగునని తగదని ఎదలో వగవక

(ఇందు అచ్చు పాఠములో రెండు క్రియలకు ఏకకర్తృవాక్య మన్య యింపవలసి ఉన్నది. వ్రాత పాఠములో ఆ లోపము లేదు.)

౨. అచ్చు : కృతభోజనుండవై పౌమ్మని క్షణియించిన నొడంబడి

వ్రాత : కృతభోజనుండవై పౌమ్మని క్షణంబిచ్చిన నొడంబడి

(ఇందు 'క్షణియించుట' అనే దాతువు "నిమంత్రణము చేయుట" అనే అర్థమును ఉపయోగింప బడది. కాని, సంస్కృతములో కూడ 'క్షణం'దత్వా అని నామరూపమే ఉపయోగింపబడు చున్నది. కాబట్టి 'క్షణియించిన' అనే పాఠము కన్న 'క్షణంబిచ్చి' అనే పాఠమే సరసముగా ఉన్నది.)

౩. అచ్చు : కుండలమ్ము వేగ గొనిరమ్మ నాలప నాటికినని

పూని నన్ను బనిచె, గురుపత్ని నేడ యక్కుం

డలంబులు దొడ్గు దివస మీదివస మతిక్రమింప.

వ్రాత : కుండలమ్మ వేగ గొనిరమ్మ నాలవు నాటికినని పూ
ని నన్ను బనిచె గురుపత్నినేడ యక్కోమని కడకేగు
దివస మీదివస మతిక్రమింవ.

(ఇందులో అచ్చుపాఠముకన్న వ్రాతపాఠము ఎంత సరసముగా ఉన్నదో చూడండి. అచ్చుపాఠములో మూడు లోపాలు ఉన్నవి.

(a) 'నాల్గవ నాటికి' అని ఉన్నది. 'మూడవు', 'నాలవు' అని అవు శబ్దముతో నన్నయభట్టు ఎప్పుడూ ప్రయోగించడము సంప్రదాయము. కాబట్టి అచ్చులో ఉన్న 'నాలవ' అనే తప్పు. వ్రాతలో ఉన్న 'నాలవు' అనేది ఓప్పు.

(b) 'నేడ యక్కుండలంబులు దొడ్గు దివసము' ఇందు, ఉతంకుని నాలు గవనాటికి రమ్మని గురుపత్ని సెరివిచ్చినది. కాని, తాను కుండలము లెప్పుడు తాడుగుకొనునో ఆ సంగతి చెప్పలేదు. కాబట్టి, 'నేడ యక్కుండలంబులు దొడ్గు దివసము' అని ఉతంకుడు చెప్పడము స్వభావ విరుద్ధము. కాబట్టి, వ్రాత పుస్తకములో ఉన్న 'నేడ యక్కోమలి కడకేగు దివసము' అనే పాఠమే సరస మైనది.

(c) 'తొడ్గు' అనే క్లిష్టపదము అచ్చుపాఠములో కలదు. వ్రాతపాఠములో అది లేదు.)

౪. అచ్చు : శ్రీమహాభారతంబు నందలి యభిప్రాయంబు విన నభిలాష పెద్దయై యుండు.

వ్రాత : శ్రీమహాభారతంబునందుల యభిప్రాయంబు తద్ద యుం గలిగి యుండు.

ఆంధ్రశబ్ద చింతామణిలోని "జేరలిచ" అనే సూత్రానికి భారతములో (నన్నయ భాగములో) పద్యాలలో ఉదాహరణ కనుపడదు. కాబట్టి "అందలి" అనే అచ్చు పాఠము తప్పు. "అందుల" అనే వ్రాతపాఠము ఓప్పు. ఇక, "మహా భారతంబు నందలి యభిప్రాయంబు విన నభిలాష పెద్దయై యుండు" అనే దానికన్న 'మహాభారతంబు నందుల యభిప్రాయంబు తద్దయుం గలిగియుండు.' అనేది యెంత సరసమైన అర్థమిచ్చుచున్నదో ఆలోచించండి.

౫. అచ్చు : చిత్ర లలిత గతి నొప్పు నేనూరు గాడిదలును సింధు

వ్రాత : చిత్ర లలిత గతినొప్పు నేనూరు గాడిలు సింధుజ

ఇందు గాడిలు అనే శబ్దము పూర్ణ రామకృష్ణయ్య పంతులు మొదలు కొని కల్లూరి వేంకటరామ శాస్త్రియగారి పర్యంతము గల విద్వాంసులకందరికీ అన్యభాషా శబ్దాలను గురించి ప్రమాణమై ఉండగా గాడిదలని అచ్చులో దిద్దడానికి కారణమేమి ? గాడిలు అనగా ఎద్దులబళ్ళు అని అర్థము. ఇది ఉత్తర హిందూస్థానములో వాడుకలో ఉన్నదిగాని, తురకపదము కాదు తురకపదమని భ్రమపడి పదకొండవ శతాబ్దములో తురకపదాలు భాషలోకి రావడము స్వభావ విరుద్ధమని ఆలోచించి సంపాదకులు దిద్ది ఉందురు. ఈలాగు దిద్దివేయుచుంటే భాషకు ఏమి గతి ?)*

ఇట్టివి మందల కొద్దీ చూపవచ్చును. ఇక, విడిచిపెట్టిన పద్యాలు చూడండి.

౧. సుప్రసిద్ధమైన 'పాయక పాకశాసనికి'

అనేపద్యం వ్రాతలోలేదు. సందర్భముకూడ దానిననుసరించే మారిఉన్నది.

౨. "పదిదినము లైదు ప్రౌద్ధులు"

అనే పద్యం వ్రాత పుస్తకములో లేదు. ఇది అధర్వణకృత భారతము లోనిదని కొందరు లక్షణ కర్తలన్నారు. ఇది పునరుక్తి అని ఇదివరకే కొందరు వాదించినారు. అచ్చు పుస్తకాలలో మరల ఎందుకు ఎక్కించినారో తెలియదు.

౩. ఆదిపర్వము తృతీయాశ్వాసములోని

క. లోకోత్తర చరితుండగు

నాకావ్య తనూజ నీకు నా రాధ్యసునే

బ్రాకట భూసుర కన్యక

నీకట్టిన మైల గట్ట నేర్తునె యనినన్

* మారేపల్లి రామచంద్ర శాస్త్రిగారు పరిష్కరించిన భారతం ప్రతిలో "చిత్రలలిత గతినొప్పు నేనూరు గంధర్వహయములు" అని వుంది. పాద టీకలో "గాడిలు సింధుజ" అన్న పాఠాంతర మిచ్చారు. "గాడిదలు" అన్న పాఠ మివ్వలేదు. చదలువాడ సుందరరామ శాస్త్రిలు దండిగుంట సూర్య నారాయణ శాస్త్రిలు "భారత సంజీవని" వ్యాఖ్యతో ప్రచురించిన ప్రతిలోను "గంధర్వహయములు" పాఠమే వుంది. పాద టీకలో వీరు "గార్దభంబుల సింధు" అని పాఠాంతర మిచ్చారు. (ఆది ౮ 221.) సంస్కృత మూలంలో "తథైవాశ్వ రీణాం" [ఆది. 221.48. అని వుంది. అశ్వతరములు అంటే కంచర గాడిదలు అని అర్థం.-పురిపండా.

అనేపద్యం వ్రాతపుస్తకములోలేదు. సందర్భము దాని ననుసరించే మార్చి ఉంది.

పై కారణాలబట్టి నిజముగా నన్నయభట్టు మతము ఇది అని తెలిపేది అచ్చ భారతమా? అప్పకవి, కామకవి మొదలైన పండితులు దిద్దిన వ్రాత ప్రతులా? దిద్దడానికి సామర్థ్యములేని పాఠకులకు వ్రాసుకొన్న ప్రతులా? ఈ సంగతి మొదట నిర్ధారణ అయి నిజమైన “నన్నయ భట్టుగారి భారతము” ఏర్పడితేగాని భారతము ప్రమాణముగా అంగీకరించడానికి బొత్తిగా వీలులేకుండ ఉన్నది. కాబట్టి మాకు భారతము ప్రమాణము, మాకు భారతము ప్రమాణము- అనేపండితులు అరణ్యములో పడిపోయిన నన్నయ భట్టుగారి భారతము నిజమైనది పైకి తీసుకొనివచ్చి. ఆ పైని తమవాదాలు ఆరంభించితే బాగుండును. ఆ పని మానివేసి, ఎవరి పుస్తకాలు వారే ప్రమాణము చేసుకొనుచు, ఒకరితో ఒకరు దెబ్బలాడుకొనుచు, అవసరములేని స్థలాలలోను, తమకు తెలియని స్థలాలలోను దిద్దివేసి, యిష్టము వచ్చినట్లల్లా పుస్తకాలు అచ్చువేయుచు, సబబు సందర్భములేని అచ్చుపుస్తకాలల్లా ప్రమాణమని అంగీకరించుచు, నేల విడిచి సాము చేయడము ఎంతమాత్రము ప్రయోజనము లేదు. అది అలాగు ఉండనీయండి.

ఇక, భేదాలులేకుండ ఉన్న భాగములో నన్నయభట్టు భాషకూ ఇప్పటి గ్రాంథిక భాషకూ ఎంత భేదము ఉన్నదో చూతము.

౧. ఉ. ఇమ్మగ సర్వలోక జను లెవ్వనియేని ముఖామృతాంశు బింబమ్మున నుద్భవం బయిన భారత వాగమృతంబు, కర్ణరంధ్రమ్మును నంజలిందవిలి త్రావుదు రట్టి మునీంద్రు లోకవంశ్యుం బరమున్ పరాశరసుతుం బ్రణమిల్లి కరంబు భక్తితోన్.

ఇందు ‘ఎవ్వని యేని ముఖామృతాంశు బింబమ్మున నుద్భవంబయిన భారత వాగమృతంబు త్రావుదురు’ అనే నన్నయ వాక్యము ఈ కాలపు గ్రాంథిక భాషలో అలాగే వ్రాయుచున్నారా? “ఎవ్వని వాగమృతంబు త్రావుదురో” అని గదా ఆధునిక గ్రాంథిక రూపము! నన్నయ గ్రాంథికానికిని ఇప్పటి గ్రాంథికానికిని ఎంత భేదముఉన్నదో చూడండి. ఇదిగాక, “పరాశరసుతుం బ్రణమిల్లి” అని, ప్రణమిల్లి అనే క్షార్థకము ద్వితీయతో అన్వయముచేసినాడు. ఇప్పుడెవరైనా అలాగు వ్రాయుచున్నారా? “[పరాశర] సుతునకు బ్రణమిల్లి” అని షష్ఠితో గదా అన్వయించెదరు! ఎంత భేదమో చూడండి.

౨. 'ఇట్టి మహాత్మునకి గాంచితి.'

ఈ రూప మెనరైన వ్రాయుచున్నారా? 'ఈ గల్గితి' అనేదికదా అధునిక గ్రాంథిక రూపము.

౩. పాములు పంచత్వము ననియెడుమని.

దీని అధునిక రూపము 'పంచత్వము పొందెడు మని.'

౪. 'ఇది వడిగలదు మనసుకంటె గొడ్డుకంటె.'

ఇందు 'కలదు' అనే క్రియకు కర్త 'ఇది' అనే సర్వనామము. ఇప్పటి గ్రాంథిక రూపము 'దీనికి వడిగలదు.' ఇట్లే 'ఏను నేర్చు గలను' అనేది 'నాకు నేర్చు గలదు' అనీ, నీవు నేర్చుగలవు అనేది 'నీకు నేర్చుగలదు' అనీ మారి పోయినవి.

౫. 'శాపంబు కారణంబునం జేసి'

ఇది ఇప్పుడు 'శాపంబుచేత' అని మారినది.

౬. నాకుం గరుణింపుం డని

ఇది 'నన్నుం గరుణింపుడని' అని మారినది.

౭. 'తనకు మరగ భోజనంబు సురపతిచేతం బడసి.

ఇది 'తానురగ భోజనంబు etc.'" గా మారినది.

౮. 'చిరముగ బ్రహ్మకుం దపము చేసి.'

ఈ షష్ఠి చిత్తగించండి. ఇప్పు డెవ్వరైనా వాడుచున్నారా?

౯. 'అతివ్యక్తంబులై యాకాశంబు వలన వీతెంచిన'

ఇందులో 'వలన' కును పంచమీ విభక్తి 'వలన' కును ఎంతో భేదము.

౧౦. 'అక్కన్యను మ్రొక్కించి' ఇది అక్కన్యచే మ్రొక్కించి అని మారినది.

౧౧. 'అయ్యయి కాలము తప్పకుండగనీ.'

'అయ్యయి' అనేది ఇప్పుడు బహువచనముతోనే అన్వయించెదరు.

౧౨. 'గరుడుని వినతనుం బనులు గొనుచున్నంత.'

ఇందు తృతీయార్థమందు ద్వితీయ చేతన వాచకాలకుకూడా వాడుక చేసి నాడు-వ్యాకరణంలో అచేతన వాచకాలకు మాత్రమే చెప్పినాడు. ఇప్పటి కవులు కూడ అచేతన వాచకాలకే వాడుక చేయుచున్నారు. ఇక, కొన్ని శబ్దభేదాలు చూడండి :

౧. వగవక-ఆలోచింపక అన భారతార్థము.

ఏడువక-అని ఆధునికార్థము.

౨. మొగి-మొ త్రము అని భారతార్థము.

ఆధునిక భాషలో ఇది వ్యర్థపదము

౩. వాని నిప్పించు కొమ్మనిన.

ఇప్పించుకొనుట యనగా పుచ్చుకొనుట యని భారతార్థము. ఈ శబ్ద మిప్పుడు లేనేలేదు.

౪. అలిగి-మిక్కిలి కోపించి-అని భారతార్థము.

సామాన్యముగ కోపించి అని ఇప్పటి అర్థము.

౫. వధూసరయను నామంబుసేసె.

అనగా నామముంచెను అని భారతార్థము. ఈ యర్థములో చేయుధాతు విచ్చు డెవరైన ఉపయోగించుచున్నారా ?

౬. ధూమవితతుల్ సేసెం బయోదావళిన్.

ఇందు 'సేసెన్' అనగా. 'పుట్టించెను' అని అర్థము. ఈ యర్థమిప్పు డున్నదా ?

౭. అయ్యెర నొకడుండుభంబు.

ఇందు 'ఎర' అను ప్రాచీనరూపము 'ఎడ' అను ఆధునికరూపముగా మారినది.

౮. అతిప్రయత్నంబున రక్షించుకొని యుండె.

ఇందులో 'కొని' అనే ఆత్మనే పదానికి, ఈ కాలములో 'కొని' అనే ఆత్మనే పదానికి భేదము ఉన్నది.

౯. మడవక సేయు మీపనియని సమర్పణసేసె.

ఇందు 'సమర్పణ' అనగా ఆజ్ఞ. ఇప్పటి సమర్పణకూ ఎంత భేద మున్నదో చూడండి.

౧౦. తరుణియ తొప్పనాడిరి.

ఇందులో తరుణియ అనే శబ్ద మిప్పుడున్నదా ?

౧౧. నీతదర్థమ-పువ్వుల యవ్విధిఁబునన్-దానముచేసిన తత్ఫలంబు.

ఇందులో 'తత్' అనే శబ్దము ఇప్పుడెవరైనా వాడుచున్నారా ?

౧౨. పెద్దవాడుండ గొండొకవాడు.

ఇందులో 'కొండొక' అనేది 'కొండిక' అని మారిపోయినది. ఈలాంటివి ఎన్నెన్నో చూపవచ్చును.

ఆంధ్రభాషాభిమానులారా : ఈ భేదాలన్నీ చిత్తగించండి. నన్నయ వ్రాసిన గ్రాంథిక భాషకూ, ఇప్పుడు మీరందరూ వ్రాయుచున్న గ్రాంథిక భాషకూ ఏమైనా సంబంధమున్నదా ? నన్నయ భాషకూ మీ భాషకూ, ఇంత భేదమున్నా, భారతకాలమునుంచి భాష మారలేదనీ, భారతభాషతోనే వ్రాయ వలెననీ దెబ్బలాడడము ఏమైనా న్యాయముగా ఉన్నదా ?.....

భాష మారేటపుడు దాని ఇష్టము వచ్చినట్లు మారుచున్నదా. లేక, మారడానికి ఏమైన మార్గమున్నదా ? అన్న సంగతి ఆలోచింతము. భాష తనఇష్టము వచ్చినట్లు మారదు. భాష మారడానికి సాధారణముగా అన్నిభాషలకూ సామాన్యమైన మార్గాలు ఉన్నవి. ఒక్క ఉదాహరణ చూతము

నన్నయ్యగారు 'ఏను నేర్పుగలను' అని ప్రయోగించినారు. ఇప్పుడు మనము 'నాకు నేర్పుగలదు' అని ప్రయోగింతుము. ఈ భేదము ఎలాగు వచ్చినది?

ఉత్తమ పురుష—ఏను నేర్పుగలను.

మధ్యమ పురుష—నీవు నేర్పుగలవు.

ప్రథమ పురుష — వాడు నేర్పుగలడు.

ఆమె నేర్పు గలదు.

అది నేర్పు గలదు.

పై మూటిలో నన్నయ కాలములో చివర క్రియలకు ఏను, నీవు, ఆమె, అది, వాడు అనే సర్వనామాలు కర్తృవాచకాలై యుండేవి. అయితే, ప్రథమ పురుష స్త్రీలింగములోను, నపుంసక లింగములోను ఒకచిక్కు వచ్చినది. ఆమె, అది, నేర్పుగలదు అనే దానిలో 'కలదు' అనే క్రియకు ఆమె, అది అనేవి

కర్తతో నేర్పు అనేది కర్త అనుమానము కలిగినది. ఈ అనుమానము తక్కిన చోట్ల కలుగలేదు. అయితే, ప్రథమ పురుషలో కర్త ఏదో సందేహము కలుగడముతోనే, సమీపముగా ఉన్న నేర్పు అనే నామవాచకమే కర్త అని భ్రమపడ్డారు. అందుచేత, ఆమె, నేర్పు అనే రెండు ప్రథమా విభక్తులు అనవసరాలు లాగు కనుపడ్డవి. కాబట్టి మొదటి ప్రథమా విభక్తి షష్ఠీ విభక్తిగా మారిపోయినది. అందుచేత, ఆమెకు నేర్పుగలదు, దానికి నేర్పుగలదు అనే రూపాలుపుట్టినవి. తరువాత క్రమక్రమముగా సామీప్యము చేత నాకు నేర్పుగలదు. నీకు నేర్పుగలదు, వానికి నేర్పుగలదు అనే రూపాలు పుట్టినవి. నిజముగా ఆలోచించి చూచితే భేదాలన్నిటికీ కారణాలు ఈలాగే కనిపించును. అయితే, ఈ భేదాలు ఏ వ్యాకరణాలవల్లను వచ్చినవికావు. ఈ భేదాలు ఆంధ్ర శబ్దచింతామణి, అధర్వణ కారికలు, బాలవ్యాకరణము, ప్రౌఢ వ్యాకరణము మొదలైన వ్యాకరణాలేవీ తెలియచేయడములేదు. వాస్తవముగా ఆ వైయాకరణుల కెవరికీ ఈ భేదాలు గ్రాంథిక భాషలోకి వచ్చినవని తెలియనే తెలియదు. అయితే, ఈ భేదాలు భాషలోకి ఏలాగువచ్చినవని శంక. ఈ భేదాలు మొట్టమొదట సామాన్య జనుల వ్యవహారములో పుట్టి, తెలియకుండ, మెల్లిగా, చల్లగా, గ్రంథాలలోనికి ఎక్కిపోయినవి. గ్రంథాలలోకి ఎక్కిపోవడానికి కారణము కవుల చెవులకు ఇంపుగా ఉండడమే. కొమ్ములు తిరిగిన మహాకవులు, 'చల్లాఅంబలి త్రావితిన' అన్నప్పుడును, 'సీరాముసేన' అన్నప్పుడును, 'ఆందరికిన్ దలా యొకటి' అన్నప్పుడును, 'చిరుమనదెచ్చి రాచరిక మిచ్చిన' అన్నప్పుడును, 'మొక్కేసామి' అన్నప్పుడును 'సూసినామేలు బాగెను నేసినాము' అన్నప్పుడును, 'కూడికూడని చిన్నకూకటులతో' అన్నప్పుడును, 'వండే నేర్పుల' అన్నప్పుడును, 'నుయిదాదే వానికిన్' అన్నప్పుడును, ఆ మహాకవుల చెవులకు ఏ పదాదులు ఇంపుగా ఉన్నయో అవే ప్రయోగించినారు. కాని, వారు లక్షణగ్రంథాలు లక్ష్యపెట్టినారు కారు. వారు ప్రమాదమువల్ల ఆ పదాలు ప్రయోగించినారని తలచడము తప్పు. ప్రాచీన రూపాలకీ, నవీనరూపాలకీ ఇదే భేదము. ఈ కాలములో 'గ్రాంథికభాష అనే భాషలో వ్యావహారిక రూపాలు ఉండడానికి ఇదే కారణము. ప్రాతభాష ముసలివారి వంటిది. ముసలివారిని మూలకూర్చుండబెట్టి నమస్కరించెదముగాని, వారు మనతో కలిసిమెలిసి ఆనందించడానికి పనికిరారు. మనకు ఆనందము కలుగజేయువారు మనతో కలిసిమెలిసి తిరిగే అన్నదమ్ములు. వ్యావహారిక భాష అన్నదమ్ములవంటిది. గ్రాంథికభాషలో వ్యావహారికపదాలు దూర్చడము ముసలి

వాని జుత్తుకు మసిపూసి పిల్లవాడు అనడము వంటిది. కాబట్టి పండితులారా! ఇప్పుడు మీరు వ్రాయుచుండు గ్రాంథికభాష నిజమైన గ్రాంథికభాష కాదనీ, గ్రాంథిక వ్యావహారికభాషల మిశ్రమమనీ, తెలుసుకొని, మీ గ్రాంథికభాష ఇప్పటివారికి కొంతవరకు కర్ణరసాయనముగా ఉండడమునకు కారణము-అందు లోనివ్యావహారిక పదసమ్మేళనమే అనిగ్రహించి-నిజమైన వ్యావహారికభాషే పూర్ణముగా కర్ణరసాయకముగా ఉండగలదనినమ్మి-వ్యావహారికభాష స్వేచ్ఛగా తెలిసి (తెలియకకాదు) గ్రంథాలలో వాడుకచేయండి. ఆ రీతిగా వ్రాసిన గ్రంథాలు మాకూ, మీకూ, జనసామాన్యానికి కూడా ఉపయోగకరములై, సంతోషదాయకములై ఉండును. ఇదే నా ప్రార్థన.

మండపాక పార్వతీశ్వరశాస్త్రి*

ఆధునికాంధ్ర సారస్వతము

నే నిందు సారస్వత శబ్ద వ్యుత్పత్తిని గూర్చి చర్చింపఁ దలఁచ లేదు. పూర్వపర దశలను బోల్చి తారతమ్యమును తేల్చి నెంచలేదు. చిరంతన శోధనచేఁ జేర్చిన భాషాచరిత్రమును వినిపింప రాలేదు. తుదకు క్రొత్తక్రొత్త నియమములను బెంచి ఆధునిక సారస్వతమును శాసింప సాహసింపలేదు. ఇందే కార్యమునకుఁగాని నాకుఁ జూలినన్ని అధికార యోగ్యతలులేవు. అది నాకన్న నితరు లెక్కువగా నెఱుఁగరు. కాని, సారస్వతముయొక్క వర్తమానావస్థను విప్పిచెప్ప సంకల్పించితిని. ఇందు ఖండనమండలములకు అవకాశము కొలఁది యని సహృదయు లెరుగనిది కాదు సందర్భవశమై యట్టి ప్రసక్తి గలిగినను వ్యాసకారకుని యభిమతము కాదని విశ్వసించురుగాత. ఈ కార్యమును అలతి యైనది కాదు. ఒక్కొక్కని యనుభవము వేఱు, ఒక్కొక్కని మార్గములు వేఱు, కాని మొత్తముమీదఁ జేయునది భాషావ్యవసాయమే.

ఒకనికి రుచించినది మఱియొకనికి రుచింపదు. ఒకఁ డభిమానించినదానిని మఱియొకఁడు తిరస్కరించును. ఈ భిన్నరుచిత్వమునకు ప్రకృతి యొకసాక్షి. ఒగరుచిగుళ్ళు దిను కోయెలకు పండు తమలపాకులు రుచింపవు. పాము కుబుగ ముల వంటి ఉప్పాడ చీరెలపై మనసుపడు మానవతి యొక్కతె. కన్నుచెదరు కలంకారి చీరెలనే యందగించుకొను సుందరి యింక నొకతె. అయితే యిరువుర కును అలంకారమే ప్రధానసంకల్పము; కాని యభిరుచులనుఁ దిప్పు దృష్టిమాత్రము వేఱు. ఇంతకును జెప్పవచ్చిన దేమన; స్వీయరుచిపై నధికమైన యభిమానముం డుట నమంజనమే. అది కళాధర్మము. కాని భిన్నరుచిని వెక్కిరించుట ప్రమాదము. నే నీక్రింది పంక్తులలో సాధ్యమైనంతవఱకు నా సొంత యూహలను వ్యక్తీకరించును. సంకల్ప దృష్టిమాత్రము సమరసభావము నందున్నది. ఒక పక్షమును ద్రోసిరాజనవలెనని నా మతము కాదు. మఱియొక పక్షము నాకాశ మున కెక్కించవలెనని యూహ యసలే లేదు. అందువలననే మహాకవి రచిం ద్రుని సూక్తులు ధ్యాన పురస్సరములుగా నీ వ్యాసము నారంభించును.

వాగర్థ ప్రపంచమునేలు ఓ వాణి : నీ మధురస్వరూపమును, నీ స్నిగ్ధ వ్యభావమును నన్నావహింప నిమ్ము. నా వాక్కులు ప్రమాద సమ్మోహితములు. కావున నా మాతృభాషా గౌరవమును గాని, తదుద్గమన గానమును గాని, తదు స్మృతి తేజస్సునుగాని ఏమాత్రమును మైలచేయని రసన నిమ్ము అదియే నా సంకల్పము.

క వి త

సారస్వత పరిణామమందు కవిత కాద్యస్థానము కలదు. ఏజాతి సారస్వతము నవలోకించినను ఈ రహస్యము తేటపడును. 'హామరు' మహాకవి కావ్యములు లేకపోయినచో పాశ్చాత్య వీరులు లేరు. వారి చిత్రజీవితములు లేవు. వారి శైశవ నాగరికత లేదు. 'హ్యాయనిషియో' పాటలు లేక ఆతిపురాతనమైన చీనా జాతీయ సభ్యత బోధపడదు. ఋషుల ఋక్కులును, మనుల పురాణములును ఉదయింపవేని మనభారతవర్షనాగరికతకు జిహ్వాములే కాన్పించియుండవు. ఇవి యన్నియుఁ గవితారూపములోనే యున్నవి. కావున కవిత భాషాపరిణామ ఫలములలో నుత్కృష్టమైనదని చెప్పకతీరదు.

వర్తమానావస్థ యందు మనభాషలో కవిత లేదని చెప్పుట తప్పు. తప్పేమి, గొప్పపాపము. కాని అది మాటి యవతరించుచున్నది. మారుపు అనివార్యమనియే నాయూహ. ఈ మారుపు జాతిభాషల యందచందములకును, వికాస విస్తారములకును క్రొత్త నాజూకుఁ దేగలదు; కాని, కొందఱు అపోహపడు నట్లు సమూలచ్ఛేదనమును దాకొల్పదు. చిహ్నముల యందు వికసన సౌష్ఠ్యమున్నది. కాని, వికారదురాగత మేమియులేదు. ఈ మార్పును నిరసించి నిరోధించు పండితులు కొందఱు ప్రకృతి నైజమును గుర్తింపలేకున్నారు. కవితకుఁ బ్రాణము పోసి యుజ్జీవింపఁ జేయుశక్తులు భాషలో నున్నవని వీరి భ్రమ. అట్లు కాదు. జాతీయ పరిస్థితి, దేశవికాసము, సాంఘికగతి, విద్యావద్గతి నాగరకాభిరుచి, మున్నగునవి కొన్ని కవితాప్రేరేపకములు. చూడుడు శ్రీకృష్ణదేవరాయల కాలమునాడు ఆంధ్రకవిత కొక స్వేచ్ఛావికాస మలవడినది. ఎందుచేత? ఆవజ్ఞకు వేంగియంతయు తీవ్రసంక్షోభపడినది. కాని ఈ సంక్షోభ దేనియందు? మతము నందు. అప్పటికి ఆంధ్ర సభ్యతా దృష్టి మత నిర్బంధముల నుండి తొలగలేదు ప్రజాభినివేశమునందు మతము ప్రధానముగా నుండును. ఇతరములు లేవని నా అభిప్రాయముగాదు. మత సంస్కృతి నుండి జాతీయదృష్టి బలవంతముగా నాకర్షింపఁదగిన అన్య పరిస్థితి పొసఁగియుండలేదని నా యర్థము. శ్రీకృష్ణరాయల కాలమందు ఈ గతి మాటినది. జాతీయదృష్టి తురకకత్తి

మొఱపులచే లాగబడెను. పౌరుషము విజయకాండ, తొలకరించెను. జాతీయ మగునొక అహంభావము క్రమ క్రమముగా బలిసెను. దీని పరిణామ మిచట నప్రసక్తము. కాని, పర్యవసానమేమి? దిగంత విశ్రాంతమగు ఆంధ్రసామ్రాజ్య ప్రతిష్ఠ ఆంధ్రుల ప్రతాపము పురాతన వేంగీసీమాగ్రములు దాటిపోయినవి. ఇటు కళింగము మ్రొంగినది. అటు కర్ణాటమును కబళించినది. ఆంధ్రుల జయ స్తంభములు దూర దూర స్థలముల నెత్తబడెను. ఇది యొక సజీవమైన పరిస్థితి. జాతిలోని యంతశక్తులను ప్రజ్వలించు సమయము లిట్టివే. ప్రజలలో ప్రభుత్వ గర్వము రాణించినది. అభిమానము బలిసినది. సంపదలు పెంపొందించినవి. దానితో సౌభ్యానురక్తి యధికమైనది. తదనుభూతమై పౌరుషమార్గ విలాసములు నందుకొనినవి. అదియే సంగీత సాహిత్యములు మోహపెట్టు తరుణము. ఆ కాలపు సాహిత్య పరిణామముగా 'మనుచరిత్ర' వంటి విలక్షణగ్రంథ ముదయించినది. అందలి నాయకను జూడుడు. ఆకాలము నాటికి ఆంధ్రస్త్రీ లోకమున బుచ్చించిన సాహససంపత్తి ధ్వనింపకపోదు. వరూధినీ చర్యను కేవల కవిభావనా ఫలితమని సామాన్య ధర్మముగా నన్వయింపకుడు. భావపరముగ సన్వేషింపుడు. నా యర్థము బోధపడగలదు. వరూధిని సాహసించి నాయకునిఁ గౌగిలించినది. రసప్రపంచము నం దిది సామాన్య సమర్థనీయమని నేనెఱుఁగుదును. కాని, కావ్యమునందు తన నాయక కీర్త సాహసచర్యను "సహృదయసమ్మతముగా" నేర్పి దిద్దిన తెనుఁగుకవులు ఆవఱకు మిగుల తక్కువ. ఆపె వేషమునందు ఆకాలమునకు గలిగినమార్పు గాన్పింపకపోదు. వేయేల, వరూధిని వాచకమంతయు మొగలాయి నాగరికతా లీనమైన పదప బరిణమించిన తెనుఁగు నాజూకునకు నిదర్శనమని నా యాశయము. అందలి వర్ణనలు చూడుడు. కాలికాఖిరుచిని జెప్పక చెప్పుచున్నవి.

క. కుశలత యేవ్రతముల నగు

నశనాయాసమున, నింద్రియ నిరోధమునన్

గృశుఁడవయి యాత్మ నలచెడు

సశరీర స్వర్గసుఖము సమకొని యుండన్.

ఈ పద్యపంక్తులయం దెంత యర్థమో ధ్వనించుచున్నది. మతాచారములపై శ్రద్ధ తొలఁగినది; సుఖవిలాసము లవశ్యభోగ్యములను నభిరుచి తం యెత్తినది. ప్రవరాఖ్యుని వంటి భూలోకబృహస్పతిని జూచి ఆ కాలపు నాగరకు లేమనుకొనిరో మన కీ పద్యము హృద్యముగఁ జెప్పుచున్నది. ఇట్టి కవితను

బ్రేరేపించినది జాతీయ పరిస్థితి; కాని, భాషాతత్వము కాదు. భావనను గురించి భాష కవి చేతులలో నాటలాడినది.

ఆనాఁ డెట్టి మార్పు కలిగినదో ఈనాఁడును అట్టి మార్పు కలుగుచున్నది. కొన్నిట నీమార్పు అధికమైనది; బలవత్తరమైనది యని చెప్పుట కవకాశములు కలవు. ఆంధ్ర కన్య సౌభాగ్య సౌందర్యమును దిలకింపుఁడు. దుకూలధారణము నుండి తలకొప్పు తీరిక వఱకు నెంతమార్పు వాటిల్లినదో తెలిసికొనుఁడు. తెనుగుకన్నె మెడలోఁ గాసుల దండ లూగుచున్నవి. కంఠరేఖలవంటి నానులు నాజుకుఁ బెంచుచున్నవి. నాగరములేని తెనుఁగు చిన్నది యిపుడు కానరాదు. పెద్దనాది మహాకవులు తాము పోషించిన నాయికల మెడలలో కాసులదండలు వేయలేదు. నానులు పెట్టలేదు. నాగరములు చేయించలేదు. కాని ఆధునిక మహాకవులు తీర్చిదిద్దిన నాయికల కవి యేల యుండరాదు? నిషేధముండకూడదని నా మతము. నిషేధ మటుంతము, విధి పూర్వకముగా నీ మార్పును అభిరుచి ధర్మము నర్థించి చేయవలెను.

ఇంకొకటి, తెనుఁగుకవుల రచనలయందు తెనుఁగు నాయిక లేల యుండరో నేనూహింపఁ జాలకున్నాను. తెనుఁగు నాయికపేర తెనుఁగు కాంతా లోకముయొక్క 'విలక్షణత' సారస్వతమందు పొందుపడవలెను. దీనికొక నిదర్శనము చెప్పెదను. గుజరాతీ సారస్వతము నిపుడు నడిపించుచున్న మహాకవి 'కలాపి.' ఆతని కావ్యము నెందుఁ జూచినను ఆ సంఘపరివర్తనము అద్దములోఁ జూచినట్లు పొడకట్టును. వారి వస్త్రాద్యలంకారము లంత యింపైనవి కావు. వనితలవారిక మంత హృదయంగమముగ నుండదు. పలువురు విదుషీ మణు లీ సందర్భమును గూర్చి వ్రాసిరి. మార్పుటకై విశ్వప్రయత్నములు సలిపిరి. కాని, తుదకు 'కలాపి' కవితయు, మహారాజ శాయజీ మార్గదర్శకత్వమును జతపడు వఱకు ఆభ్యర్థనీయము సాధ్యమయినది కాదు. ఆయన కవితయం దెందుఁ జూచినను గుజరాతీకాంక్షా సౌందర్యప్రశంస యుండును. ఆయన శైలియు మిగుల గడుసైనది. ఒక నాయికను పూర్వ పద్ధతికిఁ బ్రతి బింబముగాఁ జిత్రించును. మఱియుక నాయికను ఆభ్యర్థనీయ పద్ధతికిఁ బ్రతి రూపముగా చిత్తును. నాకీ పరస్పర వై పరీత్యము ఆయన చదివి వినిపించినపుడు బోధపడినదికాదు. ఏల యిట్లు రచించితి వని ప్రశ్నించితిని. అందుల కాయన యీ క్రింది ప్రత్యుత్తరము నిచ్చెను.

“నేను ప్రయోజనము నర్జించియే యీ రచనాక్రమ మవలంబించితిని. పూర్వపు శ్రీ సౌందర్యమును జిత్తించుటచే దాని విలక్షణతకు స్థాయిఁ గల్పించిన వాడనైతిని కాలిక వృత్తమును బాటించుటచే, కలుగుచున్న మార్పునకు దారులు తీసిన వాడనైతిని. అనఁగా భావియందొక చిత్రకారుఁడు ఈ కాల వాఙ్మయమును బరిశోధించుట తటస్థించు ననుకొనుము. అప్పు డాశిల్పకుని దృష్టికి పూర్వగుజరాతి శ్రీరూపమును, మార్పులతో బరిణమించిన అధునిక కన్యక వారికమును—రెండు రెండు పృథగ్భింబములుగా గానవచ్చును.”

ఇందెంత యర్థమున్నదో యూహింపుఁడు. మార్పు అనివార్యమే. కాని ఆ మార్పులను సారస్వతమునందు లీనమదురములుగా దీర్చుకవి యెంత ప్రౌఢుఁడు గావలెనో, ఏ సాధనాంతరముల నవలంబింపవలెనో తలపోయుఁడు.

భావగీతములు

ఇప్పుడు చిన్నిచిన్ని పౌత్తములు వెడలుచున్నవి. వీనిని ఆంగ్లమందలి ‘లిరికు’ కావ్యముల ననుసరించి భావగీతములని పిలుచుచున్నారు. ఇది కేవలము మనవారెఱుంగని పంథ కాదు. లాక్షణికులు వాకొనిన ఖండకావ్యము లిట్టివే. మేఘదూత నెఱుఁగనివా రుండరు. మహాకవి కాళిదాసుని హృదయ పరిపాక మాపద్యములయం దెంత భావమోహనముగా కేంద్రీకృతమైనదో ఎఱుఁగుదుము. భాగవతము జదవని తెనుఁగువారు లేరు. అందన్నియెడలకంటె గొన్ని స్థలాంతరములలో రసమునకు స్థాయియే కుదిరినట్లు తోచును. భ్రమరగీత లిందులకొక యుదాహరణము. ఒక్కొక్క పద్యమునందు ఒక్కొక్క హృద్యభావము మనసు నలంకరించుచున్నది. గోపికల వియోగవేదన యెంత నిశిత మదురమో; పోతనతరళపద సరళియును అంతసమ్మోహనాస్త్రి సూత్రమై ‘క్షోదైక రమణీయ’ మ్మను ఉదాత్తకావ్యలక్షణమును బ్రతికించుచున్నది. కారణమేమి? కేంద్రభావమంత మాదుర్యవిశిష్టముగ నుండుటయే. గోపికలు వలచిన శ్రీకృష్ణ వియోగము నిందు వ్యాజస్తుతిగాఁ గవి గ్రహించినాఁడు. కాని నిజమునకు, బోతనమహాకవి యాత్మవేదనయే యిందు స్ఫుటమగుచున్నది. లీలానంవరణమైన పరమాత్మను పోతనహృదయ మెంత యార్ద్రసుకుమారముగా వలచెనో తద్వియోగము నెంత కఱకుగా ననుభవించెనో, భ్రమర గీతలయందుఁ బ్రతిపదము నందును మెదలుచున్నది. పోతన భావోత్కంఠ యెంత నిశితముగా నీ గీతలలో లీనమైనది గావుననే రసోపలబ్ధి కింత లాలనీయమైన స్థాయి కుదిరినది.

ఖండకావ్యములు వ్రాయు ఆధునికకవులు ఈ రహస్యమును మనసునం దుంచుకొనుట లగ్గు. పండితులు వీనిని కేవలము విజాతి భాషాసంప్రదాయ ఖండమునండి మన సారస్వతవగమునందు దింపరాబడినవని నిరసింప నక్కర లేదు. పూర్వజ్ఞములందున్న ఒకానొక కావ్యాంగమునకే ఇప్పుడు పృథ గ్వికాసము ప్రాప్తించినదని సమరసించుటయెగ్గు. ఈ ఖండకావ్య శీర్షికక్రింద నానా విధ కావ్యరచనా చర్చయును వచ్చును. అందులకు నాకిచట అవకాశము లేదు.

ప్రయోగ పరిణామము

ఆధునికకవులు శబ్దప్రయోగములవల్ల 'నిరంకుశులు'గా నున్నారని యొక వాదము కలదు. కవియై కావ్యము నుజ్జీవింప జేయవలెను గాని శబ్దప్రయోగము వల్ల తప్పక 'నిరంకుశుడు'గా నుండవలయు ననియే నాకాంక్ష. ఈ మర్యాదగూడ కేవలము నవీనముకాదు. శయ్యను బాటించిన నన్నయభట్టారకునకును, కైలిని దోహదించిన తిక్కన కవిబ్రహ్మకును సూక్ష్మమందరమైన భేదము కలదు ఈ భేదము ప్రయోగసరణి ననుసరించి రేకెత్తినదే. త్రికవుల ప్రమాణముల నటుంచి ప్రయోగస్వాతంత్ర్యము వహించిన కవులు ప్రబంధ నిర్మాతలలో బలువురు కలరు. ఉత్తమకావ్య మనదగు ఆముక్తమాల్యదయందు ఈ ప్రయోగవిధానము కవికలమున కైత సంపూర్ణ విధేయమై అందచందములు మోసెనో సహృదయు లెఱుంగుదురు. నన్నయ తిక్కనలకుఁగల భేదముగూడ నొకతీరున విశదీకరింప వచ్చును. సావిత్రి విషాదమందును, శకుంతల సాధ్వసకంపనము నందును, అర్జు నుఁడు మత్స్యయంత్రము తెగనేయు కలకలము నందును నన్నయ శయ్యాలలి త్యము నుయ్యాల లూగుచునే యున్నది. తిక్కన యజ్ఞ యట్లుకాదు. ద్రౌపదీ సౌకుమార్య సౌందర్యముల నయనోత్సవము నుడి, ఉత్తర గోగ్రహణ కోలా హలమునకు దరమి, ఒక్క విసరులో ఉత్తర పెండ్లి సంబరమున మంగళహార తులు వినుపించును. భావమునకు భాష నింత పరమవిధేయముగ నొనర్చు మహా కవి శిల్ప మనన్యము. ప్రయోగస్వాతంత్ర్యమును దోషములుగా సిద్ధాంతీకరించి నచో భావపుష్టిగల ప్రబంధములు చాల ఈ దోషమున కగ్గమగు ననుట విస్పంశ యము. ఈ పోరాటము చాలదూరము వచ్చినది. కాని తేలిన సారాంశమేమియో చూడవలసి యున్నది. ప్రయోగమునకు బహుత్వసిద్ధి యున్నదని సంప్రదాయ వాదులును ఒప్పుకొనుచున్నారు. కాని త్రికవులకు దక్కినవన్నియు తప్పలేయని

వారివాదము. కవి యొకమారు స్వతంత్రించి ప్రయోగమును వాడిన తరువాత
అది సహృదయలోక పరిచయముచే సాధువై బ్రదికినది; కాన అది నవీనుల
ప్రయోగయోగ్యమే అని యిప్పటి వారి మతము. ఎట్టులైనను భావమున,
దృష్టి కేంద్రమగుచున్న ఈ కాలమందు ప్రయోగమునకు వైరశ్యము నాపా
చుట భాషా కల్యాణమునకు నహకారి కాఁజాలదు.

గీ తి

సారస్వతము సాధ్యమైనంత జాతీయముగ నుండవలయునని చెప్పి
ఇందులకు వంగమహారాష్ట్ర వాఙ్మయములే నాకాధారములు. జాతి సారస్వత
నందు గీతికిఁ జాల ప్రధానమైన స్థానముకలదు. మన లాక్షణికులు 'పదకవిత
త్రోసి రా జనిరి. చిత్రమైన ఒక నాగరికత కలవాడైన మన రసికులు పాట
నాదరింపరైరి. అందుచే నిరాదరమే దాని పాలైనది. రాను రా నీకవిత జీర్ణ
యస్తమయావస్థకు వచ్చినది. కాని వంగ మహారాష్ట్ర సారస్వతములందు
సాహిత్యమున కీగతి పట్టలేదు. ఇందులకు నాకొక్క కారణము కనుపట్టుచున్న
ఆదియందు ఈ గీతి కవిత కవలంబన మిచ్చినవారు సాధులు. చైతన్య
అంతకునుండు చండిదాసు మొదలగువారు తమ భావలోకమునెల్ల గీతియ
ప్రసాదించిరి. తుకారాము, రామదాసు మున్నగు మహారాష్ట్ర యోగులుగూడ
గీతికి బ్రాధాన్యమిచ్చిరి. వారిహృదయము లెట్లు లోకసంగ్రహమునకై పరితపి
నవో, వారిబుజాలమీది ఏకతారీలును నల్లై మోగినవి. దాన మోహపడి ప్ర
సంతానమును పరవశగీతములను బాడినది. కవి యర్థించిన యావేశము తాం
మాడినది అంత ధన్యతయు బ్రాపించినది. వంగమహారాష్ట్రమందు సాధు
భక్తి యధికము. అందుచే వారిపాటలును ప్రజాహృదయముల నాటుకొని
ఇప్పటికి పైతము సంధ్యాకాలములయందు సావేశముతో బాడఁబడుచున్న
మన కట్లు కాలేదు. మన కవులయందు యోగులు చాలతక్కువ. మన వేమన
లున్నారు. కాని మనలాక్షణికులు వారిపేరైన నెత్తలేదు. హృదయ మోహన
లగు అనేక రసవద్గీతములనుండి ఒక్క ఉదాహరణమైన వారివ్రాతలలో గానరా
ఎట్లుకలిగిన నేమి, ఎంతనీరస నికృష్టమైనదైనను పద్యమునకు గౌరవము
పడినది. ఎంత రసోత్కృష్టమైన దైనను పదమునకు నిరాదర నైచ్య ము
కొనినది. కారణములు రసికులు చర్చింతురుగాక. చెప్పవచ్చినదేమ

ఆధునికాంధ్ర సారస్వతము

సారస్వతము వెదచల్లు భావములు ప్రజాహృదయములందు బ్రవేశించవలెనని ఆ ప్రజాహృదయ ప్రవేశమునకు గీతి సాధనమైనట్లు పద్యము కానే మహాకవి రవీంద్రుని యుదాత్త వాఙ్మయము వంగజాతీయ గతిభ్రమణ కెంత సహకారమైనదో నేనిందు వేఱ చెప్పనక్కరలేదు. గీతియొక్క ప్రచారమును చక్కగా వినియోగించిన వారిలో రవీంద్రమహాకవి ఆధునిక కాలవ అగ్రగణ్యుడు. మండల సభలు జరిగినవి. ఆంధ్రమహాసభలు కదచినవి. గ్రంథాలయ ప్రచారము వచ్చినది. కాని ఆంధ్రదేశమందు ఏకగ్రీవముగఁ బాడఁగ 'జాతీయగీత' మొక్కటి యుదయింపలేదు. కారణమేమి? కవుల ముఖములయ ఆంధ్రభాషా మధువున్నది. కాని కవుల హృదయములందు ఆంధ్రజాతీయతలే సన్నిహితము లయియున్న మహారాష్ట్ర వంగములను దిలకింపుడు. ఎన్నిజాతీయ గీతలు ఆబాలగోపాలముచే త్రోవలరెగు ధూళిగూడ పుప్పొడియగునట్లు పాడఁచున్నవో వినఁడు. మహాకవులు గీతి నాదరించినగాని ఈ లోటు తీరదు. రజనాభిరుచి తదభిముఖత్వమును సూచించినపుడుగాని ఈమార్పు కలుగదు.

గద్యరచన

వర్తమానావస్థయందు గద్యరచన జరుగుటలేదని వాదించుట యిది కము. ఏదో ఒక నవల చదువరుల చేతులలోనికి వచ్చుచునే యున్నది. ఏ జీవితచరిత్ర ప్రకటింపఁ బడుచునేయున్నది. కాని జాతీయ పరత్వముగా రఁప సాగుటలేదని నా సందియము. ఇట్లంటినని కేవల భావన్యాయము నాశ్రయించలేదు. చాలినంతలేదని నాయర్థము. నవలలువ్రాయు రచయితలు ఆంధ్రదేశసౌందర్యమును తాము ముందుంచుకొనవలెను. ఆంధ్రసంప్రదాయములను బాటింపవలెన ఆంధ్రుల వేషభాషలను బోషింపవలెను. సాటి సభ్యులయందు ఆంధ్రసభ్యుల కేమి లక్షణత్వమున్నదో వాని మధ్యరించి ప్రకాశింపఁ జేయవలెను. ఇందుకు

గీ. అరికి జయమిచ్చి తిరిగిన ప్రాణపతికి
పసుపునీళ్ళు తోడిన పీరవనిత చరిత
తెలుగు చెలుల నుద్బోధించు దేశ్యరచన
లంకురించు

ఇందు రణతిక్కన భార్య ఎంత విస్మయముగ ధ్వనించుచున్నదో యాచరింపుడు. ఐతమ్మకథ నాంధ్రపురంధ్రు లెఱుగరు. ఈస్థితి దేశభాంధవు లర్జింప

దగినదీ కాదని నేనిచట చెప్ప నక్కఱలేదు. ఆంధ్ర రచయితలు ఆంధ్రనాయకలను రసోచితముగా నభిమానింపవలెను. కథలలోను, ఖండకావ్యములలోను, నవలలలోనుగూడ ఈమార్పు సత్వరము కలుగవలెను. ఇట్టిలోపములు సవరించుకొనుటకు రచయితలందరును సమావేశమై పరస్పరాభిప్రాయములను వెల్లడించుకొనుట మంచిది.

గద్యరచనకింద నింక కొంత చెప్పవలసియున్నది. ద్రౌపదీపాత్రాచితీ పోషణమునందు తిక్కన మహాకవి పెట్టిన వన్నెలెట్టివో ప్రకాశింపజేయవలెను. ఉత్తమ ప్రబంధముల యందున్న ఉదారగుణ వైభవమును సహస్రముఖముల వెల్లడించవలెను. దీనినే సమాలోచనమని వంగీయులు వాడుచున్నారు. ప్రాచీన సాహిత్యమునుండి యిప్పటికిసెతము రచయితలు మాసపత్రికలలో సహస్ర విషయములను మణులను త్రవ్వినట్లు త్రవ్వి యెత్తుచుందురు. ఉత్కృష్టమగు వ్యాసరచనలేమి యొక కొఱత. మలాభిమానముగల పండితులు కొందఱుగలరు. కాని 'పీఠశైవము ఆంధ్రదేశ చరిత్రయం దేస్థానము నండఁగల'దని చర్చించినవారు గానరారు. సంస్కృత సారస్వతమునకు ఆంధ్రాంకారికులు సలిపిన దోహద మెట్టిదో మనవారెఱుఁగరు.

హైందవ సమష్టి శిల్పము నందు ఆంధ్ర చిత్రకారుల కెంత సంబంధమున్నదో ఎందును చర్చింపఁబడి యుండలేదు. స్థాలీపులాకన్యాయముగ వ్యాసరచనకు వస్తు నిర్దేశము నిచట నూచించితిని; కాని, వేత్త లెఱుఁగరని కాదు.

శాస్త్ర చరిత్ర వికాసము

శాస్త్రమనఁగా తర్కాదులని మనయర్థముకాదు. రాసాయనిక భూగోళములు మున్నగునవి. ఈ విషయమై పరిశ్రమ జరుగు చున్నది. కాని, జనసామాన్యము నాకర్షించు గ్రంథమొకటి కాలేదు. 'బాబు జగదానందరే' వ్రాసినట్లు ప్రకృతిశాస్త్రమును కథలుగాఁ గల్పింపవలెను. ఆయనవ్రాసిన 'ప్రకృతి ఓ ఇతిహాస్' అను కథలను వంగదేశమునం దాడువారుగూడ చదువుదురు. ఇందులకు గారణమేమన, ఆయన రసోచితములగు కల్పనలతో విషయములను సింగారించెను. 'గ్రావిటీ' వాదమును బోధించు సందర్భమున ఆయన యద్భుతమగు నవలవంటి కథను జిత్తించెను. సందర్భవశమున నిది నూచించితిని. మహారాష్ట్రమునందు 'భూపరిచయ'యను విలాసగ్రంథమొక్కటికలదు. ఆగ్రంథకర్త తాను భూయాత్రసలుపు

చున్నట్లును, శిష్యునకు ఆయా ఖండాంతర శీతోష్ణ వైచిత్ర్యములను పరిచయముఁ జేయుచున్నట్లును ఒక సరస కల్పనము నాశ్రయించెను. శాస్త్రజ్ఞులకు పద్ధతి భేదములను సూచించితిని గాని నాకీ విషయమందు అధికారముండి కాదు.

వ వ లు

ఆధునికమునకు నవలలయందు దేఖించి యధికముగ నున్నమాటనిజము. ఎచ్చటికైనా జూచినను నవలలు నవసవముగాఁ జూకాశించుచున్నవి. కాని, ఒక శోచనీయస్థితి బయలుపడుచున్నది. నవలపఠన మెంతవ్యాప్తియందున్నదో, అందలిభావములంత వ్యాపకము నందుటలేదు. కారణము ప్రాజ్ఞుల విమర్శకదృష్టికి విడుచుచున్నాను. 'జీవనప్రభాత్' వంటి నవల యొక్క జీయు మన తెనుఁగున నింతవఱకు బయలుదేరలేదు. మనరచయితలు ఏ హిమాలయ ప్రాంతమందలి బయళ్ళలోనో, ఏరాజు పుత్రస్థానపు బెడారులలోనో ఒక పాంథుని ప్రవేశపెట్టుదురు; కాని, కొండనీటి కొండలోయలలోను, భద్రాచలపు టడవులలోను కథా పాతములను ప్రవేశపెట్టి చూపరు. మనకీదృష్టి పూర్ణముగా మారి అసలు తెనుఁగురచన బయలుదేరవలెను. వేనిట్లంటిరని అభావతర్కమును తడవఁగూడదు. ఇప్పటికి నీభాషాంతరీకరణములను గణింపలేదనిగూడ గణింపరాదు. ప్లాటార్కు వర్ణిత చరిత్ర కంటె శ్రీనాథ వర్ణిత పల్నాటివీరుల చరిత్రలు అధిక ప్రయోజనకరములుగా నెన్నఁదగినవి.

వి మ ర్శ న ము

మన సారస్వత మీశాఖయందు చాల గర్భ్యదశ యందున్నది. సోదర సారస్వతములతోఁబోల్చి పరిశీలించినపుడు ఈభేదము మరింత గాఢముగఁ గానవచ్చును. ఇంతవఱకును విమర్శనమన్న 'ఇచట' అఖండయతికి జడలు పెరిగినవి. ఇచట సంధిఁ గలపలేదు. ఇందు లక్షణము లంకలపాలెనదీ' అనివ్రాయు వ్రాతగాండ్రు లెక్క కెక్కువగ నున్నారు. సామూహికతో వాణ్నిడులయందున్న అపూర్వరత్నముల నెత్తువా రరిది. ఈ సందర్భమున నిదమిత్యమని చెప్పటకే అసాధ్యముగ నున్నది. నవీనుల విమర్శనలు పూర్వలాక్షణికములను మొదలంట త్రోసివేయుచున్నవి. ప్రాచీనులవిమర్శనలు గలానుగతికములయినపురాణపథముల నుండి ఒక అంగుళమైనను కదలకున్నవి. రెండును శోభనప్రదమగు సారస్వత వికాసమునకు దోహదకర్మలు కావు. మార్గము మధ్యగా నున్నదని నా యాహ. అందులకు ఉదారదృష్టిగల యుభయభాషావిదులు ముందుకు రావలసియున్నారు.

ఇటీవలి విమర్శలయందందరదు ఇట్టి శుభ పరిణామమును సూచించిన చిహ్నములు గలవు. గతసంవత్సర వంగీయ పరిషదధ్యక్షుల యుపన్యాసమునందలి ముక్కల నిందు పొందుపఱపక విడువలేకున్నాను. “వర్తమానావస్థయందు జాతిజీవనమున లీనమగుచున్న మార్పు లనంతములు. ఆ భిన్న భిన్నోల్పజ దశలన్నియు సాహిత్యమునందు బింబించుచున్నవి. ఈ సమయమున దార్శనికుని హృదయకౌశలము లతీవనిశిత ప్రతిభావ్యాకోచములై యుండవలెను. సారస్వతమునందు నిషేధింపఁ దగిన దానికంటె వ్యాఖ్యానించి విశదము చేయవలసిన దెక్కు వయున్నది. ఈ యపూర్వవస్తు సమాలోచనమును పాఠకలోకమునకుఁ బరిచయ సరళ మొనరించు చమత్కార కార్యమై వర్తమాన దార్శనికుని యుదాత్త సామర్థ్యము”.

వంగ సాహిత్యమునందు సమాలోచనకాఁ బరిచయము జేపొందినది. భగవద్గీతలపై వ్రాయఁబడిన వ్యాఖ్యానములు దాదాపు 22 కలవు. ఉపనిషత్తులపై వ్రాసిన వ్యాసములు అపారములు. ఈ ధర్మవాఙ్మయము వలన నెంత జాతీయత దీవించినదో అది మహాశయుల భావనకే వదలుచున్నాను.

ఇందు నాటకాదులగురించి చెప్పలేదు. సామాన్య రచనక్రిందవచ్చు సత్రికా వ్యాసప్రసక్తినిగూడఁ దడవలేదు. ఇంక ననేకములు ప్రమాదవశమున తప్పి పోయియుండును. అందులకు పండితుల యుపేక్షాపక్షపాతమును వేడుచున్నాను. మన సారస్వతమును ఇతర సారస్వతములతో సరిచూచినపుడు స్వస్వరూపావస్థలు బయటపడును. అట్లు చేయఁగాఁ దోచిన యాహలే ఇట్లు వెల్లడించితిని.

రాయప్రోలు సుబ్బారావు

విలపాటలు

అదికవుల కరుణార్థం చిత్తమే వారి కవితా ప్రాశస్త్యమునకు హేతు
వైనది. రామకథా విధాతను గూర్చి కాళిదాస మహాకవి

“శ్లోకత్య మాపద్యత యస్య శోకః”

అని ప్రశంసించెను. అతానాత్మ వివేకము కలిగి జగములనెల్ల సమ
దృష్టితో గారవించుచు, సత్యగుణంబుల కాటవట్టులయి బరగు మునీంద్రులే
యాదికవులుగ నెంచబడుచున్నారు. వీరియనుభవ నివేదనమే వేదమై, పూజ్యమై
మెప్పుండి యున్నది. వీరిబోధనములే సకలరాజన్య సమాదరణీయములై, జాతీయ
సంఘాల యాధారములై స్మృతులుగ బరిణమించినవి. వీరి యంతఃకరణ విన్యా
సములే కావ్యరత్నములై రాజిల్లుచున్నవి. స్వానుభవమును ప్రకటింపు తెరవు
లందలి భేదములచే శ్రుతి స్మృతి కావ్య భేదములు కలుగుచున్నవి.

తస్మాద్వా, ఏతస్మా దాత్మన ఆకాశః సంభూతః, ఆకాశా ద్వాయుః.
వాయో రగ్నిః అగ్నేరాపః. అభ్యఃపృథివీ. పృథివ్యాఽషధయః.
ఓషధీభ్యోన్నం, అన్నాత్పురుషః.

—శ్రుతి.

మాతృదేవోభవ - పితృదేవోభవ - ఆచార్యదేవోభవ,
యా న్యనవద్యాని కర్మాణి తాని సేవితవ్యాని, యా
న్యస్మాకగ్ం సువరితాని. తానిత్వయోపాస్యాని నోశితరాణి.

—స్మృతి.

షష్టివర్ష సహస్రాణి జాతస్య మమ కౌశిక,
దుఃఖేనోత్పాతశ్చాయం న రామం నేతుమర్హసి,
విప్రయుక్తోహి రామేణ ముహూర్తమపి నోత్సహే,
జీవితం ముని శార్దూల న రామం నేతుమర్హసి.

—రామాయణ కావ్యము.

ఈ మూడు వాక్యముల శైలినీ పరికించినచో మొదటిదియగు శ్రుతివచన మందు స్వానుభవము సాధువుగ జెప్పబడియున్నది. రెండవదానియందు ఆజ్ఞాధికారములతో నిర్దేశింపబడియున్నది మూడవదానియందు హృదయమర్కముల చేదింపురీతి వర్ణింపబడియున్నది. ఈ మూడు వాక్యముల వలనను చదువరుల మనఃస్థితి యోన్నత్యమును బొందుచున్నది. ఆనందము కలుగుచున్నది. మనస్సున కొక విధముగ వికాసము, సంతోషము, ప్రీతియు నేర్పడుచున్నవి. కాని యీ వాక్యములయందు అర్థగౌరవము కొరకుగాని, రచనాపౌష్ట్యము కొరకుగాని కవి యత్నించినట్లుగుపడదు. తనబుద్ధికి తోచినరీతి సూటిగా సాధుపదములతో తన యత్నిప్రాయమును చిత్రించెను. “ఋషీనాం పునరాద్యానాం వాచ మర్థోనుధావతి” అనువాక్య మీ మూడోయందును సుష్టమగుచున్నది. పూర్వకవులు శబ్ద పౌష్ట్య మభిలషించరు. అలంకారముల నపేక్షించరు. వృత్తముల విస్తరించరు. శబ్దశాస్త్రముల గౌరవించరు. నిర్మలమై, పవిత్రమై, నిర్హేతుకమై, యాత్మప్రేరితమయిన ఘనోపన్యాస ప్రాబల్యమే వీరి కవితానైపుణ్యమునకును, వీరి నిరుపమ కల్పనాశక్తికిని కారణమగుచున్నది. మహాకవులందరును మంచిద్రష్టతైయున్నారు వీరి పంచేంద్రియముల గ్రహణశక్తి సామాన్య మానవులందుకన్న మిక్కిలి వికసింపియున్నది. ఈ బాహ్యేంద్రియ విస్ఫుటమునకు తోడు వీరి యాధ్యాత్మిక దృష్టియు బలుతెరంగు లధికముగ నుండును.

“అతిచతురకవేర్ధృష్టిరప్యజ్ఞితోక్తిః; ప్రాప్య వ్యోమ్నాంతరాళం పునరపి సహసా విందతే ధ్యాన ముర్వార్యః.”

వీరి మానసము కడుమెత్త నైనది. వీరియంతఃకరణ జగద్వ్యాప్తమైనది. వీరిరాగద్వేషములు, సుఖదుఃఖములు, క్రోధానుకంపములు స్వవిషయములందు గాక జగద్దితార్థములగు తావుల వ్యక్తమగుచున్నవి. తన్నెంత మరచితే కవి యంత మిన్నయగునని కొందరు రసజ్ఞులు చెప్పుచున్నారు. వాల్మీకి కిరాతునిపై కోపగించినరీతి ‘దురంధర’ను చిత్రకారునిచే చిత్రంపబడియున్నది, అందువాల్మీకి నిస్సహతో ‘మానిషాద ప్రతిష్ఠాంత్య మగమః శాశ్వతీ స్సమాః’ అనిపలుకునట్లగపడును. కాని వీని చర్యయం దామహర్షి కెట్టి మనస్తాపము కలుగలేదు. లోక హితమే వీని యాత్మప్రవృత్తికి కారణము. ‘గద్యవాల్మీకి’ యని పేరొందిన ‘విక్టరుహ్యూగో’ మహాకిరాతుల వర్ణించుపట్టగూడ నట్టి నిస్సహాయే చూపట్టును. ‘అయాగో’, ‘రిచ్ఛర్డుదిథర్డు’, ‘మాక్బెత్తు’ మున్నగు క్రూరులయెడ ‘షేక్స్పియ’

రిట్టి నిస్సృహయే ప్రకటించుచున్నాడు. మహాకవులరీతి ఇదియే తొల్లిటి కవులందు విశాలమైన ప్రకృతి పరిజ్ఞానమునకు తోడు తాముచూచిన విషయములయెడ మహా యోగీంద్ర సాధ్యమగు నిస్సృహ గాన్పించుచున్నది.

కావున పూర్వకవుల తెరవులలో ప్రపంచానుభవము అంతఃకరణ పారిశుద్ధ్యము, నిస్సృహయు గోచరించుచున్నవి. వీనికితోడు కావ్యాలంకార రాహిత్యము శాస్త్రనిబంధనా గర్హణయు విశదమగును. వీరికి భావమే కావ్యోద్దేశమగుచున్నది. అలంకారము నిరుపయోగమగుచున్నది. ఈ విధముగ నుత్పన్నమయిన సత్కవిత్వము కాలవైపరీత్యమునంజేసి యనేక మార్పులఁ జెంది శబ్దాలంకార చమత్కార పూరితములగు రీతుల జెలరేగి రుచిభేదములును, పాకభేదములును, వృత్తభేదములును తామరతంపరలై యతిశయిల్లి విద్యజ్ఞనానందకరమై లోక హితము కానేరక కావ్యోద్దేశమును సమర్థింపజాలక చెడియున్నది.

శిష్టాసభంగా సద్యర్థ్యా నిర్దోషాద్గుణా మృదుః,
నానాభంగీ విలాసాచే త్కృతి ర్వికృతి రన్యథా.

మున్నగు కావ్యలక్షణము లేర్పడి యున్నవి. ఒకే అర్థమును సూచించు నీదిగువ పాదముల రెంటిని జరికించి కావ్యసాధనములందలి భేదముల గమనింపుడు.

"సముద్ర ఇవ గాంభీర్యే స్థైర్యే చ హిమవానివ."

"కుపితరామవ ఘనక్రూర నారాచంబు
తనువుదాకని నాటి వనధిరాజు,
క్రుద్ధకుంభోద్భవ భూలతా కౌటిల్య
విహృతి క్రుంగని నాటి వింధ్యశిఖరి,
.....గాంభీర్య సారమునను
ప్రకటదైర్య కళాకలాపముల యందు"

తొల్లిటి కవుల సూటియు, ఇటీవలివారి వక్రగతులను పై యుదాహరణములవలన స్పష్టమగు చున్నవి.

సంస్కృత కావ్యరీతులు వాల్మీకి కాలమునుండి మురారివర కేగతి విస్తరించి వికృతి జెందియుండెనో, యూంధ్రకవితా రూపములుగూడ జంగమకథలు,

సుద్దులు, ఏలపాటలనుండి యాముక్తమాల్యద, వసుచరిత్రాది జటిల ప్రబంధముల రూపము నాగతినే జెందియున్నది. తొల్లిటి కవితారీతులు పండితజనదూషితములై, సభాగర్హితములై, పామరజనానందకరములై నీచాశ్రయము జెందియున్నవి. కొన్ని కొన్ని తావుల నివి శృంగార దూషితములై యున్నవి.

యదా ప్రకృత్యైవ జనస్య రాగిణో
భృశం ప్రదీప్తో హృది మన్మథానలః,
తదాత్ర భూయః కిమనర్థపండితైః
కుకావ్యహవ్యాహుత నివేశితాః.

బ్రహ్మశ్రీ పేటూరి ప్రభాకర శాస్త్రిగారును, శ్రీ మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారును ఆంధ్రమునంగల తొల్లిటికావ్యరూపముల యందలి చందములగూర్చి యనేక తావుల ముచ్చటించియున్నారు. నన్నయ నన్నెచోడులకు పూర్వము బలువన్నెల గన్న తెనుగుభాషలో దేశీయకావ్య సాధనము లనేకము లుండినవి. ఇట్టి సాధనములే ప్రస్తుతము సంస్కృతాంగ్ల సారస్వత ప్రభావమున మార్పొందని యాంధ్రసీమలలో వాడబడుచున్నవి. హైందవ పాశ్చాత్య విద్యాసంస్కార మొందిన దేశభాగములలో సైతము జనసామాన్య మీకవితాసాధనముల వలననే తమకు వలయు హితవాక్యములను, నీతిబోధను, కావ్యరతియు గైకొనుచున్నది. సంస్కృతాలంకార నిబంధనల ననుసరించి రచింపబడిన కావ్యముల జడువువారు తెలుగుదేశములో ఒక లక్ష యుండవచ్చును. అదియును సంశయాస్పదమే. కాని దేశీయకావ్య సాధనముల వలన ఆనందము జెందువారు కోటి ఏబదిలక్షల జనమునకు తగ్గియుండరు. దీని కారణమేమి?

సంస్కృతాలంకారముల ననుసరించి వ్రాసినవారు ప్రౌఢకవులు. వారు పల్లెనాటిలోని మిద్దెకొంపలో కూర్చుని హిమాలయ తుషారములను పర్జించుచుందురు. రానురాను వారి కన్నులు మూతవడినవి. సీమంటు పదనముదాయ మభివృద్ధి జెందెను. వారు మాటల పోగులర్పురి. వారి కసములు, ఆలోచనలు, వారి పదసామగ్రి, కావ్యరీతులును సంస్కృత సారస్వతమునుండియో, పారసీనుండియో, ఆంగ్ల వాఙ్మయమునుండియో దొంగిలింపబడినవేకాని యాంధ్ర సారస్వతమునకు జెందినవి కావు. అంధుల ప్రత్యేక జాతీయతను జూపించునవి కావు. ఆంధ్రవాణియొక్క పూర్వసంప్రదాయముల సూచించునవి కావు.

అచ్చతెనుగు ప్రబంధములు సైతము సంస్కృత కావ్యరీతుల ననుసరించెడివే. వీనిలో చాలభాగము రసరహితముగ నున్నవి. ఏలపాటలం దీదోషములు లేవు. అవి చక్కని దేశీయ పదములతో యాంధ్రుల తొల్లిటి యభిప్రాయములను జీతించు చున్నవి. ఇందలిపదములు సూటియైనవి. సూటియగుటయేగాక చిన్న పిల్లలకును, పిన్నసంస్కారముగల జాతులకునుంగల పదలోపమున మిక్కిలి యందముగ నున్నవి. మనము బైస్కిల్, ద్విచక్ర, పదచాలిని మున్నగు ప్రౌఢ పదములతో చూపు తొక్కుడు బండిని ఏల పాట కారకుడు 'దొరలు తొక్కే మరలబండి' అనే ముద్దుమాటలతో వర్ణించియున్నాడు. పూర్వకవుల రీతులలో ఇట్టి బాలకవాచాలత్వమే ముఖ్యాంశముగ నున్నది. ఇందలి సౌకుమార్యము, రామణీయకమును, ప్రశాంత సౌందర్యమును సామాన్యముగ ప్రౌఢ కవిత్వము నందు గోచరించవు. అదియునుగాక ఏలపాటలలో తెనుగుభాష సార్థకోపయోగ మును జెందుచున్నది. అది తెనుగురాగాల యాశ్రయమైన సంగీతమున కుపక రించెడి భాష. దీని స్వీయవ్యక్తి భక్తి శృంగార రసములకు సంబంధించిన ప్రశాంతమాధుర్యము. ఒక్కొక్క దేశభాష కా యా దేశీయభాషముల ననుస రించెడి స్వీయవ్యక్తి యేర్పడుచుండును. హిందూస్థానీ వీరబీభత్స రసములకు ముఖ్య సాధనము—సంస్కృతము కరుణరసమున నేర్పడినది. ఆంగ్లభాష వ్యావ హారిక ధూర్త వినయమునకును ప్రకృతి చాంచల్యమునకును తగినభాష. ఆంధ్ర మటులనే భక్తిశృంగార రసముల వలన జనించు ప్రశాంత మాధుర్యమున కునికి పట్టు. ఏలపాటలలో యీ నైజవ్యక్తి కడుదూరము గోచరించును. ఏలపాటలు మహాప్రబంధములు కావు. ఉపక్రమ జోషసంహారములతో అందముగ దీర్చినవి కావు. ఎట్టి కావ్యాలంకారముల వెలుగున వీని బరీక్షించినను వీనియం దసంపూర్ణ తయు, దూష్యగ్రామ్యమును గోచరింపక మానవు. కాని యాంధ్రదేశాభిమాన మున తెలుగు మానిసుల హృదయసీమలు రగులునప్పుడు, తెలుగుశిల్పములు, తెలుగు దుకూలములు, తెలుగువంటలు, తెలుగు దినుసులే వారి మానసమును తృప్తిపరచునప్పుడును, తెలుగే వారి పరమదేవతయై బరగునప్పుడును ఏల పాటల లోపము లంతలోపములుగ నిలువనేరవు. ఆంధ్రుడు సంస్కృతసార మపారముగ జదివి కాళిదాస మయూరాదుల రమణీయ వణితులయం దోలలాడు గాక! ఆంగ్లసారస్వతపు వివిధ భావాంతరాళములజొచ్చి చెన్నొందు గాక! పారసీకపు గాన సౌకర్యమున మైమరచుగాక! పూర్వపశ్చిమ ఖండముల వివిధ భాషల సొంపు తిలకించుగాక! వాని భావవాహక నైపుణ్య మెట్టిదైనను నగు గాక! రాత్రి వీధులవెంట గుంపులై దేశీయగాన క్రమములతో దేశీయచ్ఛందో

బద్ధమైన ఏలపాటలను పాడు సోమరి పిల్లగాండ్రప్రభావమున కా విదేశభాషా సౌందర్యములు పోలజాలవు. ఈ పాటలు మన హృదయమును కరగించును; మనసు మత్సాహ పరచును; ఏరోయొక క్రొత్తరసము, ఒక నూతనశక్తి మన దేహమున జొచ్చి పులకరింపజేయును. వాని ప్రభావము వినినవారికే గోచరించును. భక్తికీర్తనలు, తత్వములు ఎంత సామాన్యమో ఏలపాటలుకూడ నంత సామాన్యమే. శృంగార రసప్రదానమగు కీర్తనలలో సామాన్యముగ విప్రలంభ శృంగార మధికముగనున్నది. పూర్వరాగమున విచారము తక్కువ; హెచ్చరిక ఎక్కువ. విప్రలంభమున విచారమధికము.

“నాకు నీకూ దూరమాయె
నల్లకొండా లడ్డమాయె
చంద్రగిరి చీరె లంపవోయి”

కరుణాత్మకమగు విషాదము బహు రుచికరముగ వచ్చుచుండును.

“రావిచెట్టెక్కావు రాగాలు తీశావు
రాలిపోతవు లంజకొడుకో రెంకయ్య”

దయ, జాలి, ప్రేమవలని భయము ఇంత చక్కగా సంస్కృతాండ్రాంగ్లేయ కావ్యములలో నెచ్చటను మాకు స్ఫురింపలేదు. “ప్రేమపశ్యతి భయాన్యపదీసి”యను భారవి సుభాషిత మీ వెంకయ్యపాటలో పాటలో మూర్తిభవించి యొప్పుచున్నది. స్వస్థానమును వీడి, యాత్మగౌరవమును విడనాడి, పీఠుల పాలయి చెడిపోవుచున్న ప్రియురాండ్రయెడ భర్తలకును, శల్లిదండ్రులకును, అన్నదమ్ములకును గలుగు విచార మీ దిగువ దొమ్మరిపాట నతిక్రమించి వర్ణించిన కవు లెవ్వరు?

“రంగులైన చీరకట్టి
బజారంచు రెవికె తొడిగి
బజారుపాలై తివే
రమణి ముద్దుల గుమ్మా!”

నాయకా నాయికల సంభాషణలలో సంస్కృత కవుల చమత్కారము లనేకములు ఏలపాటలలో గానువించును.

నామగడూ వాడకెళ్ళే
నాకు తోడూ ఎవరు లేరూ!
కోడికూ సేవేళదాకా
తోడురారా వన్నెకాడా!

టననాటంకచలో.

శృంగార విలాస వర్ణనలలో సంస్కృతాలంకారిక సమ్మతములగు పద్య రత్నములతో సరియగు నీ క్రింది ద్విపదములోని యందమును చదువరులు ఖరికించెదరు గాక:

“చింతచెట్టు చిగురు చూడూ;
చిన్నదాని యీడు చూడూ;
అద్దములో నీడ చూడూ;
ఇద్దరికి జోడు చూడూ;

టననాటంకచలో.

ఇందలి స్వారస్యము, ఉపమోత్పేక్షరూపక నిదర్శనాద్యలంకారములలో దేనిలోనూ చేరక వీనియన్నిటి రుచిని కలిగి ప్రకృతిని జక్కగవర్ణించుచు, శృంగార పర్యవసాన సంపాదనకు వలయు భావముల ప్రకటించుచు, తేటగు పదములతో అర్థవేగము, క్రియాత్వరితమును గలిగియుండుటచే-ఈ ద్విపదము నకు సరియగునవి బహు అరుదుగ మాత్రమే గోచరించును.

“ప శ్యమే పార్థ రూపాణి శతశోఽథ సహస్రశః” అను తావున వ్యాసుల వారును, కాసెట్టి, మరయను” అ పరస్పరానురాగము నభివర్ణించునెడ విక్టరు హ్యూగో మహర్షియు నీ తెలుగు ఏలపాటలోని ద్విపదమును సమీపించు చున్నారు.

పై నొక తావున చెప్పిన రీతి తెలుగు ఏలపాటలలో కొంత చక్కని పని తనము కాన్పించుచున్నది.

నరసాపురమునుంచి
నలిగినలి గొస్తంటే
తాళ్ళాపాలెముకాడా
తగిలింది జరమూ!

జరము చలజరము పులకరముః
దణ్ణం దణ్ణామందే
వదలాదే జరమూః జరమూ!

ఇది ఎంత పసిపాగా సున్నదో చూడండి ! ఎంత జానీకరము ! ఎంత భయంకరము ! వానికి తగిలిన చలిజ్వరకంపమే మనలగూడ బాధించునట్లగు పడుచున్నది.

విటుని మాయలకు లోబడి లోకమెట్టిదిమో గుర్రెయగుని పసిదాని మాటలీ పాబలో విశదముగ చిత్రింపబడి యున్నవి

“కొత్తా కోరంకిదాక వస్తావందే పిల్ల?”

“కొత్తా కోరంకిదాక వస్తాగానీ, నన్ను
కొట్టకుండ తిట్టకుండ ఉంటావంట్రా?”

ఈ వరమెంత యమాయకముగ నున్నది ? ఎంత చిన్నటి వార్తగ దోచు నున్నది ? ఎంత రసవంతముగను, స్వభావోచితముగను, నిజముగను ఉన్నది.

ఏలపాటలలో కొన్ని నీతి బోధకములగు విషయములు గూడ గలవు.

“తల్లి వేల్లనిడసి
యాడు సేసుకున్న భార్య నిడసి
దొమ్మరదాని యెంటపోతే
డోలు మెడకు యేసెరా !
కల్లుతాగి ఒళ్ళుమరచి
కైపుయెక్కి తిరగబోమా
పెళ్ళిసేసీ పంపుతారూ
పెందలకాదే మేలుకోరా !

టసనాటంకభలో.

కొన్ని తావులలో మాత్రము ‘ఓమరు ఖయ్యము’ చెప్పేది రీతి విషయ వ్యాపార పారవశ్యమున ఒడలెరుంగక సంచరించెడు దురూపదేశములు గాన వచ్చును; కాని ఇవియు నా మహాకవి వాక్యములతోలే బిభత్సరసోదయహేతువులై నీతి విధాయకములగు వాక్యములుగ నుపయోగించు ననుటకు సందియము లేదు.

“రారా పోదాము సారాయి తాగుదము
వారామేసి రోజులకు వళ్ళుతెలియకుందాము.

రారపోదాము.

వీలూర్బజారుమాడు సేవలమ్మగుడిచూడు
సారైదుకాణంచూడు సారమైన సీకుల్పాడు”

కాని ఇట్టివియును స్త్రీ విషయమున పాడబడు శృంగార గీతములోని ప్రయోగములును శృంగార రసాస్వాదనార్థ ముపయోగించునట్లగపడుటలేదు. వానిని పాడునపుడు ఒక విధమగు ఉద్రేకము, ఆనందము, సంతుష్టియు నుద్భవించును. ఆంధ్రుని హృదయాంతరంగమున మాతన సౌభాగ్యములును, నూత్న శనవిలాసములును జిందులాడును. చిరకాలమునుండి విడనాడి మరపొందిన మిత్రుల దర్శించిన తెరంగున నీ వీరిపాటల సురుచిర కీర్తనము తెలుగుభాషాభిమానుల మానసము లుల్లసిల్లి జేయును.

ఈ పాటల రూపమున దేశీయగీతములు దేశచరిత్రలు దేశభక్తియు నేర్పవచ్చును. ఉత్పలమాల శార్దూలాది వృత్తము లింతవరకు ప్రజాసామాన్యమున జేరలేదు. ఇకముందూ జేరునను ఆశయులేదు. ప్రజాసామాన్యమున ప్రాకి వన్నె కెక్కిన కీర్తనలరీతుల నవలంబించి మనము గరపదలచిన విషయముల నందు ఇమిడ్చినచో త్వరలో ఆంధ్రదేశమున నూతనాభిప్రాయములు విస్తరింపగలవు. చదివినవారా కొద్దిమంది. చదువనివా రసంఖ్యాకలు. వీరివద్దకే రసజ్ఞులును కార్యజ్ఞులునునగు పండితులు తమ ‘జ్ఞానదివ్వె’ ను తేవలయును గాని జన సామాన్యము వారి వద్దకు రానేరదు. వారి మార్గముల ననుసరించినగాని వారికి మన అభిప్రాయములు ఆదర్శములు జేరనేరవు.

సంస్కృత, ఆంధ్ర, ఆంగ్లేయ భాషావికారదుడు*

శ్రీనాథుని గ్రంథములు

శ్రీనాథమహాకవి ప్రణీత కావ్యములలో హరవిలాసమును నది యొకటి. ఈ మహాకావ్యము యొక్క యొక ప్రతియుఁ దెనుఁగుదేశమునందు లేకుండ లోపించి యుండెను. సీతారామాచార్యుల కాలమున దీనిని ఆంధ్రలోక మెఱుఁగదు. అటవ దేశములో, తంజావూరు పుస్తకభాండాగారమునందు దానిని సంపాదించి యాంధ్రుల కొసంగిన యశస్సు శ్రీ వీరేశలింగము పంతులుగారిది. దానిని మొదటఁ బ్రకటించిన గౌరవము సరస్వతీ పత్రికాధిపతులది.

హరవిలాసమునది శివమాహాత్మ్యమును వర్ణించుట్టిన యేడాశ్వాసముల పద్యకావ్యము. ఇది యవచి తిప్పయసెట్టికి నంకితము చేయఁబడినది. కొండ వీటిని ౧౩౮౦-౧౪౦౦ వఱకుఁ బాలించిన కుమారగిరి యొద్ద నీ సెట్టి సుగంధ భాండాగారాధ్యక్షుఁడుగ నుండెను. కవివర్ణన లతిశయోక్తులు కావేని ఈతఁడు ద్వీపాంతరములతోను, దేశాంతరములతోను వర్తకము చేయుచుండిన కోట్యధీశుండుగఁ గౌనవచ్చుచున్నాఁడు. కావునఁ జరిత్ర విషయమున ఈ కావ్య మధికాదరణీయము. కానీ ప్రస్తుత మా విషయమును గుఱించి విచారింపఁ దలఁపలేదు. ఈ కావ్యమునందు శ్రీనాథుని కావ్యముల గాలనిర్ణయముచేయుటకు మంచి సాధనము కలదు. అందును గుఱించి యిచ్చటఁ గొంత చర్చించెదను.

కృతిపతి యొక్క తమ్ముఁడైన తిరుమల సెట్టిని వర్ణించుచుఁ గవి యిట్లు ప్రాసీ యున్నాఁడు :-

చ. “హరిహరరాయ పేరొజీసహ సురధాణ గజాధిపాది భూ
వరులు నిజప్రభావ మభివర్ణనసేయఁ గుమారగిర్యధీ
శ్వరుని వసంతవైభవము సర్వము నొక్కడ నిర్వహించు మా
తిరుమలనాథ సెట్టికిని ధీగుణభట్టికి నెవ్వ రీడగున్.

ఈ పద్యమునందు ముగ్గురు సమకాలికులైన రాజులపేళ్ళు చెప్పఁబడి యున్నవి. వీరిలో హరిహరరాయలు విజయనగరాధీశుఁడు. ౧౩౭౭ మొదలు ౧౪౦౪ వఱకు రాజ్యము చేసెను. ‘ఫేరొజీసహ’ ఐహమసీరాజు. ౧౩౭౭ మొదలు ౧౪౨౨

వఱకు రాజ్యము చేసెను. కుమారగిరి కొండపీటి రాజు. ఈతఁడు శ్రీ జయంతి రామయ్యగారి మతమున ౧౩౭౭ మొదలు ౧౩౭౮ వఱకు రాజ్యము చేసెను. *శ్రీ చిలుకూరి వీరభద్రరావుగారి మతమున ౧౩౮౩ మొదలు ౧౪౦౦ వఱకు రాజ్యము చేసెను. ఈ ముగ్గురు రాజులు బ్రతికియుండి స్వస్వరాజ్యములను పాలించుచుండినకాలము శ్రీ జయంతి రామయ్యగారి యభిప్రాయము ప్రకారము ౧౩౭౭-౧౩౯౭ రెండు సంవత్సరములు. శ్రీ వీరభద్రరావుగారి యభిప్రాయము ప్రకారము ౧౩౯౭-౧౪౦౦ నాలుగు సంవత్సరములు. ఇట్లు హరవిలాస నిర్మాణ కాలము మనము ఒకరెండు సంవత్సరముల అంతరముతో సరిగఁ గనుఁగొనఁ గలిగితిమి. ౧౪౦౦ వ సంవత్సర ప్రాంతమున ననఁగా ౧౩౭౮ లోనో, ౧౩౭౭ లోనో, కుమారగిరి ప్రభుత్వపుఁ జివరకాలమున, ఈ కావ్యము వ్రాయఁబడినదని స్పష్టపడుచున్నది. దీనిని బట్టి యితర కావ్యములయొక్క కాలనిర్ణయము చేయ వచ్చును.

శ్రీనాథకృతమైన కాళీఖండమునందు ఈ క్రింది పద్యము కలదు :—

సీ. చిన్నారి పొన్నారి చిటుతకూకటినాఁడు
రచియించితి మరుత్తరాట్పరిత్ర
నూనూగుమీసాల నూత్నయౌవనమున
శాలివాహన సప్తశతి నొడివితి
సంతరించితి నిండు జవ్వనంబునయందు
హర్షనైషధకావ్య మాండ్రభాషఁ
బ్రౌఢనిర్భర వయఃపరిపాకమునఁ గొని
యాడితి భీమనాయకుని మహిమ
ప్రాయమింతకు మిగులఁ గైవ్రాలకుండఁ
గాళికాఖండమను మహాగ్రంథమేను
దెనుఁగు చేసెదఁ గర్ణాటదేశకటక
పద్మవనపేళి శ్రీనాథభట్టసుకవి.

1 Epigraphia India Vol. VIII. Page 13.

1 ఆంధ్రుల చరిత్రము; 3 వ భాగము. ౧౮౧ వ పుట.

ఈ పద్యమునందలి “చిన్నారిపొన్నారి చిటుతకూకటి”కిఁ బదునాటేండ్లనియు “నూనూగు”నకు నిరువదియైదేండ్లనియు, నిండు జవ్వనము”నకు ముప్పదియైదనియు, “వయః పరిపాకమునకు” అటువది యేండ్లనియు మనము సాధారణముగ నర్థము చేసికొనవచ్చును. హరవిలాసమునందు నైషధము పేర్కొనఁబడినది. కావున హరవిలాసమునకుఁ బూర్వ మైదేండ్లక్రింద నైషధము రచింపఁబడిన దనుకొందము. హరవిలాసమునకు మనము ౧౪౦౦ల ప్రాంతము కాలమేర్పఱచినందున, నైషధకాలము ౧౩౯౫ అగును. అప్పటికి శ్రీనాథుఁడు ౩౫ సంవత్సరముల వాఁడనుకొనిన ౧౭౬౦వ సంవత్సరప్రాంత మాతని జన్మ కాల మగును. ఇత మరుద్రాద్చరిత్ర ౧౩౭౬ లోను, శాలివాహనసప్తశతి ౧౩౮౫ లోను, నైషధమందుఁ బేర్కొనఁబడిన పండితారాధ్య చరిత్రము ౧౩౮౫ లోను, భీమఖండము ౧౪౨౦” లోను, కాశీఖండము ౧౪౩౦ లోను రచింపఁబడి యుండవచ్చును. “శివరాత్రి మాహాత్మ్యము” అను శ్రీనాథ విరచిత కావ్యమొకటి ఆంధ్రసాహిత్య పరిషత్తువారికి దొరికినది. * “అది భిక్షావృత్తియను జంగముల మతమువారికి నంకిత మొనర్చఁ బడినది. దానిగుఱించి మనకు నధికము తెలియు వఱకును అది ౧౪౩౫-౮ ప్రాంతమున రచింపఁబడినట్లు మనమెంచుకొందము. ౧౪౧౦లో ఫిరంగిపుర శాసనమును, ౧౪౧౩లో ఆరిపాడు తామ్రశాసనములును, ౧౪౧౬లో ఆమీనాబాదు శాసనమును-శ్రీనాథుఁడు కొండవీటి రెడ్లయొద్ద విద్యాధి కారిగ నుండి రచించినట్లు కనఁబడుచున్నది. ¹శ్రీనాథుఁడు ౧౪౪౦ ప్రాంతమునఁ గీర్తిశేషుఁ డైనట్లు మన మూహింపవచ్చును. ఏలయన, “కాశికా విశ్వేశుఁ గలిసె వీరారెడ్డి” యను చాటువువలన నీతఁడు రాజమహేంద్రవరము రెడ్లప్రభుత్వము అంతరించు వఱకుండెననియు, తరువాతఁ గొద్దికాలములోనే మృతుఁ డయ్యెననియు అనుకొనవచ్చును. “అల్లాడ వేమారెడ్డి శాసనములు ౧౪౩౭-౩౮ తరువాతఁ గానవచ్చుటలేదు. వీరభద్రారెడ్డి శాసనములు ౧౪౩౩-౩౪ తరువాతవి లేవు. ౧౪౪౩-౪౪ వఱకు రాజమహేంద్రవరము విజయనగర రాజుల పాలయి నట్టును, రెడ్ల ప్రభుత్వ మంతరించినట్టును మనము రెండవ దేవరాయల

* పరిషత్తువారికి దొరికిన ప్రతి నాలుగాశ్వాసాల అసంపూర్తి ప్రతి. అయిదాశ్వాసాల సంపూర్ణప్రతి సంపాదించి మిత్రులు డా॥ బి. రామరాజుగారు ఇటీవల ప్రచురించారు.

—పురిపండా

ద్రాక్షరామమందలి శాసనమును బట్టి నిశ్చయింపవచ్చును. కావున శ్రీనాథుడు ౧౪౪౦ కంటె, దరువాతఁ బ్రతికియున్నట్లు నిదర్శనము లేవియులేవు. శ్రీనాథుడు మొత్తము మీఁద నెనుబడి సంవత్సరములు బ్రతికి యుండెనని తేలుచున్నది. ఇట్లు పైని శ్రీనాథుని గుఱించి మనము తేల్చుకున్న కాలము లన్నియు నీ క్రింది విధముగ పట్టికారూపమున నీయవచ్చును.

క్రీ. శ. ౧౩౬౦ జన్మకాలము.

౧౩౭౬ మరుత్తరాట్పరిత్ర రచనాకాలము.

౧౩౮౫ శాలివాహన సప్తశతికాలము.

౧౩౭౫ ఆంధ్రనైషధ కాలము.

౧౪౦౦ హరవిలాసకాలము.

౧౪౧౦ వీరచరిత్రము శాసనకాలము.

౧౪౧౩ ఆలపాడు తామ్రశాసనకాలము.

౧౪౧౬ ఆమీనాబాదు శాసనకాలము.

౧౪౨౦ భీమఖండకాలము.

౧౪౩౦ కాశీఖండకాలము.

౧౪౩౫ శివరాత్రి మాహాత్మ్యకాలము

౧౪౪౦ మరణకాలము.

పల్నాటి వీరచరిత్రమును ఎప్పుడు వ్రాసినది తెలియదు. అయినను హరవిలాసము రచించిన కాలము (౧౪౦౦) మొదలుకొని భీమఖండము రచించిన కాలము (౧౪౨౦) వఱకును వేఱుకావ్యములు రచించినట్లు కానరాదు. కావున ఆ కాలమునందు నీగ్రంథమును శ్రీనాథుడు రచించియుండునని మనమూహింపవచ్చును.

పైని చెప్పినదంతయు హరవిలాసము యొక్క నిర్మాణ కాలమును బట్టి చేయఁబడిన యూహ. కాని హరవిలాసము కుమారగిరిరెడ్డి కాలమునందు రచింపఁబడలేదనియు, శ్రీనాథుని చరమదశయందు వ్రాయఁబడియె ననియుఁ జెప్పు పూర్వపక్షమొకటి కలదు. ఇదివఱకు శ్రీనాథుని గుఱించి వ్రాసినవా రందఱును ఇట్లే

వ్రాసినారు.* కాని యిందుకు వారు కారణములను ఇచ్చియుండలేదు' మన మాకారణములను ఊహించి నివారింప వచ్చును. హరవిలాసము చివర గ్రంథముగ నెంచుటకును, ౧౪౦౦ లో రచింపఁబడినది కాదనుటకును హరవిలాస గ్రంథమునందు నేవిధమైన యాధారమును కానఁబడదు. అది కుమారగిరియొక్క పెద్దసెట్టికి సంకితము చేయఁబడినది. కావున నది కుమారగిరి కాలమునందే రచింపఁబడె ననుకొనుట స్వాభావికము. కుమారగిరి చనిపోయిన తరువాత ౩౦ సంవత్సరములకో ౪౦ సంవత్సరములకో వ్రాయఁబడిన దనుకొనుట యస్వాభావికము. ఇదియుఁగాక ఈ గ్రంథమునందు, శృతిపతిని ఆతని బంధువులను గుఱించి వ్రాసిన యీ క్రింది గద్యపద్యముల వలన కుమారగిరి సేవలో వీరుండగ నీగ్రంథము వ్రాసినట్లు మన మూహింపవయును; గాని, కుమారగిరి చచ్చిపోయిన తరువాత నలుబదియేండ్లకు వెనుకటి సంగతులు జ్ఞాపకము తెచ్చుకొని వ్రాసెననుట పొసఁగనేరదు

"...కర్పూర వసంతరాయుండును...మాణిక్య సింహాసనాధీశ్వరుండును... షశీకృత నిఖిలభూభుజుండును...నయోధ్యానగర స్వామియో యనఁబరఁగి జంబూద్వీపభూభుజున మండలీమకుట మండనాయమానంబగు కొండవీటిపురంబు రాజధానిగాఁ గీర్తిలతాధిష్ఠితాష్టాదశద్వీతాంతరాఖండు కొమరగిరి నృపాలు వలన నాందోళికాచ్చత్రచామర తురంగాది రాజ్యచిహ్నములువడసి యమ్మహారాజునకుం బ్రతిసంవత్సరోత్సవంబునకుం దగిన... సుగంధద్రవ్యంబు తొడఁ గూర్చియుఁ జీసిసింహాశ తవాయి హరుమంజి జలనోగి ప్రభృతి నానాద్వీపనగరాకరంబులగు

* హరవిలాసమును మొదట ప్రకటించినవారు (శ్రీ పోలవరము జమీన్ దారుగారు) "హరవిలాసము ౧౪౪౦ ప్రాంతములను రచించినట్లు స్పష్టమగుచున్నది" యని వ్రాసిరి. 'శ్రీనాథుని చారిత్ర'మను బహుమతి వ్యాసము వ్రాసిన శ్రీ కూనపులి లక్ష్మీనరసయ్యగారు తమ గ్రంథమునందు" (హరవిలాసము) ఈతని యంతిమ గ్రంథమని నేనూహించెదను." (పు ౩౭) యని యభిప్రాయ పడిరి. శ్రీ వేంకటరాయ శాస్త్రిగారు దీనిని శ్రీనాథుని చివర గ్రంథమని యభిప్రాయ పడిరి. (సర్వంకషటిక పు. ౧౧.)

'పెదకోమటి భూపాలుఁడు మరణము నొందిన తరువాత తాను రాజమహేంద్రపురముఁ జేరక మునుపు హరవిలాసమును రచించి...తిప్పయసెట్టి కంకితము గావించెను' (ఆంధ్రుల చరిత్రము. మూడవభాగము, ౨౨౪ పుట.) అని శ్రీ వీరభద్రరావుగారి యభిప్రాయము.

ధన...గాణిక్యంబులు తెప్పించియు...సదాచారుండును ననవిభ్యాతిగాంచిన యవచి
దేవయ తిప్పప్రభుండొక్కనాఁ డాస్థానమండపంబున సుఖోపవిష్టుండై "(౧-౭).

మ. "ఖుసిమీరన్ సురదాణి నిండుకొబువై కూర్చున్నచో నీకరా
భ్యసనంబు న్నుతియించు రా యవచితిప్పా (౧-౨౨)"

"...కుమారగిర్య ధీ

శ్వరుని వసంతవైభవము సర్వము నొక్కఁడ నిర్వహించుచున్.
(౧-౨౩)"

"కొమరగిరిరాజదేవేంద్రు కూర్మిహితుఁడు" (౧-౨౪)

క. "కొమరగిరి వసంతనృపా

గమకవివర గంధసార కస్తూరీ కుం

కుమ కర్పూర హిమాంభ

స్పముదంచిత బహుగుంధికాలాద్యజ్ఞ. (౧-౩౦)

ఇట్లు, హరవిలాసము వ్రాయునప్పుడు కుమారగిరి బ్రతికియుండెననియు
కొండవీటిలో రాజ్యము చేయుచుండెననియు, అతనియొద్ద పెద్దసెట్టిగా అవది
తిప్పయ యుండెననియు, జూపు వాక్యము లీ గ్రంథమునందుఁ బెక్కులు గలవు.
ఇట్టి వాక్యములున్నను, కుమారగిరి చనిపోయిన తరువాత, తిప్పన అధికారమూడి
పోయిన విదప, హరిహర పేరోజుశాహాలు కీర్తిశేషులైన యెన్నియో వత్సరము
లకుఁ దరువాత నీ కావ్యము రచింపఁబడియెనని చెప్పుటకంటె విపరీతమైన సిద్ధాం
తము మఱియొకటి యుండదు ఇది కుమారగిరి రెడ్డికాలమున రచింపఁబడలేదని
చెప్పనెడం-నైషధము పెదకోమటి వేమారెడ్డి కాలమున వ్రాయలేదనియు, భీమ
ఖండము అల్లాడవేమ పీఠభద్రులు బ్రతికియుండగఁ జెప్పఁబడలేదనియు, నొప్పు
కొనవలసివచ్చి విపరీత సిద్ధాంత ప్రసంగము ప్రాప్తించును.

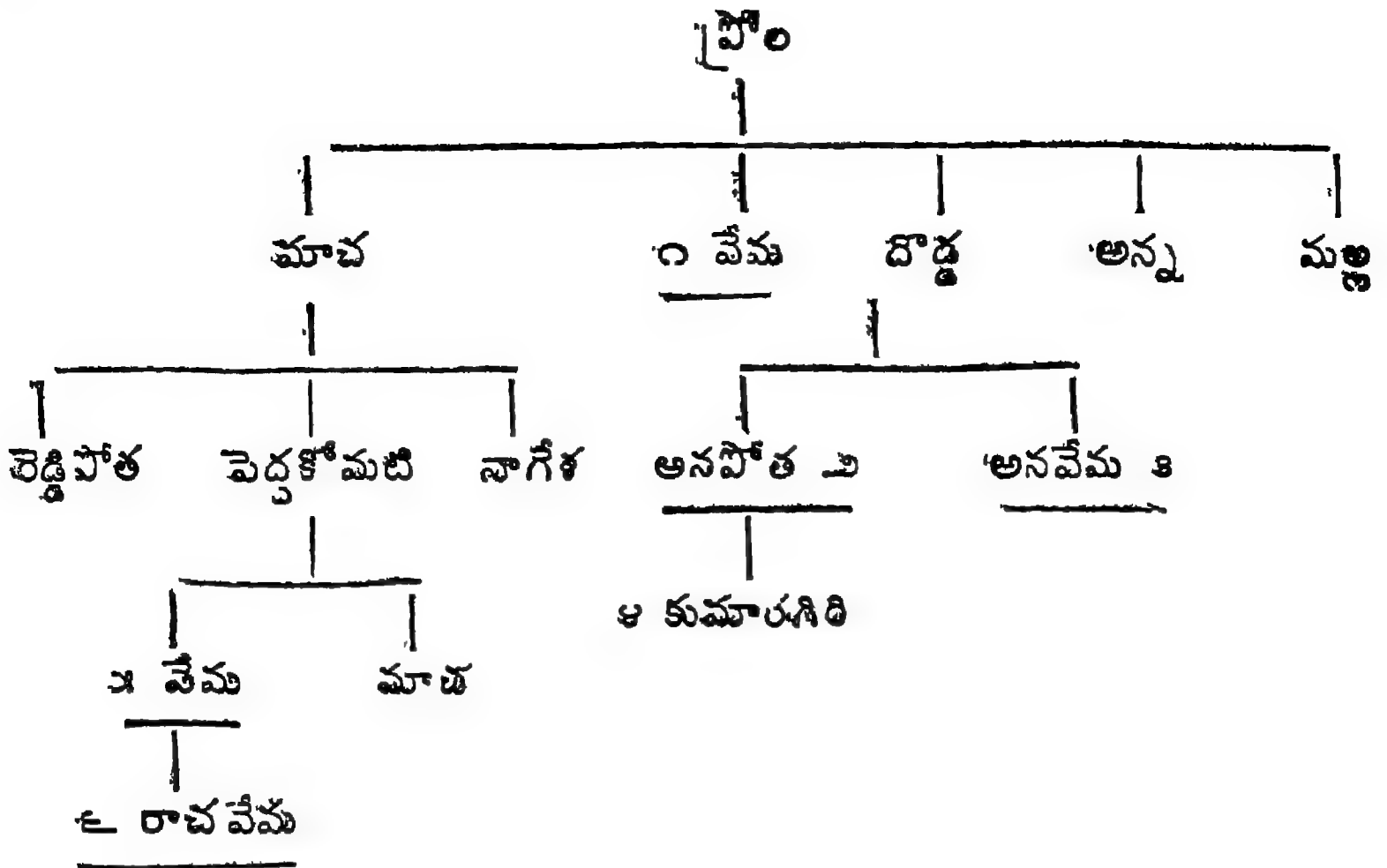
ఈ ప్రకార మతఃప్రమాణముల వలన నిది గళంక వ సంవత్సర
ప్రాంతముననే వ్రాయఁబడియెనని చూచి, యింక దీనికిఁ బ్రతికూలములైన
బహిఃప్రమాణముల విచారించెదము.

హరవిలాసము గళంక లోనిది యని చెప్పుటకు నడ్డముగ రెండు పూర్వ
పక్షములు రావచ్చును. ఒకటి హరవిలాసమునందు నాండ్రనైషధమును పేర్కొనుట.

రేందవది కృతిపతియైన తిప్పయ్యయొక్క వయస్సునకు సంబంధించినది. ఈ రెంటిని క్రమముగా విచారితము.

అంధ్రనైషధము పెదకోమటి వేమారెడ్డియొక్క మంత్రియైన మామిడి సంగన్నకు నంకితము చేయఁబడినది. * పెదకోమటి వేమారెడ్డి కొండవీటి రాజ్యమును కుమారగిరిరెడ్డి తరువాత, ఇళం మొదలు ఇళం వఱకు శ్రీ వీరభద్ర రావుగారి మతప్రకారమును, ఇళం మొదలు ఇళం వఱకు శ్రీ రామయ్యగారి మతమునను, పేరెను. కావున కుమారగిరి కాలములో వ్రాయఁబడిన హరవిలాసము నందు నాంధ్రనైషధమును పేర్కొనుట యెట్లు సంభవించును ? అందుచే హరవిలాసము తరువాత వ్రాయఁబడినది యని పూర్వపక్షము. మొదట చూచుటకు నీ పూర్వపక్షము కొంత బలవత్తురమైనదిగాఁ గానవచ్చును. కాని కొంచెము ఆలోచించిన యెడల నీ పూర్వపక్షమునకుఁ బ్రత్యుత్తరమున్నదని తోచును. పెదకోమటి వేమారెడ్డి ఇళం లో కొండవీటి రాజ్యమునకు వచ్చినను అంతకుఁ బూర్వమేమియులేని యష్టదరిద్రుఁడు కాఁడు. కొండవీటి వంశములోనివాఁడు. పెద్దకుటుంబమువాఁడు. ఈక్రింది వంశవృక్షము వలన ఇతనికిని ఇతని పూర్వపు కొండవీటి రెడ్డిరాజులకును గల సంబంధము తెలియఁ గలదు.

*నైషధమును అంకితమొందిన మామిడి సంగన్న అనవేమారెడ్డికి మంత్రియని శ్రీ జయంతి రామయ్యగారును (Epigraphia Indica, vol. XI, p. 315, foot note). రాజమహేంద్రవరము నేలిన వేమారెడ్డికి మంత్రియని శ్రీ వేదము వేంకటరాయశాస్త్రిగారును (శృంగార నైషధము, అవతారిక, పు. ౧౧). కుమారగిరిరెడ్డికి మంత్రియని శ్రీ కేతవరపు వేంకటశాస్త్రిగారును (అనంద ముద్రాక్షరశాల శృంగారనైషధము పీఠిక ౧౮), వ్రాసియున్నారు. గాని శృంగార నైషధమునకుఁ జివర చివర కావ్యోపసంహారముగాఁ గవిచే వ్రాయఁబడిన గద్యయందు 'పెదకోమటి వేమభూపాల కరుణాపాత్ర' యని వ్రాయఁబడి యుండుటచే, కృతిపతి పెదకోమటి యొక్క కుమారుడైన వేమారెడ్డికి మంత్రిగ నుండెననుట సృష్టము.



ఈ వంశవృక్షము శాసనములను, వేమభూపాలీయమ్ అనుకావ్యమును అనుసరించి వేయబడినది. ఇందు ప్రభుత్వముచేసినవారికి ఒకటి రెండు అంకెలు వేయబడి క్రింద గీటుగీయబడినది. అందు నైదవవాడు పెదకోమటివేమ. ఈతనిపేరు వేమ; తండ్రిపేరు పెదకోమటి; కావున ఈతనిని పెదకోమటివేమ యందురు. ఈతడు 'మాచ'ని వంశములోనివాడు. మాచని తమ్ముడైన 'అవేమ' (ఈతనినే ప్రత్యయవేమ యందురు). మిక్కిలి శూరుడగుటచే కొండవీటి రాజ్య మాతనికే పోయెను. ఇట్లు కొండవీటిరాజ్యము రెండవవంశమునకు బోలు నను 'మాచ' అతని రెండవకొమారుడైన 'పెదకోమటి' అనామధేయులుగ నుండ లేదనియు, రాజ్యము చేయుచున్నవారికి దోడుగ నుండిరనియు మనమూహింప వచ్చును.¹ వేమభూపాలీయమునందు వీరిని గొప్పరాజులుగ గవి వర్ణించినాడు. అతిశయోక్తిని వదలినను, కొన్ని గ్రామములు బూతాదినిమిత్రమైనను వీరిక్రింద నుండెనని యెంచుట ప్రమాదము కానేరదు. కావున పెదకోమటి కుమారుడైన వేమారెడ్డి, కుమారగిరిమరణానంతరము రాజ్యమునకు వచ్చుటకు బూర్వము ఒక చిన్నజమీందారుగను రాజవంశమునందు గౌరవముగలవాడుగను ఉండెననుటకు సందేహములేదు శ్రీనాథుడా కాలమున నాతనిమంత్రియైన మామిడి సింగన్న ఈ నాంధ్రనైషధమును అంకితమిచ్చి వేమరాజునకు మంత్రియని వర్ణించుటయందు

1 ఎఱ్ఱా ప్రగ్గడ హరివంశమందలి కృత్యాదిపద్యములున, వేమభూపాలీయ మందలి మాచ పెదకోమటులకు సంబంధించిన వర్ణనలును చూడనగును.

విరుద్ధమేమియలేదు. అనగా కుమారగిరి కొండవీటిలో, బ్రతుత్వము చేయు చున్నప్పుడు ఆతని పెత్తాత మనుమడగు పెదకోమటి వేమారెడ్డికూడ కొండవీటికి రాజు గాకపోయినను ఒక చిన్నజమీందారుగ నుండెను. నాలుగుశుగలవారిని, గూడ పెద్దరాజులుగను, వారియొద్దనున్న గుమాస్తాలను మంత్రులుగను వర్ణించుట మన కవుల సంప్రదాయమని యాంధ్రకావ్య పాఠకులకు నేను వేఱుగఁ జెప్ప నక్కరలేదు. ఈ పెదకోమటిని నాయకునిగఁ జేసి వామనభట్టబాణుడను కవి సంస్కృత గద్యమునందు 'వేమభూపాలీయ'మను కావ్యమొకటి వ్రాసినాఁడు. దానిలో ఈతనిని ఈతని తండ్రిలాతలను మహచ్ఛక్రవర్తులుగఁ జెప్పినాఁడు!

పెదకోమటి వేమారెడ్డి అనవేమనికాలమున (చివరికాలముననై యుండును) ప్రభువుగ నుండెననియు, నాతనికి మంత్రులుండిరనియుఁ జూపుటకు నాంధ్ర నైషధములోనే యొక యాధారమున్నది. కృతిభర్తయైన సింగన్నయొక్క పెద్దన్న అనవేమభూపాలునియొద్ద మంత్రిగనున్నట్లును (౧-౨౭) పినతండ్రియైన నామన్న వేమరాజునొద్ద మంత్రిగనున్నట్లును (౧.౩౦) చెప్పబడియున్నది, పినతండ్రిని గుఱించిన పద్యము ఈ క్రింద నీయబడుచున్నది :

శా. స్వామిత్రోహరగండలాంఛనునకున్ సంగ్రామగాండివికిన్
వేమశ్మాపతి కార్యభారకలనా విఖ్యాతధీశ క్తికిన్
నామామాత్యున కన్యరాజ్య నిటలాన్తర్నృస్త భాగ్యాక్షర
స్తోమాపాకరణ ప్రవీణునకు మంత్రుల్ సాటియే యెవ్వరున్ ?

ఇందుఁజెప్పబడిన వేమశ్మాపతి పెదకోమటి కుమారుడైన వేమారెడ్డియే. వీలయిన (౧) ఆ కాలము కొండవీటికి సంబంధించినవాఁడు వేఱు వేమారెడ్డిలేదు; (౨) ఈ పద్య మెచ్చటి ప్రకరణమునుండి తీసికొనఁబడియెనో ఆ ప్రకరణము నందు ననగా నాంధ్రశృంగారనైషధ వీతికయందు నంతటను వేమశబ్దము పెదకోమటి వేమపరముగనే వాడఁబడియున్నది. ఒకానొకరు వేమ అనగా అనవేమ అని అర్థముచేసినారు. కాని దానిని ఒప్పుకొనుటకు వీలులేదు. శాసనములందును గ్రంథములందును అనవేమని అనవేమడేయందురుగాని వేముడని యెచ్చటను వ్రాసియుండలేదు. 'వేమ' యనగా ప్రోలయవేమయైనను కావలెను; 'కాటయవేమ' యైననుకావలెను; 'పెదకోమటివేమ'యైననుకావలెను; లేదా 'అల్లాడివేమ'యైనను కావలెను. సందర్భానువశమున నితరవేము లక్కడ నన్వయింపరు; గనుక వేమ

యనఁగా నైషధభర్తయైన సింగన్నకు రాజైన పెదకోమటివేమన యనియె
గ్రహింపవలెను. ఈ రీతిగా నీ వేమారెడ్డి అనవేమారెడి చివరకాలమునను, కుమార
గిరిరెడ్డి కాలమునను ఒకచిన్న ప్రభువుగ వారికి సామంతునిగనో, వారి రాజ
బంధువుగనో యుండెను. ఆ కాలమున నైషధ మాతని మంత్రి కింకిశ మీయఁ
బడెను. తరువాత కుమారగిరి చనిపోగా రెండవకుటుంబములో, బురుషులెవ్వ
రును లేనందున పెదకోమటివేమారెడ్డి కొండవీటి రాజ్యమునకువచ్చెను. అప్పుడు
శ్రీనాథుఁడు విద్యాధికారిగ నుండెను. ఫిరంగిపురశాసనాదుల వ్రాసెను. ఇట్లు
మొదట నైషధము వ్రాయఁబడినది; తరువాత హరవిలాసము రచింపఁబడినది.
కావున మొదటి పూర్వపక్షమునకు సమాధానము వచ్చినది.

హరవిలాసము గలంప సంవత్సరప్రాంతమున వ్రాయఁబడియెననుటకు
నింకొక పూర్వపక్షమునరావచ్చును. హరవిలాసమువందుఁ గవి కృతిభర్తకు బాల
సఖుఁడని చెప్పఁబడియున్నది. (౧౮.) కృతిభర్త యీ క్రింది పద్యము (౧.౭.)
వలన వృద్ధని తోచుచున్నది :

క. కంటిని విశుద్ధసంతతి

వింటి పురాణములు పెక్కు విశ్వము వాగడన్

మంటి బహువత్సరంబులుఁ

గొంటి యశోధనము సుకవికోటి నుతింపన్.

కృతినందిన అవచితిప్రయ వృద్ధయిన, నాతని బాలసఖుఁడు గూడ వృద్ధే
కావలయునుగదా. మా లెక్కప్రకారము హరవిలాసము రచనాకాలము (౧౪౦౦)
వఱకు శ్రీనాథుఁడు నలుబదియేండవాఁడుగ నున్నాఁడు. కావున ఈ పూర్వపక్ష
మంత బలవంతమైనదికాదు. 'మంటి బహువత్సరంబులు' అని యేఁబది యేండ్లు
సమీపించినవాఁ డనవచ్చును. 'బాలసఖుఁడు' అనఁగనే తూచినట్లద్దరికిని ఒక్కటే
వయస్సుండ నక్కరలేదు. ఇద్దఱికి నేడెనిమిది సంవత్సరములు భేదముండ
వచ్చును. శ్రీనాథుఁడు చిన్ననాడే పెద్దబుద్ధులుగల యప్రతిమ ప్రతిభాశాలిగనుక
నాతనికంటెఁ బెద్దవారుకూడ నాతనితోఁ జెలిమిచేసియుండుట యాశ్చర్యముకాదు.
ఈ విధముగ రెండు పూర్వపక్షములును బండితములగుటచే హరవిలాసముగలంప
ప్రాంతమున వ్రాయఁబడియెనన్న మన మూలసిద్ధాంతము నిశ్చలముగ నిలిచినది.

ఉపసంహారము

శ్రీనాథమహాకవియొక్క గ్రంథముల కాలనిర్ణయముచేయుటకు నిదియొక ప్రయత్నము. ఇంతియకాని రాయగ్రద్ధిఁజల్లును, త్రాసుతూచినట్లును ఈ సంవత్సరముననే యీ గ్రంథము తప్పక నిర్మింపఁబడినదని చెప్పటకు నీ వ్యాసమువ్రాయఁబడలేదు. శ్రీనాథుఁ డాంధ్రవాఙ్మయంబున మిక్కిలిప్రసిద్ధిచెందినవాఁడు. అతని కాలనిర్ణయమును, అతని గ్రంథముల కాలనిర్ణయమును పీరియినంతవఱకు సాధారణముగఁ జేయఁబ్రయత్నించుట మనక ర్తవ్యము; గనుక నే నొకవిధముగ దారిచూపితిని. క్రొత్తశాసనములుగాని, క్రొత్తగ్రంథములుకాని బయలుదేరి లెక్కయంతయుఁ దప్పినఁ జెప్పలేను. కాని, ఉన్నసాధనములే యాధారములుగ నిల్చెనేని పదిసంవత్సరములు హెచ్చుతగ్గుగ నేను వేసినలెక్క నిల్చునని నా తాత్పర్యము.

కొమఱ్ఱాజు వేంకటలక్ష్మణరావు*

* గ్రంథాలయ సర్వస్వము. ద్వితీయ సంపుటము. ప్రథమ సంచిక.

అప్పకవి కవితా సిద్ధాంతములు

తల్లియెడఁ గల గుణములు కొన్ని బిడ్డ గ్రహించును. అంతమాత్రానఁ దల్లి గుణము లన్నియు బిడ్డలకుఁ గలవనికాని, బిడ్డయందలి గుణము లన్నియు నెచ్చు దక్కువలు లేక తల్లి కుండి తీరవలయు ననికాని మనము నిర్ణయింపలేము. లక్ష్య లక్షణ సంబంధము నిట్టిదే. లక్ష్యమును బట్టి లక్షణము నిర్ణయముగాని, లక్షణమునే పూర్తిగా నాధారముగాఁ గొని లక్ష్యమును నిర్ణయింపరాదు. లక్షణస్వరూపమును లక్ష్యమెంత చక్కగాఁ బ్రదర్శించునో లక్ష్యస్వరూపమును లక్షణమంత చక్కగాఁ బ్రదర్శింపఁజాలదు. కారణ మేమనఁగా; లక్ష్యము స్వతంత్రము; లక్ష్యపర తంత్రము లక్షణము. కావుననే లక్ష్యమునుబట్టి లక్షణము మార్పాటు నాశ్రయింపవలసినదే కాని, మనమెంత పట్టుపగ్గాలతోఁ బట్టుకొన్నను లక్షణము లక్ష్యమును నిశ్చలముగా నియమింపఁ జాలదు.

హిందూవుల సాహిత్య ప్రపంచమున సామాన్యముగఁ బై న్యాయ మాచరణకుఁ దోఁ బడలేదు. వారిజీవితము లక్షణమునకుఁ గింకరము. ప్రకృతానుకూలముగ సాహిత్య ప్రపంచమని యంటినిగాని, నిజముఁ బరీక్షించినచో భరతఖండ వాసుల సర్వపరిచలనములకును నియమస్వరూపమగు లక్షణమే యూతకోల. మనజీవితమున నీతి మొదలగు విషయముల లక్షణములకే ప్రాధాన్య మనుట సత్యము. కొంతవఱకును బారతంత్ర్య మంగీకరింపవలసియున్నను శిల్పములందు గూడ లక్షణములకే ప్రాముఖ్య మొసంగితిమేని యది యుపజ్ఞాబలమును స్వాతంత్ర్య రక్తిని నిర్బంధించి నిర్మూలించును. అందఱు కవులును లక్షణకింకరులై యుండగా నాంధ్రకవులు మాత్ర మెట్లు విభిన్ను లగుదురు ? వారును లక్షణమును బట్టియే లక్ష్యముల నిర్మించుకొనిరి. మఱియొక విశేషము; లక్షణములఁ బట్టియు లక్షణముల నిర్మించికొనిరి ఒక లాక్షణికునకు వేటొక లాక్షణికుఁడు కింకరుడు. “గల్ల” శబ్దముపయోగింపరాదని యొకఁడు నియమింపగా “చెంప” శబ్దమును ప్రయోగింప గూడదని వేటొకఁడు వచించెను. ఒకఁడు వందన్నది మఱియొక్కఁడు కూడనే కూడదని నియమించును. అతనికి చక్కగా నున్నచో నితని కది విడువరానిది ఇట్లు వీరి కసగొల వ్రేటున లక్ష్యము లిరుప్రక్కలఁగాని వెనకఁగాని కన్నెత్తి.

చూడవయ్యెను. అట్టి యాంధ్రలాక్షణిక ప్రపంచములో నొక్కఁడును, ముఖ్యుఁడు నగువాఁడు “కానునూరి యప్పకవి”

ఆంధ్రలాక్షణికులలో నితనికున్న సార్వజనీనత యితరులకు లేదు. తన లక్షణగ్రంథము నుపోద్ఘాతించున.

“తెనుఁగునకు నవశ్యం బిది; దీనిఁ జదివి
చెప్పిన ప్రబంధము జగత్ప్రసిద్ధి నొందు;
నురక రచియించినది ముప్రయోజక మగు ”

నని తానే మోషించెను. నేటికిని గవితకు వలయు సాధనములని నేపండితునైన నడిగితిమేని “అప్పకవీయముఁ జదువు”మని యతఁ డాదేశించును. ఇతఁడు లక్ష్యమునుబట్టి లక్షణమును నిర్ణయించువాఁడును; లక్షణమును బట్టి లక్ష్యమును నియమించువాఁడును గాక, లక్షణముల నూతగాఁ గొని లక్షణమును గూర్చిన వాఁడని మొదలే సూచించితిని. నిష్కళంకమగు ప్రాచీన ప్రత్యయము గలవాఁడు. పాణినికి శిష్యుడై యాంధ్రవ్యాకరణమును, వ్యాసులకు శిష్యుడై యాంధ్రభారతమును ‘కలికాదీని’ నన్నయభట్టారకుఁడు రచియించెనని నమ్మినవాఁడు,* ఇతని సిద్ధాంతము లనఁగా గీర్వాణలాక్షణికులయు, నాంధ్రప్రాచీన లాక్షణికులయు, ననువాదములే కాని స్వోపజ్ఞములు గావు; అవియును విన్నవో కన్నవో యగునుగాని, పరిశోధితములై కడపటి లాక్షణికుల సిద్ధాంతముల ననుసరించునవి గావు. ఇతని యలంకారములు ముప్పది యెనిమిది. ఇతని కన్నను కనీసము నూఱు సంవత్సరములకు ముందే అప్పదీక్షితు లలంకారములు నూట యిరువదికన్న నెక్కువ గలవని నిర్ణయించిరి. మూర్తికవి నరసభూపాలీయమున డెబ్బది యనియెను. కావ్యలక్షణము గూడ నీతనియెడ నపరిపూర్ణము. దోషరహితాలంకారసహిత శబ్దార్థములే యితని కావ్యము. రసవత్త్వమును, గుణవత్త్వమును గీర్వాణ లాక్షణికుల కావశ్యకము. రసమును విడిచినను ‘మూర్తి’ గుణములను విడువలేదు. మహాకావ్యమునకు లాక్షణిక సామాన్య మంగీకరించిన యావశ్యకవర్ణనములు పడుననిమిది. అప్పకవి యిరువది రెండనుచున్నాఁడు.

* పాణినియుఁ గలికాది నున్నవాఁ డనియే ప్రాచీనుల సిద్ధాంతము.

పై విషయములన్నియు నతఁడూరక తాకి విడిచినాడు గావున నందలి యౌచిత్యానౌచిత్యములఁ జర్చించుట నా యుద్దేశముకాదు. అతఁడే తెలిసియో, తెలియకయో యాశ్రయించు కవితాసిద్ధాంతములు కొన్నిమాత్ర మిట వివరింపఁ దలఁచితి.

(అ) “పద్యరాశిని గూర్చుగఱుడును కావ్య”మని యితని సిద్ధాంతము. అనఁగా కవితాశబ్దమునకు నితఁడు గద్యమును లక్ష్యముగాఁ బరిగణింపలేదని మనము నిర్ణయింపవచ్చును. “గద్యపద్యోభయమయం కావ్యం కావ్యవిదో విదుః” అని వచించుచు గీర్వాణలాక్షణికులు కాదంబరీ దశకుమారచరిత్రాదు లకుఁగూడ కావ్యత్వమునంగీకరించిరి. తెనుఁగున నట్టి వచనకావ్యములు లేనేలేవో, ఉండియునప్పకవికాక్షమునకుఁ బాల్చుడునంతభాగ్యముఁ బడయలేదో, కారణ మిదియని వచింపలేను; కాని, యెట్లును గద్యమందును కవిత్యముగలదని మన లాక్షణికుఁడంగీకరించనులేదు; ఆలోచింపనులేదు. లాక్షణికులమాట యటుండ నిచ్చి లక్ష్యముల రచించువారిని జూచినను, ఈ యరువదవశతాబ్దమునఁ గూడ గద్యమునందుఁ గవితలేదని భావించువారనేకులున్నారు. దీనికిఁ గొంతకారణమునుగలదు. పద్యము (ముఖ్యముగా తెనుఁగున) నియమభూయిష్టము. ఛందోభంగము దోషములలో మొదటిది. కావున నది రాకుండఁ బద్యమల్లవలయునన్న జీవకళయగు భావమునకు గొంత గొఱతరాకపోదు. గుణములకూర్పును దప్పక, యతిప్రాసముల యథాస్థానమున నుంచుచుఁ బద్య మల్లవలయునపుడు తదను గుణములగు పదములను గూర్చుట భావబోధకములగు పదముల మార్పుట యావశ్యకకృత్యములగును. కావున పద్య రచనయందుఁ బదములకున్న ప్రాముఖ్యము భావమునకుఁ గల్గించుట కష్టతమ కార్యము. గద్యమునం దట్లుగాదు. నియమములేదు కావున పదప్రయోగము కవికి స్వాధీనము. అట్లగుట గద్య కావ్యమునందు భావమునకు విస్తరమును సారశ్యమును సహజత్వమును ప్రౌఢిమయుఁ గొంతయేని గుంటువడఁగూడదు. కవియుఁ గవితయు భావమునకు దాసులుగా నుండవలయును. చదువరుఁకుఁ బద్యకవిపై నున్నంతదయ గద్య కవిపై నుండదు. పద్యమునం దధికపదములున్నచో గమనింపక విడుతురు. తక్కువయైనచో నధ్యాహరించుకొందురు; భావబోధకపదములు స్థలవ్యత్యాసమును జెందియుండెనేనియు నోపికమై సవరించికొందురు; భావపుష్టి యెంత కొంచెముగ నున్నను తమ భావనాబలమున నెక్కువచేసికొని యభినందింతురు. పైలోపములేమాత్రమున్నను గద్యకవిని వాచకులు మన్నింపరు; మన్నింపరాదు

గూడ. తోటతల్లిపుడెఱచి లోపలఁ జొరఁబడి గంపెడుపూలఁ దెచ్చువాని కంటె ముండ్లకంచెలో ద్రోవఁజేసికొని దాటిపోయి రెండుపూలు దెచ్చి యిచ్చువాఁ డెక్కువ యభినందనీయుఁడు. ఇది న్యాయమనికాదు; జనస్వభావము. కావుననే పద్యకవికన్న గద్యకవికి భావనాబలమును, కల్పనాశక్తియు, శిల్పచాతుర్యమును చాల నెక్కువ వలయును. ఈ న్యాయమును మనసున నుంచుకొనియే బట్టబాణుఁడు కవిసామాన్య దురూహములగు కల్పనాసహస్రములచే 'ప్రకటాటోప పదబద్ధ'యగు 'సరస్వతి'చే, కాదంబరీ హర్షచరిత్రముల రచించి లోకమును భ్రమింపఁజేయఁ జాలినాఁడు. తిలకమంజరి, వేమభూపాలచరిత్రము మొదలగు నొండు రెండుగ్రంథములుదప్ప పై కాదంబరీ హర్షచరిత్రముల నమసరించుటయుఁ దరువాతఁ గానరాదు. చెప్పవచ్చినదేమనఁగా సామాన్య గద్యముకన్న సామాన్యపద్యమే జనుల కభినందనీయమనుట. గీర్వాణమున విక్రమార్క భోజచరిత్రాది గ్రంథములు అనేక పద్యకావ్యములకన్న నెంతో మేలుగానున్నను వానిని మనవా రెంత యనాదరణమొనర్చియున్నారో మా చదువరు లెఱుఁగనిదికాదు. నాలుగతిశయోక్తులతో రెండుపద్యములల్లి పురవర్ణనము చేసి 'బలే' యనిపించుకొనుట విడిచి, నాలుగుపుటలు నిండునన్ని శ్లిష్టోపమం నేర్చి కూర్చుట కెవఁడు ప్రయత్నించును? కల్పనాప్రధానముగాక నప్రధానముగు కావ్యమైనను ఈ న్యాయమునకు లోపడకపోదు. తిక్కనామాత్యుని భారతమును మార్పు లేక వచనముగా వ్రాసిచూడుఁడు. తిక్కన చూపినాఁడనుకొన్న రసమాదురి నెవ్వడైన ననుభవింపఁగలఁడేమో యపు డెఱుఁగఁగలరు. కావుననే కవియనువాఁడు పద్యమును మన్నించునంత గద్యమును మన్నింపఁడు;

పై విషయమునకు వేటొకకారణముగూడఁ గొంతవరకు వచింపవచ్చును. అపూర్వ ప్రతిభాశాలులగు గీర్వాణలాక్షణికులు కవిత్వమునందలి యవయవములన్నియుఁ బ్రత్యేకముగ విమర్శించి వేఱుపఱచిరి. అలంకారములు, గుణములు, రీతులు, రసములు, పాకములు, వ్యంజనాలక్షణాది వృత్తులు మొదలగునవన్నియుఁ గవితాకన్యకకుఁ గరచరణాదులవంటివి. అవన్నియు నేడు ప్రత్యేక శాస్త్రై ప్రయత్నాధ్యేయములయ్యెను. ఇది తెలియనిది కవిత రానేరదను నమ్మిక బయలుదేఱెను. దానిచే వీని సముదాయమే కవితయనుటకు మాఱుగ వీనికిమించిన కవితాపదార్థము వేఱొండుగలదను నభిప్రాయము వ్యాపించెను. అది యేది? పదముల కూర్చే. ఏ విషయముల నా పదములకూర్చుచే బోధింపవలయునో యట్టి పై కవితావయవములన్నియు లాక్షణికశాసనమునకు లోబడి నియమితములయ్యెను. రచించువాని భావనాబలమునకు స్వారంభము నశించెను. కవిత్వము

నకు విషయమును మార్గమును నిర్ణీతములై నవి. లాక్షణిక పితామహుడగు కాళిదాస కవిచక్రవర్తి తన రఘువంశమున నైదవసర్గలో ముప్పదిశ్లోకములు వ్రాయువఱకును రఘువంశనాయక రాజుదాని "సాకేత"మని సూచింపకుండినను, పదునాఱవసర్గలో నతఁడు వర్ణించిన "సాకేత" నగరము జనవిరహితమైననని "కరుణావస్త"కుఁ బాత్రమైనదేయయ్యును-మన కవులకు మాత్రము గ్రంథారంభమున సర్వసౌభాగ్య సంభృతమగు నగరమునువర్ణించుట విడువరాని విధియయ్యెను. "నగరార్ణవ శైలర్తు చంద్రార్కోదయవర్ణనైః" అని లాక్షణికులందఱు 'నగర'మున కగ్రస్థానమిచ్చినపుడు వారికింకరులు కవులవిధేయులగుదురా? తక్కినవర్ణనములు వెనుక ముందయ్యును మనలాక్షణికుఁడు గూడ "పురము"నకు మొదటిపూజ యిచ్చట మఱవలేదు. వర్ణనీయమగు నగరము కవులందఱకు నోంకారమువలె నాదిమమై యొకతైనప్పుడిక వర్ణనమార్గములు మాత్రము వేఱెట్లగును? నగరమును వర్ణింపవలసినప్పు డందువచ్చు నవాంతర పదార్థములన్నియేయని తెలిసిపోయినవి. విభిన్న విషయములు లేకప్పుడు కల్పనాశక్తి యెంతయున్నను అది యితరుల కల్పనముల నాధారముగాఁ గొనవలయుట తప్పనిది. చూడుడు, మన కవులలో సౌధములు వర్ణింపనివాడులేరు. కొందఱు సౌధములకు బదులుగాఁ గోటగోడలనో కొండలనో వర్ణనవిషయములుగాఁ గైకొనియున్నారు. పైవాని యొన్నత్యము వర్ణించుట విడువరావిడి. సంబంధాతిశయోక్త్యలంకారము నూతగాగొని యవి యాకాశము నొరయుచున్నవనవలయును. ఆ మాటనే యనేకులు వచింపవలసి సామాన్యముగఁ బరాభిప్రాయ దాసులైనారు. విస్తరభీతిని దీని నింతటితోవిడిచి, విషయసౌలభ్యమునకై వారి పద్యములను కొన్నిటి నుదాహరింతును :

చ. తమము నడంచుచున్ వెలుగు తత్పురగోపుర శాతకుంభకుం
భముల విచిత్ర సన్మణి గభస్తి విరానములన్ విచిత్ర వ
ర్ణములగు నాత్మవాహముల నమ్మక పల్మఱుఁ జూచి యన్యవా
హములని సంశయ ప్రణహితాత్ముఁ డగున్ హరిదక్షుఁ డెప్పుడున్.

—సన్నయ, భా. ఆది. ఆ. ౮ ప. ౩౩

క. చనిచని యచ్చోటం జి
క్కెనొకో తారకములనఁ బ్రకీర్ణదుదులఁ ద
ద్వన వప్ర ప్రాగ్భాగం
ఱున భచితములైన వప్రములు చెలువొందున్.

—తిక్కన. నిర్వచ. ఆ. ౧. ప. ౪౭

శా. అర్కేందూపల రత్ననిర్మితమహా హర్యాగ్ర భాగంబులన్
దార్కొన్ చారక మండలంబుఁ గని ముగ్ధస్త్రీలు రేలప్పురిన్
గర్కందూపల సన్నిభంబయిన ముక్తాజాలమన్ చింతిచే
దర్కింపన్ దిలకించి నవ్వుదురు గంధర్వాంగనా పల్లవుల్.

—శ్రీనాథుడు. భీమఖం. ఆ. శా. ప. ౭౭

ప. అహరహమున్ బ్రభాతముల హర్మ్య తలోపరి చంద్రశాలికా
గృహములఁ గామినీ సురతకేళి విసూత్రిత హారమౌక్తిక
గ్రహణ పథాయణంబులగుఁ గావునఁ దన్మతి బ్రాంతతారకా
గ్రహములఁ జంచులన్ గమిచి క్రాయుఁ బురిం జిరుప్రోది పార్వముల్.

—సంకుసారి సరసయ్య, కవికర్ణర. ఆ. శా. ప. ౧౦౭.

ఉ. సోరణగంధరః గౌదమ చుక్కలు పట్టి సతుల్ కవాటముల్
చేరువ మౌక్తికంబులని చిల్లులు పుత్తురు తమ్మటంచుఁ బొ
ల్పారు వితానహారముల యందొక హారత వ్రేలి ప్రొద్దుపోఁ
గా రతి డస్సి గాడ్పులకుఁ గాఁ దెరువన్ జను విచ్చి మేడలన్.

—కృష్ణరాయలు, విష్ణు. ఆ. ౨. ప. ౧

ఉ. వంచనఁబొంచి చేరువకు వచ్చిన చంద్రుని జొంకనేసి హ
ర్షించియుఁ దత్పురారస నిషేచనచే నది బావకున్ని పీ
క్షించియు నేటు దప్పెనని చేపిలునమ్ములుఁ బాటవైచి ల
జ్జించి చరించుచుండుదురు చెంచెత లగ్గరి సౌనుభూములన్,

—తిమ్మన, పారిజా. ఆ. ౨. ప. ౮౭

ఉ. చందన గంధులందు మణిసౌధ తలంబులఁ గొండ్లి సల్పగా
నం దతిదివ్య చిత్రముల యం దొకరై యనిమేష బామినుల్
కందళితాద్భుత స్ఫురణఁ గన్నొని తన్నటనాంత గీత ని
ష్యంద సజీవచిత్రముల సందడి నేఁగుడు రప్పురంబునన్.

—భట్టమూర్తి, వసుద. ఆ. ౧. ప. ౧౦౪.

ఇంత చాలును. ఇందుఁ బ్రత్యేక కవుల విభిన్నకల్పనలకు విషయభేదము
లేమిచే గలిగిన యత్యంత సమీప బంధుత్వమును వేఱుగ విప్పి చూపనక్కఱ
లేదు. ఇట్లందఱు, వర్ణింపవలసిన విషయములన్నియు లాక్షణిక నియమితములై
యభిన్నములగుటచేతను, కవిఁ గావలయునని తహతహపడువాఁడు వాని నెఱు

గనిది ముందడుగు పెట్టరాదు కావునను, కవి చేయవలసినపనులు, చేయఁబోవు పనులు, సర్వావగతము అయ్యెను. కావ్యమునఁ బదములందే తప్ప నర్థములందు 'నవ్యత' చాలవఱకు నశించినది. కాన మన కవులు నొకరు చెప్పిన మాటయే పదములు మార్చి చెప్పఁ జొచ్చిరి. ఆ మాటలను ఛందోనియమాదులకైన తోపడక గద్యరూపముగ గంటకు నాలుగు కావ్యములుగా రచించెనేని చదువరు లతని నేమిచూచి 'కవి' యందురు? కావున నంద తెఱిగిన విషయములను సులభముగా వచనరూపమున రచించువానికంటె, యతిప్రసాది నియమములకు తోనై, కొన్ని శబ్దాలంకారములను తోడుచేసికొని పద్యరూపముగ రచించు వాఁడు గౌరవార్హుఁడు గాకపోయినను శ్లాఘార్హుఁ డనుటలో సందేహమేమి? ఈ కారణము చేతనే ప్రబంధకవులు క్వాచిత్కముగ గద్యముల వ్రాసినను అవి పద్యములకంటె దుర్గ్రహతరములుగా రచించిరి. ఇదియే క్రమక్రమముగ గద్యమునకుఁ గవితాపాతత్యమును దప్పించినదని నా యాశయము. ఏ విషయము వచించినను బద్యరూపముగనే రచింపవలసివచ్చెను. కావుననే మన లాక్షణికుఁడును కవితా గంధముగూడ లేని వ్యాకరణ చ్ఛందోరూప విషయము లన్నియుఁ బద్యముల మూలముగనే శాసించెను. లేకున్న నతఁ డప్పకవి యగు టెట్లు?

(ఆ.) ఇతని మతమునఁ గవిత్య మలంకార ప్రధానమే గాని రసప్రధానము గాదు.

“స్వా వా గ్యా రసవృత్తి స్సాధ్యోపి రసో యథాతథం కవిభిః”

అను మూలశ్లోకమును వ్యాఖ్యానము చేయుచు,

తే. తగ రసాశ్రయ వాక్యసంతతులఁ గూర్చి
కావ్యము లొనర్చువార పో కవు లనంగ
నట్లు గావున నేభాషనైనఁ గవితఁ
బలుకువారికి సాధింపవలయు రసము.

అని విదిలేక వచించినాఁడు. మఱియొకచోట 'రస సంప్రసక్తిచే బొసగును బద్యంబు' అని వ్రాయుటయుఁ గొననార్హమాటయే. పద్యము, పదము, వాక్యము, అర్థము, భావము, రసము, పద్యము, కావ్యము అను నెనిమిది పదార్థములలో పూర్వపూర్వము లుత్తరోత్తరములకుఁ గారణము లగునని సీస

పద్యము నాలుగు పాదముల యెనిమిది తున్కలలో నిమిడించి వ్రాయునపు డతనికిని తెలియక వచ్చిన మాట. ఇతని సత్యమైన సిద్ధాంతమును,

గీ. ఆశుధారా కవిత్వములందు శయ్య
లుపమ లుత్తేక్షలును లేక యుండుఁ గాన
నెంత చర్చించినను పద్య మంత సార
వంత మగుఁగాన నిలుకడ వలయుఁ గృతికి.

అను పద్యము ఘోషించెడిని, కృతియందు 'చర్చింప' వలసిన విషయములు 'ఉపమ లుత్తేక్షకులు'నే కాని రసముగాదు. ఒకవేళ లాక్షణిక పక్షపాతులు గొందఱు అలంకారములు రసోపస్కారకములు కావున కృతియందలంకారములే ముఖ్యములని యందురేమో! కాని ప్రతిపద్యమునందును రసముండియే తీఱునా? మనకు తొమ్మిదేగదా రసములు? పురసూర్య చంద్రోదయాది వర్ణనములందుఁ బ్రతిపద్యము నందును బై తొమ్మిది రసములలో నేదేనొకటి వచ్చినట్లు వ్రాయఁదరమా? అట్లు వ్రాయ లేమేని నప్పు డలంకారముల ప్రయోజనమేమి? అట్లుగాక అలంకారము లున్నచోట్ల నెల్ల రసదేవత సరస్వతి వలె గుప్తగామినియై మనకెఱుఁగరాక యుండునని వచింపనగునా? మఱియు రసప్రధానమైన పద్యములందును అలంకారోపయోగమును గూర్చి,

'దోషహీనం గుణాధానం కర్తవ్యం నియమాత్కృతే
కామచారః పునః ప్రోక్తోఽలంకారేషు మనీషిభః

అని ప్రాచీన గీర్వాణ లాక్షణికుల సిద్ధాంతము దీనినాధునికులు దోషనిరాసప్రధాన వాదమే కాని అలంకారముల యావశ్యకతను కాదన యంగీకరించిరి. నిజముగ అలంకారముల ధర్మము రసోపస్కరణమే యైనచో వాని నెల్లెంత వఱకు సుపయోగింపవచ్చునో కూడదో కవియే నిర్ణయింపవలయుఁగాని మనము నియమింపఁ జాలము. మఱియుఁ గవికి రసమే యుపాస్యదేవతయగునేని యితఁ డలంకారశాస్త్రము నెంత మఱచిన నంతమేలు. అలంకారమును రసాధీనములుగాని రసనులంకారాధీనముగాదు. కావున కవి కలంకారశాస్త్ర పరిచయము యోగికి సంసారవాసన వంటిది.

(ఇ.) కావ్యమునకు జీవకళ ధ్వని. ధ్వని ప్రధాన ము త్తమ మనియు, వాచోవ్యంగ్యార్థములు తుల్యముగా నున్నచో మధ్యమ మనియు, ధ్వనిరహిత మధమ

మనియు, నీకడపటి దర్థప్రధానముగాక శబ్దప్రధాన మయ్యేనేని నధమాధమ మనియుఁ గావ్యమును లాక్షణికులు విభజించిరి. అప్పకవి యీ విభాగమార్గమునే తడవలేదు. ఇతని యుదాహరణ మార్గమును బట్టి యూహించితిమేని ఇతని మతమునఁ గవిత్వము రెండు దెలుగులు:-౧. అర్థప్రధానము. ౨. శబ్ద ప్రధానము. రెండవది చిత్రకవిత్వము, బంధకవిత్వము, గర్భకవిత్వము నని మూడు విధములు. కవితను గూర్చి యితఁడిచ్చిన యుదాహరణము లన్నియు నీ రెండవ తెగకుఁ జేరినవే. అప్పకవి సామర్థ్య మావిషయమునందే చూపఁబడినది. శబ్ద ప్రధాన కవితను మన లాక్షణికు లెంత తీవ్రముగా నిరసించిరో యంతకన్నఁ దీవ్రముగా నది ప్రబలినది. కారణము అర్థప్రధానకవితయందుగల నియమ బాహుళ్యమే. ఈ నియమ బాహుళ్యమే కల్పనా ప్రపంచమునకు మార్గదర్శకము. కల్పనా విషయములు పరిమితము లైనప్పుడు ప్రత్యేక కవులయందుగల కల్పనాశక్తియుఁ బరిమితము గావలసి వచ్చెను. శబ్దప్రధానకవితయం దింత కన్న నెక్కువ విశాలమగు నవకాశము గలదు. బాషాపాండిత్య మెంతయుండిన నంత విస్మయనీయముగాఁ గల్పింపవచ్చును. అప్పకవియందు శబ్దకల్పకత యర్థకల్పకత లేదు. ఐన నతఁడు గర్భచిత్ర బంధ కవిత్వములను వివరించుచో 'కవులకుఁ జెవులపండువులుసేయ' 'శ్రవణ సుఖం బొనర్చు'నని వ్రాయుచు నవి హృదయానందకములు గావల తెలిసియో తెలియకయో సూచించి విమర్శకు లకు విస్మయముఁ గల్గించుచున్నాఁడు.

(ఈ.) ఇతని ముఖ్య కార్యములలో నొకటి కవులను విభజించుట. నేనెఱిగినంతవఱ కితఁడే యీ విభాగమున కాదిమకర్తయని యూహించెదను. కవు లేడు దెరఁగులు.

౧. వివేకి : 'గణవర్ణశబ్దార్థ గుణదోష నికరంబుఁ బరికించి' కబ్బముఁ గూర్చువాఁడు.

౨. వాచకుఁడు : అను ప్రాసనియమము వదలక కవిత్వమల్లువాఁడు.

౩. రౌచికుఁడు : కావ్యమంతయు 'మృదుమధురోక్తుల వెదకి'నించువాఁడు.

౪. ఆర్థార్థి : మితపదములలో నతివిపులార్థము నిమిడించు వాఁడు.

౫. శిల్పార్థి : యమకముల నాశ్రయించు వాఁడు.

౬. భూషణార్థి : ఆలంకార నిరతుఁడు.

౭. మార్దవాను గతుఁడు : సరళ పదములతో సరళార్థమును జూపుచు రసముఁ బ్రతిపాదించు వాఁడు.

ఒక్కకవియెడ నొక్కచేగుణము లభించుట యరుదు. కావున నీ విభాగము గుణప్రాధాన్యముఁ బట్టి యుండును. వివేకికి మన మప్పకవిగానే లక్ష్యముగా గైకొన వచ్చును. ఏలయనఁగా దక్కిన యే కవిగాని యితడు వచించిన 'గణవర్ణ శబ్దార్థ గుణదోష'ములఁ బరికించు నోపిక కలిగి యుండఁడు. వానిని జూపుటకై చాలఁ బరిశ్రమించినవాఁడు కానఁ దాను రచించిన 'ఆంబికా వాదము' మొదలగు గ్రంథముల యందు ఆ నియమములను దప్పక 'పరికించి' యుండు ననుట నిస్సందేహమా. రామరాజభూషణునందును, బమ్మెరపోతన యందును వాచకత్వము గలదు. రౌచిక్షలు తిమ్మన, చేమకూర వేంకటపతి మొదలగువారు. శ్రీకృష్ణ దేవరాయఁఁ డ్ధారి. శిల్పార్థిని ప్రత్యేకముగా మన కవులలోఁ గనుఁగొనలేము. యమకరత్నాకర నళోదయాది కావ్యములు యమకమునకే ప్రత్యేక గీర్వాణ వాఙ్మయమునఁ గలవుగాని తెలుఁగువా రాత్రోవ నాశ్రయించిన వారు నాకుం జూడ లేరు.

తే. "అనుచు ననుచారియై విప్రుఁడరుగు దేరఁ
దేర గాండివ మిడి యస్మధియ మహిమ
మహిమడుంగ మడుంగగు మనసు మాయ
మాయగన్నులఁ గ్రమ్మఁ గ్రమ్మటికి నేను."

క. "మొనయం గన కా నీతొ
మొనయం గనకాద్రి ధరుడె ముడితను పవనా
తనుపవనాహతి నొసఁగక
తనుపవనా మదన నీయుదంచిత కరుణన్."

మొదలగు పద్యము లొండు రెండు సోమనాథ రామరాజభూషణుల యెడ వికీర్ణములై తెనుఁగున లభించును. ఇంచుమించుగ మన కవులందఱు భూషణార్థులు. మార్దవానుగతుఁడు పెద్దన, లేక తిక్కన.

పై విభాగమును చక్కగా విమర్శించితిమేని కవిత్వమును పదమునకు మనలోగల సత్యమైన యర్థము పదముల కూర్చేకాని వేఱుకాదను టనుగ్రహము. శిల్పార్థియు వాచకుఁడును శబ్దాలంకారజీవులు గావున భూషణార్థి యను పదమున కర్థాలంకార లోలుపుడనియు, మార్దవానుగతునియెడ "సరళ పదములు" గాక

శసముఁ జూపుటయే ముఖ్యమనియు మనమర్థముఁ జేసికొంటిమేని, ఇవి రెండు దప్పఁ దక్కిన విభేదము లన్నియుఁ గేవలము శైలి యనఁబడు పదముల కూర్పునే యవలంబించి యుండునవి. అర్థార్థి మనకంటి కర్థప్రధానుడుగా గాన వచ్చునుగాని విమర్శించితిమేని విపులార్థములను బోధించు పదముల వెదకి కూర్చుటయే యతని ప్రధాన కార్యమని తోచును. కవితా చర్చయందు భావ శిల్పమునకుఁ గల ప్రాధాన్యము పదశిల్పమగు శైలికి లేదని విమర్శకరాద్ధాంతము. మఱియు శైలి భావమునకుఁ బ్రతిబింబము గావున దానికి ప్రత్యేక స్వరూపమే లేదని కొందఱు మతము. తలఁపునకు విపరీతమగుమాట యుండదుగావున భావభిన్నమగు శైలిగాని శైలివ్యతిరిక్తమగు భావముగాని యున్నదనుట న్యాయముగాదని యీ రెండవతెగవారి వాదము. కాని తలఁపును మీఠినమాట వ్యవహారమున నుండదు. మనము సామాన్యముగ మాటాడునప్పుడు పదముల కూర్పును గూర్చి యోజింపము. కాని కావ్యమున నట్లుగాదు. అది కేవలము భావ ప్రధానముగాదు; మఱి శిల్పప్రధానము కావున తలఁపునుబట్టి మాటలును మాటలఁ బట్టి తలఁపును సంస్కరించుకొనవలసియుండును. భావము మహోన్నతమైనను దానిని బోధించు పలుకులును దదనుగుణముగ మన్ననేకాని కవితయందు నిలువదు. కావున శైలియను పదార్థమొండు గలదనియు దానియెడను గవికి దృష్టి యావశ్యకమనియు వచింపకతీరదు. అనఁగా నెంతవఱకుఁ బదశిల్పము భావ పోషకమగునో యంతవఱకే కాని, భావౌన్నత్యమున కేమాత్రము భంగము గలిగించునట్లున్నను దానిని దీరస్కరించుట కవికిఁ గల ప్రథమధర్మము. ఎందఁక నది భావానుసారి యగునో అందఁక నది భావముతో నేకీభవించి ప్రత్యేకత లేక యుండును. అప్పుడే యది హృదయానందకము. అట్లుగాక సార్థోక్తత్వ రమై భావమును లక్షీకరింపదేని శ్రవణమాత్రానందకము గావచ్చును. ఇదే శబ్ద ప్రధాన కవిత.

ఆప్పకవి కవి విభాగమున కిదియ ముఖ్యవలంబనము. కాని యతని యభిప్రాయము ననుసరించి గర్భకవి, బంధకవి చిత్రకవులను మఱిమూవు రీ విభాగమున జేరవలసి యుండెను. యమకమునుబట్టి యొకనిని, అనుప్రాసమును బట్టి యొకనిని విభజించినవాఁడు పైవిభాగము నేలవదలెనో యెఱుఁగను. ఇట్లే “మృదుమధురోక్తుల”కును “సరళపదముల”కును భేదముఁ గనిపెట్టిన వాఁడు, చీర్ఘ సమాసములకును, విరళ పదములకును వ్యత్యాసమేల చూపలేదో?

నిజముఁ జూడఁ బోయినఁ గవుల విభజించుటయే యయుక్తము. మన యిష్టానుసారము వారు విభజింపఁబడువారుకారు. ప్రతిభామహత్త్వము కొలఁది వారు ప్రాచీనరూపముల వదలి నవనవ రూపములఁ దాల్చురు నేఁడికిఁ గవిత్వము ముగిసియుండెనేని కవుల విభేదములను ముగిసియుండి యక్షణాధీనములై యుండును. మనము చేయగలిగినదెల్ల నీవఱకు వాఙ్మయము నలంకరించిన కవుల త్రోవలనెల్లఁ బరికించి యవి యిన్నితెరఁగులని లెక్కవేయుటయ. అప్పకవియు రాఁగల కవుల మార్గములను యోగదృష్టిచే గ్రహింపఁగల్గి వ్రాసినవాడు కాఁడనుట సత్యమేయైనను పై నేను విన్నవించినట్లు పదముల కూర్పును బట్టి విభజించుటచే నతని విభాగము పరిపూర్ణముకాలేదు. ఇదివఱకుఁగల యాంధ్ర కవులను భావశిల్పమును బట్టి విభజించితిమేని వారు ముత్తైరగు లగుదురు :-

(౧) భావుకుఁడు : అనఁగా ప్రపంచగతులన్నియుఁ దనమనోదర్శణ మునఁ బ్రతిబింబింపఁజేసుకొని తన్మయతఁ జెందువాఁడు. తన కావ్యమునందలి పాత్రముల యాకారము తాను ధరించి మనల ధరింపఁజేయువాఁడనుట. ఈ గుంపునకుఁ జేరు కవులందఱు సామాన్యముగఁ గథాకథకులుగా నుందురు. కవిత్వయము, పెద్దన మొదలగు కొందఱే తద్గుణ ప్రధానులు. అందును మొదటి యుదాహరణము తిక్కన.

(౨) బోధకుఁడు : తన మనోగతులన్నియుఁ బ్రపంచ హృదయములఁ బ్రతిఫలింపఁజేయువాఁడు. ప్రపంచము తన్ననుసరింపవలసినదే కాని తాను ప్రపంచగతుల నంతగా ననుసరించువాఁడు కాఁడనుట. మనుష్య జీవితమును గాని, ప్రకృతి పౌభాగ్యమునుగాని యితఁడు మనమందఱమును జూచెడు కను లతోఁ జూడఁడు. ఇతని కవిత్వమునం దొకవేళ కథ గ్రహింపఁ బడినను అందలి పాత్రములు కవి ప్రతిబింబములే కాని సాధారణ ప్రపంచమధ్యమున దర్శనీయములుగావు. ఇతనికథ భావమునకుఁ బోషకము; భావము కథాపోష కముగాదు. ఈ తెగలోఁ గొందఱు కవులు నీతి ప్రధానులు. నేనెఱిగినంతవఱ కాంధ్రవాఙ్మయమున నిందాక నీ తెగవారే ప్రబలియుండిరి. వేమన, బద్దెన మొదలగు వారిని లక్ష్యముగాఁ గైకొనవచ్చును. మఱి భావప్రధానులై భావగీతముల రచించు నాధునికకవులు రెండవతెగవారు; శ్రీ రాయప్రోలు సుబ్బారావుగారు మొదలగువారు.

(౩) కల్పకుఁడు : అనఁగా తనకుఁగాని ప్రపంచమునకుఁగాని యనుభవ గోచరములు గాక, యట్టివి రచించువానికిని వినుట కలవాటు పడిన వారికిని దప్పఁ దక్కినవారి కర్థముకాని భావములఁగల్పించువాఁడు. అలంకారముల

యెడఁ దక్కిన కవులకంటె నితనికి దృష్టియు నావశ్యకతయు నెక్కువ. రామరాజభూషణుఁడు మొదలగువారితో దీగుణము ప్రబలినది. తత్పూర్వులగు సోమ శ్రీ నాథాదులందును లేకపోలేదు. వీరే ప్రబంధకవులు.

పై విభాగము భావప్రదానము. శాబ్దికుని నాలవవానిగాఁ గైకొనవచ్చును. శబ్దమునే ముఖ్యముగాఁ గొనిచేయు ద్వ్యర్థ, గర్భ, చిత్ర బంధాది కవిత్వము లన్నియును నీజాతికిఁజేరినవి. ఆంధ్రకవులలో నందఱుందురు గొంత పై నాలుగులక్షణములును గలిగియే యున్నవి. విశేషమేమనగా నొకరిద్దరు దప్పఁ దక్కినవారందఱును జాలవఱకు శాబ్దికులే.

(ఉ) నేనీ వ్యాసమునఁ బలుమాఱు రామరాజభూషణుని నుదాహరణము గాఁగైకొంటిని. నేనే మన లాక్షణికునకు సమకాలికుఁడనై యుంటినేని యతని సిద్ధాంతములను నేనెంత తీవ్రముగా బండించి యుండినను మన్నించి యుండును గాని యీ యపరాధము మాత్ర మతని కతిదుస్సహముగా నుండి యుండును. ఏలనగా.

“ఉపమ గలిగిన శయ్యల నొప్పి యున్న
నంఘ్రభవుని కావ్యంబు గ్రాహ్యంబుగాదు.
పాయసం బైన సంస్కార పక్వమైనఁ
గాక మృష్ణంబు హవ్యంబు గనియట్లు.”

అని ప్రథమముననే విషమగణము వేసి శాసించినాఁడు. వెండియు “ధరణీసురుడు” “కవియరఁ బరఁగు”నని నియమించినాఁడు. కావుననే రేఫలకారములకు యతి చెల్లదనువిషయమును దెలుపుచో విపరీత వ్యాఖ్యానముఁ జేయుచు నుదాహరించిన ‘తోలం బాలక యోర్తువచ్చి’ యను పద్యపాదము దప్ప నతని గ్రంథములనుండి యొకపద్యమైన నుదహరింపఁడయ్యె. మఱియు నితని కారామ రాజభూషణుని ‘కాపుకవిత్వపు మాటల’యం దెంత రోతయోకాని, కవుల నందఱును గ్రంథాదిని స్తుతించుచో

“రామరాజ విభూషణ రత్నఖచిత
చారుమస్త కలాపాపహారి వాక్య
గౌరవముఁ బెక్కు భంగుల గణనచేసి”

యని యయ్యలరాజు రామభద్రుని బొగడుచు, నతని వలన మన భట్టు నకు సంభవించినదని మనవారు చెప్పుకొను నవమతి నెత్తిపొడిచినాఁడు. కాని మన లాక్షణికుఁ డెయ్యది కవిత్వమని భావించెనో యట్టి కల్పనా ప్రధాన ప్రపంచమున సామ్రాజ్య పీఠము నధివసించుట కెన్నటికైనా ననురూపుడైన వాఁడు రామరాజభూషణుడే యనియు-నిష్పక్షపాతముగాఁ బరీక్షించితిమేని అయ్యలరాజు రాముని 'బాఁపన కవిత' యతనియెడ నేర్చుకొనవలసిన దెంతయో కలదనియు నా సమ్మిక. ఐనను నా దుడుకుఁదనము మన్నింప నప్పకవి మతానుసారులను వేఁడుకొనుచు నింతటితోఁ జాలించెదను.

రాళ్ళపల్లి అనంత కృష్ణశర్మ*

* గ్రంథాలయ సర్వస్వము. ద్వితీయసంపుటము. ప్రథమసంచిక.

గ్రంథరచన

ప్రపంచము పుట్టి ఎంతో కాలమైనది. ఎన్నో యుగములు కడచినవి. ఎన్నో రాజ్యములు ఎన్నో సామ్రాజ్యములును వెలసినవి; అడుగంటి పోయినవి. ఎందఱో జ్ఞానులును, భక్తులును, శాస్త్రజ్ఞులును, మహాయోధులును, దేశాభిమానులును, పరోపకార పరాయణులును బయలుదేరి, తమ తెలివితేటల చేతను, మంచిపనులచేతను లోకమును బాగుచేయ ప్రయత్నించి కొంతవఱకు బాగుచేసినారు; గతించినారు. తరువాత ఎన్నో క్రొత్తరాజ్యములును, సామ్రాజ్యములును శరలైతి ఇప్పుడు వెలయుచున్నవి. ప్రాతవియు కొన్ని మరల పైకి లేచుచున్నవి. లోకోపకారకములగు సత్రపుత్నుములు జరుగుచున్నవి.

అయిన-పూర్వుల అనుభవముగాని-ఇప్పటివారి అనుభవముగాని, పూర్వుల బుద్ధివిశేష ఫలములుగాని-ఇప్పటి వారి బుద్ధివిశేష ఫలములుగాని మనకు తెలియుట ఎట్లు? ఎంతకాలమో శ్రమపడి సమకూర్చిన జ్ఞానధనము మనకు ఒక్కసారియే అబ్బుట ఎట్లు? ఇప్పుడున్న పండితుల వల్లనే స్వయముగా జ్ఞానము గడింప వీలు సరిగా లేకున్నప్పుడు గతించిన పూర్వుల జ్ఞానము వారివల్లనే సంపాదించి మనకొనుటకు అసలే వీలు లేదుకదా! ఇక సాధనాంతరములు ఏవైన ఉన్నవా? లేవా? దైవానుగ్రహమున లేకపోలేదు, ఉన్నవి. అవి బుద్ధిమంతులగు పూర్వులే కనిపెట్టినారు. వారు తమ జ్ఞానము తమతోడను-తమతోడివారి తోడను నశించిపోక స్థిరముగా ఉండునట్లు చేయుటకై వ్రాత కనిపెట్టినారు. ఆ వ్రాత రూపమున తమ జ్ఞానము తమ కాలపువారి మేలుకొఱకును, తరువాతవారి మేలుకొఱకును నిలుచునట్లు చేసినారు. తరువాత బుద్ధిమంతులు కూడ అటులే చేయమొదలుపెట్టినారు; చేయుచున్నారు. వ్రాత రూపమున వెలయుచున్న జ్ఞానపు గనులే గ్రంథములు; అక్షరాత్మకములగు ఈ గ్రంథములే నిజముగా అక్షరములగు నీ గ్రంథములే లోకజ్ఞానము కలిగించు ప్రబల సాధనములు. ఈ సాధనముల వల్లనే ఎందఱో తాము బాగుపడి-తోడివారిని బాగుచేయుటకు తగిన స్థితిలోనికి వచ్చినాడు; వచ్చుచున్నారు. (గ్రంథములకే కాఱకములు అని మఱి ఒక పేరు.) అందుచేత గ్రంథరచన అత్యావశ్యకము. పెక్కుమాటలేల? గ్రంథరచనయే లేకున్న మనలోకము ఇప్పటి ఉన్నత స్థితిలో నైన ఉండి ఉండదు. ఇది శిలాక్షరము.

గ్రంథ రచన అనగా నేమి ?

గ్రంథములు చేయుటయే గ్రంథరచన. గ్రంథములు చేయుట అని చెప్పటచేత, ఒక గ్రంథమును చూచి దానికి మఱి ఒక ప్రతి వ్రాయుట గ్రంథ రచనకాదు. అయిన, మఱిఏమి ? స్వభావసిద్ధములగు సంగతులుగాని-అనుభవ సిద్ధములగు సంగతులుగాని-శాస్త్రసిద్ధములగు సంగతులుగాని-అయా కాలముల యందు జరిగిన సంగతులుగాని-అనుభవమును బట్టి బుద్ధివిశేషముచే కల్పించిన సంగతులుగాని-పై తరగతులలో కొన్నికొన్ని తీసికొని కలిపిన సంగతులు గాని ఒకదానితో ఒకటి సంబంధము కలిగి ఉండునటుల-చక్కని భాషలో-మనసు కరిగించునట్టి ఒప్పదమగు శైలిని-జ్ఞానము కలిగించియో-నీతి బోధించియో ఆనందము కలిగించుటకు సహజశక్తిచేత స్వయముగా కూర్చి వ్రాయుటయే గ్రంథములు చేయుట. పై లక్షణములుకల ఒక భాషలోని గ్రంథములను వేరొక భాషలోనికి తెచ్చుటయును గ్రంథరచనగానే ఎన్నిక కాంచుచున్నది. గ్రంథ రచనకే కవిత్వము అని మఱి ఒకపేరు.

పై సంగతులను బట్టి, గ్రంథరచనకు (౧) సహజమగు కవితాశక్తి (౨) మంచి ప్రపంచ జ్ఞానము (౩) చక్కని భాషాజ్ఞానము (౪) తగినంతశైలి జ్ఞానము అను నాలుగు సాధనములు ప్రధానములు అని తట్టును. ఇందులో కవితాశక్తి కావ్యలక్ష్మికి ప్రాణము. ప్రపంచజ్ఞానము శరీరము, భాష వాహనము, శైలి వస్త్రాద్యలంకారము అని చెప్పవచ్చును. కాన, గ్రంథరచన చేయఁ గోరువారికి ఈ సాధనములను గూర్చి కొంతవఱకైనను తెలిసికొనుట ముఖ్యము. కాబట్టి, ఒక్కొక్కటిగా తీసికొని వీనినిగూర్చి సంగ్రహముగా చర్చించి చూడ నగును.

౧ కవితాశక్తి

ఆయాగుణములు మనకు పూర్వవాసనవల్ల వచ్చునట్లే కవితాశక్తియు పూర్వవాసనలవల్లనే వచ్చును. పూర్వవాసన హెచ్చయిన కొఁదిని కవితా శక్తియు హెచ్చగును. కొందఱు మహాకవులును-కొందఱు సాధారణ కవులును అగుటకు కారణము పూర్వవాసన యందలి హెచ్చుతగ్గుల భేదమే. కవితాశక్తితో సంబంధించిన పూర్వవాసన ఏమియులేనిచో కవితాశక్తి అబ్బనే అబ్బదు. మహా పండితులు కొందఱు నాలుగు ముక్కలుకూడ కూర్పఁజాలకపోవుటయే ఇందుకు తార్కాణము. ఆందుచేతనే పెద్దలు ఋషుల అంశలేనివారు కవులుకానేరరని చెప్పిరి. కవితాశక్తి సామాన్యపు భాగ్యముకాదు. దానితో సమానమగు భాగ్యము

మఱియొకటి లేదనియే చెప్పనగును రాజర్షి భర్తృహరి అందుచేతనే కదా 'సుకవితా యద్యన్తి రాజ్ఞేన కిమ్' అని అనుభవముచేత చెప్పినాడు, చూచితిరా, సుకవిత ఉన్నయెడల రాజ్యముకూడ అక్కఱలేదట! కాబట్టి దైవానుగ్రహమున కవితాశక్తి అబ్బినవారు అది సరిగా వాడుక చేసి అందువలన తాము మేలు పొంది, లోకమునకు మేలుచేయ యత్నించవలె. ధారాజలము కాలువలమూలమున పండ్లచెట్ల పాడులకు చేర్చి, అవి ఫలించునట్లొసర్చి ఆ ఫలము లనుభవించి సుఖపడుటకు అవకాశము కలిగించు విధమున, సహజమగు కవితాధారను లోకజ్ఞానమూలమున సద్విషయములకు చేర్చి, వాని ఫలము లనుభవించి లోకులు సుఖపడుటకు అవకాశము కలిగింపవలెగాని ఉప్పు పట్టలలో చేరి వ్యర్థమగు ధారాజలమువలె కవితాధార దుర్విషయములతో చేరి వ్యర్థమగునట్లు చేయరాదు. ప్రయత్నించి కవితాశక్తి అంకురించునట్లు కూడ జేసికొననగును.

ఎండకాలమున భూమిలో అణగియుండు విత్తనమువలెను, వేరువలెను, దుంపవలెను కవితాశక్తి చిన్నతనమున కవుల మనస్సున అణగి యుండును. తొలకరి వానలుపడి భూమి నాసిన పిదప మొలకెత్తు విత్తనము మొదలగు వానివలె కవితాశక్తియు అక్షరజ్ఞానము కలిగి, మంచి గ్రంథములు చదువ మొదలు పెట్టిన వీమ్మట బయలుపడును. కాలమునకు వానలు సరిగా కురియుచుండిన యెడల మొలకెత్తిన మొక్క నవనవలాడుచు పెరిగి, పూచియో, కాచియో పండియో లోకులకు మేలుచేయునటుల కవితాశక్తియు క్రమక్రమముగా సద్గ్రంథములు చదువుటచేతను, సృష్టి చిత్రములు కనిపెట్టుచుండుట చేతను జ్ఞానమఖివృద్ధి పొందిన కౌలఁదిని మనోహరముగా దినదినాభివృద్ధి నొంది, పురాణరూపముననో, ప్రబంధరూపముననో, నాటకరూపముననో, నవలరూపముననో, మఱి ఏదో తరగతి గ్రంథరూపముననో వెలువడి లోకులకు మేలు చేయఁజాలును.

కాని లోకమునకు సరిగా మేలుచేయుటకు తగియుండు కవిత్వమునకు కొన్ని సంస్కారములు కావలయును. సంస్కారములేని కవిత్వము అడవి వంటిది. అడవిలో పండ్లచెట్లును ఉండును; ముండ్ల చెట్లును ఉండును. పూలపొదలును ఉండును; ముండ్ల పొదలును ఉండును. ముండ్లమొక్కలు మొదలగునవి ఉండిననేమి? వాని జోలి మనకెందుకు? అని అనుకొనుటకు వీలులేదు. అడవిలోనికి అసలే వెళ్ళకపోయిన ఏమియును భయములేదుగాని, వెళ్ళితిమా వాని జోలి మన కక్కఱలేదనుకొన్నను వానికి మనజోలి తప్పక కావలసియుండును. అడవిలో కాలుపెట్టునప్పటికి అవి తమ ప్రభావము కనఁబఱుప మొదలుపెట్టును. పువ్వుల కొఱకుఁ

గాని, కాయల కొఱకుఁగాని, పండ్లకొఱకుఁగాని ఆశపడిన వారికి ముండ్రముద్ర తాతాచార్యులగారి ముద్రయే. ముండ్రమొక్కలు మొదలగునవి పూలమొక్కలు మొదలగు వానితో కలిసిమెలిసి ఉండుటయే ఈయవస్థకు కారణము. ఇందువల్ల తేలినదేమి? అడవివల్ల లోకమునకు మేలుతోపాటు కీడును కలుగును. ఇట్లే సంస్కారములేని కవిత్వము వలన అక్కడక్కడ గుణములు ఉన్నను వానితో పాటు దోషములును కలిసి ఉండును గావున మేలుతోపాటే కీడును కలుగును. దోషములే హెచ్చయిన ఇంక చెప్పవలసిన దేమున్నది? “సిరి అంటదు, కాని చీడ అంటును” అను సామెత ఎవరికి తెలియదు? నీతి పట్టువడుట దుర్లభము గాని దుర్నీతి పట్టువడుట సులభము. చక్కని భాష స్వాధీనము కాదుగాని పాడుభాష సులువుగ స్వాధీనమగును; కాదు, స్వాధీనము చేసికొనును. దురభ్యాసములు పట్టువడుట సుకరముగాని వదలుట దుష్కరము. కాన, సంస్కారములేని కవిత్వమువల్ల తుదకు మేలుకంటె కీడే హెచ్చుగా కలుగును కాబట్టి, కవిత్వము అడవివంటిది గాక పూలతోటవంటిది కావలయును. సంస్కారములు పొందిన కవిత్వము పూలతోటవలెనే ఉండును. కవిత్వము కళలలో ఒకటి; పూలతోట వేయుటయును కళలలోనే చేరును. రెండింటియందును మనుష్యుల బుద్ధి వాడుక కావలెను. రెండింటి వల్లను పొందఁదలఁచు ఫలము ఆనందమే. పూలతోటలో నేల అంతయు సదనుచేసి-బాటలువేసి, తోటమాలి ఆయా పట్ల పూలమొక్కలును-పండ్ల చెట్లును వేసి-పూలపొదరిండ్లుకట్టి-తీగెలు ప్రాకించి-తగిన దోహదములుచేసి-పూచునవి పూచునట్లును--కాచునవి కాచునట్లునుచేసి, సమస్తేంద్రియములకును ఆనందము సమకూర్చును. పనికిమాలిన గడ్డిగాదములు గాని-బాధించు ముండ్రచెట్లుగాని పూలతోటయందు పొడకట్టవు. అట్లే సంస్కారములు పొందిన కవిత్వమందు-గ్రంథరచనయందు-స్వభావసిద్ధములయి మృదుమధురములగు శబ్దములును-గంభీరములగు అర్థములును-కల్పనలును-నీతులును-ఆదర్శములును-ఉచితములగు రసములును-గుణములును కానవచ్చుచు మనస్సు కరఁగించి-ఆనందమున తేల్చునుగాని-స్వభావ సిద్ధములుగాక వెంటనే మొగము మొత్తించు చెవికింపుగాని మోటమాటలును-సాంకేతిక పదములును-చొప్పదంటు అర్థములును-కల్పనలును-దుర్నీతులును-దురాదర్శములును-భౌచిత్యము పాటించి పమిచే అసహ్యకరములగు రసములును-దోషములును కానరావు.

కవిత్వ సాధనములలో కవితాశక్తి మొదటిదిగాన దీనికే మొదట సంస్కారము కావలసియుండును. దీని సంస్కారము ప్రారంభమైనచో తక్కిన సాధ

నములకును సంస్కారము ప్రారంభమైనట్లే. ఏమందుగా? కవిత్వసాధనము లన్నియు బీరకాయ పీచువలె ఒండొంటితో సంబంధము కలిగి ఉండునవిగాని- “నీళ్ళకు నీళ్ళు ప్రసాదమునకు ప్రసాదము” అనునటుల దేని కది వేరై సంబంధము లేకుండునవి కావు. కవిత్వ ఫలవృక్షమునకు కవితాశక్తి వేరు, ప్రపంచ జ్ఞానము మ్రాను, భాష కొమ్మల మొత్తము. శైలి పూవులును పండ్లును అని చెప్పనగును. కవిత్వ తత్వము కరతలామలకము చేసికొనఁ గోరువారు ఈ అంశము మనస్సున గుర్తుగా ఉంచుకొన నగును.

మన శరీరమున వాయువునకు ఊపిరితిత్తులును, రక్తమునకు గుండెలును ముఖ్యస్థానము లగునట్లు కవితాశక్తికి కవిత్వములో ఆలోచన భాగము ముఖ్యస్థానము. ఏ విషయమును గూర్చికాని ఆలోచించుట గాలి ప్రోగుచేయుట వంటిది. మంచిగాలితోపాటు చెడుగాలులును కలసి ఉండును గాన కీడు కలుగకుండుటకు వానిని విడఁదీయవలెను. చెడుగాలులను మంచిగాలినుంచి విడఁదీయుట కష్టమగు పని అని వేరే చెప్పనక్కఱలేదు. ఇట్లే, ఆలోచనచేయునపుడు మంచి తలఁపులతోపాటు చెడు తలఁపులును వచ్చును. అవి విడఁదీయుట కష్టమైనను విడఁదీయక తప్పదు; విడఁదీయవలె. చెడుతలఁపులు వేరుపురుగుల వంటివి. కవితాశక్తి కవిత్వ వృక్షమునకు వేరు. అట్టిచో చెడుతలఁపు వేరుపురుగులను తీసివేయకున్న కవితావృక్షము ఏపు తగ్గి చచ్చునుగాని ఎదిగి ఫలింపదు. చెడుతలఁపులు లేకుండునటులచేసి మంచితలఁపులు మాత్రము నిలుపుటయే కవితాశక్తికి చేయవలసిన సంస్కారము. ఇట్లు సంస్కారము పొందిన కవితాశక్తి నిర్మలమగు చల్ల గాలివలెను, ఏపుగా నెదిగి ఫలించు చెట్టువలెను కీడు రవంతయు కలిగింపక, మేలేచేసి, ఆనందమున తేల్చును.

కవితాశక్తి వృద్ధి పొందుటకు సాధనముల ఏమి ?

౧. చక్కగా ఆలోచించుట, ౨. సృష్టి చిత్రములను సరిగా కనిపెట్టుట, ౩. మంచి గ్రంథములు చదువుట-అను మూడును కవితాశక్తిని వృద్ధిపొందించు ముఖ్యసాధనములని చెప్పవచ్చును. ఈ సాధనములన్నియు ఒకదానితో నొకటి సంబంధము కలిగి ఉన్నప్పుడే కవితాశక్తి బాగుగా అభివృద్ధి పొందును గాని ప్రత్యేకముగా ఒక్కొక్కటియే ముఖ్యముగా తీసికొనునప్పుడు అట్టి అభివృద్ధి కలుగదు. అందులో గ్రంథములు చదువుటవలన కలిగిన జ్ఞానమే ముఖ్యముగా చేసికొని గ్రంథరచన చేసినయెడల పాడినదేపాటగా ఆయాగ్రంథములలోని

సంగతులే మరల చెప్పుట తటస్థించును. ఇది వ్రాసినవారికి వ్యర్థప్రయాసము; చదువువారికి వ్యర్థమగు కాలక్షేపము. ఇక మూలగ్రంథములలోని అంశములు సరిగా గ్రహింపక వ్రాసినయెడల విపరీత జ్ఞానము కలిగి, కీడుకూడ కలుగును. అంశములు సరిగా గ్రహించినను, భాష స్వాధీనమైనది కాకున్న, మంచిశైలి పట్టువడకున్న రసపుష్టి చెడును. అందుచేత కవితాశక్తి వృద్ధిపొందకపోవుటయే కాక తగ్గికూడ తగ్గిపోవును. కాన, ఉభయభాషా పాండిత్యము కలవాడే తర్జుమా చేయుటకు పూనుకొన వగును. గ్రంథములు చదువుటతోపాటు సృష్టిచిత్రములు సరిగా కనిపెట్టుచు స్వయముగా ఆలోచించుచు నుండినయెడల జ్ఞానము వృద్ధి పొంది, దానితోపాటు కవితాశక్తియు చక్కగా వృద్ధిపొందును.

మంచిగ్రంథములు చదువుట మొదట ప్రారంభింపవలయును. దానితో పాటు ఆయా విషయములను గూర్చి అవకాశ మున్నపుడెల్ల సృష్టిచిత్రములను కనిపెట్టుటయును కూడ మొదలుపెట్టవలెను. ఇట్టిస్థితిలో చెప్పు కవిత్వము సాధారణ కవిత్వము. ఇది కవిత్వమునకు బాల్యావస్థ. పైగ్రంథములలోని అంశమునే ఆధారముగా గల కవిత్వము పోతపాలబిడ్డ. సహజమగు తల్లిపాలతో పెరగఁ బిడ్డకు ఉండు శరీరపటుత్వముగాని, ఉత్సాహముగాని, కళాకాంతులుగాని, ఆత్మరక్షకక్రిగాని పోతపాలబిడ్డకు నుండుట వట్టిది.

ప్రపంచమునకు పరాత్పరుడే తండ్రి; పరాత్పరుడే తల్లి. అట్లే కవితా లక్ష్మికి కవియే తండ్రి; కవియే తల్లి. సముద్రము తఱవఁగాఁ బుట్టిన ఆమృతము లక్ష్మికి ఆహారమైనట్లు కవిహృదయమును తఱవఁగాఁ బుట్టు మంచి తలఁపులే కవితాలక్ష్మి పెరఁగి, ఎప్పుడును నిండు జవ్వనమున ఉండుటకు త్రాగుపాలు. పలుపలుకులేల? మంచి తలఁపుపాలే కవితాలక్ష్మికి సహజమగు ఆహారము. లోక జ్ఞానము కలిగినవిమ్మట చక్కగా ఆలోచించుచుండుటవల్లను, సృష్టిచిత్రములు కనిపెట్టుచుండుటవల్లను, మంచి గ్రంథములు చదువుటవల్లను, పెద్దలతో కలిసి మెలసి ఉండుటవల్లను, మంచితలఁపులు పుట్టును. మంచితలఁపులే ఆధారముగా చేసికొని చెప్పు కవిత్వమే మంచి కవిత్వము. ఇదే భర్తృహరి చెప్పిన 'సుకవిత'; ఇదే కవిత్వమునకు యౌవనావస్థ. దేవతలు ఎప్పటికిని త్రిదశులే అయినట్లు మంచికవిత్వమునకు ఎప్పటికిని యౌవనావస్థయే. ఈ అవస్థలోనికి వచ్చిన కవిత్వము ఎన్నాళ్ళకైనను చెక్కుచెదరదు; ఎక్కడనైన గౌరవమునకు పాత్రమగును. ఎవరికైనను మనసు కరగించును; ఉత్సాహము పెంచును; మేలు

కలిగించును; మేలు చేయించును. అందఱిని ఆనందమున-సౌధారణపు ఆనందము కాదు-బ్రహ్మానందమున తేల్చును. కాబట్టి గ్రంథరచన చేయు అభిలాషకలవారు ఇట్టి కవిత్వాశక్తిని సంపాదించ ప్రయత్నింతురు గాక;

౨. ప్రపంచజ్ఞానము

జ్ఞానము కలిగించి అందువలన ఆనందము కలిగించుట కవిత్వధర్మము. కావున, కవిత్వము చెప్పదలంపు వారికి ప్రపంచజ్ఞానము అత్యవశ్యకము. ౧. ప్రపంచమును స్వయముగా కనిపెట్టుట ౨. పెద్దలవల్ల తెలిసికొనుట ౩. మంచి గ్రంథములు చదువుట-అను మూడు సాధనముల వలన ముఖ్యముగ ప్రపంచ జ్ఞానము కలుగును.

-ప్రపంచజ్ఞానము సంపాదించుట ఎట్లు? -

మనకు జ్ఞానేంద్రియములు ఉన్నందుకు ఫలము అవి సరిగా వాడుక చేయుటయే. లోభికి ధనము ఉన్నను దానివలన ఫలము కలుగనటుల తెలివితక్కువ వారికి జ్ఞానేంద్రియము లున్నను ఫలము మాత్రము కలుగదు. కన్ను, చెవి-అను రెండును జ్ఞానేంద్రియములలో ముఖ్యములు అయినను, తెలివితక్కువవారు అవి కూడ సరిగా వాడుక చేయరు. కనుగ్రుడ్డి, వినుచెవుడు-అను సామెత వారిని బట్టియే వచ్చినది. సృష్టిచిత్రములు చూచి, వాని విశేషములను కనిపెట్టి, జ్ఞానాభివృద్ధి చేసికొని, సర్వేశ్వరుని మహిమ తెలిసికొని, ఆనందించి, అట్టి ఆనందము తోడివారికి పంచిపెట్టుటయే కన్నులున్నందుకు ఫలము. ఇట్లే, చెవులున్నందుకు ఆయా ధ్వనులు విని, వాని విశేషములు కనిపెట్టియు, ముక్కున్నందుకు ఆయా వాసనలు మార్కొని, వాని విశేషములు కనిపెట్టియు, నాలుక ఉన్నందుకు ఆయారుడులు చవిచూచి వాని విశేషములు కనిపెట్టియు, చర్మము ఉన్నందుకు ఆయావస్తువులను తాకి వాని విశేషములు కనిపెట్టియు జ్ఞానము అభివృద్ధి చేసికొన వలెను. ఇట్లు జ్ఞానాభివృద్ధి చేసికొనుచు, మన మానందించుచు, అట్టి ఆనందము మన తోడివారికి పంచిపెట్టుచుండవలెను. ఈ ఆనందమును పంచిపెట్టిన కొలఁదిని పెరుగునదేకాని తఱుగనిదికాదు.

అయినను, ప్రపంచమంతయు స్వయముగా కనిపెట్టుట ఎవరికిని దుర్లభము-ప్రపంచమున లెక్కలేని లోకములు కలవు. మనపూర్వులు లోకములు పదునాలుగుగా విన్నవారు. చంద్రమండలాదులును లోకములుగానే విన్నిక చెంది

నవి. అంగారక మండలము మన భూలోకము వంటిది కావచ్చునని ఈ నడుమనే పరిశోధకులు కనిపెట్టిరి. మన 'కుజ' శబ్దము పీఠ పరిశోధనముల కేమైన ఆధారమైన దేమో! మన భూలోకమును గూర్చియే మనకు ఇప్పటికిని పూర్తిగా తెలియదు. భూలోకపుమాట ఎందుకు? మనదేశమునుగూర్చికాని-అంతదాక అక్క జలేదు-మనరాష్ట్రమున గూర్చి కాని-అదియును వదలివేయదము-మన జిల్లాను గూర్చి కాని-అంతయు ఆవసరము లేదు-మన తాలూకాను గూర్చికాని అదియును వద్దు-తుదకు మనమున్న ఊరినిగూర్చికాని మనకు పూర్తిగా తెలియనప్పుడు "ఉట్టికెక్కలేనమ్మ స్వర్గానెక్కెన" అని అన్ని లోకములగూర్చియు పూర్తిగా తెలియుట ఎట్లు? అనేకలోకములను గూర్చి మనుష్యుల ఎవరికిని ఇంకను ఏమియును తెలియదు. పురాణాదులలో ప్రత్యక్షములకాని కొన్ని లోకములనుగూర్చి కానవచ్చు సంగతులు నిజములో కావో తెలిసికొనుటకు ఆధారములు ఏమియు కానరావు. సూర్యాదిలోకములను గూర్చి మిడిమిడి జ్ఞానము మాత్రము కలదు. భూలోకమునుగూర్చి కొంతవఱకు స్పష్టమగు జ్ఞానము కలిగినది. కాని, ఇదియును ఆయా ప్రకృతి శాస్త్రములు అభిమానముగా చదివినవారికే. ఒక శాస్త్రము బాగుగా తెలిసిన వారికి మఱిఒక శాస్త్రము బాగుగా తెలియుట అరిది. అనేక శాస్త్రములు పూర్తిగా తెలిసికొనుటకు మన ఆయుస్సు చాలదు. దీనికితోడు "దుర్బిక్షములో అధికమాస" మన్నట్లు మనుష్యులందఱికిని భాష ఒకటికాదు. ఎన్నోభాషలు ఉన్నవి. ప్రతిభాషలోను అన్నిశాస్త్రములును లేవు. అందుచేత శాస్త్రజ్ఞానము సంపాదించవలె ననుకొన్న పెక్కుభాషలు నేర్చుకొనవలె. తల్లిభాషయే సరిగా నేర్చుకొనలేని వారికి పైభాషలు నేర్చుకొనుట సులభమా? దీనికి ఎంతోకాలము పట్టును. ఇంతేకాక, జ్ఞానసంపాదనమునకు ధనలోపము-యోగ్యతాలోపము-సంసారబాధలు మొదలగు అడ్డుకూడ ఎన్నో ఉన్నవి. అందుచేత ప్రపంచజ్ఞాన మంతయు పూర్తిగా సంపాదించగలుగుట ఎవరికిగాని అందని ప్రానిపండు. అయినను, మనచేతనయినంతవఱకు ప్రయత్నించి ప్రపంచజ్ఞానము సమకూర్చుకొనవలె.

ఇదివఱకు యుగయుగములనుండి పూర్వులు సంపాదించినట్టియు, ఇప్పటి వారు సంపాదించి నట్టియు ప్రపంచజ్ఞానము గ్రంథరూపమున సిద్ధముగా వున్నది. కాబట్టి గ్రంథములు చదివి మనము మొదట ప్రపంచజ్ఞానము సంపాదించవలయును. ఆ జ్ఞానము పునాదిగా చేసికొని, దానిమీద స్వయముగా కనిపెట్టుట, పెద్దలవలన తెలిసికొనుట అను సాధనములతో కవిత్వాభవనము కట్టవలయును.

ఇందుకు పూనుకొను మనవారికి ఆంధ్రులకు స్వభాష చక్కగా వచ్చి ఉండవలె; మన రాజభాష ఇంగ్లీషుకూడ దానిలో గ్రంథరచనకు గాకున్నను జ్ఞానసంపాదనమున కైనను తగినట్లు రావలె. సంస్కృతము కూడ అట్లే వచ్చిఉండవలె. ఈ మూడు భాషలును వచ్చి వాని యందలి గ్రంథములు చదివి జ్ఞానము సంపాదించుకొని, సృష్టి చిత్రములను వీలగునంతవఱకు స్వయముగా కనిపెట్టుచు తెలియని సంగతులు పెద్దల వలన తెలిసికొనుచు కృషిచేసిన యెడల తగినంత ప్రపంచజ్ఞానము కలుగును. అప్పుడు ఆ యా విషయములను గూర్చి బాగుగా తెలియును. అందుచేత గ్రంథరచనకు పూనుకొనుటకు అర్హత కలుగును. అన్ని విషయములను గూర్చియు అందఱికిని తెలిసి ఉండుట కష్టము గాన, ఎవరికి ఏ విషయములయందు ఎక్కువ ఆసక్తి ఉండునో వారు ఆ విషయములను గూర్చి సాధ్యమైనంత వఱకు తెలిసికొన ప్రయత్నింప వలయును. అటుల బాగుగా తెలిసిన విషయములను గూర్చియే గ్రంథరచన చేయవలెను. అట్లు చేసినచో ఆ గ్రంథములు వ్రాసిన వారికిని ఆనందదాయకములు గాక మానవు. కాన గ్రంథరచనయం దాసక్తి గలవారు మంచి ప్రపంచజ్ఞానమును సంపాదించుటకై శ్రద్ధ వహింపనగును.

3. భాషాజ్ఞానము

ప్రపంచ జ్ఞానము కలిగినంత మాత్రమున గ్రంథరచన సాధ్యము కాదు. ఏ భాషయందు గ్రంథరచన చేయఁదలఁతునో ఆ భాషయందు మంచి పాండిత్యము ఉండవలయును. అందుకు నిమిత్తు జ్ఞానమును, వ్యాకరణ జ్ఞానమును అవశ్యకములు. అంతేకాదు, అలంకార శాస్త్రమును, ఛందశాస్త్రమును తెలిసి ఉండవలె. భాషలోని ప్రమాణగ్రంథములు చదువవలె. అప్పటికి భాష కొంత వఱకు స్వాధీన మగును. గ్రంథరచనకు అవకాశముకలుగును. కావున భాషాజ్ఞానము గ్రంథరచనకు ముఖ్యము. భాషాజ్ఞానము లేనియెడల మనస్సున ఎన్ని మంచితలఁపులున్నను అవి దరిద్రునికోరికలవలెనే లోలోన అణగి జీర్ణము కావలసినవేకాని క్రియారూపమును పొందజాలవు. ఇక చక్కని భాషాజ్ఞానము ఉన్నయెడల ధనవంతుని కోరికలు మేడలుగానో, మిద్దెలుగానో, కోటలుగానో, తోటలుగానో, నగలుగానో-మఱి ఏ రూపుననో పరిణమించు విధమున మనస్సు లోని మంచితలఁపులన్నియు పురాణములుగానో, ప్రబంధములుగానో, నాటకములుగానో, నవలలుగానో చరిత్రములుగానో, శాస్త్రములుగానో, ఇక మఱి ఒక రూపముననో మారి కర్తలకును లోకులకును కూడ ఆనందము కలిగించును.

ఆంధ్ర భాషాజ్ఞానము అభివృద్ధిచేసికొనుట ఎట్లు ?

ఓండొంటితోకలసి అర్థమిచ్చు శబ్దములసమూహమే భాష. కాన ఆంధ్ర భాషాజ్ఞానము కావలయుననిన మొదట ఆంధ్రశబ్దజ్ఞానము ఉండవలయును. అనగా గ్రంథరచనకు పనికివచ్చు ఆంధ్రశబ్దములన్నియును గ్రంథరచనచేయు వారికి తెలిసిఉండవలెను. ఇందుకు నిఘంటువులు చదువవలయును. ఇదేమి బాధ ? ఇంగ్లీషు భాషాజ్ఞానము సంపాదించుటకు ఇట్టి ఏర్పాటు అవసరములేదే అని ఇంగ్లీషు చదువుకొనిన మనవారు అనవచ్చును. కాని, భాషాస్వభావములు వేఱుగానుండునుగాన భాషాజ్ఞానము సంపాదించు పద్ధతులును వాని ననుసరించి కొంతవఱకు వేఱుగా ఉండకతప్పదు. ఇంగ్లీషులో సాధారణముగా పదములు సంధికి లోనుకావు. తెలుగులో కొంతవఱకు సహజముగానే పదములు సంధికి లోనగును. అందుచేత పదముల సహజరూపము మాఱును. దీనికితోడు మొదటి నుండియు మొన్నమొన్నటివఱకును తెలుగులో వచనరచనకంటె పద్యరచనయే హెచ్చుగా కానవచ్చుచున్నది. పద్యరచనలో చందోనియమములనుబట్టి సంధి మరింత ముదిరినది. అందుచేత, మన గ్రంథములలో సహజమగు శబ్దస్వరూపము చాలవఱకు తెలియరాదు. కాన ఇంగ్లీషు గ్రంథములలో ఆ భాషాస్వభావమును బట్టి సాధారణముగా సహజరూపములతో ఉండు పదములకు తెలియనప్పుడు అకారాదినిఘంటువులలో అర్థము చూచుకొని భాషాజ్ఞానము క్రమక్రమముగా అభివృద్ధి చేసుకొనునంత సులభ మనభాషయందు లేదు. కాబట్టి కంతస్థమగునట్లు పద్యరూపమున ఉన్న నిఘంటువులు వర్ణింపలేకపోయినను మనస్సునకు శబ్ద స్వరూపము తట్టి ఉండునంతవఱకైనను ఆంధ్రనామ సంగ్రహము-ఆంధ్రభాషార్థవము-సాంఖనిఘంటు-వేంకటేశాంధ్రము మొదలగు నిఘంటువులు చదువుట అవసరము. ఇందులో పదవిభాగముతోడను-అర్థముతోడను ఉన్న నిఘంటువులు ముందు చదువవలయును. ఇట్లు చదివినయెడల శబ్దజ్ఞానముతోపాటు పర్యాయ పదజ్ఞానమును కలుగును. ఇట్టి జ్ఞానము 'లక్ష్మీనారాయణీయము' అను అకారాది నిఘంటువువల్ల కూడ కలుగును. కాన ఆ యా పద్యనిఘంటువులు చదువుటకు బద్ధకించువారు ఈ అకారాదినిఘంటువు తెలియనిపదము వచ్చినప్పుడెల్ల చూచుచుండవలయును. సంస్కృత శబ్దజ్ఞానముకొఱకును, సమాసజ్ఞానముకొఱకును వాడుకచేయవలసిన అకారాదినిఘంటువు 'శబ్దరత్నాకరము'. ఇందువలన సామాన్యముగా తెలుగు గ్రంథములయందు వాడుకగు అన్నిశబ్దముల మొదటి స్వరూపమును తెలియును. శబ్దార్థజ్ఞానము బాగుగా సంపాదించదలంచు ఓపిక పట్టిశబ్దరత్నా

కరము మొదటినుండియు చివరవఱకును ఎన్ని పర్యాయములు తిరుగవేసిన అంత మంచిది. ఇట్లు శబ్దజ్ఞానమును, దానితోపాటు అర్థజ్ఞానమును సంపాదించు కొననగును. ఈ శబ్దార్థజ్ఞానము భారత భాగవతరామాయణాది గ్రంథములు వీలగునపుడెల్ల చదువుచు, మనుచరిత్ర, వసుచరిత్ర, ఆముక్తమాల్యద రాఘవ పాండవీయము మొదలగు ప్రబంధములు వ్యాఖ్యానములతో చక్కగా చదివిన యెడల బాగుగా బలపడును.

కాని ఇంతతో భాషాజ్ఞానము పూర్తికాదు. నిఘంటువులు చదువుటవల్ల శబ్దముల మొదటిరూపములే బాగుగా తెలియును. భారతాది గ్రంథములు చదువుటవలన ఆయా శబ్దములు పొందు వివిధరూపములు పొడకట్టునుగాని ఆ వివిధ రూపములను గూర్చిన జ్ఞానము సరిగా పట్టుపడదు. ఈ వివిధరూపముల జ్ఞానము గ్రంథరచనకు అత్యవశ్యకము. ఇది వెంకయ్య వ్యాకరణము, బాలవ్యాకరణము, ప్రౌఢవ్యాకరణము మొదలగు వ్యాకరణములు స్వయంకృషితోపాటు గురుసాహాయ్యము కూడ పొంది చదివినగాని కలుగదు. వచన గ్రంథరచన చేయువారికైనను వ్యాకరణజ్ఞానము తప్పక ఉండవలయును. ఇంతేకాదు, తెలుగున గ్రంథములు రచించువారికి ఆంధ్రవ్యాకరణ జ్ఞానమేకాక, సంస్కృత పదములును, సమాసములును తెలుగున వాడకతప్పదు కావున సంస్కృతవ్యాకరణ జ్ఞానము కొంతవఱకైనను ఉండితీరవలయును. ఇందుకూడ స్వయంకృషితోపాటు గురుసాహాయ్యము కావలయును. ఇంగ్లీషువచ్చినవారు ఇంగ్లీషులో సిద్ధాంతకొముది గనుసరించి వ్రాసిన 'ఫేలు సంస్కృతవ్యాకరణము' చదువనగును. పద్యకవిత్వము చెప్పదలంచువారు ఛందోజ్ఞానమును సంపాదించుటకు సులక్షణసారము, అప్పకవీయము చక్కగా చదువవలయును. ఇది స్వయముగా చదువుకొనుచు తెలియనిచోట్ల పెద్దలనడిగి తెలిసికొనవలయును.

కావ్యలక్షణములు, దోషములు మొదలగువానిని గూర్చి జ్ఞానము సంపాదించుటకు నరసభూపాలీయము మొదలగు గ్రంథములు చదువవలయును. ఇటుల నిఘంటుజ్ఞానమును, వ్యాకరణజ్ఞానమును, ఛందోజ్ఞానమును, కావ్యలక్షణాది జ్ఞానమును సంపాదించినయెడల భాషాజ్ఞానము సమకూడును. కాబట్టి గ్రంథరచన చేయఁగోరువారు పైన వివరించినవిధమున చక్కని భాషాజ్ఞానము సంపాదించవలె.

సంస్కృతగ్రంథములను తెలుగులోనికి తేదలంచువారికి సంస్కృతమున మంచిజ్ఞానము సంపాదించుట అవశ్యకము. సంస్కృతకావ్యములు కొన్నియు,

నాటకములు కొన్నియు, తెలుగు టీకలతో ఉన్న భగవద్గీతలు మొదలగు తక్కిన గ్రంథములు కొన్నియు చదివినయెడల సాహిత్యజ్ఞానము కలుగును. రామాయణాది గ్రంథములకును, రఘువంశాది కావ్యములకును కొంతవఱకును తెలుగున వ్యాఖ్యానములు ఉండుటచేతను, సంస్కృతనాటకములు కొన్ని తెలుగులోనికి తర్జుమా అయి ఉండుటచేతను స్వయంకృషి చేసి సంస్కృతమున సాహిత్యము సంపాదించుటకు సదుపాయ మేర్పడినదిగాన గ్రంథరచన చేయఁగోరువారు దీని వలన సంస్కృత భాషాజ్ఞానము సంపాదించుకొననగును. అవసరములని తోచిన సంస్కృత గ్రంథములను తెలుగులోనికి మార్చునగును.

ఇక, ప్రకృతి శాస్త్రజ్ఞానము, చరిత్రజ్ఞానము మొదలగు పలురకముల జ్ఞానము సంపాదించుటకును, అట్టి జ్ఞానము ఇంగ్లీషు రాని మన ఆంధ్రసోదరులకు సమకూర్చుటకును ఇంగ్లీషులో తగినంత అర్థజ్ఞానము కలుగువఱకును గ్రంథరచన చేయఁగోరువారు కృషిచేయవలెను. ఇట్లు ఆంధ్రభాష యందును, సంస్కృతభాష యందును, ఇంగ్లీషుభాష యందును తగినంతజ్ఞానము కలిగినఁగాని మన భాష యందు చక్కఁగా గ్రంథములు చేయుటకు శక్తి కలుగదు.

మఱి ఒకమాట, ఏ భాషయందు గ్రంథములు రచింతుమో ఆ భాషయందు అభిమానముండవలెను. లేనిచో భాషాస్వభావము పోయి భాష చెడును. ఆంధ్ర గ్రంథములు రచించువారి ఆంధ్రగ్రంథముల యందే రచనాకాల మందైనను అభిమానముండవలె. ఆంధ్రభాషా స్వభావమును బాగుగా పాటించవలె. కాని, సంస్కృతము అభిమానముగా చదివినట్టియు, ఇంగ్లీషు అభిమానముగా చదివినట్టియు మనవారు కొందఱు ఆభాషల సంప్రదాయములు తెలుగు గ్రంథరచన లోనికి తెచ్చి, ఆంధ్రభాషకు సహజముకాని కావ్యరచన చేయుటవలన మన భాషా స్వభావముచెడి, తెలుగు పదములతో కూడి ఉన్నను ఆ భాష తెలుగు భాష మాత్రము కాకుండుట తటస్థించుచున్నది. ఇట్టి భాషా సాంకర్యముగల గ్రంథములు ఎన్నిటికిని సద్గ్రంథములుగా ఎన్నికకు రానేరవు.

భాషాజ్ఞానము బాగుగా ఉన్నవారే గ్రంథరచనకు అర్హులు అర్హులువ్రాసిన గ్రంథములే స్థిరముగా నిలుచును. అవే మేలు కలిగించి ఆనందము సమకూర్చు గలుగును. కాబట్టి తెలుగు గ్రంథరచన చేసి తోడివారికి మేలు చేయవలయునను ఉత్సాహముగల మనవారు భాషాభిమానము కనబఱుపనగును. చక్కని భాషా జ్ఞానము సంపాదించ ప్రయత్నింప నగును.

శైలి జ్ఞానము

కవితాశక్తి ఉన్నగాని ఏ విషయమును గూర్చిగాని ఆలోచనయే సాగదు. ప్రపంచజ్ఞానము ఉన్నగాని ఏ విషయమును గూర్చికాని సరిగా వ్రాయుటకు అవకాశము కలుగదు. భాషాజ్ఞానము ఉన్నగాని ఏ విషయమును గూర్చికాని దోషములు లేకుండ గ్రంథరచన చేయుటకు పీఠలేదు. కవితాశక్తియు, ప్రపంచజ్ఞానమును, భాషాజ్ఞానమును ఉండి గ్రంథరచన చేసినమే శైలి తగినది కానియెడల గ్రంథము జనరంజకము కాజాలదు. జనరంజకము కాని గ్రంథము నిష్ఫలము.

కావ్యలక్ష్మికి శైలి ఐదవతనము. గ్రంథమునకు శైలిలోపము కలిగినయెడల 'అన్నియును ఉన్నవి కాని ఐదవతనము లేదు' అను సామెత దానియెడల సార్థకమగును. ఐదవతనము లేని స్త్రీ రాణింపనట్లే శైలి లోపముగల గ్రంథము రాణింపదు. శబ్దములు సుశబ్దములు కావచ్చును. అర్థములు సరిగా ఉండవచ్చును; భావములు మంచివే కావచ్చును. దోషములు లేకపోవచ్చును; పాండిత్యప్రకర్షము కానరావచ్చును-కాని ఇవన్నియు గ్రంథమునకు వన్నె లేజాలవు. వన్నెలేగలిగి శైలియే. శైలి లోపములేని గ్రంథము రసవంతమై, మనస్సు కరగించి, ఆనందమున ఓలలాడింపజాలును. శైలి లోపముచేత వన్నెకు రాకపోయిన గ్రంథములు మన భాషలో కొన్ని ఉన్నవి. వాని స్థితియే శైలి గ్రంథరచనకు ఎంత ప్రధానమో ధంకామీద దెబ్బవేసి చాటుచున్నది. కాన, గ్రంథములు రచింపఁ బూనకొను వారికి శైలిజ్ఞానము అత్యవశ్యకము.

శైలి అనఁగా ఏమి ?

ఆయాసంగతులు చక్కగా మనస్సుకు ఎక్కువట్లు గ్రంథములు వ్రాయుటయే శైలి. కావ్యలక్ష్మికి శైలి ఐదవతనమని ఇదివఱకే అనుకొన్నాము. అయిన, ఐదవతనమునకు ఐదు వన్నెలు ఉన్నవి. శైలికికూడ ఐదు వన్నెలు ఉండవలెనే; అవి ఏవి? అని అడుగవచ్చును. వన్నెలు లేకున్న శైలి గ్రంథమునకు వన్నె తెచ్చినది ఎట్లగును? ౧. రసములు, ౨. వృత్తులు, ౩. పాఠములు, ౪. గుణములు, ౫. అలంకారములు అనునవే శైలితో సంబంధించిన వన్నెలు. ఇవే మనస్సును కరిగింపఁ జాలిన గ్రంథరచనా సాధనములు. ఈ వన్నెలతోకూడిన భాషలో గ్రంథము వ్రాయువిధమే శైలి.

మంచిశైలి పట్టుపడుట ఎట్లు?

తగినంత కవితాశక్తి సహజముగానే ఉన్నవారికి ఆశక్తివల్లనే మంచిశైలి వచ్చును. కాని, అట్టిశక్తిలేనివారు మంచిశైలి పట్టుపడునట్లు చేసికొనుటకు మంచి శైలిలో వ్రాసిన గ్రంథములు పలుసారులు చదువవలెను. ఈ విషయమున ఇంత కంటే మంచి సాధనము మఱి ఒకటి లేదు. కావున, గ్రంథరచనకు పూనుకొనే దలచువారు భారతము మొదలగు మంచిశైలిలో వ్రాసిన గ్రంథములు వీలగునప్పు డెల్ల చదువవలెను. ఇటుల చదువుటవల్ల సహజకవితాశక్తి వృద్ధి అయి దానితో పాటు మంచిశైలియు పట్టుపడును. శైలి జ్ఞానము కొఱకు గ్రంథములు చదువు నప్పుడు తక్కిన విషయముల మీదకంటే గ్రంథశైలియందే దృష్టి ఉంచవలెను.

సాధారణముగా శైలి 'సులభశైలి' 'కఠినశైలి' అని రెండు విధములు. వీనిలో కఠినశైలి భాషాజ్ఞానమును పరీక్షింపవలసిన పెద్ద పరీక్షలకు చదువువారి కొఱకు ఉద్దేశించి వ్రాయు గ్రంథములయందే వాడుక చేయనగును. కాని, తక్కిన గ్రంథములలో వాడుక చేయరాదు. కావున, సాధారణముగా గ్రంథ రచనయందు అవలంబింపవలసిన శైలి సులభశైలియే. సులభశైలిని వ్రాసిన గ్రంథములే పలువురకు మేలు కలిగించును. ఆనందము సమకూర్చును. కాబట్టి, గ్రంథరచన చేయువారు సులభశైలిని వ్రాయుటకే ప్రయత్నింప నగును.

'అమ్మో! గ్రంథరచనకు ఇంత కష్టపడవలెనా!' అని మనవారు కొందఱు- కవితాశక్తి కొంత అబ్బినంతమాత్రమున ప్రపంచజ్ఞానముగాని, భాషాజ్ఞానముగాని శైలిజ్ఞానముగాని సరిగా సంపాదించకయే రచనకు సిద్ధపడువారు-అడుగవచ్చును. భర్తృహరి చెప్పిన సుకవితా సామ్రాజ్యమును, దాని వలన బ్రహ్మానందమును పొందఁ దలచువారు, తాము బాగుపడి తోడివారిని బాగుచేయఁ దలచువారు, తక్కిన విషయములలో వలెనే ఈ గ్రంథరచనా విషయములోకూడ కష్టపడవలె; కష్టపడకున్న యెడల ఫలము కలుగదు. కవితా సామ్రాజ్యముగాని, బ్రహ్మానందము గాని అక్కఱలేనివారు కష్టపడనక్కరలేదు. కష్టపడుటకు మొదలుపెట్టినయెడల కష్టము కష్టమనిపించదు. కావున, క్రొత్తగా గ్రంథరచన చేయువారు తాము వ్రాసిన గ్రంథములు తోడివారికి మేలుచేయఁగలిగిన స్థిరముగా ఉండుటకు అన్ని విధములగు జ్ఞానము సరిగా కలుగువఱకును తమ వ్రాతలు గ్రంథ సాహాయ్యము వల్లను పండితుల సాహాయ్యమువల్లను చక్కబఱచుకొనవలెను. మంచి గ్రంథములు చేయుటకు తగిన జ్ఞానము సంపాదించి కవితాసామ్రాజ్య సుఖము లనుభవించి, తాము బ్రహ్మానందమున లేలి తోడివారిని బ్రహ్మానందమున తేల్చవలెను.

మారేపల్లి రామచంద్రశాస్త్రి*

* గ్రంథాలయ సర్వస్వము. ప్రథమ సంపుటము. ద్వితీయ సంచిక.

భాషాశాస్త్ర నిర్మాణము

పందొమ్మిదో శతాబ్దారంభమున భాషాశాస్త్రనిర్మాణ విషయమునఁ గ్రొత్త దృక్పథమేర్పడినది. పూర్వపరిశోధకులు కొన్నిభాషలను గూర్చిమాత్రమే యాలోచించు చుండెడివాడు. ఇప్పుడు ప్రపంచమందలి యనేక భాషల పరస్పర సంబంధమును గూర్చియేకాక, యాచూ ప్రత్యేకభాషల నిర్మాణమునుగూర్చియు, నాయా భాషలయందలి వ్యాకరణరూపముల చరిత్రమును గూర్చియు సూక్ష్మపరిశోధనములారంభమయినవి. ఐరోపాఖండమున భాషల విషయమున నీ చారిత్రకదృష్టికిఁ గారణ మవడి శాస్త్రజ్ఞులకుఁ గ్రొత్తగా సంస్కృతభాషాపరిచయము కలుగుటయే. ఇంగ్లీషువారును ఫ్రెంచివారును నిండియాలో ప్రభుత్వముకొఱకుఁ జేసఁగులాడుచుండిన కాలమున నీ దేశపు నాగరికతనుగూర్చియు, భాషనుగూర్చియు, వాఙ్మయమునుగూర్చియుఁ దెలిసికొనఁజూచుత్పించిరి. ఫ్రెంచిమిషనరీయగు కోర్డో (Coeur-doux) సంస్కృతపదములకును లాటినుపదములకునుగల సంబంధమును దెలుపుచు నొక వ్యాసము వ్రాసెను. ఇంగ్లీషు విద్వాంసుఁడగు సర్ విలియమ్ జోన్సు భాషాశాస్త్రమున సంస్కృతము ప్రాధాన్యమునుగూర్చి వ్రాయుచు “సంస్కృతభాషా ప్రాచీనతవిషయమై భేదాభిప్రాయములుండవచ్చును; కాని, దానినిర్మాణ మద్భుతమైనది. ఆది గ్రీకుభాషకంటె సంపూర్ణమైనది; లాటినుకంటె శబ్దసంపదయందు వికాలమయినది; గ్రీకులాటినుభాషల రెంటికంటె నెక్కువసంస్థారము నొందినది. దానికిని నీ రెండుభాషలకును, క్రియాదాతువులవిషయమునను, వ్యాకరణరూపముల విషయమునను దగ్గఱసంబంధము కలదు. ఈ సంబంధము యాదృచ్ఛికముగాదు. భాషాశాస్త్రజ్ఞుఁ డీ మూడుభాషలను సరిపోల్చునపు డవియన్నియు నేకమాతృక నుండి యుత్పన్నములై నవని తలపకపోఁడు. ఆ మాతృక నేడు లేకపోవచ్చును. ఇట్లే గాథికు కెల్టికుభాషలను సంస్కృతముతో సాజాత్యము కలిగినవని యూహింపవచ్చును. ప్రాచీన పెర్షియనుభాషయు నీ కుటుంబమునకుఁ జేరినదనియే చెప్పవచ్చును” అని తెలిపెను; కాని యాతడు తనవాదమును సమర్థించుట కాయా భాషలందుఁ దగినకృషిని జేయలేదు. సంస్కృతభాషాపరిచయమువలన భాషాశాస్త్రమునకుఁ గ్రొత్తమార్గము ననుసంధిపఁ గృషిచేసినవారిలో “స్లేగెల్” (Schlegel) అను నాతడు ప్రథముఁడు. కాని యాతఁడు తత్త్వాభిప్రాయందలి పదము లేద్యని పరిణామసూత్రములచే వేర్వేరురూపములఁ దాల్చినవో, యట్టి విషయమునుగూర్చి

కృషిచేయక, వైకి స్పష్టముగఁ గానవచ్చు కొన్ని పోలికలనుమాత్రము గుర్తించి తృప్తిపొందెను. అతడుచేసిన సిద్ధాంతములలో ముఖ్యమయినది ప్రపంచమందలి భాషలను (1) సంస్కృతముతో సంబంధించిన భాషలు (2) తక్కినవి అను రెండుపర్గములుగా నేర్పఱచుట.

స్ట్రేగేలు తరువాత నాతనిమార్గమునఁ గృషిచేసినవారిలో బాప్ (Bopp), గ్రిమ్ (Grimm), రాస్క (Rosk) అనువారు మువ్వరును ననేకభాషలతోఁ బరిచయముఁ గలుగఁజేసికొని, వానిలోఁ గొన్నిటికిఁ బ్రత్యేకముగ వ్యాకరణములను వ్రాసి యాయా భాషలకుఁగల సూక్ష్మసంబంధములను గుర్తించి భాషా శాస్త్రమున ధృనిపరిణామసూత్రముల నేర్పఱపఁ బ్రయత్నించిరి.

రాష్ట్రనభిప్రాయముగన లిఖితాధారములేని యాయా జాతుల చరిత్రమును భాషామూలముననే తెలిసికొన సాధ్యమగును. మతము, ఆచారములు, రాజశాసనములు, సంస్థలు అన్నియును మాటిపోవచ్చును. కాని సాధారణముగ భాష మాత్రము స్థిరముగ నిలుచును. దానిస్వరూపము కొంతవఱకు మాఱవచ్చును. అయినను గొన్ని వేలసంవత్సరములు గతించినను నా స్వరూపము గుర్తింపరానంత యెక్కువగామాఱదు. ఒకభాష కితరభాషలతోడి సంబంధమును దెలిసికొనుటకు దాని నిర్మాణమునుగూర్చి యాలోచింపవలయును. కాని ప్రత్యేకపదములనుగూర్చి యాలోచింపఁగూడదు. పదముల నొకభాషనుండి మరియొకభాష యెఱువు తెచ్చుకొనవచ్చును; కాని వ్యాకరణరూపముల నెరవు తెచ్చుకొనదు. మిక్కిలియుఁ జిక్కయిన వ్యాకరణ నిర్మాణముగల భాష మాతృకకు దగ్గఱగనుండును. భాష యెంత సంక్లిష్టమైనదైనను నందలి యత్యవశ్యకములకు పదము లితరభాషల పదములతో సంబంధించియుండిన యెడల, నాయా భాషలు పరస్పరసంబంధముగలవని చెప్పవచ్చును. ఈ విషయమున సర్వనామములును, సంఖ్యావాచక పదములును ముఖ్యములు. రెండుభాషల యక్షరములందు (ధ్వనులయందు) సామాన్య పరిణామము కాన్పించుచున్నయెడల, నా భాషల నిర్మాణవిషయమున సాదృశ్యము కాన్పించుచున్నయెడల, నా భాషలకుఁ బరస్పరసంబంధముగలదని నిశ్చయముగఁ జెప్పవచ్చును.

ఈ యభిప్రాయముననుసరించి రాష్ట్ర ఆర్యభాషాకుటుంబమున నతర్భాగముల నేర్పఱచెను. ద్రావిడభాషలకును సంస్కృతమునకును సంబంధములేదని మొదటతెలిపిన యాతఁ డీతడే. గ్రిమ్ (Grimm) బాప్ (Bopp) లాయా భాషల విషయమున సూక్ష్మవిమర్శనములుచేసి, కొన్ని ధృనిపరిణామసూత్రముల నేర్పఱచెను.

చిరి. బాప్ (Bopp) భాషలనన్నిటిని మూడువర్గములుగ నేర్పఱచెను. (1) ధాతువులుగాని ప్రత్యయములుగాని లేనిభాష. ఉదా: చీనాభాష. ఇట్టిభాషలయందాయా పదములు వ్యాకరణమందున్న స్థానమునుబట్టి యర్థస్ఫూర్తి కలుగును. (2) ఏకాక్షర ధాతువులుగల భాషలు: ధాతువు లితరధాతువులతోఁజేరి వివిధ వికారములను బొందుటచేత వివిధవ్యాకరణరూపము లేర్పడును. ఉదా: సంస్కృతము; మొద. (3) ద్వివర్ణకధాతువులుగల భాషలు, లేక మూడు వ్యంజనములుగల ధాతువులు మూలముగాఁగల భాషలు. ఉదా: అరబ్బీ, హీబ్రూ, మొదలైన సెమిటికుభాషలు. ఇ దాయావ్యంజనముల యంతరమునవివిధాచ్చులుచేరి వ్యాకరణరూపము లేర్పడుచుండును. ఈ విభాగమునుగూర్చి తరువాతికాలమున నభిప్రాయభేదములేర్పడినవి.

పైవారి తరువాత భాషాశాస్త్రమునఁ బేరుగడించినవాఁడు హుంబోల్టు (Wilhelm Von Humboldt). ఇతని యభిప్రాయము ప్రకారము భాష యొక వస్తువుకాదు; అది పరిపూర్ణత నొందినదికాదు. అది చైతన్యము. అది యూహలను దెలుపుటకు వాగింద్రియములమున మనస్సు చేయుచుండు నిరంతరక్రియ... భాష యేకము; ప్రత్యేకపదములును వాక్యములును భాష కాఁజాలదు. భాషను పదములుగ విభజించి సూత్రములనేర్పఱచుట యది మృతదేహమనుకొని యిచ్చ వచ్చునట్లు దానిని భేదించుటవంటిది. భాషలో నేదియు నిలుకడగాంచియుండదు; అది చైతన్యవంతమయి చలనాత్మకమైయుండును. భాష యొకచో నిలుకడ గాంచుటకుఁ దావులేదు. అది వ్రాతయందును నిలువఁజాలదు. అందు నశించిన భాగమును మనస్సునందు పునస్సృష్టి చేసికొనుచుండవలెను. భాషయనునది భాషింపఁబడవలెను; ఇతరులకు బోధపడవలెను. లేకున్న దానికి వ్యక్తిత్వము లేకుండును. ఎంత యనాగరక భాషయైనను సంపూర్ణచైతన్యముగల వ్యక్తియే దానిమాట్లాడువారి మనఃపరిణత నది తెలియఁజేయును. భాషను మాట్లాడు వారి మనఃపరిణామముననుసరించి యాభాషయందును బరిణామము గలుగుచునే యుండును. ఈ పరిణామమునందు సూతనస్సృష్టి గలుగుచుండు నవస్థయు నాస్సృష్టి మందగించి నిలుకడగలిగిన యవస్థయు నను రెండవస్థలుండును. మొదటి యవస్థయందు భాషాప్రయోజనమునుగూర్చికంటె భాషనుగూర్చయే శ్రద్ధ యెక్కువగనుండును. అందుచేతఁ గ్రొత్తి వ్యాకరణరూపము లేర్పడుచుండును. రెండవయవస్థయందు సంపూర్ణ వ్యాకరణరూపములు శిథిలములయి యంతకంతకు నంతరించుచుండును. మనస్సు విషయ పకటనమునుగూర్చి యెక్కువగ నాలోచించునప్పుడు భాషనుగూర్చి యంత శ్రద్ధవహింపదు. కావున నీ యవస్థయందు

భాష యెక్కువమార్పులకు లోనగును. అభిప్రాయప్రకటనయే ముఖ్యమని తలంచి వ్యాకరణరూపములందలి సూక్ష్మభేదముల నీ యవస్థయందు లక్ష్యపెట్టరు.

పందొమ్మిదవ శతాబ్దారంభమున నైరోపాయందలి భాషాశాస్త్రజ్ఞుల ప్రాంతల యందుఁ గొన్ని ముఖ్యవిషయములను గమనింపవచ్చును. (1) సంస్కృతభాషకుఁ బ్రాధాన్యము వచ్చెను. ఏ భాషయందలిరూపము చరిత్రమును దెలుపవలసినను మొదట సంస్కృతరూపము నెత్తుకొనవలెను. సంస్కృతభాషాపరిచయములేని భాషాశాస్త్రజ్ఞుడు గణితశాస్త్రము తెలియని జ్యోతిష్టునివంటివాడని మాకు మూర్ఖులై రనెను. (2) ఈ కాలమున శాస్త్రజ్ఞులాయా భాషలయందలి పోలికలనుమాత్రము గుర్తించుచుండిరికాని, భేదములనుగూర్చి శ్రద్ధవహింపలేదు. (3) ఆ కాలపు శాస్త్రజ్ఞులు సాధారణముగా వ్యవహారభ్రష్టములగు భాషలనుగూర్చి యెక్కువ కృషి చేయుచుండిరి. వ్యవహారమందున్న భాషలనుగూర్చి యాలోచించునపు డైనను, వారు వానియందలి పురాతనరూపములను గుర్తించుటయందే యెక్కువ శ్రద్ధ వహించుచుండిరి.

పందొమ్మిదవ శతాబ్దమధ్యమున శాస్త్రజ్ఞుల దృక్పథమునఁ గొంతమార్పు కలిగెను. ఒక మూలభాష వివిధభాషలుగ నేర్పడియుండెనని వారు గ్రహించినను, భాషలేలమాటును? నజాతీయములయిన యొక భాషకును మఱియొక భాషకును సంతటి భేదము గలుగుటకుఁ గారణమేమి? యను ముఖ్య విషయములను గూర్చి వారాలోచింపలేదు. బ్రెడ్స్డార్ఫ్ (J. E. H. Bredsdorff) అనునతడు పదవ లయందలి మార్పులకు (1) తప్పుగా వినుట. తప్పుగా నర్థము చేసికొనుట (2) ఒకమాట యథాస్వరూపమున స్మృతికి రాకుండుట (3) వాగిండ్రియము లందలి దోషము (4) అంశత;- భాషయందలి మార్పులకు పదికి తొమ్మిది వంతున నిదియే కారణమని యాతని యభిప్రాయము (5) స్వరసామ్యమునబట్టి క్రొత్తపదముల నేర్పఱచుట (6) స్పష్టోచ్ఛారణమునకై ప్రయత్నము (7) నూతన భాష ప్రకటనావశ్యకత, అనునవి కారణములుగ నిరూపించియున్నాడు. ఈ కారణములలోఁ గొన్నిటిని దరువాతి వారంగీకరింపలేదు.

ఈ కాలమున భాషాశాస్త్రమునఁ గలిగిన క్రొత్తపద్ధతి యాశాస్త్రము భాష యేరీతిగా నుండవలెను? ఎట్టిభాష యుత్తమభాష? యనువిషయములను నిర్ణయించుటగాక వృక్షశాస్త్రము మొదలగు శాస్త్రములందువలె భాషయందు గానవచ్చు

వివిధ విషయములను క్రోడీకరించి వర్గీకరించి వాని స్వరూపము నున్నదన్నట్లు చెప్పట. ఈ పద్ధతి ననుసరించి పందొమ్మిదవ శతాబ్దము మధ్యమున ననేక భాషల స్వరూపము నిర్ణయింపఁ బ్రయత్నములు జరిగెను. ఆయాభాషల యథార్థ స్వరూపములనుబట్టి మ్యాక్స్ మ్యూలరు (Maxs Muller) మొదలగువారు ప్రపంచ భాషల నన్నిటిని వానివాని లక్షణముల ననుసరించి వివిధభాషాకుటుంబములుగ నేర్పఱచిరి. ఇట్లేర్పడిన యనేక కుటుంబములందలి ప్రత్యేకభాషల లక్షణములను నొకభాషయందలి ద్వనులు మఱియొక భాషయందు బరిణమించిన తీరుననుసరించి యా కుటుంబములోని భాషలన్నిటికిని నొక మాతృక యుండవలెనని యూహించి యా మాతృక భాషా స్వరూపమును నిర్మింప విద్వాంసులు పూసిరి. అందు ప్రాచీన ఇండో-జెర్మానికు మాతృభాషా నిర్మాణమును గూర్చి యెక్కువ కృషి జరిగెను. ఇందుకొఱకు 'స్వరశాస్త్రము' (Phonetics) నెక్కువ నభివృద్ధి చేసికొన సాగిరి. కాని యీ మూలభాషా నిర్మాణ విషయమున ననేకకారణములచే శాస్త్రజ్ఞులు కృతార్థులు కాలేదు. వారివిషయమున నవలంబించిన పద్ధతి తీవ్రమగు విషర్థకు గుఱియైనది.

పందొమ్మిదవ శతాబ్దము నంతమువఱకును భాషాత్య పండితులు భాషా శాస్త్రమునఁ జేసిన కృషినిగూర్చి యింతవఱకును సంగ్రహముగాఁ దెలుపఁబడినది. ఆ తరువాత నీశాస్త్రమునుగూర్చి నిరంతరకృషి జరుగుచునేయున్నది. నేడు భాషా శాస్త్రమున మఱియొకయుగ మారంభమయినదని చెప్పవచ్చును. ఈ క్రొత్తయుగ మును గూర్చి విట్నీ (Whitney) "పూర్వకాలమున నశాస్త్రీయముగ పదముల వ్యుత్పత్తులను నిర్వచించుటకును నేటి : ద్ధతికిని జాల భేదము గలదు. పూర్వ తేర్పఱచిన వ్యుత్పత్తుల నిప్పటివారు కొన్నియెడల శాస్త్రసాధ్యములని యొప్పు కొన్నను దగినంత ప్రమాణములేక వానిని పరిగ్రహింపరు. ఎంత చిన్న విషయ మైనను దానికి సంబంధించిన యితర విషయముల నన్నిటిని నేటి వారొకచో జేర్చుకొందురు. అనేక విషయముల పరిశీలనము చేసినఁగాని నేఁ డెవ్వరును సిద్ధాంతము చేయరు. భాషాశాస్త్రజ్ఞుఁడు నేడు శబ్దరూపముల నన్నిటినిఁ జేర్చి ప్రతిశబ్దము చరిత్రమును బ్రత్యేకముగ శాస్త్రపద్ధతి ననుసరించి యేర్పఱచు కొనుచు అని చెప్పియున్నాడు నేటి శాస్త్రజ్ఞు లెన్నో స్వరపరిణామ సూత్రముల నేర్పఱచుకొని క్రొత్తసిద్ధాంతములను చేయుచున్నారు. నేడు వ్యవహార భ్రష్ట భాషలు కాక, జనవ్యవహారమందున్న జీవద్భాషలు పరిశోధనమునకు గుఱియగు చున్నవి. సంది, స్వరము, అర్థపరిణామము, మొదలగు ననేక విషయములను గూర్చి విద్వాంసులు సూక్ష్మచర్చల జేయుచున్నారు.

—చిలుకూరి నారాయణరావు *

కవిత్వ తత్వము

హిందువులు కవిత్వమునకు ఉన్నతమైనస్థానము కల్పించిరి. సంసారవిష వృక్షమునకు అమృతోపములైన ఫలములలో కవిత్వ మొకటియని భావించిరి. “సుకవితా యద్భస్తి రాజ్యేన కి”మ్మని రాజ్యభోగములనుగూడ తృణప్రాయముగ తిరస్కరించిరి. ఏ మనుజుడైనను నాగరకత, సభ్యత, విజ్ఞానము, రస పక్యతి యభివృద్ధియగుకొలది, జ్ఞానేంద్రియవినోదములను సుఖములను ఆశించుచుండును. జీవితాదర్శకము హెచ్చుకొలది, కొన్నికొన్ని యభిరుచులు నిశితములగుచుండును. అట్టి మనుజుడు రమణీయపదార్థములను నిరంతరము దర్శించుటకును, మృదుమదురధ్వనులు వినుటకును, భావోద్రేకములగు కావ్యములను చదువుటకును అభిలషించుచుండును. అందువలన ఏ జాతియైన నాగరకత వహించియున్నకాలమున జాతీయశిల్పము పలువిధముల నభివృద్ధిజెందును; శిల్పమునందును, కవిత్వమునందును జాతీయహృదయము ప్రతిఫలించుచుండును. ఈకళలు అభివృద్ధియగుకొలది జాతీయాభివృద్ధిచెందును; ఊణించుకొలది జాతియు ఊణించును. ఈ న్యాయము చరిత్రకారులకు కొంతవఱకు తెలిసియేయుండును కావుననే “ఆధఃపతితమైన జాతులను పునరుద్ధరించుటయందు కవులకు అగ్రస్థానము కల”దని యొక పరాసు మహాశయుడు చెప్పియున్నాడు.

కవికిని సామాన్యమానవునికిని గల భేదమేమి? సామాన్యమానవుని భావప్రపంచమున రసానుభూతి యత్యల్పము. కవి భావప్రపంచము నిస్సీమము. రసానుభూతి యనంతము. సామాన్యునికి నొక్కవర్గముతో గనుపట్టుపదార్థము కవి భావదృష్టికి ఇంద్రధనుర్వర్ణములతో గోచరించును. కవుల వాక్యములందు సర్వవ్యాప్తమగు సౌందర్యము, మాధుర్యము గలదు. దీనినే యొక సంస్కృత కవి యిట్లు నిర్వచించుచున్నాడు.

శ్లో॥ ప్రతీయమానం పున రన్యదేవ
వస్త్యస్తి వాణీమ మహాకవీనాం
యత్తత్ ప్రసిద్ధావయవాతిరిక్తం
విభాతి లావణ్యమివాంగనానాం.

కవిత్వ మననేమి ? దాని యాదర్శకమేమి ? ఉపయోగమేమి ?

కవిత్వము శాస్త్రమా ? లేక కళయా ?

కొందఱు లాక్షణికులు శాస్త్రమనియు, మరికొందఱు కళయనియు నిర్ణయించియున్నారు. కాని వారెవ్వరును పరిపూర్ణసత్యమును జెప్పియుండలేదు.

కవిత్వము శాస్త్రకళలనమ్మేకళనము. అయినను శాస్త్రమునకన్న కళాప్రకృతియే కవిత్వమున కాలంబము. చందోగతి శాస్త్రసంబంధమైనది. భావము, రసము, కల్పన కళాసంబంధమైనవి. కవిత్వమునకు కళాప్రాధాన్యము నూచించి, కవిభావమునకు విశాలమైన విహారక్షేత్రమునిర్మించిన సంస్కృతలాక్షణికులలో ముష్టుటుడు, వండితరాయలు అగగణ్యులు. ఆంధ్రలాక్షణికులకు స్వకంఠతమార్గములు లేవుగాన వారు సంస్కృతపద్ధతులనే యవలంబించిరి. ఆంధ్రకవులలో కవిత్వము శిల్పమనియు, కళయనియు ప్రప్రథమమున తెలిసికొన్న మహాకవి తిక్కన.

మ. “అమలోదాత్తమనీష నే సుఖయకావ్య ప్రౌఢిఁబాదించు శిల్పమునం బారగుడం గళావిదుఁడ”

నని నిర్వచనోత్తరరామాయణమున తిక్కయజ్ఞుడ్రాసికొనియుండుటయే యందుకు తార్కాణము.

కళాతత్వచిర్వచనమున గొన్ని మతాంతరములు గలవు. అందు హిందువులకును పాశ్చాత్యులకును ఆదర్శకమున చాల భేదమున్నది. పాశ్చాత్యుల మనస్సు బహిర్ముఖము. హిందువుల మనస్సు అంతర్ముఖము. కావున పాశ్చాత్యశిల్పము అనుక్షణచంచలమైన బాహ్యప్రకృతిని చిత్రించును. హిందూశిల్పము ప్రకృతి హృదయము యొక్క గంభీరతను, అభాతమును చిత్రించును. అట్లయిన నెవరి యాదర్శకము ఉత్తమమైనది? ప్రకృతిననుసరించుట కళాధర్మమా? లేక ప్రకృతిలోపములు పూరించుటయా ?

కవులు, శిల్పులు, చిత్రకారులు, సృష్టికర్తలు; అనుసరించువారుగారు. అనుకరణమున నూత్నోత్సాహమునకు స్థలము లేదు. ఎట్లనఁగదించినను మూర్ఖుకను సరి పోలియుండదనుట అందరు శిల్పులు ఒప్పుకొన్నవిషయమే. అట్లయిన ప్రకృతిననుసరించుట యెందుకు ? ఒక్క నిదర్శనము గనుఁడు. జలదగర్భములు చీల్చు

కొని నక్షత్రమండలము నొరసికొను శిఖరములతో ప్రకృతి కల్పనా చాతుర్యమును వేనోళ్ళ చాటించు హిమవత్సర్యతము ప్రత్యక్షముగ కన్నుగట్టుచుండ, చూచి యానందింపక, ఆరంగుశముల కాగితముపై చిత్రంపబడిన మంచుకొండనుగాంచి యానందించు మానవుడుండునా? సౌందర్యవతి యగు కాంత సకలోపచారములు సేయ కన్నుల యెదుట నిలపబడి యుండ ఆ తొయ్యలిని నిరాదరించి, ఆమె ప్రతికృతిని గని సంతోషించు మూఢుడుండునా? చిత్రమున వర్ణసమ్మేళనము గలదు; చాయయు గలదు, కాని ప్రకృతియందు ప్రతిబింబించు జీవవిలసనము నిర్జీతవర్ణనమున లేదు. అట్లయిన నీట్టి శిల్ప మెందులకు? దీని కొక యుపయోగము కలదు. పైరుపచ్చలు, కాలువలు, నదులు తోటలు, కొండలు మున్నగువాని సంబంధములేని పట్టణవాస్తవ్యులకు చిత్రపటములైనను గొంతపినోదము గలిగించును. ఇంగ్లాండునందు ప్రతిగృహమునను సూర్యోదయము, సూర్యాస్తమయము చిత్రించిన పటములను మేజాబల్లలపై యుంచుకొనియుండురట! ఇది సహజమే. వారికి సూర్యోదయాస్తమయముల రామణీయకము దర్శించుభాగ్యము పలుమారు లభ్యపడదు. పొగమంచు, ఫ్యాక్టరీలపొగ యిందుకు ప్రతిబంధకములు. అట్టి వారికి అలాటి చిత్రము లావశ్యకములు గాని, మనోహర కిమ్మీర వర్ణనములు ప్రసరింపజేయు ప్రత్యాషమును, సంద్యను ప్రతిదినము సందర్శించు భారతదేశీయులకు ఇటువంటి శిల్పము అనావశ్యకము. ఈ కళను “బోధకకళ” లేక “అనుకరణకళ” అని పేర్కొనవచ్చును. కాని యిది ఆదర్శక శిల్పముగాదు.

ఇంగ్లీషు శిల్పి రతీదేవిని చిత్రంపవలయునని యనుకొనిన ఒక్కసుందరిని తనకు ఆదర్శకముగ దగ్గర గూర్చుండఁ బెట్టుకొని, ఆమె ఆకారమును పటముపై చిత్రించి, ఆ చిత్రమునకు రతీదేవి యని పేరు పెట్టును. అంతకన్న మఱియొక మనోహరాంగి యుండెడు పక్షమున ఆ చిత్రకారుడు తన పూర్వచిత్రమును చింపి వేయవలసి వచ్చును. అందువలన పాశ్చాత్య చిత్రకారుని చిత్రమునకును ఆదర్శకమునకును స్థాయిలేదు. అదే చిత్రమును హిందూ శిల్పి చిత్రంపవలసిన యెడలా ఏమి చేయును? ప్రథమమున తన భావఫలకమున నొక సౌందర్య స్వరూపమును చిత్రించుకొని యనంతరము దాని ప్రతిబింబమును పటమునకు మార్చును. దీనిని శిల్పలాక్షణికుడైన శుక్రాచార్యుడు ఇట్లు నిర్వచించుచున్నాడు.

శ్లో॥ ధ్యానయోగస్య సంస్కారైః ప్రతిమా లక్షణం స్మృతమ్

ప్రతిమా కారకో మత్త్యో యథా ధ్యానరతో భవేత్.

తథా నాస్మేన మార్గేణ ప్రత్యక్షేణాపివా ఖలు

దేవానాం ప్రతిబింబాని కుర్యాచ్చేయస్మరాణిచ.

చిత్రకారుడు చిత్రించిన సుందరాంగి ప్రపంచమున లేకుండవచ్చును. కాని అది చిత్రకారుని లోపముగాదు. ప్రకృతిలోపము. శిల్పి భావము ప్రకృతిని వెనుక వేసి పోవుచుండును. ప్రకృతి ఇంతవరకు సంపూర్ణముగ పరిణమించినదని యెవ్వరు చెప్పగలడు? శంపాలాంగిని చంద్రాస్యను, కోకిలస్వనను, పద్మాయత నేత్రను కవి సృష్టించిరాడు; శిల్పి నిర్మించినాడు. ఇక ప్రకృతి ఇటువంటి సుందర విగ్రహమును సృష్టించుట కెన్ని వేల యేడులు గడపవలయునో యెవ్వ రెఱుగుదురు? కవి నిర్మించు స్వరూపము అస్వాభావికము గావచ్చును. మానవ ప్రకృతికి అతీతము గావచ్చును. అయినను అట్టి సౌందర్యరాశి, అట్టి భువన మోహిని మానవుని భావవీధిని విహరించునపుడు ఎంత ఆనందము, ఎంత పార వశ్యము, ఎంత రసానుభూతి గలుగును!

ఇదియే కవిత్వాదర్శకము! ఇదియే కవితోపయోగము! ఇదియే కవిత్వ సందేశము! కవిత్వమునకును ఇతర శిల్పములకును నొక్క భేదమున్నది. కవి త్వము ప్రతిక్షణ భిన్న విషయముల ప్రవర్తించు సినిమెటోగ్రాఫు వంటిది. ఇతర కళలు చలనములేని యేకప్రకృతిని మాత్రము సూచించు మ్యాజిక్ లాంతరు బొమ్మల వంటివి.

మానవుని ఆత్మ ఆనందమయమైనది. సౌందర్యమయమైనది, జ్ఞానమయ మైనది. ఆత్మకును బుద్ధికిని మధ్యనున్న తెర పలుచన యగు కొలిచిని ఆత్మసౌంద ర్యము జ్ఞానము కళల మూలమునను ఇతర విద్యల మూలమునను లోకమునకు వ్యక్తమగును. ఆత్మ దీపము వంటిది. శిల్పములు లాంతరుకువేసిన వివిధవర్ణ ములుగల అద్దముల వంటివి. పౌగక్రమ్మకున్న అద్దములద్వారా దీపకాంతి ప్రస రించునటుల కళల మూలమున ఆత్మ తన సౌందర్యమును ప్రకటించును.

నీతి బాహ్యమైన కళ కళగాదని రస్కిను, టాంస్తాయి మున్నగు కొందరు కళావిమర్శకులు నుడివియున్నారు. కాని కళయొక్క దృష్టి నీతియందును అవినీతి యందును లేదు. కవిత్వ తత్వమును గనుడు.

శ్లో॥ “నియతీకృత నియమరహితాం, హ్లాదైకమయాం
అనన్యపరతంత్రాం నవరసరుచిరాం నిర్మితి
మాదధతీ భారతీ కవేః”

—మమ్మటుడు.

“రమణీయార్థ ప్రతిపాదక శబ్దః కావ్యం”

—పండితరాయలు

“రసాత్మకం వాక్యం కావ్యం”

—విశ్వనాథుడు

కవిత్వము నిస్సీమమైనది; నిర్బంధరహితమైనది; హ్లాదైకమయమైనది; అనన్యపరతంత్రమైనది ; నవరసరుచిరమైనది ; రమణీయార్థమును ప్రతిపాదించునది.

ఇందెక్కడ నీతి, యవినీతి యను శబ్దములు లేవు. ఈ సందర్భమున స్విన్ బోరన్ అను ఆంగ్లేయ కవి వాక్యములు స్మరణకు వచ్చుచున్నవి.

The work of a poem has properly nothing to do with its moral meaning or disign.

కవిత్వము హృదయరంజకమైనది. దీని సహాయమున అమృతము ఊరింప వచ్చును. విషము పోయవచ్చును. కవిత్వము జనుల హృదయమును తాకునది కావున ప్రజాహృదయమున కెక్కింపదలచిన యే విషయము నైనను కవితామృతమున సమ్మిళితముచేసి ఆయామార్గదర్శకులు ప్రజలకు అందిచ్చిరి. ధర్మబోధకులు, మతబోధకులు, శాస్త్రబోధకులు కవిత్వము నాశ్రయించి తమయుద్దేశముల నెఱవేర్చుకొనుటకు దానినొక సాధనముగ చేసికొనిరి. అంత మాత్రముననే కవితాదర్శకము ధర్మము, మతము, శాస్త్రము అని నిర్వచించుట సాహసము. కవిత్వమువలన హృదయము వికసించును. మనః ప్రపంచము విరివి యగును. బావములకు శిక్ష యలవడును. రసానుభూతి యభివృద్ధి యగును. కవిత్వమును గురించి తన యనుభవమును ‘కోరిడ్డి’ ఇట్లు చెప్పకొని యున్నాడు.

Poetry has been to me its own exceeding great reward; It has soothed my afflictions; it has multiplied and refined my enjoyments; it has endeared solitude; and it has given me the habit of wishing to discover the good and beautiful in all that meets and surrounds me.

కవిత్వము ననుభవించు నప్పుడు కవిభార మర్థమును భేదించి తాను కవితో నేకీభవించు నప్పుడు హృదయపు సరిహద్దులు అనంతరస ప్రపంచమున విలీనమైపోయి పాఠకు డానందమయుడై యుండును. దీనినే జర్మను కవిశేఖరుడు 'గీట్' ఇటులు చెప్పియున్నాడు.

Each age has sung beauty

He who perceives it, is from himself set free

కవిత్వమును దాని యుపయోగమును చర్చించితిమి. ఇక వస్తువిషయ మాలోచింతము.

కవిత్వము రమణీయార్థ ప్రతిపాదనము. ఇక రమణీయార్థమును నిర్ధారించుటెట్లు? కొందఱికి రుచించునది మఱికొందఱికి రుచించకపోవచ్చును. కొందఱికి రమ్యముగా నుండునది మఱికొందఱికి వికారముగ గనుపట్టవచ్చును. రమణీయకము హృదయపరిపాకము ననుసరించి పలువురకు పలు విధములుగ దోచుచుండును. సౌందర్యవతియగు కులకామినిని అనాదరించి, కురూపియగు నొక పరాంగనతో సంబంధము చేసికొన్న యొక మనుష్యుని చూచి "ఓయీ సౌందర్యవతిని వదలి కురూపిణి నేల ప్రేమించుచున్నావు? అని యడిగిన "అయ్యా, నా కన్నులు పెట్టుకొని చూడుము" అని ప్రత్యుత్తర మిచ్చును.

"A thing of beauty is a joy for ever" అని కీట్సు అను ఆంగ్లేయ కవి యొకడు మనోహరత్వమునకును ఆనందమునకును గల నిరంతర సంబంధమును వచించియున్నాడు. కాని ఇది స్థూలచార్యము. ఆకారమునకు మాత్రము సంబంధించినది. ఆనందమునకును రమణీయత్వమునకును ఎడతెగని సంబంధమున్న యెడల అందుకు భిన్నమైన నిదర్శనములు లోకమున కనుపట్టగూడదు. అయినను కనుపట్టుచున్నవి. ఒకనికి మనోహర రూపిణియగు కులకాంత గలదనుకొనుడు. ఆ కాంతను గాంచినప్పుడెల్ల ఆతని మనము ఆనందించుచుండును. కాని హఠాత్తుగా తన భార్య తనకు విశ్వాసపాత్ర గాదు. కులట అని తెలిసికొన్నంతనే భావవికృతి కలుగును. సౌందర్యవతి యగు భార్య హేయ పాత్ర యగును. మొగము చూచినంతనే చంపబుద్ధి పుట్టును. సౌందర్యమేమైన నశించెనా? లేదు. ఇప్పుడు ఆకార రమణీయతకును ఆనందమునకును గల సంబంధ మేమయినది?

మరియొక నిదర్శనము గనుడు. భార్య రూపవతిగాదు, సుశీలవతి, పరిచర్యచేసి పతిమనము హరించు చుండును. ఆమెను గాంచినప్పుడు భార్య

అంగవికారము మనమున పొడగట్టదు. ఆమె ప్రేమ, సద్గుణములు, వినయము, మనము నాకర్షించును. దీనినిబట్టి చూడ స్థిరమైన రామణీయకము ఆధ్యాత్మికమైనది. కాని ఆకృతి విశేషముల నవలంబించి యుండునది కాదు.

రామణీయకము వృద్ధిచేయుటకు అలంకారము లావశ్యకములా ? ఆవశ్యకములు కాకపోయినను కొన్ని యలంకారము లుండవచ్చును. అలంకారము లందు భేదములు కలవు. కాలక్రమమున అభిరుచి ననుసరించి అలంకారములు మారుచుండును. గ్రామములలో వీధిభాగవత మాడు నటకులు గాజుబిళ్ళలు చెక్కిన కొయ్యనగలను ధరించుకొందురు. ఆ నగలు సుందరములని అనుకొన్న కాల మొకటి యుండియుండును. నేడు పట్టణముల నాటకరంగములందు నటకులు ధరించుకొను అలంకారములను రామణీయములని మన మానందించుచున్నాము. ఇక భావికాలమున ఇప్పటికన్న నాగరికత యభివృద్ధిచెంది, యీ యలంకారములు మోటువని మన సంతతివారు పరిహసింప వచ్చును. నాగరికత యభివృద్ధి యగుకొలది రసప్రకృతి విరివియగుకొలది రామణీయకము యొక్క యాదర్శకము హెచ్చుకొలది యలంకారములు సూక్ష్మములుగను, అల్పములుగను పరిణమించుచుండును. స్వభావసిద్ధులుగ సౌందర్యము లేని కాంత ఆ లోపమును పూరించుటకు అలంకారముల సహాయము గోరుచు. కాకుంతల కే యలంకారము లుండినవి ? వల్కలాజిన వసనము, పువ్వుల దండలు, లాఝాగము— ఈ యలంకారము లామె దేహము నాశ్రయించి సార్థకములైనవి. అట్టి కాకుంతల అలంకారము లెఱుగని వనకన్య శుద్ధాంతకాంతల పరిచయము గల్గిన దుష్కంతుని చిత్తము నాకర్షించెను.

కవిత్యమున భావప్రకటనము, రసము హెచ్చుకొలది డాంబికము దగ్గును. డాంబికము తగ్గుకొలది అలంకారములపై ఆశ ముట్టగించును. కవిత్యము నిరలంకృత మన్నంత రసహీనముగ నుండవలయునని నాభావముకాదు. రవీంద్రనాథ టాగూరు గారు తన గానమును గుఱించి యిట్లు చెప్పుకొని యున్నాడు.

My song has put off her adornments; She has no pride of dress or decoration; They would come between thee and me; Their jingling would drown thy whispers.

ఈ సందర్భమున కళాపూర్ణోదయములోని సుగాత్రీ శాలీనులకథ స్మరణకు తెచ్చుకొనవలయును. వ్యాసము పెరుగునని కథ వ్రాయలేదు.

—దువ్వూరి రామిరెడ్డి*

ఆంధ్ర కవితాకళ - తదితర మనోజ్ఞకళలు

వాపీకూప తటాకాదుల యందలి జలము భాగీరథీ జలబిందు సంపర్కమునఁ బావనమగు తీరునను, పుతాభిఘార సంస్కారము వలన ద్రవ్యములు పవిత్రములగు వడువునను గీర్వాణభాషాసంపర్కవశమున నాంధ్రభాష పవిత్రమగుచున్నది. మరియును లోకవ్యవహారమున కనుకూలించు తీరున సర్వదా మన ముపయోగపఱచుకొను వెండి నాణెములను ముద్రించునపుడు ముమ్మందు స్వల్పాంశము, సువర్ణమును రజతముతో గలిపి కరగించి నాణీయములను గొట్టుదురు. అప్పుడుగాని వాని కనుకూలమగు పటుత్వము లభింపదు. అట్లే గీర్వాణభాషా సంపర్కము లేశమాత్రమున లేనియెడల నాంధ్రభాషకు బాటవము గలుగనేరదు. ఇదియును గాక సంస్కృతభాషా సారస్వతము మనకుఁ బితృతార్జిత ద్రవ్యము. కావున దానికి హాని కలుగకుండ భద్రపఱచి యుంచుకొని కాపాడుచు నభివృద్ధిఁ జేసికొనుచు సమయానుసారముగా నవసరము గలుగునపుడు దాని నుండి స్వల్పమాత్రము గ్రహించి వినియోగపఱచి కొనవలసి యుండును. మనకుఁ గేవలము స్వార్జిత ద్రవ్యమువంటి యాంధ్రభాషా సారస్వతమునో దుర్వినియోగము మాత్రము చేయక సముచిత మార్గమున యథేచ్ఛముగా వినియోగ పఱచుకొనుటకు మనకు స్వాతంత్ర్యము గలదు. కాబట్టి యాంధ్ర కవితావిషయికమగు నీ యుపన్యాస ప్రారంభమున మంగళాచరణమునకుఁ బోలే రెండు మూడు విషయములను మాత్రము సంస్కృత భాషా సారస్వతము నుండి గ్రహించి వినియోగించి విమృట సమస్తమును గేవలాంధ్రభాషా సారస్వతము నుండియే యథేచ్ఛగా వినియోగ పఱచెదను. అక్కడక్కడ భాషాంతర పండిత సంప్రదాయములను గూడ నుదహరించి చర్చించుటయు విజ్ఞానాభివృద్ధక మగుట వలన వానిని గూడ స్వీకరించి వినియోగించుచున్నాను.

కాళిదాసమహాకవి యభిజ్ఞాన శాకుంతలమునందు,

"రమ్యాణి వీక్ష్య, మధురాంశ్చ నిశమ్య శబ్దాన్
పర్యుత్సుకీ భవతి యత్సుఖితోఽపి జంతుః
తచ్ఛేతసా స్మరతి నూన మబోధపూర్వం
భావస్థిరాణి జననాంతర సౌహృదాని"

అని చెప్పియున్నాడు. రమ్యములగు వస్తువులను వీక్షించు నప్పుడును మధురములగు శబ్దముల నాకర్షించునపుడును హాయిగా సుఖపడునదియైనను జీవ వుత్కంఠను జెందుట కలదు. అట్టి కళవళపాటనునది (యేలోయెఱుకపడక) భావమున స్థిరముగా నాటుకొని యుండు జన్మాంతర సంస్కార వాసనలు తలంపునఁ బడుట వలన గలుగును, అని దీని తాత్పర్యము. వేదశాస్త్రముల యందు బ్రాహ్మణ్యబుద్ధిగల యార్ష సంతతి వారమగు మనము జన్మాంతర స్మృతి సంస్కార సిద్ధాంతము నంగీకరింతుము. ఈ విషయమును భగవానుడగు పతంజలి మహర్షి యోగదర్శనమున.

“తతస్తద్విపాకానుగుణానా మేవాభివ్యక్తిర్వాసనానాం”,

“జాతి దేశ కాలవ్యవహితానా మప్యనంతర్యం

స్మృతి సంస్కారయో రేకరూపత్వాత్”

“తాసామనా ద్వివరాశిషో నిత్యత్వాత్”

అను మూడు సూత్రముల మూలమున సిద్ధాంతీకరించి యున్నాడు. “కర్మ విపాకానుగుణముగా సంస్కారములు వ్యక్తములగును. స్మృతి సంస్కారము లేక రూపము గలవి గనుక జాతి దేశకాల వ్యవహితము లయినను వాని కానంతర్యము గలగును. మహామోహ రూపమగు నవిద్య యనాది గావున స్మృతి సంస్కారములకుఁ గూడ ననాదిత్వము” అని యాసూత్ర సిద్ధాంతము. గీర్వాణ సారస్వతము నుండి యీ సూత్రము గ్రహించి వినియోగ పఱచు కొనుచున్నాను.

కాశిదాసమహాకవి రచించిన శ్లోకములోని పూర్వార్థము సమగ్రముగాఁ బ్రస్తుతోపన్యాస విషయముతో సంబంధము గలిగియున్నది. ఉత్తరార్థమైనను గేవల ప్రస్తుత ప్రశంస కాకపోవుటయే కాక యుపన్యాస విషయముతోఁ గొంత సంబంధము గలిగి యున్నది; ముందు ముందు సరిపెట్టుకొనఁ దగియుండును.

సర్మానియర్ విలియమ్సు మహాశయుఁ డీ శ్లోకమును :

“Not Seldom in our happy hours of ease, when thought is still, the sight of some fair form.

Or mournful fall of music breathing low, will stir strange fancies, thrilling all the soul with a mysterious sadness, and a sense of vague yet earnest longing, can it be that the dim memory

of events long past, or friendships formed in other states of being. And flits like a passing shadow the spirit?"

అని యింగ్లీషు భాషలోనికి మార్చి దాని తాత్పర్యము నా రీతిని వ్యక్తీకరించెను. మఱియు నాతఁడు కాళిదాసును గుఱించియు నభిజ్ఞానశాకుంతలము గూర్చియు;

"No one can read this act (IVth) nor indeed any act of the play without being struck with the raciness and elevation of its author's genius, the exuberance and glow of his fancy, his ardent love of the beautiful his deep sympathy with natural and nature's loveliest scenes, his profound knowledge of the human heart, his delicate appreciation of its most refined feelings, his familiarity with its conflicting sentiments and emotion"

అని వ్రాసెను. కాళిదాస మూలశ్లోకములోని పూర్వార్థమును పర్ మోనియర్ విలియమ్సుగారి యభిప్రాయములోని "his ardent love of the beautiful" అను మాటలను మనసున గీల్కొల్పి సమయము వచ్చినపుడనగా మరియొక గడియకు స్మరింతురుగాక! ఏమన నవి ప్రకృతవిషయముతో సంపూర్ణసంబంధము గలిగియే యుండును. తక్కిన భాగములును గొంత సంబంధము గలిగియేయుండును. కావున నవియును విస్మరణీయములుగావు.

మన ప్రాచీనులు లోకసంగ్రహము కొఱ కనేకములగు విద్యలను గళలను మనకుఁ బ్రసాదించి యున్నారు. విద్యలలోఁ బ్రధానములు పదునాలుగని కొందఱు జెప్పుదురు. ప్రధానకళలు మాత్ర మఱువదినాలుగని యందఱు నంగీకరింతురు. విద్యలను గూర్చిన చర్చ మనకిప్పు డవసరము లేకపోయినను గళలలోఁగొన్ని విద్యామూలకము లగుటచేత విద్యాప్రశంసయుఁ జేయవలసి వచ్చినది. విద్యలలో ధనుర్వేద గాంధర్వవేదములు పరిగణింపబడినవి. మల్లియుద్ధ పూహ రచనాదులు ధనుర్వేదములోని కళలు. నృత్యగీత వాద్యాదులు గాంధర్వవేదకళలు. కాఁబట్టి యింక మనము విద్యాప్రశంస నటుంచి కేవల కళా విషయమును మాత్రమే విచారితము.

వాగ్గిరియ వ్యాపారప్రదర్శన యోగ్యమగునది విద్యయనియు మూఁగ వాఁడయినను నిర్వర్తింపగలది కళయనియును సామాన్య లక్షణము. కాని యీ లక్షణము నిర్దుష్టముగాఁ గనబడదు. కళలకు మనలోఁ గ్రియలనియును

నామాంతరము. అటువదినాలుగు కళలలో ననేకములు కేవల కార్మికులును బారి శ్రామికములును నయి జీవయాత్ర కనుకూలపడుచున్నవి వాని నటుండనిచ్చి సుప్రసిద్ధములును, సముత్కృష్టములును, మనోరంజకములును నగు నతిప్రధాన కళలను మాత్రమే విమర్శింతము. వీనినే మనోజ్ఞకళలని (Fine Arts) యందురు. పశ్చిమఖండ పండితులు మనోజ్ఞకళా విమర్శనమును సమగ్రముగా దెలుపు శాస్త్రమును రచించుకొనిరి.

అది మనోజ్ఞ వస్తు మీమాంస యనబడును, (Aesthetics the science or philosophy of the beautiful, of taste or of the fine arts) శిల్పకళ (Architecture), మద్దారు శిలాలోహాది క్రియాకలాపము (Sculpture), చిత్ర లేఖనము (Painting), గానకళ (Music), కవిత్వము (Poetry) అను నీయైదు మనోజ్ఞకళలు (Fine Arts) అని వారును మనమును నంగీకరింతుము. మన ప్రాచీనులు మద్దారులోహ శిలా క్రియాకలాపమును వేర్వేరు కళల క్రింద విభాగించి యున్నను వాని నన్నిటిని బ్రధానకళయగు శిల్పకళలోనే చేర్చుకొనుట వలన మనోజ్ఞకళలు నాలుగేయని మనవారి యభిప్రాయము. ఈ మనోజ్ఞకళలలో గాన కవిత్వములు శ్రోత్రేంద్రియ గ్రాహ్యములును దక్కినవి నేత్రేంద్రియ గ్రాహ్యములును గాబట్టి శ్రవ్యకళలు (Arts of the ear), దృశ్యకళలు (Arts of the eye) అని పేర్కొనబడుచున్నవి. ఇట్లే గాన కవిత్వములు వాగింద్రియ ప్రాధాన్యములగుట వలన వాచ్యకళలు (Speaking Arts) అనియు, దక్కినవి రూప నిర్మాణ ప్రాధాన్యము లగుటచేసి నిర్మితకళలు (Shaping) అనియును జెప్పుదురు. మఱియును దేశకాల ప్రాధాన్యమును బట్టి గానకవిత్వములు కాలిక కళలు (Arts of time) తక్కినవి వైదేశికకళలు (Arts of space) అనియును బేర్కొనబడుచున్నవి. ఇంతయేకాక గాన కవిత్వములు వాచికకళలు (Vocal Arts) మిగిలినవి కాయక కళలు (Manual Arts) అనియును జెప్పుదురు.

ప్రధానములగు నీ కళలు నేత్రశ్రోత్ర గోచరములయి తద్వారమున మనసునకెక్కి మనోజ్ఞములగును. కాబట్టి దృశ్య శ్రవ్యభేదమును వాచికకాయక భేదమును మాత్ర మంగీకరించి సామాన్యధర్మమగు మనోజ్ఞతను సుస్పష్టముగాఁ బేర్కొనకుండుట న్యాయముగాదని యెంచెనోయనఁ గాశిదాసమహాకవి “రమ్యాణి వీక్ష్య మధురాంశ్చనిశమ్య శబ్దాన్” అని యంతటితోఁ జాలింపక “పర్యుత్సుకీ భవతి” అనియు “చేతసాస్మరతి” అనియు మానసికత్వమునుగూడ వివరించి యున్నాడు.

కాళిదాసవిరచితమగు శ్లోకమును సర్ మోనియర్ విలియమ్సుగారి ప్రశంసా వాక్యములను స్మరింపదగిన సమయమిదియే. మనోజ్ఞకళలు నేత్రశోత్రగ్రాహ్యములై తద్వారమున మనోజ్ఞత నతిపరుచుటయేకాక విలక్షణమగు పర్యుత్సకతను గూడఁ గలిగించుటయుం గలదని కాళిదాసాదుల యభిప్రాయ మీ విషయమునఁ దెలిసికొనఁదగియుండును. లోకములోని సమస్త వైచిత్ర్యములను బ్రదర్శించునది ప్రకృతి (Nature). మనుష్యున కింద్రియగోచరము లగుచుండు వైచిత్ర్యములను మాత్రము ప్రదర్శించునది కళ (Art . కాబట్టి కళాప్రదర్శనమునకు బ్రాగ్భావన (Preneditation) పరమావశ్యకము. ప్రకృతి కీనియమములేదుగదా ? కళాప్రదర్శనమునఁ బ్రదర్శకులకుఁ దదితరలుకును నానందానుభవము గలుగు చున్నను నిర్మమత్వము (Dis-interestednes) మాత్రము మనోజ్ఞకళలకుఁ బ్రధానగుణము. ఎట్లనినః-కవితాగానములయందుఁగాని నాటకాదులయందుఁగాని ప్రదర్శింపఁబడు సన్నరాగము (Love) కృత్రిమమే కాక యరాగాభినయము మాత్రమేయగును. అది ఆందఱిసొమ్మేకాని యొక్కరిది కానేరదు. యథార్థానురాగము (True love) ప్రకృతిధర్మము. ఇట్లే తక్కిన విషయములును.

ఇంతటితో నీ చర్చను జాలించి మనోజ్ఞకళలకుఁగల పరస్పర సంబంధమును విచారితము.

దృశ్యకళలకు శిల్ప చిత్రలేఖనములకు రూపరేఖావిలాసములు (line light and Shade and Colour) ప్రధానములు. మనలో రూపము (light and shade) మొదటిది. రేఖ (line) రెండవది. పశ్చిమఖండ పండితులలోఁ బ్రాచీనుల మతమున రేఖ (line) మొదటిది. రూపము (light and shade) రెండవది. వారిలోని యాధునికులు గొందఱు మనతో నేకీభవించుచున్నారు. మఱికొందఱు రేఖ (line) ను బూర్తిగాఁ బరిత్యజించి రూపవిలాసములను మాత్రమే గ్రహించుచున్నారు.

మఱియును శిల్పకళాప్రదర్శనమునకును వ్యక్తిపరిమాణమునుబట్టి పొడుగును, వెడల్పును, లోతు, దళసరులను (length, breadth, thickness or depth) ఇమిడియుండఁదగిన స్థలము (space) కావలసియుండును. చిత్రలేఖన కళాప్రదర్శనమున కన్న నో ~~ప్రాణ~~ గువెడల్పులమాత్రమే యిమిడియుండఁదగిన సరళప్రదేశము (plane surface) కావలయును. ఈ రెండుకళలయందును నేదోయొక్క కాలమును నేదోయొక్క ప్రదేశమును మాత్రమే సుస్థిరముగఁ బ్రదర్శింపబడును. శిల్పకళయందు దూరస్థితిములదు సజాతీయ విజాతీయ

పదార్థముల ప్రదర్శనము సౌధ్యముగాదు. చిత్రలేఖన కళయందుమాత్రము దవ్యుదూరములతో నిమిత్తము లేక దృష్టిపథమునఁ బడఁదగిన సకలవైచిత్ర్యము ములను బ్రదర్శింపసాధ్యపడును. మఱియును రూపరేఖా విలాసములన్నింటిలోఁ గాని కొన్నింటిలోఁగాని చిత్రలేఖనమున వస్తుప్రదర్శనము మనోజ్ఞముగాఁ గావింపవచ్చును. శిల్పకళయం దది వీలుపడదు.

ఇతర దేశికములగు కళలనుండి కాలికముఁగు కళలకు దిగిచూతము. అతి గంభీరమగు నంతరాళమునుండి యగాధమగు కాలపముద్రములోనికిఁ జెంగున దాటుట దుష్కరకార్యమని తోచకమానదు. కాని దేశకాలములు రెండును నీరక్షిరన్యాయమునఁ గలసిమెలసియుండుటవలన నొకదానినుండి యింకొకదానిని జేరఁబోవుట మిక్కిలి సులభకార్యమని తలంపదగును.

దృశ్యకళలచేఁ బ్రదర్శింప ననువుపడని వైచిత్ర్యములను శ్రవ్యకళలగు గాన కవిత్వములు ప్రదర్శింపగలవు. వానికి దేశకాలనిర్బంధములు లేవుకాని కవిత్వ సంబంధములేని కేవల నాదాత్మకమగు గానమునకు మాత్ర మంతటి ప్రజ్ఞలేదు. కావున శిల్ప చిత్రలేఖన గాన కళలు ప్రదర్శించు సకల వైచిత్ర్యములను గవితాకళ యొక్కచే ప్రదర్శింపగల సామర్థ్యము గలది. కాబట్టి మనోజ్ఞ కళలన్నిటిలోను సర్వోత్కృష్టమగునది కవితాకళయని యంగీకరింపవలసి యుండును.

ఇప్పటికిఁ బ్రస్తుతాంశమున కందు బాటుదూరమునకు వచ్చితిమి.

ఏకైకభాషాకవిత్వ ప్రశంస ప్రసక్తించునపుడు తోడ్పొన దానిని జర్పింపఁ బూనుటకన్నఁ బ్రథమమునఁ గవిత్వసామాన్యమును జర్పించిచూచుకొని పిమ్మట విశేషమును జర్పించుకొనుట సమంజసపద్ధతి. కాబట్టి కవితయననేమో తొలుత విమర్శింతము.

చేతనాచేతనప్రకృతివైచిత్ర్యముల నన్నింటినిగాని కొన్నింటినిగాని విన నింపయిన నియమక్రమపద్ధతిని బ్రయోగింపఁబడు శబ్దజాలముచే ననుకరించుట వలనఁగాని యాక్రోశించుటవలనఁగాని భావోద్రేకమును వ్యక్తికరించుటయ విజృంభింపఁజేయుటయుఁ గాలికకళయగు కవితయనబడును, (Poetry is a time art of which the business is to express and arouse emotion by imitating or evoking of all or any of the Phenomena of life and the nature by means of words arranged with musical regularity) అని పశ్చిమఖండ పండితులు నిర్వచించుచున్నారు. వీరిమతమున

బద్యరూపముగా నుండునదియే కవితకాని గద్యరూపముగా నుండునది కవిత కాదు. ప్రేంఁడిపండితులు కొందఱుమాత్రము గద్యముగూడఁ గవిత్వమని యంగీకరింతురు. మనలో గద్యము పద్యము, పదమునుగూడ కవితయే.

కవితాప్రభావము నిరుపమానము. కవితాశక్తి నిరంకుశము. వాగ్రూపమున వ్యక్తపఱపఁదగిన సకలపదార్థములను, సకలధర్మములను, సకలవైచిత్ర్యములను వేయేల సచరాచరంబగు లోకమునందలి సకలవిషయములను మనఃఫలకమున నైపుణ్యముతోఁ జిత్రించి ప్రత్యక్షముసేయు సామర్థ్యముగలది కవిత. పరంపరారూపమైన కార్యకారణప్రణాళిక, జడచేతనముల వివిధ వైచిత్ర్యములు, నానావిధ దశాంతర్దశలు, కాలసూత్రమునకు లోబడు వివిధ పరిణామములు, వివిధావస్థలు, వివిధభావములు కవితాకళకు లొంగినట్లు తక్కిన ఏ కళకు లొంగవు. భాషయందలి లోపముచేత భావవ్యక్తీకరణమున కనుకూలమగు శబ్దజాలము లభింపకపోయినను, ఉన్నవానితోనే సమగ్రముగా భావమును వ్యక్తీకరించుశక్తియుఁ గవితకుఁ గలదని చెప్పనగును.

ఇంతవఱకుఁ దెలుపఁ బడిన సంప్రదాయసిద్ధములగు విషయములన్నియు నాంధ్రభాషా కవిత్వమునకును నన్వయించును.

కావ్యప్రబంధ రూపమగు సారస్వతమునందుఁ గవి తాను గొంతమాటాడి పాత్రవర్గముచేఁ గొంత మాటాడించునది యొక తెగ. పాత్రవర్గమును నోరెత్త నీయక కవియే మాటాడునది మఱియొక తెగ. కవి తాను పెదవి గదపక పాత్రవర్గము చేతనే మాటాడించునది మఱియొక తెగ. దీనినే రూపకమని యందురు. ఆంధ్రమున మొదటి రెండు తెగల కావ్యములే చిరకాలమునుండి లభించుచున్నవి. మూడవ తెగ యిప్పుడిప్పుడు పొడసూపుచున్నది. భావిదశ యెట్లుండునో చెప్పఁజాలము. ఏమనినఁ బ్రకృతమునఁ బ్రచలితములగు నాంధ్రనాటకాది రూపకములను జూడగా నిరుత్సాహము గలుగుచున్నది. తెలిగింపఁబడిన సంస్కృత రూపకముల నటుండ నిచ్చి క్రొత్తగా రచింపఁబడుచున్న తెలుఁగు రూపకములను గొన్నింటిని బరిశీలించితమేని వాసని రూపకములని పేర్కొనుటకే యనువు పడదు. గద్యపద్యాత్మకమగు కథోపకథన మాత్రమెల్ల రూపకమనవలసి వచ్చెను. వివక్షితార్థ ప్రతిపాదనము గాని యితివృత్త విస్తరము గాని చమత్కారిత్యము గాని వాని యందు స్ఫుటముగాఁ బొడకట్టదు. ఈ రీతి దృశ్యప్రబంధముల వలన నాంధ్రరూపక సారస్వతము వన్నె కెక్కిఁజాలదు.

ఇప్పుడు వివరించిన భేదములు గల యాంధ్ర సారస్వతమునందలి కవిత్వకళకు శిల్ప చిత్రలేఖన గాన కళలతోఁ గల సంబంధమును మనమేతరున సమన్వయము చేసికొనఁగలమో యోజింతము. ఈ పని తలపెట్టినప్పుడు ముందుగాఁ గవికిని గవిత్వమునకును లోకమునకును గల సంబంధమును దెలిసి కొనవలసి యుండును. కావున సంగ్రహముగా విన్నవించుచున్నాను.

చందురుఁ డభ్రమున్ దివము

సైకతముల్ నదులు న్నగంబులున్

గందరముల్ గొలంకులు వ

నంబులు మున్నగు రమ్యవస్తువుల్

జెందుఁ గృతార్థతన్ గవుల

చేతనె; వారును లోకవిశ్రుతిం

గందురు వానిచే; నిదియె

కాదె యొసంగుట పుచ్చుకొంటయున్.

కవిత యొనర్చి సంతతము

గానము సేయుచు దాని తోడిదే

భువనమటంచుఁ దెల్పు మగ

మొల్కయొకం డరుదయ్యేనేని వై

భవము దొలంగి లోక మొక

భంగి నిరర్థకమౌ ననం దగున్

గవియును గాఁడతం డితర

గాథలు వేలకొలంది సెప్పినన్.

కావుననే

మలయ సమీరణం బొలయ

మంజుల కుంజవనాంతసీమలన్

మలయుచు గంధబంధుర సు

మప్రకరంబులఁ గాంచి సొక్కుచున్

జలజనరోవిహారములు

సల్పుచు వెన్నెల లందు నిల్పుచున్

గలకలలాడు లోకమును

గాంచి కపింద్రులు మిన్నకుందురే?

అని యీ తీరునఁ గవనమును వెల్లివిరియించు సుకవుల పలుకులెట్టివన్న;

చలువగల వెన్నెలల చెలువునకు సౌరభము

గలిగినను—సౌరభముఁ జలువయఁ దలిర్పం

బొలుపెసఁగు కప్పురపు బలుకులకుఁ గోమలత

నెలకొనిన-సౌరభముఁ జలువపసయుం గో

మలతయును గలిగి జగముల మిగులఁ బెం

పెసఁగు మలయపవనంపుఁ గొదమలకు మధురత్వం

బలవడిన-నీడు మఱి కలదనఁగవచ్చుఁ గడువెలయఁ

గల (యా) సుకవి పలుకులకు నెంచన్.

అని పింగళ సూరకవి చెప్పియున్నాఁడు. ఇట్లత్యంత స్తవనీయమగు నాంధ్రకవిత్వము సహజమార్దవ మాధుర్యములు గలిగి యమృతధారా సంపాతం బునం బోలె మనలఁ దనియించును. అవ్యక్తమధురమగు గానామృతమునకు సువ్యక్తమధురమగు నాంధ్రకవితామృతము తోడ్పడి యాంధ్రలోకమును నిరంత రానందామృత మహాసముద్ర తరంగములలో నోలతాడించుచున్నది.

అవ్యక్తమధురమై కేవల నారైక రూపమగు గానమునే రామరాజ భూషణుడు.

“వీనులవిందై యమృతపు, సోనల పొందై యమందసుమచందఃసీ, గానము క్రందై యాస్వన, మానంద బ్రహ్మమైన”దని వచించెను.

రసోచితమగు సాహిత్య సంపదగల కవితను గలస్వనముతో సమ్మేళన మొనరించు నప్పుడు మనకు గాన కళాప్రభావము సువ్యక్తమగును. ఆ యానందము నిరుపమానము. సంగీతసాహిత్యముల సమగౌరవము “సకలా మోదక తాళ వృత్తగతుం”ను మనోహరముగా మనకవులు విశదపఱచి యున్నారు.

శిల్పకళా నైపుణ్యమును బ్రత్యక్షముగాఁ జూపించు శిల్పకారులకన్న సుకవులు తమ కవితా నైపుణిచే మనకు దానిని దేశాంతర కాలాంతరముల యందు మనోగోచరము గావించుచున్నారు. తిరుపతిలోని శ్రీ వేంకటేశ్వర విగ్రహము

మనకెక్కడ గావలసిన నక్కడ నెప్పుడు గావలసిన నప్పుడు మనోగోచరమగు నట్లు పింగళ సూరకవి.

“మృదు పదాంబుజములు, మెఱుగుటందెలుఁబైఁడి దుప్పటియును, మొల ముప్పడియును, మణిమేఖలయు, బొడ్డుమానికంబును, వైజయంతియు, నురమున నలరు సిరియు, వగదహస్తము, కటివర్తిలుకేలు, శంఖము, చక్రమును దాల్చుకరయుగంబు, తారహారంబులు, చారుకంఠంబు, నిర్ద ఘ్రజెక్కులును, నవ్వుదళుకు పసలు । మకరకుండలములును చామరలఁ దెగడు, కన్నులు మనోజ్ఞనాసయుఁ గలికి బొమలు, ముత్తియపు నామ మును రత్నముకుటవరము, నెసఁగఁగనుపట్టు శ్రీ వేంకటేశుఁ” జూపు చున్నాడు. పఠీయు నాతండు,

“కుటిలకచా! యెఱుంగుదువె

గొల్బుననేఁజని కొల్వకూటమొ

క్కటి కడనున్కి యారయక

కటైదుటన్ బటికంపు గోడఁ బ్ర

స్ఫుటముగ దానియంచు హరిఁ

జూచుచు మ్రొక్కగ వెన్కనుండి య

ట్టిటు మొగమంచు నవ్వె సభ

యెల్లను దన్నఁజి ఖత్తి యున్నదే?”

అని యడిగి శిల్పకళా చాతుర్యమును బ్రత్యక్షము సేయుచున్నాఁడు.

కవి స్వయముగాఁ దన కళా నైపుణ్యమును మాటలతోఁజెప్పి విగ్రహ మును నిర్మింపుమని శిల్పకారునిఁ జిత్తరువును వ్రాయమని చిత్రకారునిఁ బ్రోత్సాహము చేయుచున్నాఁడోయన,

“మెఱుఁగారు ముంజియు • మేని కోమలికంబు గడుదిట గుణము గుల్కెడు మొగంబు, పసుపు గోచులయొప్పు • బ్రహ్మతేజంబును, జారు కృష్ణాజిన ధారణంబు, తిళుకు జన్నిదము మే • దావి బొట్టును జిన్ని పట్టవర్ధనమును జిట్టితడుపు, మొలవంక యుంగరం • బూరి సొంపు, దండపుగోలయు, సన్నపు • వ్రేల సిగయు, నొప్పు బ్రహ్మచారిఁయొకఁ దేఁగుదెంచె • బుస్తకము గొంచు మిగుల సంభ్రమమున”

అని యొక బ్రహ్మచారిని మాటలతో మనకుఁ జూపించుచున్నాడు,

నేర్పరియగు చిత్రకారుడు చిత్రించిన చిత్తరువును జూచి చూడఁగానే
విద్యాగంధమెఱుంగని పామర జనులైనను బాలికా బాలకులైనను దాని
మనోజ్ఞతఁ జప్పునఁ గ్రహించి యొకానొక విధమగు నానందము ననుభవించురు.
కవియగు నాతఁడో తన యానందమును బట్టజాలక మనోభావమును గీవిత్య
రూపమున వెల్లడిచేయును. ఒక జవ్వని చిత్తరువును జూచి యొకకవి మనసు
విలువబెట్టుకొనఁజాలక,

“పలుకక పల్కురించు గీతిఁ । బాడక పాడిన రీతిఁ దేనియల్
చిలుకఁగే నవ్వకేఁగిన । లీలఁ గరుంగొనచున్న నాడు క
న్నుల కతిసుందరంబగు మ । నోజ్జపు జిత్రరవఁడు నున్న నీ
చెలువము గాంచి నేను నొక । చిత్తరువై తినిగాదె కోమలీ”

అని కొనియాడి యంతటితోఁ జాతించక.

“పలుద నిగారపుం బటువు
వట్టువ యబ్రపు నిబ్బరంపు గు
బ్బలు తెలిసీటి పోల్కిఁ గను
పట్టెడు సన్నని జిల్గుపయ్యెద
నెయిలవడి త్రుళ్ళి పైఁబికె
వీలఁచె గోలలకేల చేలము
గలికిరా కేలఁ గప్పవు—”

అని సిగ్గువిడిచి యడిగి చప్పునఁ దెలివితెచ్చుకొని

“—అటుగాదఁచె చిత్తరువందుఁ గోమలీ ?”

అని సరిపుచ్చుకొనెను. ఆహా ! చిత్రలేఖన కళాప్రభావము ! విద్వాంసుల
నయినను విమోహితులను జేయఁజాలునుగదా !

శిల్పకళకన్నఁ జిత్రలేఖన కళయెక్కువ సౌకర్యము గలదైనను దేశ
కాలానురోధముచేతను జలాచల విశేషానురోధముచేతను చిత్రకారుని హస్త
లాఘవ మొక్కొక్కప్పుడు కట్టుపడి పోవుచుండును. దృష్టిగోచరములగు
కొన్ని కొన్ని వైచిత్ర్యములను లిఖించి చూపఁజాలకుండఁ జిత్రకారునికి నిర్బం

ధము గలుగవచ్చును గాని చిత్రపటమునఁ జూడ ననువుపడని . చిత్రరువును మాటల నేర్చున మనకుఁ జూపింపగల కవికి మాత్ర మట్టి నిర్బంధములేదు.

“రవిగాననిచోఁ గవిగాననేర్చు”నన్న మాట సత్యమే యనవచ్చును.

శ్రీనాథకవి చెప్పినట్లు

“తటకున న స్తమించు” రవిని జిత్రరువునఁ జూడజాలము.

అల్లసాని పెద్దనకవి యనుగ్రహించిన,

“సహసానఖంపచ స్తన ద త్తపరి రం”భాది సౌఖ్యములను మీకుఁ జిత్ర కారుఁ దొసంగలేడు.

సర్వజ్ఞ సోమనాథకవి,

“అరచందురు దెందములోఁ

జొరఁ బారి వణంతు తోఁక ; చుక్కయ పోలెన్

నరకుండేసిన బాణము

హరి నిటలతటంబు నాటి ; యల్లల నాడెన్”

అని చూపిన యుపమానోపమేయములను జిత్రకారుఁడు చూపఁ జాలడు.

మఱియు నాతని యుషాస్వప్నములోని “లోఁగిటికిరాని రూపంబుఁ గొఁగిటికిన్ రాని పొందు” జిత్రరువున లభింపనేరవు.

వింగళి సూరకవి వలె నేచిత్రకారుఁడును జవ్వనులచేఁ బంజరాలాడించుచు నుయ్యాల లాగించుచు నుండజాలడు.

బమ్మెర పోతనామాత్యుడు కడుపొట్టి వడుగును గగనమున కెక్కించి సత్యలోకమును దాటింప నెంచగా,

“ఇంతింతై వటుఁడింతయై మఱియుఁ దా

నింతై నభో వీధిపై

నంతై తోయదమండలాగ్రమున క

ల్లంతై ప్రభారాశిపై

నంతై చంద్రుని కంతయై ద్రువునిపై

నంతై మహర్వాటిపై

నంతై సత్యపదోన్నతుం డగుచు బ్ర

హ్మాండాంత సంవర్ధియై.

పరమేశ్వరుడాతని మనోరథమీడేర్చి లోకమున కీపద్యము చదువునపు డెల్లదానారూపమునఁ బ్రత్యక్షమగుచుండెను.

ఇట్లు విమర్శించిచూడఁ గవితా కళ, శిల్పగాన చిత్రలేఖన కళలకన్న మిన్నయని నిరాతంకముగా సిద్ధాంతము సేయఁదగియుండును. భాషామాధుర్యమును బట్టి మనోజ్ఞకళావైదగ్యమును గవితా నైపుణిచే లోకమునకుఁ బ్రసాదింపగల సామర్థ్యమే మన యాంధ్రభాష కత్యధికముగాఁ గలిగియుండుట మన యదృష్టవలమని చెప్పనగును. స్వదేశ భాషాభిమానముగల సంస్థానాధీశుల సమాదరణము చేతను సత్కవుల సామర్థ్య ప్రదర్శనము చేతను మహాజనుల యానుకూల్యము చేతను మన యాంధ్రకవిత శాశ్వతమగు లోకఖ్యాతిని గడించు నట్లు పరమేశ్వరుఁ డనుగ్రహించుగాక !

—ఆచంట వేంకటరాయ సాంఖ్యాయనశర్మ*

లక్ష్య లక్షణములు

అయ్యయ్యా ! ఇయ్యయ్యోమయంబై వెలుంగు తెలుంగుభాషలో రసాభాసంబుగా వికటరూపమగు శకటరేఫముయొక్క సదసద్భావంబులకు నిర్ణాయకంప్రసయాధారంబు నిర్ణాయకంబగుటవలననే యర్పాచీనులకేకాదు, ప్రాచీనులకు సైతము సమీచీనముగా సమకూడనేలేదుగదాయని నే నూహించుచున్నవాడ.

1. అంధ్రభాషలో లఘులఘరేఫములు రెండు నుండునేని, 'సప్తత్రింశదిహ'యని యిముడకనా, తోచకనా షట్త్రింశదత్రతే యనియే సూత్రకారులే సూత్రించిరి? 'రస్త్యత్రగృహ్యతేద్వివిధ', రయోస్తు నిత్యంస్యా' దిత్యాడి సూత్రములందు రేఫద్వైవిధ్య వైధర్మ్యంబులు సూచించిరిగదా యందురు. నిజమే, ఇదే సంశయాస్పదంబుగా నున్నది. ఇందు వాగానుశాసనాశయము బహుగూఢమగుటచే బ్రాంతిజనకమగుచున్నది. అయినను, వారి యభిప్రాయ మిదియ కావచ్చు ననజాలిన కొన్నియుక్తులుగల వెట్టన్నను :-

2. శకటరేఫము వికృతిభాష కాగంతుక వికృతియేకాని, ప్రకృతిగాదు. సదేశదేశత్వాది కారణంబులచే ద్రవిడ త్రిలింగభాషలు తిలతండులన్యాయంబునఁ గలసియుండుట చిరకాలమునుండియు సిద్ధించియున్నది. కావుననే ద్రవిడభాషకు నియతమైన శకటరేఫములుగల శబ్దములు త్రిలింగభాషలోఁ జేరి వ్యవహరింపఁ బడుచుండుటచే నవి విభాగించుట దుష్కరంబనియు, సంప్రదాయమే శరణంబనియుందలంచి 'అన్వేషాను ప్రవిశంతి శబ్దయోగవశా'త్తని దిజ్ఞాత్రముగా సూచించి, సూత్రకారు లాఁకుఁడి రింతియకాని 'యాంధ్రభాషలో శకటరేఫ మున్నదని వారి యభిప్రాయముగాదు. కాని—

'ఊది పలుకుచోట నొగిఁదేల్చి పలికిన
రేఫగాదు శకట రేఫగాని
తద్భవపుబలుకుల దవిలిన యారేఫ
రేఫగాని శకటరేఫగాదు

అని యిట్లొక లక్షణమేర్పఱచి, కట్టి-కటి, తొట్టి-తొటి, గొట్టె-గొటియ, పుట్టె-పుటియ, అని యిట్టితరగతి గలవి శకటరేఫములని, శ్రీ-సిరి, స్మరుడు-

మర్దుడు, గర్వము—గరువము, అని యిట్టితరగతులవి శకటరేఫములు గావనియుఁ గొందరి అభిప్రాయము.

3. అప్పకవి సారతర భారతరత్నాకరంబువలన, యత్నాతిశయంబున సమృద్ధిగానుద్ధరించి, యేర్చికూర్చిన రేఫఋకార ముక్తాప్రవాళమాళికలకు వైర మూలికలగు పోలికగా బహుజనపల్లి సీతారామాచార్యులవారు ప్రాచీనకవి ప్రయోగ పురస్సరంబుగా వక్ష్యమాణశబ్దంబుల వ్రాసియుండుటయేగాక వారు శుద్ధద్రావిడు లగుటచే ద్రవిడభాషలో శకటరేఫమున్నదనియుం గూడ శబ్దరత్నాకరములోఁ జూచాయ నేర్పఱచిరేకాని యాచాయవేర్పఱచరైరి. తత్కారణము ద్రవిడభాషలోఁ జెనే త్రిలింగభాషలో నైతము నీతముగా శకటరేఫమున్నదని తలంచుటయే యని నిశ్చయించి తదుభయభాషాభిజ్ఞులైన ప్రాజ్ఞులొకప్పుడు చొప్పడఁగాఁ గొన్ని పదంబుల విభజించినాఁడఁ గాని యావచ్చబ్దవిభాగార్థకాల మనుకూలముగాఁ దట స్థించినదిగాదు. అయినను బ్రతున్నము విడువలేదు.* తదువులేదు దానిం బ్రక డించుటకు.

4. ఇదిగాక కాకనూరి యప్పకవి ప్రభృతులు సాహసనిభృతులై తాము లక్షణకర్తలయ్యు, నయ్యయో లక్షణరీతులు లాతులకేకాని తమకు గమకింపం బనిలేదనియే కాఁబోలు నభయలై యుభయరేఫ సాంగత్యాదిక మగత్యముగా నచ్చటచ్చట నిచ్చలు విచ్చలవిడిగాఁ బ్రయోగింపుచువచ్చిరి. అందు ముందుగా నప్పకవి చెప్పి తప్పిన జాడం జూడుడు :

‘గీ. కబ్బములరేఫమునకు ఋకారమునకు
మైత్రిగలుగమి కవిశిఖామణులు ప్రాస
వైరమనుచును గలుపరు వానినెందుఁ
గూర్తురారెందు నెఱుఁగక కుకవిజనులు.’

అని యప్పకవీయ తృతీయాశ్వాసమునందును,

‘అ. వారిజాతనేత్ర క్త్వాపత్యయాగతార్థ
ముల వచించు, తెలుఁగు పలుకులకును
బైస్వరంబులుండు పట్టుల ప్రకృతి భా
వంబుగాని, సంధి వాడపడదు.’

* ఈ పని పార్వతీశ్వరకవిగారు పూర్తి చేయకయే పరమపదమున కేగిరి.

అని యందే పంచమాశ్వాసంబునందును విరుద్ధముగాజెప్పి తద్విరుద్ధముగా నతందే

‘మ. పురిజింటం బసిబిడ్డచందమున వాపోవంగ నాఁడాత్మలో
మురువొప్పన్ విషదిగ్ధముగ్ధకుచయై ముద్దాడురాకాసి గు
త్తైఱి గిష్టంబుగఁ బాలుదావుమిషచే నిర్లైనకాలంబునన్
ధరణిం గూల్చిన నందపుత్తువలనన్ దార్కాణధర్మస్థితుల్,

అని యందే 4 ఆ. దీని తృతీయపాదమునందు రేఫ అకారములకుఁ బ్రాస
మైత్రియు, క్వాశ్లేత్సంధి వైచిత్రియుం గలుగఁ జెప్పినాఁడు. మఱియు నందే

కలిక. తఱిని సద్గురు నుతులు దాపరించిన సదయ
పెరిమి నాగపురంబు పెక్కలించిన విజయ

అనియు, అందే 5 ఆ.

‘క. కేరుచునొయ్యన దగ్గరఁ
జేరుచు నురుముష్టిహతికిఁ జిక్కక వేగం
దారు చహంకృతిఁ గ్రమ్మఱ
దూఱు చధోక్షజుఁడు మల్లుఁ ద్రుంచె ననంగఁ’

అనియు నందే 2 ఆ.

ఆ. తేని నామమునకుఁ గ్రిందివంకను మీఁది
వంకయందు నుండు వర్ణములకు.

అనియు నిట్లచ్చట రేఫఅకారములకు యతిప్రాస సాంగత్యము మాత్రమే
కాదు, మఱియు నిట్టి దోషంబులు పెక్కుగాఁగలవు. సంయుక్త రేఫమునకును
శకటరేఫమునకును మైత్రియే యున్నదన్నచో లక్ష్యలక్షణములు వ్రాయకుండుట
కేమి కారణము? మఱియు నందే 4 ఆ.

‘శా. కారాగారమునుండి.....
ల్వారంబులైన నిర్వృణ్బొల్చుహరికిన్ వారారనే మ్రొక్కెదన్.’

అని యిట్లందయతిగా దానే ప్రయోగించియుండియు,

‘ఉ. అన్నపు తండ్రియట్ల వినుమంఠియ కాదట మీద రాజవే
మన్న గొఱంతలేదు మణిమండన ముఖ్యములైన కానుకల్’

అనెడు రామాయణపద్యములోని రెండవపాదమందున్న యఖండయతిని నిషేధించి, 'మణిహారము లాదిగ' నని యా మహానుభావుడే కాదా దిద్దిరాడు!

'క. అతిధి నిను గోరెనేనియు

మతిఁ గిఁకిరిపడక యోల మాసపడకనీ'

అని భారతానుశాసనిక ప్రథమాశ్వాసములో నఖండయతిగాను,

'గీ. యవనికాంతరమున నోల మాసగొనియె.'

అని నైషధ 4 ఆ. (97) లో స్వరయతిగాను ప్రయోగము లగపడు చుండ లేదా?

కాబట్టి లక్షణకర్తలందఱు నొకరిపైనొకరు పోటీగానే చెప్పిరిగాని సూటిగాను, నిర్మత్సరముగాను, నిష్పక్షముగాను, నిర్దుష్టముగాను గ్రంథము తొనరించిరని నమ్మఁజాలము.

'మ. బలభిద్యహ్ని పరేతరాజ వరుణున్ పర్యుత్సుకత్వంబు సం

ధిలఁ గూర్చుండిరి యొండొరుం గదిసి... ..

యను పద్యములో ,గూర్చుండిరి యొండొరుం గదిసి, యనుచోట గుడి మీద విసంధిగా శ్రీనాథుడు చెప్పెననిచెప్పుచు,

'క. విరచించెను శ్రీనాథుడు

ధరణిని శృంగారనైషధంబునఁ గూర్చుం

డిరి యొండొరునని కానక

పరమపురుషక్రియలఁ బ్రకృతిభావము గలదే!'

అని అప్పకవి శ్రీనాథు నధిక్షేపించియుండగా "ప్రథమోత్తమ పురుషయోః కిమాదిత్వాత్ ప్రాయస్తు స్యాత్కి మాదికస్యేత్య ఇతి వక్ష్యమాణ వాగనుశాసన సూత్రేణచ-ప్రథమేచోత్తమేచై వ క్రియతోవాభవేచ్ఛ్యుతిః, నిత్యమన్యస్యవికృతౌ త్వార్థేతో నభవే త్సదేతి వికృతివివేకకారవచనాచ్చ సంధి ర్వైకల్పిక ఇతి జ్ఞేయం. ఏవంస్థితే,

'బలభిద్యహ్ని పరేతరాజ వరుణున్ పర్యుత్సుకత్వంబు సం

ధిల గూర్చుండిరి యొండొరుం గదిసి... ..

'సిద్ధిగాంచిరి యవిముక్త సీమయందు'

నిత్యాదిస్థలేష శ్రీనాథాదీనాం భ్రాంతిత్వం వద న్నప్సకవిస్వయమేవ
బ్రాహ్మ.

అని యహోబలపతిపండితుం డప్పకవి నాక్షేపించె. ఇట్లెన్నియో మత
భేదంబులు గలవు. కావునఁ బురాతనమహాకవి ప్రయోగంబుఁకన్న మత్సర
ప్రధాన లక్షణగ్రంథంబు లెక్కువగావని నా యభిప్రాయము.

“శాస్త్రప్రయోగవచన శాస్త్రం బలవదుచ్యతే,
అనిష్పన్నపదేతేన ప్రయోగాశ్రయణం మతమ్.
భాషేయ మమితా తత్ర దేశ్యాచిత్ర స్వభావయుక్,
తచ్చిత్ర తాతు ద్రష్టవ్యా పూజ్యపాద సుఖాషితే.”

అని యధర్వణాచార్యుల వారును,

“వక్తా వాచస్పతిర్యత్ర శ్లోతా శక్ర స్తథాపితే,
శబ్దపాఠాయణ స్యాంతం నగతౌళవు కే వయమ్.
తథాపి కించి త్కన్యైః ప్రతిబోధాయ సూచితమ్.
బోధయేత్కియ దుక్తిజ్ఞో మార్గవిత్స హయాతికిమ్.
ప్రమాణ మకలంకస్య పూజ్యపాదస్య లక్షణమ్.”

అని ధనంజయాచార్యులవారును, *

‘ప్రయోగశరణా వై యాకరణాః’

అని యభియుక్తులును, మున్నుచెప్పిన ప్రమాణ వాక్యములనే నమ్మి
తద్విలక్షణ గ్రంథములలోఁ జిక్కువడక చక్కని కవిప్రయోగంబులే శరణ్యం
బుగాఁ గవితాసరణిం బురణించి ప్రసిద్ధికెక్కినవారే బుద్ధిమంతులని తలంతును.

నేనిట్లు వ్రాయుటకు వారివారి మతభేదంబుల నిందుఁ దెలుపుటకే కాని
నిందఁ గొలుపుటకు గాదు. కావున న హ నిందా న్యాయజ్ఞు లిది నాయజ్ఞతగా
దలంపరని తలంపుచున్నవాఁడ.

4 - 4 - 1894

—మండపాక పార్వతీశ్వరకవి,

* దీనినిబట్టి యీ వాక్యములు అధర్వణునివని చెప్పిన కండుకూరి వీరేశ
లింగం పంతులుగారి వాక్యము లబద్ధములని తేలుచున్నది. (మం.పా. 2)

• తెలుగు 1920.

అభిధ లక్షణ వ్యంజన

తెలుగున అరసున్నలును శకటరేపలును పాటించనపుడు అర్థంకావడము కష్టమని కొందరు తగవాడుచున్నారు; గావున దానిని చర్చించ నవసరము గతిగి నది. భాషలో అర్థమును బోధించునవి ఇతరములు అనేకములున్నవి. వాటిని బట్టి అర్థము స్ఫురించును. చూడండి :—

— : అ భి ధ :—

పదమునకును అక్షరమునకును గల సంబంధమునకు శక్తి అందురు. అది పదమందుండి దాని అర్థమును స్ఫురింపజేస్తుంది. ఆ శక్తి మూడు విధాలు— అభిధ, లక్షణ, వ్యంజన అని.

అభిధ అంటే ‘ఆ పద ముచ్చరించగానే ఆ యర్థము స్ఫురించుగాక’ అని చేసుకొన్న సంకేతము. ఈ సంకేతము 1. లోక వ్యవహారముబట్టి, 2. పెద్దల ఉపదేశమునుబట్టి, 3. వాక్యశేషమునుబట్టి, 4. సంయోగమునుబట్టి, 5. వియోగమునుబట్టి, 6. అన్యశబ్ద సన్నిధినిబట్టి, 7. భౌతికమునుబట్టి, 8. స్థలమునుబట్టి, 9. కాలమునుబట్టి, 10. ప్రకరణమునుబట్టి ఉండును. ఇంకను కొన్ని గలవు. ఇందుకు ఉదాహరణములు :

1. ‘కమ్మెచ్చు పట్టుకో’, దాని కన్నమున బంగారు తీగనుంచుము. పట్టు కారుతో తీగనుబట్టి సాగతీయుము’ అన ఒక బంగారు పనివాడు తన క్రింద పని చేయువానితో అనును. వారిద్దరి వ్యవహారమువల్ల అదివరకు కమ్మెచ్చు అంటే ఎరుగనివానికి కమ్మెచ్చు అంటే తీగ సాగించుటకు ఉపయోగించే కన్న ములతో నిండిన ఒక పనిముట్టు అని తెలియును.

2. జపాన్ జాజిచెట్టుకు ఇంగ్లీషువారు నైట్ క్వీన్ అంటారు అని పెద్దలు చెప్పటవల్ల తెలుస్తుంది.

3. ‘పట్టెడ తెచ్చినాడు. ఆమె మెడ నుంచినారు. దాని సీలకు పొడి అంటించినారు’ అన్నప్పుడు మొదటిశాక్యము చెప్పగానే పట్టెడ మంచము పట్టెడా? బంగారుపట్టెడా? లేక పనివారు బంగారువస్తువులుచేసే దుక్కా? అని సందేహము కలుగును. వాక్యశేషమువల్ల బంగారుపట్టెడ అని స్ఫురించును.

4. రథమునకు పూన్చిన 'మావులు' అన్నప్పుడు రథ సరయోగమువల్ల గుర్రములేగాని మామిడి చెట్లుకావని తెలియును.

5. ఇట్లే వియోగమువల్ల కళ్యాణులేని మావులు.

6. అన్నలు, తమ్ములు; ఆకులు, పోకలు అన్నప్పుడు అన్న ఆకు అను పదములవల్ల తమ్ములు అనగా కనిష్ఠసోదరులనే అర్థముగాని పద్మాలు కావనిన్నీ, పోకలంటే పోకచెక్కలుగాని రాసులు గావనిన్నీ స్పష్టపడును.

7. ఉగ్గు త్రావించిరి అన్నప్పుడు ఉగ్గు అంటే పిల్లలకు దోయు నెయ్యి మొదలగునవి కలిపిన పదార్థముగాని వస్త్రము మొదలగువాని ముడతలు కావని స్పష్టము.

8. చెట్టున పళ్ళున్నవి; పళ్ళులేని నోరు-స్థలమునబట్టి అర్థము స్పష్టము.

9. 'పగలు చుక్కలు గనుపించవు' ఇచ్చట నక్షత్రములేకాని గురుతులు గావు అని కాలమునుబట్టి స్పష్టము.

10. 'నదిని దాటుటకు కలము దెమ్ము' అంటే ఓడ యని ప్రకరణమును బట్టి అర్థము స్పష్టము. వ్రాత కారంభించునపుడు కలముదెమ్ము అంటే లేఖని అర్థము.

ఈ విషయము ఒకటే రెండు మాటలలో గుదిర్చి వ్రాయవచ్చును. ఇంకను విస్తరించవచ్చును. ఇది యొకవిధమైన విభాగము. ఇదంతయు అభిధాశక్తి విచారము. ఈ శక్తి బోధించే అర్థము వాచ్యార్థమని, ముఖ్యార్థమని అనబడును.

లక్షణ

ముఖ్యార్థమును చెప్పితే కుదరనిచోట దానిని సంబంధించిన మరి ఒక అర్థము సూచించునది లక్షణ అనబడును. ఇంగ్లాండ్ జర్మనీ పోట్లాడుచున్నవి అనునపుడు ముఖ్యార్థము జర్మనీదేశము ఇంగ్లాండ్ దేశము. అవి అచేతనములు గావున వాటికి పోట్లాట సంభవింపదు. కావున ఆ దేశముల ప్రజలు అని అర్థము.

ఈ అర్థములకు లక్ష్యార్థమని పేరు. ఆతడు వాదములో పెద్దపులి - ఇచట పెద్దపులి అంటే వ్యాఘ్రము అన్న అర్థము సందర్భించదు. కావున పెద్దపులి యందున్న గుణములు-ప్రతిఘటించినవారిని గెలిచి పోనివ్వకుండ మొదలగునవి.

ఇది అముఖ్యార్థము గౌణము, లక్ష్యము అనబడును.

వ్యంజన

ముఖ్యార్థబాధ లేకుండ అన్యార్థమును స్ఫురింపజేయునది. లక్షణలో ముఖ్యార్థబాధ ఉన్నది. ఇదియే ఈ రెంటికీనిగల భేదము. 'అబ్బాయి! తెల్ల వారిది' - ఈ మాట తండ్రి తన కుమారునిగూర్చి అనునది. ప్రౌద్ధేక్కువరకు నిద్రించినచో కార్యము చెడును గావున 'మేల్కొనుము' అను నర్థమును స్ఫురింప జేయును. ఈ అర్థము ముఖ్యార్థము కాదు. ముఖ్యార్థము సూర్యోదయ మయినది అని. ఈ ముఖ్యార్థమునకు బాధలేకుండగనే అన్యార్థమగు "మేల్కొనుము" అను నర్థమును స్ఫురింపజేయుచున్నది. కావున దీనిని వ్యంజనాశక్తి యందురు. దీనివల్ల స్ఫురించు నర్థము వ్యంగ్యము.

ఈ మూడు అర్థములు స్ఫురింపజేయు మాటలకు వరుసగా వాచకములు, లక్షణములు, వ్యంజకములు అని పేర్లు.

—బంకుపల్లి మల్లయ్యశాస్త్రి *

కా స ట బీ స ట

‘కాసట బీసట’ యను శబ్దము వాడుకయందు కకారాదిగ వినబడుచున్నది. శబ్దరత్నాకర గ్రంథకర్త సీతారామాచార్యులవారు దీనిని ‘గాసట బీసట’ యని గకారాది పదముగా గ్రహించియున్నారు.* దీని యాద్యక్షరము పరుషమో సరళమో నిర్ణయించుటకుఁ దగిన యాధారము గానరాలేదు మన యాంధ్రభాషయందెట్టి సందిగ్ధపదము లనేకములు గలవు. అట్టివానిలో ‘కకారాదులా? గకారాదులా? అను సందేహము గొల్పునవియుఁ గొన్ని కలవు.¹

౧. గ్రక్కదలు=కదలు+కదలు. (గ్రక్కదలు లేక గ్రక్కగలు?) ఇట్లే గొప్పలు, గొండెము మొ. (ఇవియొక గణములోనివి.)

౨. గండరించు—కండరించు?, గాదిలి—కాదిలి? ఇత్యాదులు వేటొక జాతిలోనివి.

౩. గనుపు—కనుపు; గడప—కడప; గుంట—కుంట; మొ. మఱియొక తెగలోనివి. ఇట్టిభేదము లింకను గలవు.

“కకార మాద్యక్షరముగాఁ గల (తెలుఁగు) పదములు (కొన్ని) కాలక్రమమున గకారాదులుగా వాడుకలోనికి రావచ్చు”నని చెప్పుటకుఁ దగిన హేతువు మన భాషయందుఁ గానవచ్చుచున్నది. ఏదియన, ‘ప్రథమ, ద్రుతము మొదలగువానికి బలమైన కకారము గకార మగు’నను నీయమము మన యాంధ్రమునఁ గందు బానంజేసి వ్రాతనుబట్టియు వినికినిబట్టియు ‘కకారాది పదము’ ‘గకారాది పదముగా’ నుచ్చరింపఁబడుచుఁ గ్రమముగ మాటిపోవుచున్నది.

ఉదా : కడుచు—గడుచు; కనుక—గనుక; కానుగు(బెట్టు)—గానుగు; ఇత్యాదులు గ్రంథములఁ బరుషాదులయ్యు వ్యవహారమున సరి కాదులై యున్నవి. పదాది

1 సూర్యరాయాంధ్ర నిఘంటువు శబ్దరత్నాకరంలోని పదమే ఉదాహరించి వూరుకుంది. —పురిపండా.

2 ఇలాటి సందేహంలో పడే ‘పూర్వ గాథాలహరి’ కర్త ‘కిందముడు’ అనే సంస్కృత శబ్దానికికూడ ‘కిందముడు’ అనీ, ‘గిందముడు’ అనీ రెండు చోట్లా వివరణ మిచ్చాడు. —పురిపండా.

గకారము కకారముగా మాఱిపోవునట్టి సూత్రము లేమింజేసి గకారాది పదము కకారాది పదముగా వ్యవహరింపఁబడ నేరదు.

ఈ హేతువులను బట్టియు, వాడుకను బట్టియుఁ బ్రస్తావమున నున్న శబ్దమును 'కాసట బీసట' యని కకారాది పదముగానే నేను గ్రహించితిని. ఇక దాని యర్థమును గూర్చి యిండుక విమర్శించెదను.

శబ్దరత్నాకరమున 'గాసట బీసట' కు 'సలక్షణముగాని చదువు' అని యర్థము వ్రాయఁబడి, దానికి నెఱ్ఱాప్రెగ్గడ ప్రయోగ ముదాహరణముగా నియ్యబడినది. ఈ యర్థము నాధారముగాఁ జేసికొని బ్ర. శ్రీ. కాశీభట్ట బ్రహ్మయ్యశాస్త్రి గారు తమ నన్నయ భట్టారక చారిత్రమున

"నన్నయ భట్టునకుఁ బూర్వ మీ తెలుగు(బాస) గాసటగా నుండెడిదని (యెఱ్ఱన) వెక్కిరించుచు వ్రాసినాడు. 'గాసట బీసట' యనఁగా సంస్కార శూన్యమైన భాష - అనఁగా కోద. భాషవంటిదని మనవారు నిఘంటువుల యందు వ్రాసికొనియే యున్నారు...." అని సీతారామాచార్యులవారి యర్థమునకుఁ డిప్పణము వ్రాసినారు

పట్టాభిషేక సంచికయందు బ్ర. శ్రీ పెండ్యాల వేంకట సుబ్రహ్మణ్యశాస్త్రి గారు రాజరాజనరేంద్రుని తండ్రి విమలాదత్తుని కాలమున క్రి. శ. ౧౦౧౮ సం. వ్రాయఁబడిన (పిడువాడల పాలెపు) శాసనములోని విషయముల వివరించు సందర్భమున.

'అన్నిటియందును దీని యందు శోధింపఁ దగినది నన్నయ భట్టునకుఁ బూర్వమునందుండిన 'గాసట బీసట' యగు నాఁడ్ర భాష.....ఈ శాసనము లోని భాష 'కాసట బీసట' గానేకలదని తలచు చున్నాను....." అని వ్రాసి విమ్మటఁ దచ్చాసనము నుదహరించి యున్నారు. ఆ శాసనములోని కొంత భాగము నిచ్చట జూపుచున్నాను.

"స్వస్తి సకాల బుధజన సంస్తాయమాన సూర్యవంశోద్భావ రామభట్టారకావరప్రసాద లబ్ధ రాజాభిషేకా సంపత్తికాజ ధ్వజ పీఠాఽబరపతి గరుడ దవ్య సధ్వజ మాదుపుర పరమేశ్వర వేంగీపుర బ్రహ్మఘోషణా శ్రయా శ్రీమాత్మాళయాధిపతి యాయ్పవటూ కామారాజు శ్రీమ్మతేజమారాజు శ్రీమత్ యిన్మడి బెడంగరాజు శ్రీమత్ శోడపరాజు శ్రీమత్ కాలియుగ కణ్ణారాజు శ్రీమత్ మనార్వరి గారుణ్ణు స్వస్తిసకాబ్దంబుల్లోంభ నూటానల్వది యగునేట్టి.....పడ వాని నడపనేయకునకు అగ్రహారంబులతోడి పాడి యిచ్చి అగ్రహారంబ కానుగ

చెరువులు దయసేసి యిచ్చిన సాసనము పూర్వతః *పోంగొట్టావీసీమ, మసీ
మం నైరత్యతః కవుఱాఱిసీమ మసీమం...పశ్చిమతః పోలిపూణ్ణిసీమ మశీమమ్
.....దీని నెడపక నడపిరేని ఆఱాదివేలేంఱు స్వర్గమ్ము ననుండం గాన్తురు...
నరసిన వారు అఱువవేలేంఱు నరకయోని నుఱుదురు..... .”

ఈ శాసనములోని గీర్వాణభాష సయితము (అంధ్రభాష కంటెను) దోష
భూయిష్టమై యుండుటచే నది లేఖకుని మహిమమని యెంచనగును. గాని నన్న
యకు బూర్వ మాంధ్రభాష యిట్లే యుండెడిదని తలంపవలెను పడదు. లేఖన విష
యమున మొన్న మొన్నటికి యిప్పటికిని గల భేదమే యపారమనుట మన తాతల
నాటి తాటియాకుల పొత్తములు నేటి మన వృద్ధుల చేవ్రాళ్ళు (ఒంమ్మంగి వెం
కట నరసింహ్వం, కండ్తుల లతసంన్న వ్రాలు.) అనేక నమస్కారమ్లు చేశీ
చాయంగల వింన్నపమ్లు—మొదలగు వానిని గనినవారికి విశదము. కావున నన్ని
యకు మున్న తెలుగుభాష లక్షణ విరుద్ధమై (కాసట బీసటయై?) యుండెడిదని
నిరూపించుట కీ శాసన మాధారము గాఁజాలదుగాని నన్నియ భట్టారక చారిత్రము
లోని “నన్నయకుఁ బూర్వపు శాసనము లన్నియు సంస్కృతముననే యున్నవి.
కాని, తెలుగున నొక్కటియులేదు. దీనిచేఁ దెలుగు నన్నయకాలము వఱకు
వ్రాయఁ బడు నవస్థవఱకే రాలేదని తెలియవచ్చు చున్నది.”

“తెలుగుభాషయందు నన్నయభట్టారకు నాటికొక్క చిన్నశాసనమైన
లేకుండుట చూడ నన్నపార్యునినాడే తెలుగు వ్రాయఁబడు స్థితికి వచ్చినదని
తెలియ వచ్చుచున్నది.” (రివీ, రివీపు.)

* ఈ శాసనములోని తెలుగుభాషగల యీ భాగమునకును; నన్నయ
భట్టారకుడు వ్రాసిన నందంపూడి శాసనములోని తెలుగుభాషగల భాగమునకును
భేదమంతగాఁ గానరాదు. అందుల యొండు రెండు వాక్యములను మాత్రమిచ్చట
నిచ్చుచున్నాను. “పూర్వతః ఇయ్యూరియుం బిల్లెమ పెద్దపూణ్ణియుం బొలగరసున
పల్లమున కొణ్ణియు గుంట నడమ సీమా... నైరుత్యతః ఇయ్యూరియు నెరపు
లయు ముందరము నయుం బొలగరుసున ముయ్యలికుట్ర సీమా. పశ్చిమతః
ఇయ్యూరియు ముందమునయు మడకుఱితియుం బొలగరుసున ముయ్యలికుట్ర
సీమా...”

ఇత్యాదులగు బ్రహ్మయ్యశాస్త్రిగారి వాక్యము లాధారరహితములుగఁ జేయుటకు మాత్రము (ఈ శాసనము) సాధన మగుచున్నది.

ఇక 'కాసట బీసట' శబ్దమునకు "సంస్కార శూన్యమైన (కోదుభాష వంటి) భాష" యను పై వ్యాఖ్యానము సరిపడినదేమో విచారితము. ఈ శబ్దమునకు మూలమైన

ఉ. భాసుర భారతార్థముల భంగుల నిక్క మెఱుంగ నేరమిం
'గాసట బీసటే' చదివి గాథలు ద్రవ్య తెనుంగు వారికిన్
వ్యాసముని ప్రణీత పరమార్థముఁ దెల్లము సేసినట్టి య
జ్ఞానకల్పులన్ దలఁతు నాద్ముల నన్నయ తిక్కనార్యులన్

అను పద్య మెఱుంగఁగడ నృసింహపురాణము లోనిది. దీనికిఁ బైటిప్పణమును బట్టి, "భారతార్థముల సత్యము నెరుంగ నేరకపోవుటచేత 'సంస్కార శూన్యమైన భాష' చదివి గాథలు త్రవ్వచున్న తెలుగువారికి..." అను తాత్పర్య మేర్పడుచున్నది గదా!

(అ) (సంస్కృత) భారతార్థముల నిక్క మెఱుంగఁజాలక పోవుటకును సంస్కార శూన్యమైన (తెలుగు) భాష చదువుటకును గల చుట్టరికమేమో! దీనిఁ జదివిన దాని నిక్కమెట్లు దెలియును?

(క.) బ్రహ్మయ్యశాస్త్రిగారి మతమున నన్నియకు మున్ను తెలుగునఁ గవిత్వమే కాక వ్రాత సదుపులు సహితము లేవు.* వ్రాతలేని దానిని జదువుట యెట్లు? గాథలు ద్రవ్యుట యెట్లు? చూ. పై పద్యము 2 పాదము.)

* చూ. నన్నియభట్టారక చారిత్రము—“నన్నియ తెలుగుభాషను శాసిం చువరకు దీనిని ప్రజలు తమతమ యభిప్రాయముల వెల్లడించు పనికి మాత్రము వినియోగించు చుండిరి. కాని చదవను, వ్రాయను వినియోగించుటలేదు. (64. పు.)

2. ఈ భాష యాకాలమున నింటికడ మాటలాడుకొనుటకు మాత్రమే వాడబడు చుండెడిదిగాని తదితర వ్యవహారమునకు వాడబడుటయేలేదు; వ్రాత లోనే పెట్ట బడెడిదికాదు..." (65. పు.)

3. నన్నపాద్యుని నాడే తెలుగు వ్రాయఁబడు స్థితికి వచ్చినది." (66. పు) ఇత్యాదులు.

ఈ రీతిని విచారింపగా, 'కాసట బీసట' శబ్దమునకు సంస్కార శూన్యమైన భాష-ప్రాత సదువులు లేని భాష (కోదు బాసవంటి భాష) అని వ్యాఖ్యానము సేయుట వలనఁ బై పద్యమంతయు భావశూన్యమగుచున్నది. కావున దాని కాటిప్రణమము సెల్లదు.

పై టిప్రణమమున కాభారమైన శబ్దరత్నాకరములోని 'సలక్షణముగాని చదువు అను నర్థము నిండుకగ నాలోచితము. [కాసట బీసటే చదివి=సలక్షణముగాని చదువునే చదివి (సీతారామాచార్యులవారు.)]

ఆచార్యులవారి మతమున నన్నియకు మున్ను తెలుఁగున గవిత్యమును, గ్రంథములును గలవు. మఱియు లక్షణమును నేర్పడియుండెను. (చూ. శబ్దరత్నాకరము భాషాప్రశంస-10 పేరా.) కావున నన్నియందులచే రచింపఁబడక పూర్వము భారతగ్రంథము ఏదో సలక్షణముగాని చదువున నుండెడిదనియు, దానినే చదువుకొని తెలుఁగువారు దానియర్థము దెలియనేరక గాథలు ద్రవ్యచుండెడి వారనియు సీతారామాచార్యులవారు భావించియుండురని తోచెడిది. ఎట్టి లక్షణ శూన్యమైన భాష యందు భారతముండియున్నను దాని యర్థముల భంగుల నిక్కమెక్కడకుఁ బోగలదు? రామాయణము పాట, భారతము పాట, బొబ్బిలి పాట మొదలగునవి సలక్షణముగాని తెలుఁగుభాషయందెన్నియో యున్నవి. కాని వాని సత్యార్థములు మాత్రము మాటువడినట్లు కానరావు. ఈ రీతి నెటుచూచినను ఆచార్యులవారి యర్థము సయితము సరిపడియుండలేదు.

కావున 'కాసట బీసట' శబ్దమును ఎఱ్ఱాప్రెగ్గడ మహాకవి ఎట్టి భావముతో నేయర్థమునఁ బ్రయోగించినాఁడో కనుఁగొందము.

రాజరాజ నరేంద్రునకుఁ బూర్వము భారత గ్రంథము "బహుభాషల బహు విధముల" నుండెడిది. * ఆర్యమత విరుద్ధ ధర్మములఁ బ్రబోధించు నితర (జైనాది) భారతముల (విక్రమార్జున విజయాదుల) కంటె బ్రాహ్మణ (వేద విహిత) ధర్మములఁ బ్రతిపాదించు వేదవ్యాస మహాభారతమే మన యాంధ్రులకు నధిక విశ్వాసపాత్రమైయుండెను. కాని యందలిభాష గీర్వాణభాషయై యుండుటచే

* రాజరాజునకు మున్నే జైనభారత రామాయణాది గ్రంథము లాంధ్రమున నుండెడివనియు మతవివాదములచేఁ దక్కిన జైనబౌద్ధాది గ్రంథములతో పాటు ఆవియును దగ్ధము గావించఁ బడెననియు కొందఱ యభిప్రాయము. ఇది సత్యమేని కావచ్చును. (నన్నియ భారతము తరువాత నవి నశించియైన నుండవచ్చును.)

నది ఎవ్వరో సంస్కృతపాండిత్యము గలవారికి గాక యితరులకు దుర్భాషమై యుండెను. కావున మనవా రా గ్రంథమును దద్దాష వేత్తలు సదివి చెప్పఁగావిని తెలిసికొనవలసిన వారైరి. ఎల్లచోటుల నెల్లవేళల సంస్కృతపండితు లొనఁ గూడుట గష్టమగుచు వచ్చెను. మఱియు వ్యాసభారతమును దెలిసికొను నతి లాషమును బెద్దయగుచు వచ్చెను. అట్లగుటంజేసి తెలుఁగువారు గీర్వాణభాషయం దున్న యమ్మహాభారతమునే చదివి-అంతకుమున్ను సంస్కృత పండితులవలన విసినవి క్కొన్ని జ్ఞప్తియందుండియు, గొన్ని యుండకయు, గొన్ని తెలిసియుఁ గొన్నికొన్ని తెలియకయు - ఎట్లో యర్థము చెప్పకొనుచు నుండిరి. మఱియు, జైనాదిభారతములు (విక్రమార్జున విజయాదులు) వ్యాసభారతమునకు విరుద్ధములైన ధర్మములను, కథలను గలవై వినఁబడుచుండెను. దానంజేసి 'భాసుర భారతార్థముల భంగుల నిక్త మెఱుంగ నేరక' మన తెనుంగువారు 'కాసట బీసటే-తెలియనిభాష (అన్యభాష) యందున్న (భారత) గ్రంథమునే చదివి గాథలు ద్రవ్యుచుండిరి. కావుననే బహుభాషల బహువిధముల, బహుజనముల వలన వినచు భారత బద్ధస్పృహ లైయున్న తెనుంగువారికి నాంధ్ర మహాభారత మొకటి గావలసివచ్చెను.

ఆ సమయమున నాంధ్రదేశ చక్రవర్తి, మనుమార్గవర్తి, పరమపవిత్రుఁడు, ధర్మమిత్రుఁడు, నిర్జితశాస్త్రపనరేంద్రుఁడు, రాజరాజనరేంద్రుఁడు, బ్రాహ్మణ (వేద) మతోద్ధారకుడై నన్నయ భట్టారకునిచే నారాయణ భట్టాదుల సాహాయ్యమున 'తెనుంగువారికి వ్యాసమువిప్రణీత పరమార్థము దెల్లముసేయి' మహాభారత తాంధ్రీకరణమునకు గడంగునట్లు చేసెను.

కావున 'కాసటబీసట'* అనఁగా తెలియని యర్థము. పై యర్థముగాకున్న సచ్చట వేతొక యర్థము పొసఁగదు. నేఁడును హిందూస్తానీ, ఇంగ్లీషు మొదలగు నన్యభాషల మాటాడ కొని వారినిఁజూచి యవి తెలియనివారు "ఏదో 'కాసట బీసట' మాటాడుచున్నారు. మాకు తెలిసినదిగాదు" అని చెప్పుచుందురు.

—నడకుదుటి వీరరాజు. •

* 'కాసట బీసట' అనునది - 'కాసరకూసర', కొక్కిరి బిక్కిరి, చీకిలి మాకిలి, చీపర సాపర, వంకర టింకర ఇత్యాది జాతిలోనిది.

• సారస్వత సర్వస్వము. రక్తాక్షి ౧ సంపు ౧౨ సంవి.

శిష్ట భాష

శ్రీ రావుసాహెబు, మహాపాధ్యాయ, హిందూ కేశరి గిడుగు వేంకట రామమూర్తి పంతులుగారితో నాకు పాఠిక సంవత్సరాలనుంచి విశిష్ట ప్లరిచయము కలదు. వ్యావహారిక భాషా వివాదమునకు అంకురారోపణము చేసిన మహాత్మ్య వములో నేనున్నా చందన తాంబూలా లందినవాడనే. ప్రారంభదశలో వారి వాదము నొల్లక తీవ్రముగా ఎదురుకొనుటకు నేనుదృఢమిస్తిని. పంతులుగారు నా ఆభిప్రాయము గ్రహించి వ్యావహారిక భాషలో ముద్రితములున్నూ అముద్రితములున్నూ ఆయన వైద్య జ్యోతిష ధర్మశాస్త్ర గ్రంథాలను, వ్యాఖ్యానములను, శాసనములను వేవేలు నాకు చూపి నా అభినివేశమును సడలించినారు. నాడు మొదలుగ వారి అనుచరవర్గములో చేరి నా ఉడతాభక్తి చూపుచుంటిని. ఆ దినములలో పెక్కండు పండితప్రకాండులు పంతులుగారిపై తమ వాగ్విజ్ఞ వర్షధార నిరంతరము కురిపించిరి.

అయినా పంతులుగారు మహామేరువువలె చలింపక తాము పూనుకొన్న కార్యము దక్షతతో సాగించి నేడు సంపూర్ణ దిగ్విజయము పొందినారని సంతోషముతో విన్నవిస్తున్నాను. నేటి వార్తాపత్రికలూ, నవలలూ, చరిత్రగ్రంథములూ వ్యాఖ్యానములూ మొదలై నవన్నీ వారి యశఃపతాకలై దశదిశల నెగురుతున్నవి. వేనవేలు విపక్షులు సపక్షులైనారు. అగ్రహ మనుగ్రహమైనది. అపశబ్దము సుశబ్దమైనది. ష్టేచ్ఛ లార్కులైనారు. సర్వమూ తారుమారై తారకము ముట్టి నది. సభాముఖమున పంతులుగారిని ఎదుర్కొనే గ్రాంథికాభిమాని నే డరిది. స్వపక్షాభిమానముతో కొంతమంది పండిత కవిచంద్రులు పగటింటి చంద్రులై వెలవెలబారి కనబడుతున్నారు. స్వార్థ పరత, దంభము, మోసము ఎంతోకాలము నిలిచి ఉండలేవు. తత్త్వము తలలలో నాటుకొన్నది.

శ్రీ రామమూర్తి పంతులుగారి వాదములో సత్యమున్నది. దేశ పరిస్థితులలోనూ భాషాపరిస్థితులలోనూ కూడా పూర్వాచారపరాయణులు మార్పులకు సహించరు. సంస్కృతలు రెండింటిలోనూ ప్రకృతి కనుకూలమయిన మార్పు లంగీకరిస్తారు. పూర్వాచారపరాయణు లేషయములోనూ స్వాతిశయమును నిర్ధారణగా

చెప్పరు. తెనుగు భాషకు నన్నయగారి భారతభాగము సమగ్రలక్ష్యమున్నూ చిన్నయసూరిగారి వ్యాకరణము సమగ్రలక్షణమున్నూ కాజాలవు. నన్నయ భారతములో నూటికి 70 సంస్కృత పదములున్ను 30 తెనుగు పదములున్ను కదా ఉన్నవి! సూరిగారి వ్యాకరణము తన నీతిచంద్రిక రూపములకయినా సరిపడక ఉన్నదికదా! జీవద్వాషట ఆర్థములోను, శబ్దస్వరూపములోనూ, పదప్రయోగ విధానములోనూ కూడా మారుతూ ఉంటవి హిందీభాషలో 'య'కార స్థానమున 'జ'కార ముచ్చరిస్తారు. 'కృష్ట' శబ్దమునకు 'క్రుష్ట', 'క్రిష్ట', 'కిత్త' మున్నగు అపభ్రంశరూపములు పెక్కులు తెలుగులో వచ్చినవి. 'అనుమానము' సంస్కృతములో ప్రమాణవిశేషము; తెలుగులో సందేహము. ఈవిధముగా భాషలో మార్పులు కనబడుతున్నవి. సంస్కృతభాష కూడా వ్యవహారములో ఉన్నంతవరకూ మార్పు పొందుతూనే వచ్చినది. వైదికకాలములోని సంస్కృతము వేరు, లోకములోని సంస్కృతము వేరు. వాటికి అనుశాసనములు వేరువేరుగా ఉన్నవి. వ్యాకరణము లన్నీ ఒకనాడు పుట్టినవికావు. ఒక కాలమున అసాధువు లయిన శబ్దములు కాలాంతరమున సాధువు లవుశవి. కాశిదాసుని 'విశ్రామ' శబ్దప్రయోగము పాణినీయము ప్రకారము అసాధువు; కాని వ్యాకరణాంతరముచే సాధువు. భాష శిష్టవ్యవహారములో మారినపుడు వ్యాకరణము కూడా మారవలెను. ఒకే వ్యాకరణము భాషకు శాశ్వతముగా మంగళసూత్రము కట్టి స్వాధీనము చేసుకొనజాలదు. కుమ్మరికుండ లనువలె వైయాకరణుడు శబ్దములను పుట్టింపజాలడు. భాషాశిష్టులు (లోకజ్ఞానము గలవారు)సభలలో వాడేభాష 'భాష'గాని కేవలము పామరులు వాడేభాష 'భాష' కాదు. అట్టి శిష్టభాషనే (గ్రంథములలో వాడుట సంప్రదాయము. కాలానుసారముగా మారిన భాషకు వ్యాకరణములు వ్రాయుటకూడా ప్రాచీనసంప్రదాయమే. ఇందుకు "ననుగాత్రి" మొదలయినవి తార్కాణములు. ఇంతేకాక ఏ అనుశాసనమైనా భాషను సమగ్రముగా సంస్కరింప జాలదనీ, అట్టి విశిష్టవ్యవహారమే సంస్కారముగా గ్రహింపదగినదనే పాణిని "వృషోదరాదీవి యథోపదిష్టమ్" అను సూత్రముచే సోదాహరణముగా సూచించినాడు. ఈ ఆశయమునే 'భవేద్వర్ణాగమార్థంసః సింహో వర్ణవిపర్యయాత్, గూడాత్మా వర్ణవికృతేః వర్ణనాశాత్ పృషోదరమ్." అని అభియుక్తులు వివరించి ఉన్నాడు. శిష్టవ్యవహారములో వర్ణాగమ విపర్యయ వికార లోపములు కనబడితే అవి దూష్యములు కావని మనము గ్రహించడమే న్యాయము,

నన్నయాదులకు అప్రసక్తములయిన పదపదార్థములు వేవేలుండిపోయినవి. నేడు నవీనములైన భావములూ, పదార్థములూ కుప్పలుతిప్పలుగా ఉదయించినవి. పూర్వార్థ పరాయణులు నవీన శబ్దసంతతికి ప్రాచీన వ్యాకరణపద్ధతి ననుసరించి ప్రకృతి ప్రత్యయ విభాగాదులు చేస్తూ ఉన్నారు. అట్లుకాగా శబ్దము నవీనమున్న ప్రకృతి ప్రత్యయ విభాగాది రూపసంస్థారము ప్రాచీనమున్న అయి శ్రావ్యతకు భంగము కలిగిస్తున్నది. శ్రావ్యత ననుసరించే భాషను సంస్కరించవలెను. తమ ఆశయములను పరమకు వెల్లడించడమే భాషయొక్క ముఖ్యప్రయోజనము అదే సిద్ధించబోని యెడల భాష వ్యర్థము. విశేషించి మాతృభాషలో ఝడిత్యర్థ స్ఫూర్తికే ముఖ్యస్థాన వివ్వవలెను. 'ఫిజిక్సు' మున్నగు శాస్త్రవిషయములను నన్నయాదుల భాషలోగాని కేవల పామరభాషలోగాని వ్రాస్తే అర్థస్ఫూర్తికాక పరివర్తన ప్రయోజనమే జీణిస్తుంది. విజ్ఞానాభివృద్ధికిన్ని వ్యవహారసిద్ధికిన్ని శిష్ట భాషే ఉపకరిస్తుంది. భాషకు విచ్ఛిత్తి విశేషమును కలిగించడము కూడా ఒక ప్రయోజనమే. తార్కికుడు "శుష్కో వృక్షః తిష్ఠ త్యగ్రే" అని చెప్పగా కవి "నీరస తరు రిహ నివసతి పురతః" అని చెప్పెనట. వీటిలో అర్థ మొక్కటే అయినా విచ్ఛిత్తిలో అంతరమున్నది. కవులు తమ రసముల కనువైన భాషను వారే సేకరించుకొంటారు. శృంగారరసములో అతిదీర్ఘ సమాసాదులు ప్రయోగిస్తే అందులో రసాస్వాదమే కలుగదు. ఏ పద్ధతిలో, ఏ సందర్భములో రసపుష్టి కలుగుతుందో అది కవులకే తెలుస్తుంది. నిఘంటువులలో "ఏహ్యము" * మొదలైన అపశబ్దములు ఎక్కిపోయినవి. ఆ నిఘంటువులు అల్లకల్లోలముగా ఉన్నవి. అట్టి సాహాయ్యముతో తమకు అసహజమైన భాషలో కవిత్వమల్లితే అది రసాస్వాదన కలిగిస్తుందా? తమ కావ్యరచనకు రసానుకూలమైన భాషను కవులే చూచుకొనవలెను. వారు నిరంకుశులు. ఈ భాషావివాదములతో కవుల కంతగా ప్రసక్తి లేదు. శాసనములలోని భాష, ప్రాచీనాంధ్రలేఖలు, ప్రాదేశగుగమ్మ, ఆప్పారావు గారి భాష-ఇవన్నీ ప్రాచీనాంధ్రభాషా పరిణామములే. "గ్రాంథికభాషే అందరికీ సుబోధము కాని వ్యావహారికభాష అన్ని మండలములవారికీ సుబోధముకాదు" అని గ్రాంథికవాదులు వాదిస్తారు. మాండలిక భేదములుంటే నిఘంటువులు వ్రాసి వాటిని చూపండి. గ్రాంథికభాషకు మాత్రం మాండలిక భేదము తప్పేదికాదు. భాషకు ప్రకృతి ప్రత్యయ విభాగము తెలియని వక్రగతి తెచ్చిపెట్టడము మంచిది

* సూర్యరాయాంధ్ర నిఘంటువు. ఆంధ్రవాచస్పత్యము, శబ్దరత్నాకరములలో ఈ పదము గోడు. —సంపాదకుడు (ప్రతిభ.)

కాదు. నేడు వార్తాపత్రికలలోనూ, గ్రంథాదులలోనూ “గౌరవనీయులు” అనే పదము ప్రాయశముగా స్వేచ్ఛగా వాడుకచేస్తున్నారు. గౌరవ శబ్దముపైని ‘ఆనీయర్’ ప్రత్యయము చేర్చుట కృతకము; కేవలము తప్పు. ఇట్టివే ప్రాముఖ్యము, ఏహ్యము మొదలయినవి పెక్కు పదములు కనబడుతున్నవి. ఇట్టి కృతకభాషను ఆమోదించేవారు శిష్టవ్యవహార భాషను అంగీకరించడానికి వెనుకాడుట న్యాయము కాదు. పామరులు సరిగా ఉచ్చరించలేక తారుమారుచేసిన శబ్దములు సేకరించుటకాని, శిష్టభాషను పరిహరించుట కాని-రెండున్నూ యుక్తి సహములు కావు. అర్థానుస్వారాది పీడవల్ల సహృదయుల భావములు లోలోపల సమసిపోకుండా వ్యావహారికభాషలోనే వ్రాయుటకు అవకాశము ప్రసాదించవలెను. “సన్నయ చిన్నయల మార్గానువర్తులే పండితులు; అన్యులుకారు” అని చెప్పుట సమంజసము కాదు. వ్యాకరణ విరుద్ధమైన భాష అంతా నిషిద్ధమే అంటే సంస్కృతేతరములయిన భాషలన్నీ అపభ్రంశములే అవుతవి. అవన్నీ నిషిద్ధములే! ఆ పక్షమున సర్వవ్యవహారహాని సంభవిస్తుంది. అందువల్ల శిష్టవ్యవహార భాషను కాలానుసారముగా సేకరిస్తూ దానినే సంస్కరిస్తూ ఉండవలెను. ఇదే ప్రాచీన భాషావ్యాకరణసంప్రదాయము; ఇదే శ్రీరామమూర్తిపంతులుగారివాదము.

వారి వాదస్వరూప సంగ్రహము

వైదిక లౌకిక భాషలకు వలెనే గ్రాంథిక భాషకూ వ్యావహారిక భాషకూ కొంత అంతరము ఉన్నది. వ్యావహారిక భాషను గ్రామ్యమని పేరుపెట్టి నిరసించుట తగనిపని. శిష్టవ్యవహారములో ఉన్న భాషలో గ్రంథములు రచించడమున్ను, వాని కిటీవల వ్యాకరణములు పుట్టడమున్ను సర్వదేశభాషా సత్సంప్రదాయము. ఏసుక్రీస్తు దేశభాషలోనే తన పరమధర్మము ఉపదేశించినాడు. బుద్ధదేవుడు అహింసా ధర్మములను నాటి వ్యావహారికభాష అయిన పాలీభాషలోనే ఉపదేశించినాడు. రవీంద్రకవి, ఆచార్య గిద్దానీ గాంధీమహాత్ముడూ మొదలయిన పండిత వరేణ్యులందరూ తమతమ వ్యావహారిక భాషల్లోనే గ్రంథములు రచించి వాని కెక్కి ఉన్నారు. నన్నయాదులు తమకాలములో శిష్టవ్యవహారమున ఉన్న పదములనే సేకరించి గ్రంథములు వ్రాసినారు. వారికాలములో ప్రాదెనుగు, క్రాందెనుగు అని రెండు లేవు. వారి తెనుగు నేటివారికి ప్రాదెనుగు అయినది. తమ భారతపు తెనుగునే చెక్కుచెదరకుండా ఆచంద్రతారకముగా వాడవలసినదని, వారు అనుశాసించి ఉండలేదు. గ్రాంథికమునే సర్వత్ర వాడవలసినదని అను

శాసించేవారు దాని నిజస్వరూపమును స్పష్టముగా నిరూపించి అది సామాన్యముగా అందరికీ అలవడుటకు సాధనములుగా కోశములూ, వ్యాకీరణములూ మొదలయినవి నిర్మించి దేశము మంగిట పెట్టవలెను గదా !

నేడు నిలిచిఉన్న నిఘంటువులున్న వ్యాకరణాదులున్న ప్రాచీనభాషాస్వరూపమును నిస్సంశయముగా చూపలేవు. పూర్వగ్రంథముల అచ్చుప్రతులకూ, తాళపత్ర ప్రతులకున్నూ చాల భేదము కలదు. ఏ పాఠము విశ్వసనీయమో తెలియదు. అచ్చుపడని తాళపత్ర గ్రంథములు వేవేలున్నవి. ఔపవిభక్తికములు, శకటరేఫము, పదమధ్యమందుడే అచ్చులూ, జాత్యేకవచన బహువచనములు, మున్నగువాని నిజస్వరూపము నిర్ణయించడము ఎవ్వరికీ తరముకాదు. పెక్కు క్రియలకు ప్రేరణార్థక రూపము లేవో తెలియవు. ప్రాచీనకారక మెవ్వరికీ సరిగా పట్టువడదు. ఇట్టి దుస్థితిలో తెలిసీతెలియసి సందిగ్ధ ప్రాచీనభాషతో గ్రంథములు రచించిన ప్రయోజన మెవ్వరికీ కానరాదు.

నేటి పండితులు వ్రాస్తూ ఉన్న భాష కృతకభాషగాని వ్యవస్థగల వాస్తవ భాషకాదు. తమకు సుపరిచితము కాని భాషతో గ్రంథములు రచించడము హాస్యాస్పదమే. గ్రాంథికాంధ్ర భాషా రచనకు మార్గదర్శకులగు పరవస్తు చిన్నయసూరిగారి కృతులలో కూడా తప్పులు వెలసినవి. ఇటీవలి మహాపండితుల రచనలలోనూ తప్పులు మీతిమీరి ఉన్నట్లు పంతులుగారు వేసవేలు దృష్టాంతరములు చూపి తమ వాదముయొక్క సత్యతను తోకములో కరతలామలకము చేసినారు. వాడుకభాషలో పలువిధములగు గ్రంథములు రచించుట ప్రాచీన సంప్రదాయ విరుద్ధముకాదని తాళపత్ర ప్రతులూ, తామ్రశిలాశాసనాదులూ, వీధినాటకములూ, యక్షగానములూ, సీతీకథలూ, వ్యాఖ్యానములూ, పిల్లల కథలూ మున్నగువాటిని చూపి తమ వాదములోని సత్యతను పెక్కు విధముల రుజువు చేసినారు. నేటి ఇటీవలి పరిష్కర్తలు వాటిని తారుమారుచేసి పరిష్కరించి అచ్చొత్తించి భాషకు మహాద్రోహము చేసినారు. నేటి వ్యావహారికభాషను గ్రాంథికభాషగా అంగీకరిస్తేనే కాని దేశమునకు సర్వవిధములా అభివృద్ధి చేకూరదు. ఎట్టి మహాభాషాపండితుడైనా సర్వ వ్యవహారములనూ ఎన్నడూ గ్రాంథిక భాషతో చక్కబెట్టుకోలేడు. ప్రాచీనాంధ్రము అన్యభాషవలె అభ్యసించవలసినదే కాని మాతృభాషవలె స్వయముగా మనలను వరింపదు. దానిలో భావము లుదయింపకుండా ఉండడమే ఇందుకు తార్కాణము, కాబట్టి శ్రీ శ్రీ

ప్రభుత్వమువారున్ను ఆంధ్ర విశ్వవిద్యాలయము వారున్ను, ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తువారున్ను, ఆంధ్రలోకమున్ను సత్యమును గ్రహించి వ్యావహారిక భాషకు గ్రామ్యాపవాదమును తొలగించి-ఆంధ్ర వాఙ్మయములో సముచితమైన స్థానమును దాని కివ్వవలసినదని పంతులుగారి వాదముయొక్క సంగ్రహితమైన సత్య స్వరూపము.

నా మనవి

క్రూరశాసనములు తలెత్తినకొద్దీ నిరంకుశత్వము చెలరేగి దేశమును విప్లవ సాగరములో ముంచివేస్తుంది. అట్లే గ్రాంథికవాదులు భాషా విషయములో చేసే నిబంధనలున్నూ, నిరంకుశత్వమున్నూ భాషా ప్రపంచమునకు విప్లవము తెచ్చి పెట్టుతున్నవి. నిమ్మగామిని అయిన భాషా స్రవంతికి సైకత సేతువు కట్టుటవల్ల ప్రయోజన మణుమాత్రమూ ఉండదు. ఆ గట్టు నిలువజాలదు. నిలిచినా పొంగి పొరలి జనపదమును ముంచివేస్తుంది. అనువగు తావులందు ఆనకట్టలు కట్టి కాలు వలు తీసి జనపదమును నదీమాతృకగా చేయడమే సరళ సరణి.

నన్నయాదులు తమ కథావస్తువుకు అనువయిన ఏ కొలది పదములనో స్వీకరించి కృతులు నిర్మించినారు. ఆ పదజాలమునకే భాషా సామ్రాజ్యములో పట్టముగట్టి ఆచంద్రతారకముగా రాజోపచారములుచేస్తూ, మిగిలిన పదములను వెలిసేయుట అభ్యుదయహేతువు కాదు; పామరు లుచ్చరింపజాలక తారుమారు చేసిన పదసంతతికి నియంతృత్వ మిచ్చి మిన్నకుండుట కూడా మంచి పద్ధతి కాజాలదు.

తిక్కన నానాజాతి వృత్తుల పనిముట్లకున్నూ ప్రాచీన నవీన భావముల కున్నూ వాచకములగు పదములను సర్వవిధములా సేకరించి తన కృతులలో ఉపయోగించి తెలుగుభాషకు పరిపూర్ణతను కలిగించి కవిబ్రహ్మ బిరుదము పొంది నాడు. అట్లే ఆయా కాలములందు ఆయా నూతన వస్తువులకున్న నూతన భావములకున్న సంబంధించి పదములను శిష్టవ్యవహారము ననుసరించి సేకరించి భాషాసేవ చేయడము తెలుగువారి విధి. పూవులోని మకరందము నాస్వాదింప వలెను; పరిమళము నాఘ్రూణింపవలెను. అంతేకాని రేకుల అందచందములకై తగవులాడుట వృథాప్రయాసము.

శ్రీ రామమూర్తి పంతులువారి వాదలక్ష్మికి చెవగండములు దాటినవి. •
ఆమె శైశవమువీడి ప్రౌఢయై, జగన్మోహినియై విబుధులకూ పామరులకూ భాషా •

మృతము పంచిపెట్టతూ ఉన్నది. తన హావభావ విలాసములతో సహృదయుల హృదయాలను చూరగొంటూ ఉన్నది.

పండిత ప్రకాండులూ, కవిచంద్రులూకూడా ఆమెకు జోహారు లర్పిస్తున్నారు. పత్రికా ప్రపంచమూ, వాఙ్మయ ప్రపంచమూ కూడా ఆమె కనుసన్నల మెలగుతున్నవి. పంతులుగారి వాదలక్ష్మికి దిగ్విజయము చేకూరినదని ఘంటా పథముగా చెప్పుతున్నాను. లౌకిక వైదిక విద్వత్సరిషత్తు సమక్షమున ఆమెను సర్వజనాంగీకారముతో సింహాసనమున కూర్చుండబెట్టి సామ్రాజ్య పట్టభద్రుని చేస్తున్నాను. ఓహోహో జయజయద్వానములు. చారిత్రక చతురాసనలు శ్రీ చిలుకూరి వీరభద్రరావు ఈ పంతులుగారు ముదిమిచే వణకుచేతులతో ఆమె శిరము పైని మంగళాక్షతలుంచి చిరాయువుగా దీవిస్తున్నారే ! ఆమె ద్వాదశ రాజమండలమునను దాసిస్థానము నాక్రమించినదే ! ప్రతిపక్షులు కన్నులెర్ర చేసినా, పండ్లు పటపట కొరికినా, పరుషవాక్కులతో ధూళి రేగించినా మరి ప్రయోజనములేదు. విగ్రహాయానాసన ద్వైధీ భావములకు కాలము గడచిపోయినది. సంధికింకా తరుణము మించలేదు. ఈ సంధి సత్రయాగమునకు ఆధ్వర్యము చేసే వారెవరో తామే చూచుకోవలెను. కాదేని కొలది కాలములో సమాశ్రయణమే కర్తవ్యమగును.

కనుక అన్యభాషల మర్యాద ననుసరించి గ్రాంథిక వ్యావహారిక పాదులు ఒక విద్యాపీఠమున చేరి సమరసభావముతో మెలగి విప్రపత్తులు వీడి సర్వగమ్యమగు తోవ నిర్మించుట లెస్స అని విన్నవిస్తున్నాను. ఇదే నే నర్పించు మంగళహారతి !

కృత్యాద్యవస్థ

ఈకంలో ఏదైనా కష్టమైనపనిచేస్తే కృత్యాద్యవస్థ అయింది అంటారు. కృత్యాద్యవస్థ అంటే కార్యారంభములో ఏదే కష్టం. నాకెన్నిసార్లు అలోచించినా కార్యారంభమనే తోస్తుంది. కార్యారంభానికి కష్టంలేదా. అంటే ఉంది. దానికి విఘ్నేశ్వర పూజాదు తో ఆ కష్టం తీరుతుంది. కార్యారంభానిగ్నాడా తీరుతుంది. గదా అనవచ్చు. మన తెలుగుకవులు చాలామంది అట్లాగే తీర్చుకున్నారు. సంస్కృతంలోలేని కృతియివ్వడమనే సాంప్రదాయంతో తెలుగుకవుల కా చిక్కు వదిలింది. కథారంభంలో ఆ చిక్కు మళ్ళీవస్తే మనవాళ్ళు తేలిగ్గా దాటుకుపోయి నారు. ఆవూరు కోట వర్ణించడం, వప్రపరిఖలను వర్ణించడం, నాలుగువర్ణాల వారినీ వర్ణించడం, ఆ పూళ్ళో వొకరాజున్నాడు అని పేదరాసిపెద్దమ్మకథవలె అందరుకవులూ తయారుచేశారు. ఆ దువేత వాళ్ళకార్యాలను నిందించడంలేదు. కావ్యాల్లో తక్కినభాగాలన్నీ జగదద్భుతకరంగా చేశారు. కాని కృత్యాద్యవస్థ అనేదాన్ని పడ్డాడుకాదు.

తెలుగులో ఒకరెద్దరు కృత్యాద్యవస్థ పడ్డవాళ్ళూ ఉన్నారు. పింగళి సూరన వారిలో ప్రధానుడు. ఆయన కళాపూర్ణోదయ ప్రభావతులు రెండింటి లోనూ కృత్యాద్యవస్థ పడ్డాడు. కళాపూర్ణోదయంలోనన్న ప్రభావతిలో యీ అవస్థ యెక్కువ హృదయంగమంగా ఉంది.

సంస్కృతకవులు, అందులో నాటకకవులుపడ్డ యీ అవస్థ శిల్పాచార్య కమా అన్నట్టుంటుంది. ఆ కవులు మొదలుపెడుతూనే అగాధమైన విషయంతో మొదలుపెట్టడమో, ఒక్కసారిగా పతితను రసాభిలో మధ్యభాగంలో దించ డమో చేస్తారు. వాళ్ళు కావ్యాన్నిచూచే వైఖరియే వేరు. షేక్సుపీయరు నాట కాల్లో ఆయన రాబోయేకథలో వుండే సమస్యామట్టాన్ని మొదటిరంగాల్లో ప్రద ర్శించి వదిలిపెడతాడు. తక్కిననాటకం యీ సమస్యపూరణం. ఆయనకథలో అన్నిభాగాలూ ఒకదానితో ఒకటి అతికితే అతుకవచ్చు, అతక్కపోతే అతక్క పోవచ్చు. పాశ్చాత్య గ్రంథాలు చాలాభాగం యిలా వున్నట్టు తోస్తుంది. కొన్ని అత్యుత్తమ గ్రంథాలూ ఉన్నవి. ఇబ్సెన్ వ్రాసిన 'Lady of the Tea' చాలా అద్భుతరచన కలది. Tilas Uarner ఒకటి అటువంటిది. ఇంకా ఉన్నవి. ఈ

గ్రంథాల్లో ఉన్న గొప్ప ఏమిటంటే ఆ గ్రంథకర్తల దృష్టి సర్వతోముఖమైనది. ఏ నాల్గుమట్టాలో రమ్యంగా వర్ణించి కావ్యం పూర్తయిందని అనుకోరువారు. సృష్టినంతా ఒక ఆనంతరీతమైన సూత్రంగా భావిస్తారు. ఈ సూత్రంయొక్క అది మధ్యాంతాలు అన్యోన్య నివిష్టాదుగా ఉంటవి. అది అంతమునందు అంత మదియందును ప్రతిబింబిస్తవి. ఒకేసమయముకే పరిణామం కాని, భిన్నవస్తువుల సమాహారం కాదు. ఇది వాళ్ళ సృష్టి వైలక్షణ్యం. ఇది సంస్కృత నాటక కవులు, ప్రధానంగా కాళిదాస భవభూతులుచేసిన సృష్టి. పాశ్చాత్యులలో ప్రధాన నిర్దిష్టవస్తువు లోకవర్తమాన ప్రదర్శనమే అవటంచేత యీ శిల్పపు బిగువు వస్తుబలములేక సన్నగిల్లినట్టు కనబడుతుంది. కొన్నిచోట్ల అది బాగానే వుండవచ్చు.

ఇట్టి సృష్టిని కావ్యమునందు నిక్షేపించడంలో రెండు పద్ధతులు కనబడు తున్నవి. ఒకటి కావ్యాదియందు కావ్యప్రధానోద్దేశ్యము వ్యంగ్యభూతంగా నిక్షే పించి తక్కిన కావ్యం కావ్యంగా వ్రాసుకుపోవడం. రెండవది కావ్యముయొక్క సర్వాకృతి ఒక మహారానికి వ్యంగ్యరూపంవలె చెయ్యడం. ఈ పద్ధతిలో కవికి కృత్యాద్యవస్థయే కాదు, కృతిమధ్యాంతావస్థలు కూడా తప్పవు ఈ రెండోరకాన తన కృతిని దీర్చిన ప్రభువు ఋషి ప్రభుమగణంలో చేరుతాడు. వారిద్దరూ కాళిదాస భవభూతులు. కాకుండా తరరామచరితలలో వారిట్లాంటి సృష్టిచేశారు. ఈ చెయ్యడంలో వారిద్దరిమధ్యా కొంత వైలక్షణ్యం లేకపోలేదు.

ఇందులో మొదటచెప్పినటువంటి సృష్టి వారిద్దరినీ మినహాయిస్తే మఱి కొంత మంది చేశారు. భాసుడు, భట్టనారాయణుడు మొదలైనవారు కృత్యాద్య వస్థ మాత్రమే పడ్డారు. ఈ యవస్థ కవికాలములోనే మొదలు పెట్టలేదు. శ్రేత నాటి వాల్మీకి. ద్వాపరము నాటి వ్యాసుడూ దీనికి మార్గదర్శకులు.

వాల్మీకి రామాయణము నారంభిస్తూ ఎల్లా ఆరంభించాడు? అయోధ్యా పుర వర్ణనతో ప్రారంభించలేదు. రాజును వర్ణించిన కథ మొదలుపెట్టలేదు. మునిపుంగవుడైన వాల్మీకి వాగ్విదాంవరుడైన నారదుని 'కోన్యస్మిన్ సాంప్రతం లోకే గుణవాన్ కశ్చ పీర్యవాన్... ఆత్మవాన్ కో జితక్రోధో ద్యుతిమాన్ కోఽనసూయకః' అని ప్రశ్నించి తన మహాకావ్యపరమార్థంలోనే మహానాయకుణ్ణి కూడా సంకల్పించాడు. ఆత్మవాన్ అని పరమేశ్వరుణ్ణి ఉద్దేశించాడు. ఈ కావ్యారంభం యుగాలు చన్న తరువాత సామాన్యంగా గోచరిస్తుంది. చిన్న పుడు చదివిన మనుచరిత్రలో పద్యాల్లోని అందం పెద్దయంతర్వాత తెలియనట్లు.

కాని దానిలోవున్న ప్రత్యగత భావిస్తే గోచరిస్తుంది. అది అటువైపున విషయం కాదు. కావ్యదృష్టితో గాకుండా, పూజనీయతతో చూస్తే ఆయన అడిగాడు ఈయనచెప్పాడు అనటం మాత్రమే పరమార్థం. అది అట్లాగేజరిగినా దాన్ని కావ్యాదియందు నిక్షేపించడం మాత్రం కవితాత్మను దర్శించడం. ఇటువంటి కావ్యాదిసృష్టి యుగధర్మభేదంవల్ల మారుతుంది. వేదచ్ఛందస్సులు మాత్రమే తెలిసివున్న ఆ రోజుల్లో కావ్యాది యిట్లా చెయ్యడమే మనం. పైగా ఆ కాలంలో వుండే ధర్మపు బిగువు కాలం గడచినకొద్దీ వచ్చిన ధర్మచ్యుతి తేకపోవడంవల్ల కావ్యంలో గూడా ప్రతిబి.బిస్తు వుంటుంది. నిత్యధర్మాసక్తుడికి వ్యంగ్యం తక్కువకావాలి ; వ్యంగ్యంద్వారా రససిద్ధి అల్పసంస్కారికి.

ఇంక వ్యాసుని కావ్యారంభం చూడాలి వ్యాసుడినాటికి ద్వాపరంచివరికి వచ్చి కలి ముట్టుకోబోతోంది. ధర్మమంతా ఉత్పన్నమైంది. అందుచేత ధర్మ బోధనం చేస్తూ సృష్టియొక్క పరమరహస్యం భారతం చెప్పవలసివచ్చింది. ఆ రహస్యం వాల్మీకినాటికి విస్మృతిపథంలో పడిపోలేదు. వ్యాసుడినాటికి పడ్డది. కనుక ఆ రహస్యాన్ని వ్యాసుడు తన భారతగ్రంథంలో సర్వథా పరామర్శిస్తూ కావ్యపరమార్థం మఱొకప్పు మఱొకరికిగా భావించకుండా గ్రంథాదియందే సర్ప యాగకథ ద్వారా ఉపదేశించాడు. భారతమంతా కర్మప్రాధాన్యాన్ని బోధించే గ్రంథం. కర్మఅంటే నిత్యనైమిత్తికం కాదు. అగామి సంవిత ప్రారబ్ధాలు. సృష్ట్యాదినుండి తనయందు ప్రతిఫలించిన బ్రహ్మపదార్థంకలిగిన మూలప్రకృతి యెల్లా పరిణమిస్తుందో అందులో బహుజీవుల కర్మసూత్రం యెల్లా నడుపు తుందో కర్మకు మొదలూచివరా యెక్కడో యీ విషయాలన్నీ ధ్వనితాలయే సర్పయాగకథను యీ మహావిషయాలనే బోధించే భారతగ్రంథాదియందు ఆ మహర్షి నిక్షేపించాడు.

ఆయన భారతాన్ని శంతనుడున్నాడు అనికాని, భరతుడు దగ్గరనుంచి కాని మొదలెట్టి కథ చెప్పలేదు. హస్తినాపురాన్ని వర్ణించనూలేదు. అయితే సర్పయాగం కథాముఖంగా యెందుకు చేశాడు? సర్పయాగంయొక్క బీజాలు కొన్నివేల యేండ్లకు పూర్వం పడ్డవి. సర్పయాగం కల్యాణిలో జరిగింది. సమద్రమథనం త్రేతాదిలో జరిగింది. సమద్రం మథనమైన తరువాత ఉచ్చై శ్రవము ఆతీరాన మేస్త్రోంటే కద్రూ వినతలు చూచి పన్నిదం చరిచారు. అసంద ర్భంలో కద్రువ తన కొడుకులు జనమేజయసర్పయాగంలో చచ్చేటట్టు శాప మిచ్చింది. ఈ శాపం తరువాత కొన్ని శతల యేండ్లకు యాగం జరిగింది. కర్మ సూత్రం తకరకంగా సాగుతోంది. ఇందులో ఉదంకుడికథ అరుస్యూతమైంది.

రురుప్రమద్యరల కథ కలిసిపోయింది. అ స్త్రీకుడు వచ్చాడు. పరీక్షితుడు చచ్చి పోయిన పామును ఋషిమెడలో వేశాడు. ఇట్లా బహుకథోపనదులను సంగ్రహించుకొని యీ కర్మకథా ప్రవాహం భారత సముద్రాభిగామిని అయింది. ప్రారబ్ధ కర్మను మనం గుర్తుపట్టలేము. దారిలో ఆగామి సంచితాలు వస్తవి. ఇవ్వన్నీ కలిసి యేం పరిణామం పొందుతవో తెలియదు. మొత్తానికి యీ సృష్టి అంతా చుట్టిన చాప వంటిది. పఱచినకొద్దీ పోయి చివర కనపడాలనిందే తప్ప అంత వఱకూ కనపడదు. అయితే ఆ చివర పఱచినప్పుడు మాత్రమే లేదు చుట్టి నప్పుడూ ఉంది; ఆదిమధ్యాంతముల సమష్టి సంక్షుప్తి యీ సృష్టి ఆనడం యీ సృష్టిరహస్యాన్ని తను కావ్యాల్లో వ్యంగ్యభూతంగా ఉంచటం యీ కర్మభూమిలో ఉన్న మహాకవులకు తెలిసినదీ చేసినదీ అయిన విషయం. ఆనుశాసనిక పర్వంలో మొదట గౌతమీ లబ్ధక సర్పచ్యుత్తు సంవాదమని ఒక ఉపాఖ్యానం ఉంది. అది ఆనుశాసనికంలో మొదటిది. భారతంలో ఆనుశాసనిక శాంతిపర్వాలు రెండూ ధర్మాల కాయువుపట్టులు. శాంతి ఆధ్యాత్మికవిద్య నెంత చెబుతుందో, ఆనుశాసనికం అది భౌతికాన్ని అంత చెబుతుంది. ఈ గౌతమ్యాది సంవాదంలో గౌతమీ కొడుకు పాము కఱచి చస్తాడు. కిరాతుడు ఆ పామును కట్టి తెచ్చి చంపుతా నంటాడు. గౌతమీ వద్దంటుంది, పాము నాదేం తప్పుంది, మృత్యువు కరవ మన్నాడు, కరిచా నంటుంది. మృత్యువు వచ్చి నేను కాలుడి ఆజ్ఞ చేశానూ, నాదేం తప్పు అంటుంది కాలుడు వచ్చి 'యా కుర్రవాడు పాముకఱచి చనిపోయే దుష్కర్మ చేశాడు; ఇట్లా చచ్చాడు' అంటాడు "తన యెఱుకయు దేవాలాప ములు నొక్క తెఱగై యున్నన్" గౌతమీ యిట్లా అంటుంది. వాడు అల్లాంటి కర్మచేసి పాముచేత కఱవబడ్డాడు. నేనిటువంటి కొడుకునే కనే కర్మచేసి యిట్లా కొడుకును కోల్పాయా నంటుంది. ఇది భారతం యొక్క పరమార్థం. దీన్నే వ్యాసుడు తన కావ్యాదియందు సర్పయాగకథ ద్వారా ధ్వనితం చేశాడు. ఆయన పద్ధ కృత్యాద్యవస్థ యిది. కొందఱాదుఃకులు పాండవులది న్యాయమా? కౌరవులదా? అనీ, అర్జును డెక్కువ వీరుడా, కర్ణుడా అనీ, యిందులో బ్రాహ్మణ బ్రాహ్మణేశరకక్షలు ఉన్నవనీ బహువిధాలుగా ఆలోచిస్తున్నారు. ఈ ఆలోచన యీ కాలాన్నిబట్టి తగినదే కాని వ్యాసుడి కీగోం తెలియదు. తెలుసునని కూడా ఆలోచిస్తే ఆలోచించవచ్చు. వ్యాసుడు జరిగిన కథలో ఆధ్యాత్మికాదిభౌతిక విషయాలు కొన్నిచోట్ల కథారూపంగానూ కొన్నిచోట్ల వ్యంగ్య భూతంగానూ పరమార్థ దృష్టితోనే వ్రాశాడు దీనికి భారతంలోఉన్న బహుకథలూ, తద్గ్రంథానికి తిలకాయ

మానంగా వుండి, యిట్లాంటి ఉద్దేశం వ్యాసుడికి లేకపోతే తన్ముఖమునందు నిక్షేపించడం వ్యర్థమూ, గుణరహితమూ అయ్యే సర్పయాగకథ వ్రాయుడు.

కావ్యకళ కల్యాదినుండియేమిక్కిలి విజృంభించిందనిచెప్పాలి. తత్సూర్యం వేదానికి ఋక్కులకే ప్రాశస్త్యం. సృష్టిలో అదేమిచిత్రమో ఆదియందు సంపూర్ణత్యం, పోనుపోను చిత్రత్వం కనబడుతోంది. అన్ని జాతులలోను మహాకవులు తజ్జాతి సారస్వతోదయ ప్రథమకాలాల్లోనే పుట్టారు. అట్లాగే కాళిదాసున్నా. ఆయన శాకుంతలంలో తీర్చిన తీర్పు అద్వితీయంగా ప్రకాశిస్తోంది. ఆయన తీసుకొన్నది ఒక రాజు కథమాత్రమే. చేసిన సృష్టి శంభుతనువు. దానిలో యజమాన, హోత, సూర్యచంద్రులు, పంచభూతాలూ యిమిడి పోయినవి. ప్రస్తావన నాటకానికి ముఖం కాబట్టి మసక్కావ్యర్థ సూచనం దానిలో ఉండాలి కాబట్టి ప్రస్తావన ఎవళ్ళైనా కొంచెం కవులైతే బాగా వ్రాయవచ్చు. కాని కథారంభం చేయడం, మాత్రం కాళిదాస భవభూతులకు మాత్రమే తెలుసు. కాళిదాసు వ్రాయబోయేది శృంగారరసవిషయం. తక్కిన రసములకూ శృంగారానికి చాలాభేదం ఉంది. రౌద్రాది రసాల్లో ఉదాత్తత కొంచెంతగ్గిరా తగ్గినట్లు కన్పించదు. శృంగారరసం యేమాత్రం పొల్లువచ్చినా అనుదాత్తతవచ్చి గ్రామ్యమై పోతుంది; రచనలో నేకాదు; అభినయంలో కూడాను. చాలామంది నటులు ఉదాత్తతా గ్రామ్యతల మధ్య కల పొలిమేర గురైటుగక రసాభాసం చేస్తారు. ఇట్టి శృంగారరసాన్ని కాళిదాసు పట్టుకొని కావ్యం యెల్లా ఆరంభించాలో తెలియక చాలా గగ్గోలు పడ్డాడు. ఎకాయకి శకుంతలను ప్రవేశపెడితే దుష్యంతుడిచేత ఎల్లా మాట్లాడించాలో తెలియదు. దుష్యంతుడే ప్రవేశించినా ఎల్లా చెయ్యడమో కష్టం. ఈ కష్టాన్ని తప్పించుకునేందుకు ఆయన ఒక యెత్తు యెత్తాడు. దుష్యంతుడు లేడిని తరుముతున్నట్లు.

రంగముమీద రథ మెట్లా పరుగెత్తుతుందీ? లేడి యెట్లా పరుగెత్తుతుందీ? వాడు పూర్వుడు గనుక సరిపోయింది. అదునికరంగా? కి యిటువంటి పరిస్థితులు పనికిరావు. వాళ్ల వుద్దేశం వేరు. లేడి పరుగెత్తటం, రథం పరుగెత్తటం కవి వాత్రల చేత వర్ణింపించి సామాజికుల భావనలో ఆ పరుగెత్తటం కనిపింపజేస్తాడు. దానికి ఆ కాలపు నటులూ సామాజికులూ కావాలి. ఈ లేడిని యింతమాత్రం కోసమే ప్రవేశపెట్టాడా? పెడితే మాత్రం శిల్పంకాదు, శిల్పమేంచేస్తుందంటే బహు విషయాలను స్ఫురింపజేస్తుంది. స్ఫురితాలూ, వ్యంగ్యాల్లా, ధ్వనులూ అధికంగా

ఉన్నకొద్దీ అధికమైన శిల్పం. అదే సౌందర్యం. అనగా భావనాసౌందర్యం. ఈ లేడికాని రథాశ్వాలు కాని కాళిదాసు కావ్యవస్తువును ధ్వనిస్తున్నవి.

“గ్రీవాభంగాభిరామం ముహు రనుపతతి స్యందనే బద్ధదృష్టిః, పశ్చార్థేన ప్రవిష్ట శృరపతనభియా భూయసా పూర్వకాయం;” ఆలేడి మాటిమాటికి వెనుకకు తిరిగి చూస్తోందిట. పశ్చార్థభాగాన్ని పూర్వార్థకాయంలో ప్రవేశపెడుతోందిట. కవి తన కావ్యకథను యిట్లాగే ధ్వనించాడు. తన కావ్యపశ్చార్థ భాగము పూర్వార్థ భాగంలో ఉంది.! తన కావ్యం మాటిమాటికీ వెనక్కి తిరిగి చూస్తూ లక్ష్యాన్ని వదిలి పెట్టకుండా పోతోంది. ఉదగ్రప్లుతాలతో ఆకాశం మీద ఎగిరిపోతోంది. ఈ ఉదగ్రప్లుతమట్టాలు, స్తోకంగా ఉర్విని స్పృశించేమట్టాలు శాకుంతల విమర్శ విషయాలు. కవికే తన కావ్యారంభంలో తానెటువంటి కష్టంలో ఉన్నాడో తెలుసు. అందుకనియే ‘ఉల్లాతినీ భూమి రియం’ అన్నాడు. నేల మిట్టపల్లాలుగా వుందిట. ఇది తన కథలోని యిక్కట్టు. శృంగారరసం ప్రారంభించటం కష్టమని ధ్వనించటం. తాను రథమీద పోయే వేగాన్ని చెపుతూ కూడా దీన్నే ధ్వనిస్తాడు.

‘యదాలోకే సూక్ష్మం వ్రజతి సహసా తద్విపులతాం
య దర్శే విచ్ఛిన్నం భవతి కృతసంధాన మివ తత్’

ఏదీ సగంలో తెగిపోతుందో అది మళ్ళీ కలుసుకున్నట్లే వుంది. శకుంతల ఉంగరం పారవేసుకోవడం మూలంగా కథ తెగిపోయింది. కాని ఉంగరం దొరికి రాజుకు మళ్ళీ స్మృతి రావడంతో కథ కలిసింది.

‘ప్రకృత్యా యద్వక్రం తదపి సమరేఖం నయనయోః’

స్వభావంగా యేది వంకరగా ఉందో అది మళ్ళీ చూస్తే చూపుగా వుంది. దుష్యంతుడు శకుంతలను తిరస్కరించడం వక్రంగా కన్పించినా, దుర్వాసుని శాపం వల్ల, దుష్యంతుడి ధర్మబుద్ధివల్ల న్యాయంగానే తోచింది. శకుంతల వక్రమార్గం పడుతోందని దుష్యంతుడికి కనిపించినా అంగుళీ దర్శనంతో అది రాజుకు మళ్ళీ పరిగ్గానే కనిపించింది.

ఇట్లాగా కొన్నిచోట్ల సుష్కక్తంగా కొన్నిచోట్ల వ్యక్తా వ్యక్తంగా కాళిదాసు తన కథను పూర్వభాగమంతా ధ్వనిస్తూనే వచ్చాడు.

‘తేన మృగ వీష విప్రకృష్టాంతర్న సంవృత్తః’ ఈవాక్యంకూడా చాసినే ద్వనిస్తోంది. ఈ కష్టభూమి దాటితరువాత తన కావ్యం యెల్లా నడుస్తుందో యెల్లా చెప్పాడు.

‘ముక్తేమ రశ్మిమ నిరాయతపూర్వకాయాః
నిష్కంప చామరశిఖా నిభృతోర్ద్వ కర్ణాః

తన కావ్యం క్లిష్టమట్టం దాటితే అంత దర్జాగా పోతుందట. ఈ వాక్యానికి ఆయన చతుర్థాంకంలో ఉన్నరచన, సప్తమాంకపు రచన చాలానిదర్శనం. ఇంక తరువాత ప్రతి చిన్నవాక్యమునందు వస్తుధ్వనులు నించి కావ్యాన్ని బిగించాడు. శకుంతలచీర పొదమీద పడ్డది. మళ్ళీ ఆవిడ తీసుకొంది. అప్పు డామె చెలికత్తె ‘పరిముక్తాసి’ అన్నది. వదిలిపెట్ట బడ్డావు అని అర్థము. ఎవరిచేత? ఒక్క పొద చేతనేకాదు, కాశ్యపునిచేతకూడా. దుష్యంతుడు శకుంతలను ‘అపితపోవర్థతే?’ అని అడుగుతాడు. తపస్సు సాగుతోందా అని. ఎవరి తపస్సు? ఎటువంటి తపస్సు? కణ్వునిదా? ఆశ్రమములోదా? కన్యాత్వ తపస్సా? దీని అర్థం బహుముఖంగా ఉంటుంది.

ఇట్లా కాళిదాసు కృత్యాద్యవస్థ పడ్డాడు. ధ్వనికి అవధి అయిన అతని రచనలో అవస్థ అపస్థకాదు. ఊరికే నామమాత్రం.

ఇట్లాగే భవభూతికూడా ఉత్తరరామ చరిత్రలో చేశాడు. సంస్కృత నాటకాలంటే కృత్ర సంక్లుప్తితో కూడిన రచనలు. ప్రవేశ నిష్క్రమణాల దగ్గరనుంచి అర్థవంతాలుగా ఉంటవి. ప్రత్యక్షరమూ ప్రయోజనకారిగా ఉంటుంది. ఉత్తరరామ చరిత్రలోని ఆద్యంతాంకాలు మంత్రశాస్త్రం వంటివి. వర్ణనమామూయంలో ఆద్యక్షరమైన అకారమూ, అంత్యాక్షరమైన క్షకారమూ కలిసి అక్షరమాల అయినట్లుగా భవభూతి ఆద్యంతాంకాలు రెండూ అట్లాచేశాడు. ఒకరు భవభూతి ప్రథమాంకనిర్దిష్టాలయిన బహువిషయాలను చివరి అంకాల్లో వాచ్యంగా చేశాడన్నారు. ఒకదృష్టికి అది వాచ్యంగా కనపడుతుంది. కాని లక్షణోదిత ధ్వనుల కఠిశయించి శ్రీరామ చంద్రుడి పరమపురుషత్వం మహాధ్వనిగా కావ్యంలో కనిపిస్తుంది మొట్ట మొదటనే.

కింత్వనుష్ఠాన నిత్యత్వం స్వాతంత్ర్య మపకర్షతి
సంకటా హ్యహితాగ్నినాం ప్రత్యవాయై ర్గృహస్థతా

గృహప్రస్థితుడైన జనకుని మూలంగా సీత విషాదంపొందుతూంటే రాముడామె నిట్లా ఓదార్చాడు. అనుష్ఠాననిత్యత్వము స్వాతంత్ర్యమును లాగివేస్తుందిట. రాముడు రాజ్యానుష్ఠాన నిత్యత్వం కలవాడు. తనకు స్వాతంత్ర్యం లేదు. అందుకనియే సీతాదేవిని కూడా వదిలిపెట్టవలసి వచ్చింది. ఈ ధర్మని యిందులో లేకపోతే అది శిల్ప మనిపించుకోదు. ఒక ధర్మాన్నిచెప్పడం మాత్రమే అవుతుంది. భవభూతి ప్రథమాంక మంతా చిత్రపటదర్శనం చేస్తూ మాట్లాడిన మాటల్లో రాబోయే సీతా వియోగాన్నే సూచిస్తాడు. ఇది పూర్వార్థంలో పశ్చార్థం ప్రవేశించి కావ్యాన్ని కర్మ సూత్రంతో కట్టివెయ్యటం. కథలు భేదమే తప్ప ఆ మహానుభావుల దృష్టిఅంతా ఒకటే. కాళిదాసు రఘువంశంలో దిలీపుణ్ణి రాజ్యాశ్రమముని అన్నాడు. అది భవభూతి రామచంద్రుడి కెంత తగిలిపోతుంది.

సంస్కృత నాటకాలు చదువుతోంటే కావ్యం యిల్లా యెందుకు మొదలు పెట్టాడు. ప్రతి అంకమూ ప్రవేశకం కూడా యిల్లా ఎందుకు చేశాడు. ఈ మాట యిల్లా యెందు కనిపించాడు, అన్నప్రశ్నలకు సమాదానాలుగా బహుప్రయోజనాలు కనబడుతుంటవి.

ఇది ఒక మహాశిల్ప లక్షణం. ఇది సంస్కృతనాటక సారస్వతంలో నిండి నిబిడీకృతమై వుంది. భాసుని ప్రతిమలో వర్కల వత్తాంత మిట్లాంటిది. అది దీని కన్న తక్కువరకం. వేణీసంహారనాటక ప్రథమాంకం తక్కిననాటకంతో ఎక్కువ ప్రసక్తి లేని భీముని రౌద్రమంతా కృత్యాద్యవస్థా విషయం. ఆ అంకంలో భట్ట నారాయణుడు చూపించిన నేర్పు తక్కిన అంకాల్లో లేదు. ఆ అంకం వ్రాసిన యెత్తుగడలో తక్కిన పుస్తకం సంబాళించుకో లేకపోయినాడనిపిస్తుంది.

తక్కిన చాలామంది కవులు యీ క్లిష్టమార్గాన్ని పట్టక పాత్రపోషణాదులు, అలంకారాదులు సంవిధాన కల్పనలతో తమనాటకాలు రమ్యంగా చేసుకుంటూ వచ్చారు. ఈ మార్గం వ్యాసకాళిదాస భవభూతుది. తక్కినవారు చేతనైనంత మట్టుకు కొద్దికొద్దిగా సవరించు కొన్నారు.

తెలుగులో వంగళి సూరన్న తన కథాకల్పనా వైదుష్యంచేత కొంతకొంత యీమార్గాన వెళ్ళాడు. కాని ఆయన ఉపశ్రుత్యాద్ శబ్దాలు నిక్షేపించి ఆ రెండవ రకపు చేతలోనే కొంత వాచ్యం చేశాడు.

తిక్కనగారు తాను భారతము వ్రాస్తూ ఉపాఖ్యానాల్లోనే కావ్యరచనా వైదుష్యం వెల్లడిస్తూవచ్చాడు. ఆయన మరుత్తుని కథ ఒకటి అట్లాంటిది. భవిష్యత్కథా సూచన, ఆగామికథాంశ స్ఫురణ చేసేమాటలు ప్రయోగించడం ఆయన చాలాచోట్ల చేశాడు. పదిపద్యాలు చాలిన ఉపాఖ్యానంలోమాడా తిక్కనలో యీ పద్ధతి కనపడుతూ ఉంటుంది.

ఇది భారతీయ శిల్పానికి ఉత్కృష్ట స్వరూపం అనుకోవాలి. ఇలాంటి రచనలో నృప్తిరహస్యం గోచరమవుతూ ఉంటుంది గనక. ఒక రకంగా చూస్తే యిది కావ్య గుణాపాదనయే అనిపించవచ్చు, కాని భవభూతికాశిదాసాదుల తరగతులలో వారి యందే కనబడుతున్నది. ఇట్టి రచన కొన్ని పాశ్చాత్య గ్రంథాల్లోనూ కనబడుతోంది. కాని వాళ్ళు ప్రధానంగా ప్రతిపాదించే విషయాలు రస ప్రధానాలు కాకుండా భావప్రధానాలవడం చేతనూ, వారి పరమోద్దేశాలు సంఘగత క్లిష్టపరిస్థితుల విమర్శించుట కావడంచేతనూ వారికి భారతీయులకువలె ధర్మ ప్రాధాన్య బుద్ధి లేకపోవడం చేతనూ, ఇట్టి పద్ధతిలో ఆకొద్దినుంది మహాకవుల రచనా కించి దూనంగా కనబడుతుంది. వట్టి కావ్యరచనా శిల్పం తీసుకొంటే అందు యీ పద్ధతులు కొద్దిమంది వహించావులలో లేకపోలేదు.

విశ్వనాథ సత్యనారాయణ *

తుది విన్నపము

సంఘంలో నిరక్షరకుటులు ఎక్కువగా ఉన్నంతకాలం సంఘం వృద్ధిలోకి రాదు. సౌఖ్యమన్నది సంఘంలోని భాగ్యవంతులూ, పెద్దలూ సామాన్య ప్రజలతో పాటు సమానంగా అనుభవించ వలసినదే కాని తామొక్కరే అనుభవించవలసినది కాదు. ప్రజలలో విద్య వ్యాపిస్తేకాని సంఘం వృద్ధిలోనికి రాదు. ఐతే, ప్రజలలో వ్యాపించ వలసిన విద్య ఈ కాలానికి పనికిరాని ప్రాచీన కావ్యాలు, వ్యాకరణాలు చదివించడంవల్ల రాదు. ఇంగ్లండులో కూలివాండ్లు కమ్మర్లు మొదలైన వాండ్లు షేక్స్పియర్, మిల్టన్ మొదలైన మహాకవుల గ్రంథాలు చదవమంటే చదవరు.

“మాకు కడుపుసిండా తిండి దొరికే మార్గం చెప్పండి. మా వృత్తులకు సంబంధించే విద్యలు మాకు నేర్పండి” అంటారు. అందుచేత, వాళ్లకోసం ఇదివరకున్న విద్యావిధానమంతా మార్చవలసి వస్తున్నది. కర్మకాండలన్న ప్రదేశాలకు విద్యాధికులు పోయి వాళ్లకు తెలిసే భాషలో ఉపన్యాసాలిస్తూ, ఉపన్యాస విషయాలు చర్చిస్తూ ప్రజలకు జ్ఞానము, వివేకము కలుగజేస్తున్నారు.

రేడియో ప్రసంగాల వల్లను, పత్రికలవల్లను, పుస్తకాల వల్లను ప్రజలలో విద్య వ్యాపిస్తూ ఉన్నది. ఇంగ్లండు మొదలైన పాశ్చాత్యదేశాలలో కేవలం ప్రజల కోసం పెద్ద సారస్వతం పుట్టి వృద్ధిపొందుతూ ఉన్నది. అది అంతా ప్రజల భాషలోనే ఉంటుంది. ఆ విధంగానే మన దేశంలో కూడా ప్రజలలో విద్య వ్యాపించడానికి అనుకూలమైన గ్రంథాలు కావలెనని ప్రజలు తమ భాషలో వ్రాయడానికి, చదవడానికి సమర్థులు కావలెను.

ప్రజలలో విద్య ఎక్కువగా వ్యాపింపజేయడానికి, నవీనాశయములకు అనుకూలంగా అందరిలోనూ హృదయ పరివర్తనం కలుగజేయడానికి ఎక్కువగా తోడుపడేవి పత్రికలే. కనుక పత్రికా సంపాదకులకు నా విన్నపము తెలియజేస్తున్నాను.

సుమారు 30 సంవత్సరములై వర్తమానాంధ్రభాషాప్రయోజనము గురించి పాటుబడుతూ ఉన్నాను. వ్యావహారిక భాషాగౌరవమును నిలబెట్టడానికి నేను ప్రయత్నిస్తూ ఉంటే దానిని పడగొట్టడానికి ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తు వారు పనిచేస్తూ వచ్చారు.

మొదట నేనూ, నా మిత్రుడు గురజాడ అప్పారావు, మాకు తోడుగా మరి ఇద్దరు ముగ్గురు మాత్రమే ఈ ఉద్యమము ప్రారంభించాము. తక్కిన తెలుగు వారందరూ మాకు ప్రతికూలంగా ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తు వారితో కలిసి మా ఉద్యమాన్ని ఎదిరించిన వారే.

ఆ కాలంలో ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తువారి ప్రతిష్ఠా, గౌరవమూ, ప్రాభవమూ ఎక్కువగా ఉండడం వల్లనూ, వ్యావహారిక భాషా ప్రయోజనము సరిగా తోధపడక పోవడంవల్లనూ ఆ పరిషత్తువారి అభిప్రాయము ననుసరించి తెలుగు దేశమందలి పెద్దలందరూ తీర్మానాలు చేసి గవర్నమెంటువారికి ఎక్కువగా ఒత్తిడి కలిగించి వాస్తవమైన దేశభాష బడిపిల్లలు అభ్యసించకుండా చేశారు.

అప్పుడు “నిజమైన సంప్రదాయము” అనే పేరను చిన్న వ్యాసమొకటి రచించాను. అది శ్రీ వావిళ్ళ వేంకటేశ్వరశాస్త్రిలుగారు అచ్చువేయించి ప్రకటించారు. అందులో విద్యార్థులు చదువుకొనే గ్రంథాలన్నీ మన పూర్వులు వ్యావహారిక భాషలోనే రచించే వారని కొన్ని నిదర్శనాలు చూపించాను.

దేశంలో అందరూ మీ వాదానికి ప్రతికూలంగా ఒత్తిడి కలుగజేస్తున్నారు. గనుక వ్యావహారిక భాషా ప్రయోజనం అంగీకరింపజాలమని గవర్నమెంటు వారున్న యూనివర్సిటీ వారున్న అసడంచేత, తెలుగు దేశమంతా తిరిగి నిజమైన సంప్రదాయం తెలియబరచి ప్రచారం సాగించాను.

పరవస్తు చిన్న యసురి కావ్యభాషలో తనసీతించంద్రిక రచించి గద్యరచనకు కావ్యభాషా సంప్రదాయం తెచ్చిపెట్టక పూర్వం వ్యావహారికభాషలో సకల విధములైన గద్య రచనలు సాగుతూ ఉండేవనీ రుజువు చేయడానికి వ్యావహారిక భాషలో రచించిన వ్రాతపుస్తకాలూ, మొదట అచ్చుపడ్డపుస్తకాలూ, కొన్ని సంపాదించి అవి పట్టుకొని తెలుగు దేశంలో ఉన్న కాలేజీలకు వెళ్ళి అక్కడి పండితులకూ, ఉపాధ్యాయులకూ చూపించాను. చాలాచోట్ల సభలలో ఈవిషయమై ఉపన్యాసాలిచ్చాను.

1918 సం. నవంబరు 19వ తేదీని కొవ్వూరులోజరిగిన ఆంధ్రసారస్వత మహాసభలో వందలకొలది తెలుగుపండితులూ, కవులూ నావాద మంగీకరించారు. 1919వ సం. ఫిబ్రవరి 28వ తేదీని రాజమహేంద్రవరమందు కీ. శే. కందుకూరి వీరేశలింగంపంతులుగారు అధ్యక్షులుగా వర్తమానాంధ్రభాషాప్రవర్తకసమాజము

స్థాపించుటకు ఏర్పాట్లు జరిగినవి. కాని పంతులుగారు మరి మూడుమాసములకే పరమ పదము పొందుటవల్ల వారి తోడ్పాటు మా సమాజమునకు లేకపోయినది. అయినా మా ఉద్యమం సాగకపోలేదు

1919 సం.లోనే నేను నా “తెలుగు” పత్రిక ప్రకటించి అందులో వ్యావహారిక భాషాప్రయోజనంగురించి ఆంధ్ర పండిత భిషక్కుల భాషాభేషజంగురించి, ఆంధ్రభాషా పరిణామం గురించి వ్యాసాలురచించి ప్రకటించాను. అవి చాలమంది పండితులూ, కవులూ చదివారు. క్రమక్రమముగా నా వాదము ఆమోదించేవారి సంఖ్య అధికమవుతూవచ్చింది. పత్రికాసంపాదకులందరూ తమ పత్రికలందు వాడుక భాషలో రచించిన వ్యాసాలకు కొంచెము కొంచెముగానైనా అవకాశం కలుగజేస్తూ వచ్చారు.

తుదకు 1926 సం. తణుకులో ఆంధ్రసాహిత్య పరిషత్ సాంవత్సరికోత్సవము జరిగినప్పుడు సభలోనివారు ఆందరూ కాకపోయినా అనేకులు వ్యావహారిక భాషాప్రయోజనం అంగీకరించారు. దానితో, పరిషత్తుపెద్దలు ఉపద్రవము జరిగి పోయినట్లుగా భయపడి అటుపైని జరిగే సాంవత్సరికోత్సవములలో అటువంటి తీర్మానాలు మరికాకుండా ఉండేటట్లున్నూ వ్యావహారిక భాషావాదులెవరూ తమ పరిషత్తులో సభ్యులుగాచేరకుండా ఉండేటట్లున్నూ కట్టుదిట్టాలు చేసుకొన్నారు.

దేశంలో అంతకంతకు వ్యావహారికభాషావాదము అంగీకరించినవారిసంఖ్య ఎక్కువగుటచేతను ఆంధ్రసాహిత్యపరిషత్తువారి ఉద్దేశములను ఆమోదించేవారి సంఖ్య తక్కువగుటచేతను ఆ పరిషత్తు క్షీణించినది; పరిషత్ పత్రిక మరి కనబడదు. నా వాదమును పూర్తిగా ఆమోదించిన నా మిత్రులు ‘సవ్యసాహిత్య పరిషత్తు’ స్థాపించి ‘ప్రతిభ’ అనే పత్రిక ప్రకటిస్తున్నారు. ఆ పత్రికేకాదు, అన్ని పత్రికలున్నూ వ్యావహారికభాషాప్రయోజనమును అంగీకరించినవి.

వందలకొంది కవులూ, పండితులూ తమ వాడుకభాషలో రచన సాగిస్తున్నారు. ఇంతమట్టుకైనా నా కృషి ఫలించిందనుకు నేను కృతార్థుడనైనానని సంతోషిస్తున్నాను. కాని బదులలోను కాలేజీలలోను ప్రభుత్వమువారున్నూ విశ్వవిద్యాలయములవారున్నూ వ్యావహారికభాషా ప్రయోజనము అంగీకరించేవరకు నా వాదము పూర్తిగా నెగ్గినదని నేను భావించలేను. ‘దేశంలో ఆందరున్నూ మీకు ప్రతికూలంగా ఉన్నారు. గనుక వ్యావహారిక భాషాప్రయోజనం మేము అంగీక

రించ లే' మని గదా ప్రభుత్వమువారున్న విశ్వవిద్యాలయమువారున్న 25 సంవత్సరాల క్రిందట అన్నారు.

ఈ 25 సంవత్సరాలలో ఇంతమట్టుకు పరివర్తనం జరిగింది గనుక ఇక నైనా బడులలోను కాలేజీలలోను వ్యావహారికభాష మూలంగా విద్యసాగేటట్టు చూడవలసి ఉన్నది. ఆంధ్రవిశ్వవిద్యాలయమువారు నాకు 'కళాప్రపూర్ణ' బిరుదు అనుగ్రహించడం నా గ్రాంథికభాషా పాండిత్యానికి కాదుగదా! నా వ్యావహారిక భాషా వాణిజ్యము ఆమోదించే ఈ గౌరవము నాకు ప్రసాదించా రనక తప్పదు.

నన్ను గౌరవించినందుకు నేను కృతజ్ఞుడనే కాని వ్యావహారికభాషా ప్రయోజనము ఆంధ్రవిశ్వవిద్యాలయము వారు అంగీకరించి ఆచరణలో పెట్టిన దాకా నేను పూర్తిగా కృతకృత్యు జ్ఞులైనానని సంతోషించలేను.

ఈ నడుమ విశ్వవిద్యాలయమువారి తెలుగు పరీక్షలలో వ్యాసరచనకు ఒక విషయంగా రేడియో ప్రసంగములవంటి ప్రసంగమొకటి వాడుకభాషలో విద్యార్థులు రచించేటట్టు ఏర్పరచవలసినదని ఎకడమిక్ కౌన్సిలులో ఒకరు తీర్మానం ప్రవేశపెడితే అది బోర్డాఫ్ స్టడీజువారి అభిప్రాయానికి పంపించా లన్నారు.

ప్రభుత్వమువారు బడులలో ఎందుకూ పొందని దిక్కుమాలిన కృతకాంధ్ర భాషలో రచించినవాచకాలే కావలెనంటున్నారు; వాడుకభాషలో రచించిన పుస్తకాలు "అప్రూవ్" చేయమంటున్నారు.

ఎందుచేత? వ్యావహారికభాష అంటే గ్రామ్యమన్న దుగభిప్రాయం మన పెద్దలికి వదలలేదు. వ్యావహారికభాషే వాస్తవమైన మాతృభాష అన్న విషయం ఎంతచెప్పినా వారు గ్రహించడంలేదు. ఏమిచేయను? వ్యావహారికభాషను గ్రామ్య మనకూడదని మరిఒకసారి గట్టిగా నచ్చచెప్పున్నాను.

గ్రామ్యశబ్దము పారిభాషిక శబ్దము. గొల్లలు మొదలయిన పామరుల భాష గ్రామ్యమని సంస్కృతసారస్వతములో ఆలంకారికు అన్నారు. లక్షణ విరుద్ధమయిన భాష గ్రామ్యమని తెలుగు పండితులన్నారు. ఏ అర్థంలో చూచినా మన వ్యావహారిక భాషకు గ్రామ్యమన్న పేరు అన్వయించదు.

ఎందుచేతనంటే, నేను గత ౬౦ సంవత్సరములనుండి సమృద్ధిస్తూవచ్చిన వ్యావహారికభాష శిష్టజన వ్యావహారికభాషేకాని గొల్లలు మొదలయిన పామరులు పలికే గ్రామ్యభాష కాదు.

లక్షణవిరుద్ధమైన భాష గ్రామ్యమన్న సూత్రము మన శిష్టజన వ్యావహారిక భాష కెంతమాత్రము వర్తించదు. ఎందుచేతనంటే ఆ సూత్రము కల్పించిన లక్షణకర్త ఉద్దేశించిన భాష భారతాది ప్రాచీనకావ్యములలోని భాష.

అయితే మన వ్యావహారికభాషకున్న ప్రాచీన కావ్యభాషకున్న సంబంధమే లేదా అంటే లేకపోలేదు. సంస్కృతసారస్వతంలో వైదికభాషకున్న లౌకిక భాషకున్నుగల సంబంధంవంటి సంబంధం ఉన్నది.

మన ప్రాచీనకావ్యభాష వైదికభాషనంటిది. వ్యావహారికభాష లౌకికభాషనంటిది. లౌకికభాషకు లక్షణంచెప్పిన పాణిని, కాత్యాయనుడు, పతంజలి లోకంలో ఉన్న వాడుకభాష ప్రమాణంగా గ్రహించి సూత్రాలు, వార్తికాలు, ఇష్టులు రచించారు గాని వాల్మీకివ్యాసాదులు రచించిన గ్రంథాలలోని భాష ప్రమాణంగా చూపించలేదు.

ఇంగ్లండుదేశములో చక్రవర్తిగారు, మంత్రులు, బిషప్పులు, వర్తకులు, ఉపాధ్యాయులు మొదలైన పెద్దలందరూ శిష్టులే. వారి వ్యావహారికభాషలోనే గ్రంథాలు రచిస్తున్నారు, విద్య బోధిస్తున్నారు ఉపన్యాసాలు లిస్తున్నారు. ఆ భాషలోనే మన గవర్నరుగారు రేడియో ఉపన్యాసాలు ఇచ్చారు.

ఆ విధంగానే న్యాయమూర్తులయిన వేపా రామేశ్వంగారు ఆంధ్రవిశ్వవిద్యాలయ కళాశాలాధ్యక్షులయిన విస్సా అప్పారావుగారు, పండితులును కవులును అయిన చెళ్ళపిళ్ళ వేంకటశాస్త్రిగారు, వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రిగారు, విశ్వనాథ సత్యనారాయణగారు మొదలైన పెద్దలు తమ వ్యావహారికభాషలో రేడియో ప్రసంగాలు చేశారు.

వీరందరూ శిష్టులే. వీరిభాష వర్తమాన శిష్టజన వ్యావహారికభాష. వీరెవ్వరూ శిష్టులు కారంటే మన ఆంధ్రదేశంలో మరెవ్వరు శిష్టులు కాగలరో నాకు తెలియదు.

వ్యావహారికభాష గ్రంథరచన కుపకరించ దనడానికి గొప్ప కారణంగా భాషలోని మాండలికరూపభేదాలు చూపిస్తూ ఉంటారు కొందరు.

వాడుకభాష ఒక మండలంలో ఒక విధంగాను మరి ఒక మండలంలో మరి ఒక విధంగాను ఉంటుంది.

అక్కడివారి మాటలు ఇక్కడివారికి ఇక్కడివారి మాటలు అక్కడివానికి తెలియవు. సర్కారుజిల్లాలవాండ్లు పప్పు అంటారు. రాయలసీమవారు బేవ అంటారు. వారు 'అద్దె' అంటే వీరు 'బాడుగ' అంటారు. వారు 'చెక్క' అంటే వీరు 'వక్క' అంటారు. వారు 'ఆనపకాయ' అంటే వీరు 'సొరకాయ' అంటారు. గనుక వాడుకభాష గ్రంథరచనకు పనికి రాదంటారు.

ఈ వాదం 30 సంవత్సరాలనుండి చేస్తూనే ఉన్నారు. అందుకు సమాధానం చెప్తునే ఉన్నాను. నా సమాధానం విననట్టుగానే మళ్ళిమళ్ళి ఆదేశించి చేస్తూ ఉంటారు, ఖండితమైనవాదం ఎక్కువసార్లు చేస్తూ ఉంటే దానికేమైనా బలం వస్తుందా? లోగడనే ఈ వాదం బయలుదేరినప్పుడు "సరే, మీరన్నమాట నిజమే. ఒక మండలంవారి వ్యవహారంలో పప్పు, అద్దె, చెక్కలు, ఆనపకాయ అనే మాటలున్నవి. అవి రెండోమండలంవారి వ్యవహారంలో లేవు. ఆ రెండో మండలంవారి వ్యవహారంలో వాటికి సరిగా బేడలు బాడుగ, వక్కలు, సొరకాయ అనేమాటలున్నవి. ఇవి మొదటి మండలంవారి వ్యవహారంలో లేవు.

"అయితే ఏమంటారు? తమ మండలములో లేక ఇతర మండలములో ఉన్న మాటలే వాడాలంటారా? ఏ మాటలూ వాడరాదంటారా?

"ఈ మాటలలో ఏదీ వాడకూడ దంటే ఆ విషయం వాయవలసి వచ్చి నప్పుడు ఏలాగు వ్రాయడము? ఏ మాట వ్రాయొగించడము? సొరకాయా వద్దు; ఆనపకాయా వద్దూ 'అలాబూ' అని సంస్కృతం మాట వాడమంటారా?" అని నేను ఆడిగినప్పుడు నా ప్రతిపక్షులు ఒకరిమొగము ఒకరు చూచుకొని మారు మాటాడలేక ఊరుకున్నారు.

మాండలిక శబ్దాలు అన్ని భాషలలోను ఉంటవి. అన్నీ సాధువులే, భాషా లక్షణం చేసేవారు ఈ రూపాలన్నీ సేకరించి అనుశాసిస్తారు.

పాణిన్యాదులు అలాగే చేశారు. ప్రాచీన-ఈ రూపము, ఉదాహరణ-ఈ రూపము అంటూ అనేకంగా మాండలిక శబ్దాలు అనుశాసించారు.

మన తెలుగు కవులు మాండలిక శబ్దాలు వాడుక చేశారు. 'పప్పు' శ్రీనాథుని హరవిలాసంలోను, 'బేడలు,' ఆముక్తమాల్యదలోను ప్రయుక్తము లయి ఉన్నవి. మాండలిక శబ్దాలు వ్యావహారిక భాషాప్రయోగానికి ప్రతిబంధక మనే వారికి లక్షణ సంప్రదాయం తెలియదని చెప్పాలి.

“కేశవ! యాంధ్రులు నానా

దేశంబులయందు నిలిచి తెలుగుకి తత్త

ద్దేశోక్తు లంట బలికిన

నాశబ్దము లన్యదేశ్య జాంధ్రము లయ్యెన్.”

అని అప్పకవి చెప్పలేదా? ఆంధ్రభాషార్థవము, ఆంధ్రనామ సంగ్రహము మొదలయిన నిఘంటువులలో ఈ మాండలిక శబ్దాలు చేరలేదా? ఇవి అన్నీ శబ్దరత్నాకరములోని కెక్కలేదా?

ఎవరివాడుకలో ఉన్నమాటలు వా రుపయోగిస్తారు. ఆ మాటలు తమ మండలము వారికే కాని తక్కినమండలమువారికి తెలియవన్న విషయం తెలియడ మేలాగు? మాండలిక శబ్దాలనుగురించి మా ప్రతిపక్షులు చేసేవాదం సారం లేనిది. దీనిని గురించి సవిస్తరంగా నా “బాలకవిశరణ్యం”లో వ్రాసిఉన్నాను. (చూ. పు. 271-274)

ప్రాచీనకావ్యభాష నేడున్న పిల్లలచేత చదివించి అందులోనే వారిచేత వ్రాయించరాదా? అది అందరికీ సామాన్యభాష అంటారు కొందరు. అది అందరికీ అన్యభాషవంటిదే. అది ఎవ్వరికీ పట్టుపడకపోవడములోనే ‘సామ్యం’ అంటారు నేను. ప్రాచీనకావ్యభాష పట్టుపడవలెనంటే సంస్కృతభాష బాగా రావాలి. తెలుగు ప్రబంధాలు, కావ్యాలు అన్నీ చదివి అందులోని భాషారూపాలు గ్రహించాలి. ఆర్థానుస్వార శకటరేఫనిర్ణయాలు గుర్తించాలి. ఇంతచేసినా ఆ కావ్యభాష కొంతవరకు అర్థంచేసుకోవడం సాధ్యమయితే కావచ్చునేమో కాని అది నిర్దుష్టంగా వాడడం ఇదివర కెవరికీ సాధ్యం కాలేదని, సాధ్యం కావడం అసంభవమనీ నేను బాహుటంగా చెప్పగలను. మహామహాపాఠ్యాయ కొక్కొండ వేంకటరత్నం పంతులుగారికి, రావుబహదూర్ కందుకూరి వీరేశలింగంపంతులు గారికి, గ్రాంథికాంధ్రభాష రాదనీ, సంస్కృతభాష రాదనీ వారి గ్రంథాలలోని

తప్పులు చూపించారు కళాప్రపూర్ణులయిన వేదం వేంకటరాయశాస్త్రిగారు. వారు తప్పులు ఒప్పులుగాను ఒప్పులు తప్పులుగాను చెప్పారని చూపించి ప్రాచీన గ్రాంథికాంధ్రభాష వారికి బాగుగా పట్టుపడలేదని నేను రుజువుచేశాను.

నేను రచించిన మిథ్యాపవాదము, ఆంధ్రపండిత విషక్కుల బాషాభేష జము చదివితే మీకి విషయం స్పష్టమవుతుంది. నాకు పూర్తిగా పట్టుపడిందని నేను చెప్పుకోవడంలేదు. ప్రాచీన కావ్యభాష ఎవరికి చక్కగా రాదనే చెప్తున్నాను. అది పట్టుపడడం అసాధ్యమని ఎందుకంటున్నానంటే-అది పూర్తిగా తెలుసుకోవడానికి తగిన సాధనాలు తక్కువ.

ఏ కవియైనా తన కావ్యములలో తనకాలంలో ఉన్న భాషంతా పూర్తిగా వాడుకచేయడానికి అవకాశ ముండదు. గనుక కావ్యాలలోనికి రానిభాష మనకు పోయినట్లే కదా. కొన్ని శబ్దాలు ఆకారమధ్యములలో ఉకారమధ్యములలో చెప్పలేము. కొన్ని శబ్దములలోని వర్ణములు పరుషములలో సరళములలో చెప్పడం కష్టము. ఏకవచనములోమాత్రమే కనబడుతూఉన్న శబ్దాలకు బహువచనరూపము లెట్లుండవో చెప్పలేము; బహువచనములో మాత్రమే కనబడుతూఉన్న శబ్దాలకు ఏకవచనరూపము లెట్లుండవో చెప్పలేము. కొన్నివిభక్తులలో మాత్రమే కనబడుతూఉన్న శబ్దాలకు తక్కిన విభక్తిరూపాలెట్లుండవో చెప్పడం కష్టము. కొన్ని శబ్దాలు కావ్యాలలో ఉన్నా నిఘంటువులలో కనబడవు; కొన్ని శబ్దాలు గ్రాంథికభాషలో కనబడకపోయినా నిఘంటువులలో ఉన్నవి.

గ్రాంథికభాషలో శబ్దరూపాలు ఎట్లున్నవో ఆర్థానుస్వారము, శకటరేఫము ఏయే శబ్దాలలో ఉన్నవో, ఎందులో లేవో తెలుసుకోవడము ఎంతకష్టమో చూడండి. ఏదైనా వాకరూపముగురించి తగవువచ్చినా, సందేహం కలిగినా అది గ్రాంథికభాషలో లేదు ; తప్పు అని చెప్పడం ఎంతసాహసమో ఆలోచించండి.

గ్రాంథికాంధ్రము పెద్దపెద్ద పండితులకే సరిగా తెలియనప్పుడు, అది చిన్న చిన్న బడిపిల్లలకు విధించడము కార్కమవునా, కాదా-అలోచించండి. లోకంలో ఏదైనా ఒకవృత్తి అవలంబించి బతుకుదా మని ఆలోచించి కాస్త చదువూ వ్రాతా నేర్చుకొని తమకు కావలసిన విషయము బోధించే పుస్తకాలు చదువుకొందామన్న సామాన్యులచేత ధారీతెన్నూలేని ఈ గ్రాంథికభాషలో రచించిన వాచకాలు చదివిస్తే ఏమి ఫలము కలుగగలదు ?

20 ఏండ్లు చదువుకొని 40 ఏండ్లు ఉపాధ్యాయులై ఉన్న పండితులకే కాని, ఈ గ్రాంథికభాష నాలుగుక్లాసులు చదివి ఏదో ఒకవృత్తి ఆవలంబించే వాండ్లకు ఎందుకు ఉపచరిస్తుంది? వాండ్లకు వాండ్ల వాడుకభాషలో పొందికగా వ్రాయడము నేర్చి ఉంటే అది ఉపచరించును. అది నేర్పరు. ఈ గ్రాంథిక భాష రాదు. అందఁడేత, వాండ్లు రెంటికీ చెడి యథాప్రకారంగా నిరక్షరకుఁడు లవుతారు.

దేశభాషద్వారా విద్య బోధిస్తేనే కాని ప్రయోజనంలేదు. శిష్టజన వ్యావహారిక భాష లోకంలో సదా వినబడుతూ ఉంటుంది. అని జీవంతో కలకలలాడుతూ ఉంటుంది. గ్రాంథికభాష గ్రంథాలలో కనబడేదేకాని వినబడేది కాదు. ప్రతిమవంటిది. ప్రసంగాలలో గ్రాంథికభాష ప్రయోగిస్తూ తిట్టుకొన్నా సరసాలాడుకొన్నా ఎంత హాస్యాస్పదంగా ఉంటుందో చూడండి.

గ్రాంథిక భాష యెడల నాకు ఆదరణ లేకపోలేదు. ప్రాచీన కావ్యాలు చదువ వద్దనీ విద్యార్థులకు నేర్పవద్దనీ నే ననను. కాని ఆ భాషలో నేడు రచన సాగించడానికి పూనుకోవడం వృధా అంటున్నాను. నిర్దుష్టంగా ఎవరున్నూ వ్రాయలేరు. వ్రాయగలిగినా వ్రాసేవారికి కష్టమే, వినేవారికి కష్టమే. వ్రాసేవాండ్లెమి చేస్తున్నారు? భావం తమ సొంత (వాడుక) భాషలో రచించుకొని గ్రాంథికీకరణం చేస్తున్నారు. అది చదివేవాండ్లు వినేవాండ్లు తమ సొంత వాడుక మాటలలోకి మార్చుకొని అర్థం చేసుకొంటున్నారు. ఎందుకీ వృధా ప్రయాసం?

స్వరాజ్యం కావలె నంటున్నాము. ప్రత్యేకాండ్రరాష్ట్రం కోసం చిక్కుపడుతున్నాము. ప్రజాస్వామిక పరిపాలనం కోరుతున్నాం. ఇటువంటి పరిస్థితులలో మన ప్రజలకు, సామాన్యజనులకు ఏ భాషద్వారా జ్ఞానం కలుగజేయవలసి ఉంటుందో, ఏ భాషలో గ్రంథరచన సాగించవలసి ఉంటుందో ఆలోచించండి!*

—గిడుగు వేంకట రామమూర్తి

జైన రామాయణము

ప్రపంచమంతయు వాల్మీకి రామాయణము నెఱుగును. కాని శ్రీరాముని వారి కథను జైనులలో చాల భిన్నముగా జెప్పుకొనుచున్నారు. హిందువు లీవిషయము గమనించలేదు. ఈ జైనరామాయణము హేమచంద్రాచార్యులు రచించిన త్రిషష్టి శ్లోక పురుష చరిత్రమను గ్రంథములో నొక ఘట్టమైయున్నది. ఇప్పుడా కథను వివరింతును. వాల్మీకిరామాయణమునకు దీనికిని భేదములున్న భాగములే వివరింతును. తక్కినవి సామ్యములే యని గ్రహంపవలయును.

దశ అధ్యాయము

రాక్షస వానరోత్పత్తి

భరత ఖండ మందలి వినిత పట్టణమున క్షత్వాకు వశీయుడైన సగర చక్రవర్తి రాజ్యము సేయుచుండెను. అత డొకనాడు వేట కరిగి బాట తప్పి యలసియుండెను. అప్పు డరణ్యమందత డొక సుందరిని జూచెను. ఇరువురు మోహించిరి. అప్పు డొకడు వచ్చి యా సగరునితో నిట్లు చెప్పెను. “అయ్యా, విద్యాధరులలో నొకరైన సులోచన యను రాజు గగనవల్లభా పట్టణము నేలు చుండెను. అతనికి సహస్రనేత్రు డను కుమారుడును, సుకేశయును కూతురును కలరు. రదన పురాధీశ్వరుడైన పూర్ణమేఘు డను వాడు సుకేశను గోరియు నభీష్టము నెఱవేఱునందున సులోచనుని జంపి రాజ్య మపహరించెను. ఇప్పుడు సహస్రనేత్రుడును తన చెల్లెలగు సుకేశయు నీ యరణ్యమున దాగియున్నారు. తాము సుకేశను పరిగ్రహింప నర్హులు.

అదే ప్రకారము సగరుడు సుకేశను పెండ్లి యాడి పైన్యముక్తుడై పూర్ణమేఘుని పాఱదోలి తన మఱిది రదనపురము నేల నియోగించెను. కొలది కాలమున కీ బావమఱిదులు తీర్థయాత్ర చేయుచుండ పూర్ణమేఘుడు వీరి కెదురుగాగా సహస్రనేత్రు డతని జంపెను. పూర్ణమేఘుని కొడుకు మనవాహ నుడు. భీముడను రాక్షస రాజుతని జూచి యిట్లు పలికెను. “అయ్యా, నీవు నాకు పూర్వజన్మమున వ్రతుడవు. నా కాలము పమీపించినది. కావున నీవు నా నవ వజ్రములహారము నిచ్చితిని. నీవు రాక్షస ద్వీపమందలి నా లంకా

పట్టణమునకు పాతాళలంకకు రాజపు గమ్ము అని అతనికి బట్టిము కట్టెను. ఇతనికి మహారాక్షసుడు. అతనికి దేవరాక్షసుడు. అతనికి కీర్తిధవళుడును, అతనికి తతిత్కేశుడును బుట్టిరి. ఇక వానరోత్పత్తి యెట్లనగా:- రత్నిపురమును దొల్లి పుష్పోత్తరుడను విద్యాధరుడు రాజ్యము చేయుచుండెను. అతనికి పద్మోత్తరుడను కుమారుడును పద్మ యను కూతురును కలిగిరి. శ్రీకంతుడను రాజు పద్మను వివాహమాడ దలచి తనవిమానముపై నెత్తికొని పోయెను. పుష్పోత్తరుడు కోపించి శ్రీకంతుని జంప నుద్యుక్తుడయ్యెను. అప్పుడు పైన జెప్పబడిన కీర్తిధవళు డను రాక్షసుడు వారికి సంది సమకూర్చెను. కొంతకాలమునకు శ్రీకంతుడు వానర ద్వీపమునకు రాజయ్యెను. ఇతనికి వజ్రకంతుడు, అతనికి దధిరథుడు పుట్టిరి.

పైజెప్పిన రాక్షసరా జగు తతిత్కేశు డొకనాడు వానరద్వీపమందు భార్యా సహితుడై యిచ్చావిహారము చేయుచుండ నతని భార్యముఖము నొక వానరుడు బటికిపెట్టి భర్త కోపించి వానిని జంపెను. విమ్మట పళ్ళాత్తపుడై వైరాగ్యమును బొంది తన కొమరు డగు సుకేశునికి బట్టము గట్టెను. అచ్చట వానరద్వీపరా జగు దధిరథునకు కిష్కిందుడు పుట్టెను. అతనిని స్వయంవరమందు మందిర మాలియను రాజు కూతురు వరింపగా ఆశనివేగు డను రాజు కోపోద్దీపితుడై వానర ద్వీపమును జయించి యచటినుండి కిష్కిందుని బారదోలి రాక్షస ద్వీప ముపై తన సైన్యమును నడుపగా సుకేశుడును పాటిపోయెను. ఈ సుకేశుడును, కిష్కిందుడు పాతాళలంకలోను దాగుకొనిరి. అచ్చట సుకేశునికి మాలి, సుమాలి, మాల్యవంతు లను ముగ్గురు కుమారులు పుట్టిరి. మాలి పెద్దవాడైన విమ్మట తన తండ్రి కపచారము చేసిన రాజును, నతని రాజ్యమును జయింప గోరి బయలుదేరెను. కాని యతడు యుద్ధమందు మరణించెను. అతని తమ్ము డగు సుమాలి కేకసి యనుదాని పెండ్లియాడి దానివలన రత్నశ్రవసుడు, భాను కర్ణుడు, విభీషణు డను కుమారులను, చంద్రన్న యను కూతును కనెను. వీరి పూర్వీకు డిచ్చిన నవరత్నముల హారము సుమాలి దగ్గఱ యుండెను. దాని నెవ్వరును నెత్తజాలకుండిరి. దానిని వేయి సర్పములు గావలి గాచి యుండెను. అట్టి వజ్రహారమును రత్నశ్రవసు డవలీలగా ధరించెను. ఆ నవరత్నములందీ బాలుని ముఖ ప్రతిబింబము జూచి తండ్రి సంతసించి యతనికి “దశముఖ” అను బిరుద మిచ్చెను. భానుకర్ణునికి కుంభకర్ణు డను పేరు వచ్చెను. మఱియు చంద్రనఖకు శూర్పనఖ యని పేరు వచ్చెను.

౨వ అధ్యాయము

రావణుని దిగ్విజయము

దశముఖుడు పెద్దవాడై తపస్సుచేసి యనేక శక్తుల సంపాదించి మండోదరి యనుదాని పెండ్లియాడి ఇంద్రజిత్తును కొడుకును బడసెను. పిమ్మట లంకాపురమును సాధించి దాని కధీశు డయ్యెను. వానరరాజైన కిష్కిందుని కొడుకులగు ఆదిత్య రాజస్సు, రక్షరాజస్సు అనువారు నరకములో బడినచా రని విని యనురాజును పారదోలి వారిని వానరద్వీపమందు రాజులనగా జేసెను. ఆదిత్య రాజస్సునకు ఇందుమతివలన వారి, సుగ్రీవులు పుట్టిరి. రక్షరాజస్సునకు సలుడు నీలడు పుట్టిరి. వారి కిష్కింద నేలెను. దశముఖుడు లంక నేలు చుండెను. దశముఖుడు వారి పరాక్రమముల వినినవాడై యోర్వక యతనిపై యుద్ధమునకు బయలుదేరి యోడిపోయి బంధింపబడెను. పిమ్మట వారి యతనిని విడిచిపెట్టి మేరు పర్వతముపై తపస్సు చేయబోయెను. సుగ్రీవుడు తన కూతురగు సుప్రభను దశముఖునకిచ్చి పెండ్లిచేసెను. దశముఖు డంతటితో నూరకుండక రత్నావళియను నందగతై నిత్యలోకమున నున్నదని విని దాని దెచ్చికొనదలచి పోవుచు మార్గమధ్యమందు వారిని జూచి మేరుపుక్రింద చేయిపెట్టి పర్వతముతో గూడ నతనిని గూర్చుజూచెను. కాని వారి తన బొటనవ్రేలితో పర్వతము నదుమగా క్రింద నుండిన దశముఖుడు వీడితుడై యనేక సంవత్సరములు రోదనము చేసెను. అందుచేత నతనికి రావణు డను పేరువచ్చెను. రావణు డెట్ట కేలకు ముక్తికొంది మారుతరాయడు యజ్ఞముచేయుచుండ జీవహింస చేసినందు లకు కుపితుడై యా యజ్ఞముల ధ్వంసము చేసెను. పిమ్మట నలకూబరు డను రాజు ప్రజాపీడకు డని విని వానిని శిక్షింప రావణుడు బయలుదేరెను కాని నలకూబరుని భార్యయగు ఉపరంభ తనభర్తను సన్మార్గమునకుద్రీ పెద్ద నని వేడుకొనగా రావణుడు క్షమింపిపోయెను. పిమ్మట రదనపురరాజ గుణింద్రుని జయించెను. ఇంద్రు డింతవర కజేయుడుగా నుండి యిప్పు డోడిపోయిన వధ్యు డమచుండ నొకముని యిట్లు చెప్పును. “నీవు ఆనందమాలి భార్యయగు అహల్యను నవమానించియుండివి గాన నీ కిప్పు డీ యవమానము కలిగినది.” ఇట్లు దిగ్విజయోన్మత్తుడై రావణుడు దన రాజదాని కరుగుచుండ అనంతవీర్యుడను ముని యతనితో నిట్లనెను. “ఓయీ, నీవు పరదారాసక్తుడ నగుటంజేసి నీ వింతలో వాసుదేవుని యంశసంభూతుడగు వాని భార్యను జెజబట్టుదువు. దాని వలన నీకు మరణము వచ్చును”. ఈ మాటలు విని రావణుడు కటకటపడి తన్నుతానై కోరని స్త్రీ నింక పొందనని రావణుడు శపథముచేసికొని పోయెను.

3వ ప్రకరణము

హనుమంతుని జన్మకథ

మహేంద్రపురమునకు మహేంద్రు డను రాజుండెను. అతనికి హృదయ సుందరి వలన అంజనాసుందరి యను కూతురుద్భవించెను. అనేక రాజు లీ బిడ్డను వివాహమాడ గోరిరి. అందు ఇద్దరు మాత్రము మహేంద్రుని కిష్టలైరి. అందొకడు విద్యుత్ప్రభయను నతడు. అతడు ధనవంతుడు రూపవంతుడు కాని అల్యాయుష్మంతుడని విశదమయ్యెను. రెండవవాడు పవనాంజయుడు. అతడు విద్యులలో దక్కువ వాడైనను దీర్ఘాయుష్మంతుడగుటచే అంజనాసుందరి నాతనికే వివాహము నిశ్చయించెను. బంధువులందఱు విచ్చేసిరి. వివాహదినమున అంజనాదేవి చెలికత్తె యామెతో నిట్లనెను. 'అమ్మా' మనరాజు ఎంత పౌరుషా తొనరించినాడు. ఉత్తమ నాయకుని వదలి సాధారణ నాయకుని నీకంట గట్టెనే. అప్పుత మొక దినమైన త్రాగిన మేలు. యావజ్జీవము విషము త్రాగుట పొసగునే' ఈ మాటను విని అంజనా సుందరి యేమియు ననలేదు. ఈ సంభాషణము పవనాంజయుని జెవిని బడెను. పెండ్లియైన వెంటనే భార్యచొర గడియించుచి యామెను బలుకరింపకపోయెను. అంత కొంతకాలమునకు రావణుడు వరుణునితో యుద్ధము జేయువాడై పవనాంజయుని సాయము కోరెను. పవనాంజయుడు ప్రయాణమై పోవుచు మార్గమందొక పెంటియంచ తనవిభుని ప్రవాసమునకు వగచుచు విరహతాప మొందుట గాంచి తన భార్య జ్ఞాపకమునకు వచ్చి వెంటనే తన నగరు చేరి అంజనా సుందరితో భోగించెను. పిమ్మట యదే రాత్రి తాను మరలి పోవునపుడు తన ముద్రాంగుళీయకమును నామెకు గుఱుతుగా నెచ్చి పోయెను. క్రమేణ ఆమె గర్భవతి యగుట ఆత్తమామలు చూచి ఆశ్చర్యాత్ములై యామె వ్యభిచరించెనని భావించి యెన్నిచెప్పినను వినక యామెను వెడలి నడచిరి. ఆమె హనుపురమును పట్టణమందు నివసించుచుండ ఆమెకు కుమారుడుద్భవించెను. ఆ కుఱ్ఱునికి హనుమంతు డని జన్మస్థానపు బేరును బెట్టెను. భర్త యుద్ధము నుండి మరలివచ్చి భార్యవార్త విని చింతించి యామెను వెదకి మరల తన యింటికి బిలిచికొని వచ్చెను. హనుమంతుడు పెద్దవాడై తన తండ్రి వలెనే రావణునికి యుద్ధములందు జూరి సహాయము చేసెను. రావణుడు ప్రీతుడై సత్యవతియను తన కూతురును అతని కిచ్చెను. శూర్పణఖ కూడ తన కూతురగు అనంతకుసుమ నతని కిచ్చెను. ఈ యిద్దఱు భాగ్యులతో హనుమంతుడు తన దేశమునకు మరలివచ్చినప్పుడు సుగ్రీవుడును, నలుడును తమ మిత్రుడగు

రావణునికి సాయపడినందున హనుమంతునికి తమ కూతుండ్రగు పద్మరాగను, హరిమాలిని వీరి నిచ్చి పెండ్లిచేసిరి.

ఆవ ప్రకరణము

శ్రీరాముని జననము

హిమచూడాదేవి భర్తయు, వజ్రబాహు పురందరుల తండ్రియునగు విజయుడు ఆయోధ్య నేలుచుండెను. వజ్రబాహునకు కీర్తిధరుడు. అతనికి కోసల, అతనికి ఖేరణ్యగర్భుడును బుట్టిరి. అతని తర్వాత ౨౭ గురు రాజులు రాజ్యము చేసిరి; కడపటివాడగు అనారణ్యుడు రఘురాయని కుమారుడు. అతనికి దశరథుడు పుట్టెను. ఇక్కాలమం దొకనాడు రావణుడు వినోదార్థముగా నారదునితో నీట్లనెను. “ఓయి నారదా, నేనెప్పుడు మృతీంతునో చెప్పగలవా”. నారదుడు గుఱించి యిట్లు చెప్పెను. “దశరథుని కొడుకును జనకుని కూతురును నీకు వరణమును ప్రసాదించురు”. రావణుడు డులికిపడెను. కాని విభీషణుడు దతని భయము బోనార్చి వారికి సంతానము కలుగక పూర్వము వారిరువురిని సమయింతును జూడుడని చెప్పి బయలుదేరెను. నారదు డంతకుమున్నే నీ యిద్దఱికి వార్త సంపెను. దశరథుడును, జనకుడును భీతులై తమ సింహాసనములపై తమ విగ్రహముల నుంచి యిద్దఱును గలిసి యెటకో బోయిరి. విభీషణుడు వారి విగ్రహముల పగులగొట్టి తృప్తినొంది పోయెను. దశరథుడు తన నలుగురు భార్యలతో మగధ దేశము చేరెను. ఈ నలుగురి పేర్లు అపరజిత్, సుమిత్ర, కైకేయి, సుప్రభ. అందు కైకేయి యనునామె భర్తకు ప్రవాసమందొకయుద్ధమందు సాయపడుటజేసి భర్త ప్రీతుడై రెండు వరముల కోరుకొనుమనెను. కైకేయి కావలయువేళ కోరుకొందునని చెప్పెను. పిమ్మట దశరథునికి నల్లరు కుమారులు పుట్టిరి. అపరజిత్తునకు పద్మడు పుట్టెను. ఇతడే రాముడు. సుమిత్రకు లక్ష్మణుడు పుట్టెను. ఇతడు నీలవర్ణుడు, విష్ణ్వవతారుడు. కాన నారాయణయను పేరుపొందెను. ఇతడే లక్ష్మణుడు. కైకేయికి భరతుడును, సుప్రభకు శత్రుఘ్నుడును బుట్టిరి. ఇక్కాలమందు జనకునికి వైదేహవలన సీతయను కూతురుదర్శించెను. ఒకనాడు బర్బర దేశమందలి మయూరమాలకు రాజైన అతరంగమయను ప్లేచ్చుడు మిథిలపై దాడివచ్చెను. జనకుడు దశరథుని సాయముకోర రాముడు పోయి యతని నోడించెను. జనకుడు ప్రీతుడై సీత నిత్తునని మాటయిచ్చెను. తంటాల నారదుడు ఒకనాడు సీతను జూడవచ్చెను. నారదుని గడ్డము జడలు మున్నగు

భయంకర చిహ్నముల జూచి సీత బెదరి యింటిలో దాగుకొనగా మన కలహ భోజనుడు సందు దొటికెనని భూమండల యను రాజును సీతను బలాత్కార ముగా నెత్తికొని పొమ్మని పురికొల్పెను. అతడట్లు చేయక తన దగ్గటి ధనుస్సును జనకునకు బంపి దానిని రాముడెత్తి బాణము సంధింప గలిగెనేని పెండ్లిచేయు మని చెప్పెను. రాముడా ధనుస్సు నవలీలగా నెత్తెను. సీతను పెండ్లి యాడెను. లక్ష్మణుడు విద్యాధరులలోని యెగురి స్త్రీలను పెండ్లియాడెను. దశరథుడు వృద్ధుడై తన రామునికి రాజ్య మప్పగింపగోర కైకేయి తన వరములరీతి రాము నడవి కంపెను. సీతారామలక్ష్మణులు అడవిలో తిరిగి తిరిగి చిత్రకూటమును జేరిరి.

౫వ ప్రకరణము

సీతా పహరణము

అచ్చట నుండి విజయపురమును జేరిరి. అచ్చట నొక సుందరి లక్ష్మణుని వరించి యాతని మెప్పింపలేక యురివేసికొన దొడగెను. అప్పుడు రాముడు వారిరువురికి పెండ్లిచేసెను. శేవాంజలి యను రాజ్యములో జితపద్మయను రాకన్నియను లక్ష్మణుడు పెండ్లియాడెను. విమ్మట దండకారణ్యమును ప్రవేశించిరి. అచ్చట శూర్పనఖ కుమారుడు శంబూకుడు తపస్సు చేయుచుండ లక్ష్మణుడు “చంద్రహాస”ముతో నతని కంపెను. శూర్పనఖ శ్రీరామునితో మొఱబెట్టు కొనబోయి యతని మోహించెను. మోహము విఫలమయ్యెను. ఆమె భర్తయగు ఖరుడువచ్చి రామునిచే చచ్చెను. రావణుడు తన చెల్లెలిని తృప్తిపఱచదలచి లక్ష్మణుడు లేని సమయములో దూరమునుండి లక్ష్మణుని వెలెనే యార్తనాదము చేసెను. సీత రాముని లక్ష్మణ సహాయార్థ మంపెను. అంత రావణుడు సీత నెత్తుకుని విమానములో వెడలిపోయెను.

౬వ ప్రకరణము

సీతా స్వేషణము

రాముడు వెదకివెదకి విఫలుడయ్యెను. అంత నొక అసందర్భము జరిగెను. సహజజాతి అనువాడు సుగ్రీవునిభార్యయగు తారను ప్రేమించి మాయచే సుగ్రీవుని వేషముతో నామెతో క్రీడించెను. నిజసుగ్రీవుడు వచ్చి చూచిమాయా సుగ్రీవునితో తగవులాడి యొడిపోయి రాముని యాశ్రయింప నతడు యథార్థము నెఱిగి దొంగ మగని జంపి సుగ్రీవునికి రాజ్యమును తారను నిప్పించెను. విమ్మట హనుమంతుడు లంకజేరి సీతను జూచిరావణుని కిరీటము తన్ని లంకలో గడబిడ జేసి తిరిగివచ్చెను.

౭ వ ప్రకరణము
యుద్ధ కాండము

రావణుడు ఇంద్రజిన్నాగముతో రామచైతన్యము గట్టెను. లక్ష్మణుడు తన గరుడవాహనమును పిలిచి నాగముని నాశనము చేసెను. రావణుడు లక్ష్మణునిపై శక్త్యాయుధమును ప్రయోగింప ఆతడు చచ్చినట్లు క్రిందబడెను. భామండలుడు “ద్రోణఘము” నుండి అమృతముతెచ్చి లక్ష్మణుని బాగుచేసెను. లక్ష్మణుడు అప్పుడు గేరుడారూఢుడై తన చక్రముతో రావణుని తల దునిమెను.

౮ వ ప్రకరణము

విభీషణుడు లంకకు రాజయ్యెను. కుంభకర్ణుడును, ఇంద్రజిత్తును చిన్న చిన్న రాజ్యములకు రాజులైరి. రాముడు పుష్పకవిమానములో ఆయాధ్య చేరెను. రాముడు పట్టాభిషిక్తుడయ్యెను. సీతతోడను, ప్రభావతి, రతినిభ, శ్రీదమయను తక్కిన ముగ్గులు భార్యలతోడను శ్రీరాములు సుఖముగానుండెను. లక్ష్మణుడు తన యైనమండుగురు భార్యలగు విశల్య, రూపావతి, వనమాల, కల్యాణమాలి, రత్నమాలిక, జితపద్మ, భయవతి, మనోరమయను వారితోడను, వారి ౨౫౦ పుత్రులతోడను, పైగా తన ౧౬ వేల యెక్కుడు భార్యలతోడను సుఖముగా నుండెను.

లఘువిమర్శ

ఇది జై నరామాయణ సారము. స్థలసంకోచముచే ఇంకను కొన్ని విషయములు ప్రక్షిప్తము అయ్యెను. దీనివలన తెలిసికొనదగిన విషయములు కొన్ని కలవు. మనము జై నగ్రంథముల నవలోకనముచేయుట అవసరమయ్యెడి, మన మతమునకు విరుద్ధములైన బౌద్ధమతమును, జై నమతమును వార్తాకరోకాయత కాలవాదుల సిద్ధాంతములను మనము పాషండమతముల పట్టిలో చేర్చి నాస్తికులనియు, వేద విరుద్ధులు వేదబాహ్యులు వీరని నిందించును నుపేక్షాభావమును జూపినారము. అట్టికమీద చేయుట అహంభావవిహ్న మగును.

ఈ కథ వాల్మీకి రామాయణమునకు చాల భిన్నమై యున్నది. రాక్షసులకు వానరులకు సంబంధ ముండెనని తెలియుచున్నది. సీత ఆయోనిజ కాదు. రాము డేక వత్సీ వతుడు కాదు. హనుమంతుడు నిత్యబ్రహ్మచారి కాదు. రావణుడొక్క శ్రీ లోలశ్వమండు తప్ప తక్కిన విషయములం దాదర్శప్రాయుడే.

రాజులకు స్త్రీసంగతి నాటికిని నేటికిని మిక్కుటము. కాని రావణుడెన్ని చేసినను సీతాపవారకుడు కాకుండిన నిప్పటికి యనేక విటరాజులవలె, రాజవిటులవలె నిండాస్పదుడు కాకుండెడివాడు. అత డహింసాప్రియుడు. యజ్ఞములందు హింస యుండుటచే యజ్ఞధ్వంసి యయ్యెను. కాని వాల్మీకులవారు వేదమతద్వేషి యనియు, మునిహింసకు డనియు తన కలము యొక్క మసిచే రావణునిముఖ మును నల్లగ చిత్రించెను. లక్ష్మణునికి ఎనమండుగురు పట్టపు భార్యలట ౧౬ వేలుపై పెండ్లాలట! ఈ గుంపునంతయు భాగవతమందు శ్రీకృష్ణులవారి కంట గట్టినారు. ఈ బేర మే పౌరాణికునివలన జరిగెనో దురూహ్యము. ఇచ్చట లక్ష్మణుడే గరుడవాహనుడు. చక్రి రావణాంతకుడు. మఱియు నారాయణాపరావతా రుడు. ఇందు మారీచి లేడు. బంగారుజింక అసలే లేదు. ఇందలి వంశావళులు వాల్మీకులవారి వంశావళులతో భేదించుచున్నవి. శంభూకుడు శూర్పణఖ పుత్రు డనియు నతనిని లక్ష్మణుడు వధించెననియు నిందున్నది. శంబుకుడను శూద్ర తపసిని తాముడు ఖండించెనని యుత్తరరామాయణమున నున్నది. శూద్రుల తపస్సు అంత యోర్వరానిదై యుండెనే? “దశముఖ”యను పదమున కుత్పత్తిపేతు విందు చాల సమంజసముగా గనబడుచున్నది. జైన రామాయణ మందు కుంభకర్ణుడును, ఇంద్రజిత్తు మరణింపలేదు. మఱియు సంజీవిపర్వత మును హనుమంతుడు తెచ్చెనన్న దిచట కల్ల. భామండలుడు (ఇతడెవడో?) అమృతమను దెచ్చెనని యున్నది. రావణుడు తపస్సు మహేశ్వరునిగూర్చి చేసె ననియు, చేతులదురద వదలనట్లు కైలాసముపై బొటనప్రేలితో శివుడే యదిమె ననియు మనము వినిన సంగతి. ఇందు వాలిచే నడచబడెనని యున్నది. మఱియు నీ జైనరామాయణములో నహింసావిషయమును, రావణుని యజ్ఞధ్వంసకర్తవ్యమును తెలుపుట జైనసిద్ధాంత ప్రచారమునకై చేసియుందురు. మహేశ్వరునికి మారుగా నిచ్చట ప్రతిఘట్టమందు జిననాథుని పేర్కొనియున్నారు. ఇదియు మతప్రచారార్థమే యుండనోపు. ఈ రామాయణములో విశ్వసనీయవిషయము లనేకము లున్నవి. వాల్మీకి రామాయణమందు రాముని నాదర్శపురుషునిగా జేయుటకై యేకపత్నివ్రతునిగా జేసియుందురు. మఱియు రావణుని సర్వదుర్మార్గునిగా జేయుటకై యతని గుణపోషణమందు చాల పక్షపాతము చేసియుందురు. ఇది హిందూమత సంప్రదాయమేకాని యట్లుచేయుట చరిత్రకు నష్టము. విద్య ద్వరేణ్యు లీ జైనరామాయణము నొకను విమర్శించి యథార్థముల నిర్ణయింతురు గాక.

—సురవరము ప్రతాపరెడ్డి*

ఆంధ్రదేశంలో సాహిత్య సంఘాలు

ఒంటరిగా నా గదిలో కూర్చుండి జ్ఞాపకాలు మాత్రమే ఆధారంగా పత్రికలకీ, పుస్తకాలకీ, తదితర-దస్త్రావేజులకీ దూరంగా, ఎవరి సలహా లేకుండా ఈ సమీక్ష, ఉరవయ్యో శతాబ్దిపు తెలుగు సాహిత్య సంఘాలని గురించిన ఈ సమాలోచన జూనియర్ సాహస కృత్యమే కావచ్చును. కాని ఎవరో ఒకరు ఎప్పుడో ఒకప్పుడు తెగించాలి. ఎక్కడో ఒకచోట ప్రారంభించాలి, అన్ని హంగులూ కుదిరిన తర్వాత అంత సామగ్రి పోగుచేసిన పిమ్మట, నిరుపహతి స్థలంబు మొదలైనవి చూసుకొని కృతులు రచించడం చాలా బాగుంటుంది. (కృతులు సమీక్షకులు కూడా కృతులే.) ఇచ్చేవాళ్ళుంటే అడిగేవాళ్ళకే కొదవా : సాహిత్య సంఘాలమీద సమగ్ర వివేచన జరపడానికిగాను ప్రస్తుతం నాకొక పెద్దలైబ్రరీ కావాలి, అందులో ఈ శతాబ్దిపుడినపత్రికల వైల్లు (ఆంధ్రపత్రిక, ఆంధ్రప్రభ, జనవాణి, జన్మభూమి, ప్రజాశక్తి, మొదలైనవి) ఉండాలి. ఆంధ్రసాహిత్య పరిషత్పత్రిక సంపుటాలు, పరిషత్తు తరపున అచ్చుఅయిన, అచ్చుకాని పుస్తకాలూ ఉండాలి. మద్రాసు యూనివర్సిటీ ఆంధ్ర, మైసూరు, అన్నామలై ఉస్మానియా మొదలైన విశ్వవిద్యాలయాలు తెలుగుకోసం చేసిన పనులను వివరించే పుస్తకాలన్నీ ఉండాలి, ఈ విశ్వవిద్యాలయాలకి చెందిన కాలేజీలలో తెలుగు సాహిత్యం ఏయే విధాల వికసించిందో, ముకుళించిందో విశదంచేసే దస్తావేజులన్నీ కావాలి. కాలేజీలలోనే కాక హైస్కూళ్ళలోనూ, ఆఖరికి అరుగులమీద బడులదాక అన్ని పాఠశాలలలోనూ తెలుగు పండితులూ, కవులూ, రచయితలూ పడ్డపాట్లకు సాక్ష్యం ఇచ్చే సామగ్రి యావత్తూ కావాలి. (నాకిప్పుడు హైస్కూలు పండితులుగా తమ యౌవనాన్ని కర్పూరంవలె బిర్లుపెట్టిన చెళ్ళపిళ్ళ వేంకటశాస్త్రి, మారేపల్లి రామచంద్రశాస్త్రి* కనబడుతున్నారు. ఇంకా నాకళ్ళబడసేవాళ్ళు ఎందరో ఉన్నారని ఎరుగుదును.)

నా జాబితా ఇంకా పూర్తి కాలేదు. ఆంధ్రసాహిత్య పరిషత్తును ముందుగా స్మరించడం జరిగింది. కాబట్టి ఆ వెంటనే నవ్యసాహిత్య పరిషత్తు, అభ్యుదయ రచయితల సంఘం రావాలి. ఇవి అఖిలాంధ్ర పరిషత్తులు. ఇవి కాక ఇంచుమించు అఖిలాంధ్ర—(అంతేకాదు అఖిల భారత—) విభాగీ పొందిన సాహితీ సమితి, కవితా సమితి, సారస్వతసమాజం యువకవిమండలి మొదలైన సంస్థ

లున్నాయి. అవి చేసిన పనులూ, రాసిన రాతలూ, విశదంచేసే పరికరాలు నా లైబ్రరీలో అందుబాటుగా ఉండాలి. అనగా సాహితీ, సఖి, వైశాఖి, కవిత మొదలైన పత్రికలూ, అనేక గద్యపద్య గ్రంథాలూ! నవ్యసాహిత్య పరిషత్తు తరపున వెలువడ్డ “ప్రతిభ” సంపుటాలూ, గి. రామమూర్తి వర్తంతి సంచికా, పరిషత్ ప్రచురణలూ, కరపత్రాలూ కావాలి. అభ్యుదయ రచయితలు వెలువరించిన “తెలుగుతల్లి” “అభ్యుదయ” పత్రికల సంపుటాలూ కావాలి. అన్నట్లు ఆంధ్ర భారతీ తీర్థసేవ మరచిపోకూడదు.

ఏదో ఒక సంఘం తరపున వెలువడకపోయినా వ్యక్తి స్వాతంత్ర్య సూత్రాన్ననుసరించి జనించి, సాహిత్యానికి మహాపకారం చేసినవీ, చేస్తున్నవీ, అన్ని సంఘాల దృక్పథాన్నీ ఆదరిస్తున్నవీ అనేక పత్రిక లున్నాయి. అవి కళ (పా. వెం. రాజమన్నారు సంపాదితం), శారద (కొతా శ్రీరామశాస్త్రి), భారతీ కాశీనాథుని నాగేశ్వరరావు మొదలగువారు), జయంతి (విశ్వనాథ సత్యనారాయణ), జ్వాల (ముద్దుకృష్ణ), ఉదయిని (కొంపెల్ల జనార్దనరావు), వీణ (పాటి బండ మాధవశర్మ), నా లైబ్రరీలో ఈ పత్రికల సంపూర్ణసంపుటాలు తప్పకుండా ఉండితీరాలి. ఇవి లేనిదే సాహిత్య సంఘాలని సమీక్షించడం అసంభవం.

ఇంచుమించు ఇరవయ్యో శతాబ్దంతో పుట్టి దానితోబాటు ఎదుగుతూ వస్తున్న “కృష్ణాపత్రిక” సంపుటాలకోసం నాలైబ్రరీలో ప్రత్యేకం ఒక బీరువా ఉండాలి. మంచి గంధపు చెక్కలతో దాన్ని తయారుచేస్తే మరీ మంచిది.

ఇవేకాక ఇంకా—బరంపురం, విజయనగరం, విశాఖ పట్టణం, కాకినాడ, రాజమహేంద్రవరం, ఏలూరు, బెజవాడ, తెనాలి, గుంటూరు, నెల్లూరు, చిత్తూరు, కడప, కర్నూలు, బళ్లారి, అనంతపురం, అన్నట్లు మద్రాసు, హైదరాబాదు, బెంగళూరు, నాగపూరు, రంగూను, మొదలైన చోట్లనుండి వెలువడినంత కాలం వెలువడి ఆగిపోయి, మళ్ళీ వెలువడి, ఆగిపోయి, మరోపేరుతో వెలువడి, ఆగిపోయి, మళ్ళీ వస్తున్న పత్రికలన్నీ కావాలి పైని చెప్పిన, చెప్పమరచిన ఊళ్ళలో ప్రకటించబడిన గ్రంథాలన్నీ ఈ లైబ్రరీలో ఉండాలి. అచ్చయంత్రపు ఔరస పత్రికలైన వేగుచుక్క, హితకారిణి, ఆంధ్రప్రదారిణి. సరస్వతీ గ్రంథమాలాదుల ప్రచురణలన్నీ నా లైబ్రరీలో దొరకాలి.

పుస్తకాల పత్రికల జాబితా (నాకు తెలుసు ఇది అసమగ్రమని?) ఇంతటితో చాలి. చి నాకు కావలసిన లైబ్రరీ ఇంకా ఎలా ఉండాలో చెపుతున్నాను.

ఆంధ్రదేశంలోని అనేక గ్రంథాలయాలలాగ కాక ఈ లైబ్రరీకి ఒక క్రమపద్ధతి, కాంతి, నీటుదనం, ప్రశాంతి ఉండాలి. నేను పనిచేసుకొనే లైబ్రరీహాలు ఎలా ఉండాలో ప్రత్యేకంగా వర్ణించను, గోడలమీద చిన్నయసూరి, కొక్కొండ, వీరేశలింగం, సాంఖ్యాయన శర్మ, వేదం వేంకటరాయశాస్త్రి, ఆదిభట్ట నారాయణదాసు, జయంతి రామయ్య, అక్కిరాజు ఉమాకాంతం, కొమర్రాజు, గిడుగు, గురజాడ, మొదలైనవారి తెలవర్ణ చిత్రాలు (నిలువుటద్దం సైజులో) ఉండాలని మాత్రం నిష్కర్షగా చెప్పి ఊరుకుంటాను. “ఊహతెలియంగల లేఖక పాఠకోత్తములు” ఆక్కరలేదు. నారాత నేనే రాసుకుంటాను అచ్చులో దాన్ని పాఠకులు చదవుకుంటారు. అయితే నేను తెమ్మన్న పుస్తకాన్ని ఆలస్యం చెయ్యకుండా తీసుకురావడాని కొక మనిషి కావాలి. మామూలుగా సిగరెట్లూ, కాఫీ తెచ్చేవాడికన్నా ఎక్కువ తెలివితేటలూ చదువూ ఇతని కవసరంలేకుంటే, సర్వత్రా విజ్ఞానపు వైశాల్యం విస్తరించిన సమాజం ఏర్పడేదాకా నా సమీక్షకి వాయిదా వెయ్యవలసి వస్తుంది. అయిందా మరి, నేను రాసుకుంటున్నప్పుడు గొడవచెయ్యకుండా, నా తీరుబాటు సమయాన్ని కనిపెట్టి నా యువక స్నేహితులు నాతో ముచ్చటిస్తూ ఉండాలి. వాళ్ళంతా, నేనేదో బ్రహ్మాండమైన పని చేస్తున్నట్లు ఆంధ్రదేశం అంతటా ఒక పెద్ద భ్రాంతిని పత్రికలద్వారా, పుకారుల ద్వారా ప్రచారం చెయ్యగల సరసులై ఉండాలి.

ఇచ్చేవాళ్ళు లేరని తెలిసికూడా ఇన్ని కోరుతున్న నేను ఇస్తారని తెలిస్తే ఇంకా ఎన్ని కోరగలనో పాఠకుల ఊహకి వదలివేస్తున్నాను.

మరోమారు చెపుతున్నాను. ఈ వ్యాసానికి చదివిన, జీవించిన నా జ్ఞాపకాలు మాత్రమే ఆధారం. తారీఖులూ, దస్తావేజులూ లేని ఈ సమీక్ష అవశ్యం అసమగ్రం, కేవలం వ్యక్తిగతం. సాధ్యమైనంతవరకు సత్యానికి హాని రానీయకుండా చూడాలని నా సంకల్పం. అభిప్రాయాలవిషయంలో వాటికి నా చిత్త శుద్ధి ఒక్కటే హామీ. ఇక ప్రారంభిస్తున్నాను.

ఆంధ్రదేశంలో మొట్టమొదటిగా చెప్పకోదగ్గ సాహిత్యసంస్థ ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తు. బహుశా ఇది ఈ శతాబ్దపు ప్రారంభంలోనో, క్రితం శతాబ్దపు తుదిలోనో ఏర్పడి ఉండాలి. దీని పుట్టుపూర్వోత్తరాలు నాకే కాదు ఎవరికీ తెలియవనుకుంటాను. ఇది ఎక్కడ ఎప్పుడు ఎలా ప్రారంభమయిందో ఎవ్వరూ ధౌరత్రక ప్రమాణాలతో ఇంకా రాసినట్టులేదు. బహుశా మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయంలో కొన్ని విప్లవాలు రాబోతున్నవని తెలిసి వాటిని అరికట్టడానికి ఈ పరి

షత్తు ఏర్పడి ఉండాలి. నాటినుండి నేటిదాకా దీని ప్రధానాశయం తెలుగు సరస్వతిని కొత్త భావాల బారినుండి రక్షించడంలాగ కనబడుతుంది. అది కారంలో ఉన్న ప్రభుత్వపుటండ చూసుకొని మార్పు వెల్లువలకు ఆనకట్టలు కట్టడం అభివృద్ధి నిరోధకుల ముఖ్యలక్షణం. విప్లవపు వరదలో ఆతఃపూర్వం అధికారంలో ఉన్న ప్రభుత్వం కొట్టుకుపోయి కొత్తప్రభుత్వం రావడం, ఇది వరకు వెలివేయబడ్డ భావాలు ఈ కొత్తప్రభుత్వం గొడుగుకింద రాజ్యం చెయ్యడం, విధిగా ఈ భావాలకి ముసలితనం వచ్చి యువకభావాలను కారాగృహంలో వెయ్యడం, ఆ కారాగృహాల్లోనే ఇంకో సరికొత్త ప్రభుత్వానికి ప్రాతిపదికలు ఏర్పడడం జీవితానికి పరిపాటి.

సాహిత్య సమాలోచనలో రాజకీయపరిభాష వాడుతున్నందుకు నేను జ్ఞప్తపజ్ఞ చెప్పుకోదలచుకోలేదు. “మేము సాహిత్యవేత్తలం, మాకూ రాజకీయాలకీ సంబంధం లేదు” అనేవాళ్ళ సంకుచిత దృష్టికి నేను జాలిపడడం మానలేదు. సాహిత్యానికి రాజకీయాలకీ ఆవినాభావసంబంధం ఉంది. ఈ సంగతి ఎంత పెందరాళే గుర్తిస్తే అంత మంచిది.

రాజకీయ సమస్యలంటే జీవితసమస్యలు. సాహిత్య సమస్యలుకూడా అంతే. రాయలసీమలో కరువుకీ, ఆకలిలో అర్ధాశుస్వారానికి ఉన్న సంబంధాన్ని గుర్తించలేనివాళ్ళతో వాదించి ప్రయోజనం లేదు. నా ఆకలిలోనుంచి అరసున్నను బహిష్కరించాను. ఈ దృక్పథంతో నన్ను పనిచెయ్యనిస్తే రాయలసీమనుంచి కరువునుకూడా తరిమికొట్టగలను. అయితే ఆ కరువు ఈ అరసున్నా అలాగే ఉండడం కొందరికి ఆవసరం.

ఈ ఆవసరాన్ని అంటిపెట్టుకున్న ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తులో గిడుగు వెంకటరామమూర్తి సాగించిన పోరాటమే ఈ శతాబ్దపు ఆంధ్ర సాహిత్య చరిత్ర. ఎవరికి చెప్పుడు? గిడుగు పఠతునికా? లేక ఆతని మాటలను చెవిని బెట్టమని భీష్మించుకు కూర్చున్న విశ్వవిద్యాలయాధికారులకా?

ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తుకీ అప్పటి ప్రభుత్వానికీ ఉన్న సంబంధం చప్పున గోచరించేదికాదు. నిజంగా ఆ రెండిటిమధ్యా లండనీకీ కాకినాడకీ ఉన్నంత దూరం ఉంది. మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయం అధికారసంస్థ. ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తు అనధికార సంస్థ. అయితేనేం ఈ రెండూ తెలుగు సాహిత్యపు అభివృద్ధికి అడ్డంగా నిలుచున్నాయి. మద్రాసు యూనివర్సిటీ అశ్రద్ధవల్ల; ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తు అవివేకంవల్ల.

అవివేకం అనే ఘటయినమాట ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తు విషయంలో ఉపయోగించక తప్పిందికాదు. కొత్త భావాల ప్రవేశానికి తలుపులు తెరవడం నిరాకరించిన పరిషత్తుది అవివేకం కాకపోతే మరేమిటి? అందుకే దానిమీద తిరుగుబాటుగా నవ్యసాహిత్య పరిషత్తు ఏర్పడింది.

ఇంతటితో ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తు ప్రసక్తి వదలిపెట్ట వచ్చునుగాని అదంటే నాకు పూర్తిగా అనిష్టం అనే అపార్థం పాఠకులకు స్ఫురించ వచ్చును. పక్షపాత బుద్ధితో పరిషత్తుమీద దుమ్మెత్తి పోస్తున్నాననీ, పెద్దలపట్ల అవినయం ప్రదర్శిస్తున్నాననీ కొందరనుకోవచ్చును. అందుచేత ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తులో ఆమూల్యములని నేను భావించే అంశాలనుకూడా ఇక్కడ పేర్కొన వలసి ఉన్నది.

వాటిలో ముఖ్యమైనది సాహితీపరులు ఒక సంఘంగా ఏర్పడ వలసిన అవశ్యకతను ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తు మొట్టమొదట గుర్తించడం. ఈ నల్లబై యేభై ఏళ్ళలో ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తు కేవలం ఆటంకాలు కల్పిస్తూనే కూర్చోలేదు. అన్ని సంఘాలు మొదట సంకల్ప శుద్ధితోనే ఏర్పడతాయి. యౌవనం కాలక్రమాన వార్ధక్యంగా మారక తప్పదు. కాని ఈ వార్ధక్యంలో లాలిత్యం లేకపోవడమే తప్ప. రాను రాను స్వప్రయోజనాలు మనీషించి, ఎదిగివస్తున్న నూతన భావాల సౌందర్యాన్ని గుర్తించలేని గుడ్డితనం ఒకటి ఈ వార్ధక్యానికి పుట్టుకొస్తుంది. గాంధీజీవలె, గిడుగు రామమూర్తివలె శరీరం ముడుతలు పడుతున్నా మానసిక నైర్మల్యం మసక బారకుండా వయోవృద్ధులు కాగలిగినవారు అరుదు.

ఒక్క శ్రీనాథుని శివరాత్రి మాహాత్మ్యం ప్రచురించినందుకే పరిషత్తు జన్మ సార్థక మయిందని నే నొప్పుకోగలను. దీనితోబాటు పరిషత్తు యాజమాన్యం కింద సూర్యరాయాంధ్ర నిఘంటువు వెలువడబోతోంది కదా? ఆ నిఘంటువు రావడం ఆంధ్రభాషకి ఎంతైనా అవసరం. కాని దాని నిర్మాణం వెనుక నున్న మనస్తత్వమే ఆ నిఘంటువు ఇంకా పూర్తికాకపోవడానికి కారణమని ఎందరు గుర్తిస్తున్నారు? మడికట్టుకున్న మాటలను మాత్రమే మానిఘంటువు లోకి రానిస్తామంటారు. ఏది మడి? ఏది కాదు? అనే తర్జన భర్జనలతో ఇంత వరకు కాలం గడచిపోతోంది. ఈ లోపున దేవాలయాల తలుపులు హరిజనులకు తెరుచుకుంటున్నాయి. ఆక్స్‌ఫర్డ్ యూనివర్సిటీవారి ఆంగ్ల నిఘంటువు ఉదాహరణ మన కళ్ళముందు కనబడుతూనే వుంది.

సమగ్రమైన ఆంధ్ర నిఘంటువు వెలువడక పోవడమే సంపూర్ణమైన ఆంధ్ర వ్యాకరణం లేకపోవడానికికూడా కారణం.

లాభంలేదు. ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తుని మెచ్చుకోవడం నాకు చేతకాదు. బహుశా నా మనస్తత్వమే ఇందుకు నాకు అడ్డుపడుతున్నట్లుంది. ఎంత నిష్పాక్షికంగా ఉండాలనుకున్నా ఆంధ్రసాహిత్య పరిషత్తు చెయ్యగల స్థితిలో ఉండినీ చెయ్యడం మానిన పనులే నాకు జ్ఞాపకం వస్తున్నాయి. ఏదీ నిఘంటువు? ఏదీ వ్యాకరణం? ఏదీ ఆంధ్ర సాహిత్య చరిత్ర? మళ్ళీ అడుగుతున్నాను ఏదీ నా లైబ్రరీ? ఆంధ్ర విశ్వవిద్యాలయం చేస్తుందనుకొని సాహిత్యపరిషత్తు, పరిషత్తు చేస్తుందనుకొని విశ్వవిద్యాలయం ఆదమరచి నిద్రపోయి నట్టుంది.

చైనాదేశపు ఉద్యోగస్తులను గురించి చాంగ్ కై - షేక్ సతి ఇలా అంది :

“They are an army of unemployables. Lazy lot all of them but are nevertheless not ashamed to draw their unearned salaries* (సరిగ్గా ఈ మాటల్లోకాదు, భావం మాత్రం ఇవే)

ఇంతటితో ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తుని వదలి నవ్యసాహిత్య పరిషత్తు వైపు మళ్ళవలసిందే గాని ఈ రెండింటికీమధ్య సాహితీసమితి, కవితాసమితివంటి సమూహాలను కొన్నిటి నిక్కడ స్మరించవలసిన అగత్యం ఉంది. నిజానికి ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తుకంటే ఈ సంఘాలే కేవలం సాహితీ స్నేహాన్ని పునస్కరించుకొని ఏకీభవించి సృజనాత్మకమైన సారస్వతసేవ చేశాయని చెప్పాలి. సాహితీసమితి సమగ్ర చరిత్రను నోరి నరసింహశాస్త్రి రచిస్తున్నట్టు విన్నాను. ఆంగ్లంలో ఆయన వ్రాసిన వ్యాసం ఒకటి “త్రివేణి” పత్రికలో చదివాను. సాహితీసమితి పుట్టుక తెనాలిలో అని కొందరూ, గుంటూరులో అని మరికొందరూ, అజ్ఞే మా రాజమండ్రిలో అని ఇంకొకరూ అంటారు. దీనికొక రాజ్యాంగ చట్టం ఉన్నట్టు కనబడదు. ఉండ నక్కరలేదు కూడా. నలుగురు మిత్రులు కలుసుకున్నప్పుడల్లా సాహితీ సమితి అంతరిస్తుంది. నేను కలంపట్టిన కొత్త రోజుల్లో సాహితీ సమితి అంటే నాకు ప్రాణం లేచివచ్చినట్టుండేది. అందులో సభ్యుణ్ణి కావడం ఎలాగో ఎవరికి ఉత్తరం రాయడమో తెలియకపోబట్టి గాని

*ఫౌజు ఫౌజంతా ఉద్యోగానికి అనర్హులు, పిసరంత పనిచెయ్యలేని బద్ధకం. అయినా తమ ఆర్థించని జీతాల నందుకోవడానికి పిళ్ళకి సిగ్గునిపించదు.

లేకపోతే ఒక అర్జీపెట్టుకొనే వాణ్ణి ! శ్రీరంగం శ్రీనివాసరావు (సాహితీసమితి) అని అచ్చులో చూసుకోవాలని నాకు చాలా ఉబలాటంగా ఉండేది. నాలోనూ పురిపండాలోనూ ఉండిన ఈ ఉబలాటమే “కవితా సమితి” స్థాపనకి కారణమని ఇప్పుడు వెనక్కి చూసుకొని ఆలోచిస్తే అనిపించుతోంది. శ్రీరంగం శ్రీనివాస రావు, బి. ఎ. కంచెకూడా శ్రీశ్రీ (కవితా సమితి) అనుకోవడమే నాకు బాగుం డేది. ఒకటి రెండుమార్లు కాబోలు శ్రీరంగం శ్రీనివాసరావు, బి. ఏ. (కవితా సమితి) అని నా రచనలకి సంతకం చేశాను. ఈ రకం ప్రదర్శన ప్రయత్నం ఇప్పుడు నాలో పూర్తిగా ఇంకిపోయింది దనుకుంటాను.

కళ్ళు మూసుకొని సాహితీ సమితి గురించి జ్ఞాపకం తెచ్చుకోబోతే నాకు కనబడేవి మూడు ముఖ్యాంశాలు. ఒకటి : గిడుగు వెంకటరామమూర్తితో సమితి సభ్యులు కలిసి తీయించుకున్న ఫోటోగ్రాఫు. రెండు : ఆంధ్రదేశం అంతటా ఆధునిక కవిత్వాన్ని గానం చేస్తూ కృష్ణశాస్త్రి కావించిన జైత్రయాత్ర. మూడు : చెన్నపట్టణంలో శిష్యశంకరశాస్త్రి చేసిన సాహిత్యోపన్యాసాలను ఆంధ్రపత్రికతో చదవడం. ఆ రోజుల్లో అక్కిరాజు ఉమాకాంతం “నేటికాలపు కవిత్వం” అనే పుస్తకం ప్రయోగించాడు. అందులో కవి శబ్దవాచ్యుడైన ప్రతివాణ్ణి ఆయన ఎడా పెడా వాయించి వవలిపెట్టాడు. అదేం చిత్రమో కాని అతను ఎవరెవరిని మరీ ఎక్కువగా దులిపేశాడో వాళ్ళ కవిత్వంమీదనే నా అభిమానం ఎక్కువయింది. తర్వాత కొంతకాలానికి Max Nardan వ్రాసిన Degeneration అనే గ్రంథం చూశాను. ఆంధ్ర భావకవుల మీద అక్కిరాజు ఉమాకాంతంకన్నా తీవ్రంగా నోర్తోపండితుడు యూరోపియన్ నవ్యకవులమీద విరుచుకుపడ్డాడు. అతను తిట్టిన కవులందరి రచనలు సంపాదించి అతిమధురంగా ఆస్వాదించాను. “Max Nardan నోరు నొక్కినవాణ్ణి నేనే” అనియెక్కడో బెర్నార్డుషా ప్రకటించాడు ఒక అమెరికన్ పత్రికల్లో నోర్తో గ్రంథాన్ని రివ్యూచేస్తూ బెర్నార్డుషా నవీన కవిత్వాన్ని సమర్థించాడు.

అయితే మహాపండితుడైన అక్కిరాజు ఉమాకాంతం నవాలుకి సాహితీ సమితి విమర్శాత్మకమైన గ్రంథరూపంలో జవాబు చెప్పలేకపోయింది. “కొన్ని సందేహాలు” అని కృష్ణాపత్రికలో చింతాదీక్షితులు సరళంగా, సరసంగా హేళన చెయ్యడం మినహాయిస్తే ఎవ్వరూ విమర్శకి సాహసించలేదు. పండితుడు తిథూడుంటే కవి ఏంచెయ్యాలో చూపించినవాడు కృష్ణశాస్త్రి. “ఇదీ మాకవిత్వం

ఏమంటారు మీరు?” అని ప్రజల్లోకి ఆధునిక కవిత్వాన్ని తీసుకువెళ్ళాడు. ప్రజలు మార్పించారు. “పీళ్ళంతా మావాళ్ళే” అని చెన్నపట్టణములో శివశంకర శాస్త్రి ఉపన్యసించడంతో నేటి కాలంలోకూడా కవిత్వం సజీవంగానే ఉందని స్థిరపడింది. ముద్దుకృష్ణ “వైతాళికులు” అచ్చువేసి ఆధునిక కవిత్వాని కొక గ్రంథరూపం ఇచ్చాడు. భామాకాన్తునికి అదే జవాబు.

ఈ లోపున విశాఖపట్టణంలో నేనూ, పురిపండా అప్పలస్వామి, వడ్డాది సీతారామాంజనేయులు కలిసి “మనం కవితా సమితి” అనుకున్నాము. అధ్యక్ష స్థానంలో ఒక పెద్ద పేరు ఉండడం మాకు అవసర మనిపించింది. అడగగానే అంగీకరించారు “కవిగాడు” (మారేపల్లి రామచంద్రశాస్త్రి) కార్యదర్శకత్వం పురిపండా అప్పలస్వామిది. కవితాసమితి ఏంచేసిందో మానిందో నాకు తెలియదు గాని ఎవరూ చెయ్యని పనులు మాత్రం చెయ్యాలని మాకుండేది. అందుకే పురి పండా అప్పలస్వామి “అఖిలాంధ్ర కవుల ఛాయాచిత్ర ప్రదర్శనం” ఏర్పాటు చేసి దిగ్విజయంగా జరిపించాడు. కవిగారి వష్టిపూర్తి ఒక కొత్త ఐడియా. కవితా సమితి వార్షికోత్సవాలు మహాత్సాహంగా జరిగేవి. ఒక వార్షికోత్సవానికి ఆచంట వెంకటరాయ సాంఖ్యాయన శర్మని అధ్యక్షునిగా ఎన్నుకున్నాం. “పెద్ద అధ్యక్షోపన్యాసం తయారు చేస్తున్నాను. నా జీవితంలో చెప్పదలచుకున్న వన్నీ ఒక్కమ్మడిగా చెప్పబోతున్నాను” అన్నాడాయన కాని మా దురదృష్ట వశాత్తూ వార్షికోత్సవానికి ముందుగా ఆయన మరణించాడు. సాంఖ్యాయన శర్మ స్థానే గిడుగు వెంకట రామమూర్తిని ఆహ్వానించాం. ఆయన అధ్యక్షత వహించిన సభకి విశాఖపట్టణంలో ఏ రాజకీయ సమావేశానికి రానంతమంది జనం వచ్చారు.

ఈనాడు కవితాసమితి నామమాత్రావశిష్టంగా ఉంది. మారేపల్లి రామచంద్ర శాస్త్రి ఒంటరిగా అచ్చతెలుగు “నుడికడలి” ని మధిస్తున్నాడు. సెట్టి లక్ష్మీనర సింహం “బస్తి మీద సవాల్” అని వాడుక భాషకోసం పదుచుతనంలో నడుం బిగించినవాడు “ప్రాయమింతకు మున్నెకై వ్రాలకుండ” జయపురాధీశ్వరుని ఆంతరంగిక కార్యదర్శి అయి “ప్రభాస శాపవిమోచనము” అనే ప్రబంధం రచించి మరణించాడు. పురిపండా దగ్గరనుంచి అప్పుడప్పు డొక ఉత్తరం వస్తుంది. అక్కడక్కడ ఒక పద్యం కనబడుతుంది. వడ్డాది సీతారామాంజనేయులు ఇంకా ఇప్పటికీ అష్టావధానాలూ, శతావధానాలూ చేస్తున్నాడను కొంటాను. మరి నా మాట! సరే. నా మాటకేం : ప్రస్తుతం రాస్తున్నది సాహిత్య సంఘాలను గురించి.

సారస్వత సమాజం. యువకవి మండలి. ఆంధ్రభారతీ తీర్థ ! ఇంకా ఎన్నోపేర్లు. వీటిలో కొన్ని స్థానిక ప్రాముఖ్యం మాత్రమే సంపాదించినవి. ఆంధ్ర భారతీ తీర్థ అందుకోవడానికి సాధ్యంకాని ఆశయాలలో ఏర్పడింది. తానే ఒక విశ్వవిద్యాలయంగా ప్రవర్తించదలచుకొంది. స్నాతకోత్సవాలు బిరుద ప్రదానాలు మొదలైనవి జరిపించింది. ఆంధ్ర భారతీతీర్థ ప్రధాని బుర్రా శేషగిరి రావు విచిత్రవ్యక్తి ; ఈయనలో Don quixote అంశకొంత Peter Pan అంశ కొంత ఉంది. చిన్నపిల్లలు తాటాకు బొమ్మల పెళ్ళిళ్ళు చేసేటప్పుడు చూపించే ఉత్సాహమూ, ఏకాగ్రత ఆంధ్రభారతీ తీర్థోత్సవాలలో నాకు కనబడేవి.

నవ్యసాహిత్య పరిషత్తు జననం : బిటిష్ సామ్రాజ్య విధానంమీద తిరుగు బాటుగా ఉప్పుసత్కారాగ్రహం జరిగిన కాలంలోనే నవ్యసాహిత్య పరిషత్తు ఏర్పడడం కాకతాళీయం కాదు భారతదేశం అంతటితో బాటు ఆంధ్రదేశంలో కూడా “మధ్య తరగతుల విప్లవం ” చెలరేగుతోంది. ప్రపంచ పర్యాప్తమైన “ఆర్థిక మాంద్యం” ఈ విప్లవాన్ని ఎగససదోసింది. పాతవ్యవస్థమీద అసహ్యం ; కొత్త వ్యవస్థకోసం తహతహ ! ఈ కొత్తవ్యవస్థ ఎలాగ ఉండాలని అనే విషయంలో ఎవరికి విస్పష్టాభిప్రాయాలు లేవు పాత వ్యవస్థ విసుగెత్తిస్తోంది. విష మెక్కిస్తోంది. అది పోతే చాలు. ఆ తర్వాత ఏది వచ్చినా సరే ! అదీ అనాటి మన స్తత్వం.

ప్రజలలో; రాజకీయాలలో ప్రస్ఫుటంగా కనిపించే ఈ మనస్తత్వమే సాహిత్య లోకంలో కూడా ప్రతిబింబించింది. బరంపురంలో మొట్టమొదటిసారి సమావేశమైన అఖినవాంధ్ర కవిపండిత సభ (ఇదే, దరిమిలాను నవ్యసాహిత్య పరిషత్తుగా మారింది) లో ఈ ఉత్సాహమే కనిపించింది. అందరి ఆశీర్వాదాలూ నవీనత్వానికే ! మెరిసిపోయే కళ్ళలో అపరిమితానందంతో చింతాదీక్షితులు “వచ్చేసింది కొత్త తరం ! కొత్త కవిత్వం” అని నాతో అన్నప్పుడు ఆ మాటల్లో చిలుకూరి నారాయణరావు అధ్యక్షోపన్యాసపు సారాంశమంతా ఇమిడిపోయింది. (కథక చక్రవర్తితో నా తొలిపరిచయం బరంపురంలోనే)

నాటినుండి పదిహేనేళ్ళు పైగా ప్రతి సంవత్సరం నవ్యసాహిత్య పరిషత్తు సమావేశమవుతూ వచ్చింది. ఏటా ఒక వార్షికోత్సవం, ఒక అధ్యక్షుడు, కొన్ని తీర్మానాలు, కాంగ్రెసు సభలు జ్ఞాపకం రాలేదూ ? పరిషత్తుసాగించిన “ప్రతిభ” ప్రకటన, అధ్యక్షవరణం కూడా ఎన్నికలద్వారా కాదు. ప్రజాస్వామ్యపు బహిరంగ స్వరూపం లేకపోలేదు పరిషత్తుకి. ఆంధ్రదేశం అంతటా పరిషత్తుకి

సఖ్యులున్నారు. కాని వీళ్ళంతా సరిగా చందాలైనా చెల్లించారో లేదో తెలియదు (నా మట్టుకు నేను ఒక్కసారి కూడా చందా ఇచ్చినట్టు జ్ఞాపకంలేదు.) పరిషత్తుకి ఆర్థికంగా గట్టివునాది పడనే లేదు.

సాహితీసమితికి సహజమైన వ్యవస్థారాహిత్యం అనేగుణం నవ్యసాహిత్య పరిషత్తుని ఎప్పుడూ అంటిపెట్టుకొనే ఉంది. సారస్వత సంఘాలు శిలావిగ్రహాలు కావన్నమాట నిజమే. మార్పు ఎదుగుదలా వాటి ముఖ్యలక్షణం. రాజ్యాంగ చట్టంలోని నిబంధనలను కూడా అధికసంఖ్యాకుల అనుమతితో ఘోషించుకుంటారు. కాని ఒక స్వరూపమంటూ ఉండాలి కదా ! నవ్యసాహిత్య పరిషత్తుని పట్టుకొన్న పెద్దలోపం ఏమిటంటే దాని కొక కేంద్రకార్యాలయం లేకపోవడం. సాహితీసమితి లాగే నవ్యసాహిత్య పరిషత్తుకూడా నలుగురుమిత్రులు కలుసుకున్నప్పుడు మాత్రం ఉన్నా నంటుంది. తతిమ్మా సమయాలలో కనబడదు.

లక్షలకొద్దీ జనానికి ఇళ్ళులేని ఈ కాలంలో ఈ దేశంలో సాహిత్యానికొక భవనం కావాలని కోరడం హాస్యాస్పదమే ; కోట్లకొలది ప్రజలకి ప్రధాన జీవితావసరాలే సరిగా అందుబాటులోకి రావడంలేదు. సాహిత్యంపై పు దృష్టిమరల్చడానికి కావలసిన తీరుబాటుగాని సాహిత్య పౌండర్యాన్ని ఆస్వాదించడానికి కావలసిన సంస్కారంగాని అధిక సంఖ్యాకులగు మనప్రజలలో మృగ్యం. ఒక సాహిత్యంలోనే కాదు. అన్ని కళలలోనూ, శాస్త్రాలలోనూ కూడా ఏ మాత్రం శక్తి సామర్థ్యాలు, అభినివేశం ఉన్నవాడైనా ఒక ప్రవాసంగా, కాందిశీకుడుగా బతకవలసి వస్తోంది. భరించలేని ఒంటరితనం వేటి జీవితానికి శాపం. కలిసి మెరిసి బతకడం గాని, కలిసి పనిచెయ్యడంగాని ఎక్కడా కనబడదు.

ధనసామ్య సమాజం వ్యక్తి స్వాతంత్ర్యం అనే మిథ్యావాదంతో తెచ్చి పెట్టిన ముప్పు ఇది. చిన్న చేపని మింగడానికి పెద్దచేపకి స్వాతంత్ర్యం ! కులం వల్ల, ధనంవల్ల వచ్చిన గొప్పతనం అలగాజనానికి ఎంత ఎడంగా ఉంటే అంత మంచిది, అప్పుడు నీ వ్యక్తికి గిరాకీ.

కొంద రనవచ్చును : “ప్రపంచం అంతటికీ ఒకేఒక షేక్స్పియరున్నాడు. ఒక్కడే కాళిదాసు ఉన్నాడు” అని. ఆంధ్రులందరికీ ఒకే ఒక్క అల్లారుముద్దులార ఉందనడం కూడా ఇటువంటిదే ! ఈ విధంగా విలువకట్టడం విజ్ఞానపు పరిణామ క్రమం తెలిసినవా డెవ్వరూ చెయ్యడు. షేక్స్పియరుగాని కాళిదాసుగాని సహజ కవచకుండలాలతో జన్మించలేదు. వారికి పూర్వం, వారిచుట్టూ అపారమైన విజ్ఞానం

ఉంది. ఆ విజ్ఞానానికి అందమైనవలంగా వారు రూపుదాల్చారు. అల్లసాని పెద్దన అంత మధురమైన కవిత్వం చెప్పాడంటే అందుకు కారణం అతనిచుట్టూ ఉన్న వివిధ విద్యల ఉద్యానవనాలని మనం మరిచిపోకూడదు.

వారావరణం కావాలి. స్పర్శకి బదులు సహకారం సాధ్యంకాగల పరిస్థితులను సృష్టించాలి. మన మొక తిరుగులేని నిశ్చయం తీసుకోవలసిన తరుణం వచ్చింది. అరణ్యసీమలో అభిగర్భంలో పెద్దపులుల, తిమింగిలాలమిలిటరీ సామ్రాజ్యమా? లేక మాధుర్యాన్ని సృష్టించే తేనెటీగల సమష్టి వ్యవసాయమా?

రాజకీయ స్వాతంత్ర్యం లభించి రెండేళ్లయినా అయిందోలేదో అప్పుడే మనం బ్రహ్మాండమైన మిలిటరీ సన్నాహాలు ప్రారంభిస్తున్నాం! ఇంకో విషయం ఆలోచించడానికే తీరుబాటు లేదు. నిర్మూలనంకోసం మనం కృషిచేస్తున్నాం, నిర్మాణం కోసం కాదు.

కాబట్టి అభ్యుదయ రచయితలసంఘం గురించి నే నిక్కడ అసలే ప్రస్తావించను. అధికారస్థానాలను ఆక్రమించిన మరుగుజ్జులు కొందరు అభ్యుదయ ధోరణులను ఆరికట్టాలని చూస్తున్నారు. వీరి అల్పబుద్ధులకు తాము జయిస్తున్నట్లుగానే అనిపించవచ్చును. కాని అది తాత్కాలికము మాత్రమే. నిడివిమీద వీళ్ళ పతనమూ తప్పదు; సామ్యవాద సమాజ ప్రతిష్ఠాపనా తప్పదు.

ఆ సామ్యవాద సమాజమే అభ్యుదయ రచయితల ధ్యేయం. అందుచేత అభ్యుదయ రచయితలంతా సామ్యవాదులే అని నిరభ్యంతరంగా ఒప్పుకోవచ్చును. కాని సామ్యవాద వ్యవస్థ మానవపురోగమనంలో ఒక మజిలీ మాత్రమే. దారిద్ర్యం, నిరుద్యోగం, సరుకు గిరాకీ అనే పునాదుల మీద నిలబడే పెట్టుబడి దారీ విధానానికి బదులు సమృద్ధి, సమానావకాలాల గల సామ్యవాద సంఘం వీర్పడినప్పుడు ఆ ప్రజల సాహిత్యావసరాలు ఏ రూపం ధరిస్తాయో ఆ తర్వాత వాళ్ళు వేసేముందడుగు ఎట్టిదో ఊహించడం కష్టం. అయితే అప్పుడుకూడా తిక్కన సోమయాజిని చదవకుండా తిక్కన సోమయాజిగురించి మాట్లాడేవాళ్ళు, అందరూని దేనికోసమో అశాంతి పొందేవాళ్ళు ఉంటారని మాత్రం చెప్పవచ్చును.

—శ్రీరంగం శ్రీనివాసరావు *

* కిన్నర. ఆగష్టు 1949.

పదవాఙ్మయంలో శ్రీ

జానపదులచేత వీనాబినుఁడో పాడబడి నేడు ఉండడమా, ఊడడమా అన్న స్థితిలో ఉన్నపాటలు పాఠపాటలు. పాఠపాట లనగానే దీనికి వెనక ఎంతో చెప్పవలసి ఉంటుంది. నన్నయగారే మొదటి తెలుగుకవి కాదనీ, భారతమే అది ఆంధ్ర కావ్యం కాదనీ అనవలసి ఉంటుంది. అంతకుముందు ప్రజలు కావ్యాత్మకంవారనీ, వారి వోటపాటలకు మల్లే భావావేగం కవిత్వమై పొంగిపొరలిందని వారే తెలుగుకు ప్రాణప్రతిష్ఠ చేసి విడచిన విరాఙ్మూర్తులనీ అంగీకరించవలసి ఉంటుంది. ఇట్లా అనడంలో చిక్కులు వస్తాయనీ అందరికీ తెలుసు. తేలికగా చప్పున అనడంకూడా కష్టమే; అయినా ఇది సత్యం.

నన్నయగారు సంస్కృతకవుల సొత్తుకు తెలుగుబరభా తొడిగి మన దను కొమ్మన్నారు. ఈ రసోన్మాదులు వాళ్ళజాతికి అనువైనట్లు వాళ్ళభావాలనే స్వంతంగా వాళ్ళమాటల్లో పాడుకున్నారు. ఇందులో ఎవరు మెరుగు త్రోవలు త్రొక్కింది, ఎవరిని మనం విన్మయంలో ఆమోదించవలసిందీ మనమనస్సులకు తెలుసు.

పాల్కురికి సోమన తుమ్మెదపదాలూ, చంద్ర, వెన్నెల పదాలూ పాడుతూ యాత్రికులు శ్రీశైలయాత్ర సాగిస్తుండే వారని చెప్పాడు. ఇంకొక సోమన వీటి కొకలక్షణం చేకూరుద్దామని యత్నించి విఫలమై విసిగి కాబోలు “అవియతగజైః యతిర్యా ప్రాసోవా” అని మాత్రం చెప్పి సరిపెట్టుకున్నాడు. కాకపోతే వీటికి బంధ మేమిటి? యతిప్రాసల గొడ వేమిటి?

మనుష్యుడు కష్టంకానీ, సుఖంకానీ ఇనుమిక్కిలై పట్టరానవుడు దానినే గొంతువిప్పి స్వేచ్ఛగా పాడుకుంటాడు. తన ఉద్వేగ ఉత్సాహాలను బహిఃప్రపంచంలో మూకంగా ఉన్న శక్తులకుపంచి బరువు దించుకుంటాడు. అక్కడికి అతనికి ఒక తృప్తి, అటువంటి భావత్రైక్షణ్యం కల మనిషి పదాలు సరిగా పడ్డవా అని చూడడు; పండితులు మెచ్చుకుంటున్నారా అని చూడడు. యతీప్రాసా కుదరాలనీ చూడడు. కాని చిత్రమేమంటే అతని ముఖంలో పాటగా రూపొందుతున్న, పాదాలు ఎక్కడికక్కడే సొంపుగా విరగడం మొదలు పెట్టవి: అది తెలుగు మాట్లాడేవాడి మనస్తత్వంలో ఉన్న రహస్యం. తనకు తెలియకుండానే

మాట్లాడుతున్నప్పుడూ వాడు మొదట పలికిన పదానికి ఉచ్చారణలో సమీపంలో ఉన్న పదం మళ్ళీ పలకాలని చూస్తాడు.

అంటే “అకూ అఁమూ” అన్న జంట ఉన్నదనుకోండి. అక్కడ “అలానికి” అర్థం ఉంది. అట్లా గడ్డిగాదంలో గాదానికి అర్థం ఉంది. కాని వంకర టింకర అన్నప్పుడు టింకరకుగాని, మంచి గించిలో గించికిగాని అర్థంలేదు. అట్లా అవి వ్యర్థపదాలయినా మొదట పఠకబద్ధ మాటల కొక సౌష్ఠవాన్నీ, సౌందర్యాన్నీ, తెచ్చిపెడతవి. వినేవారిచెవులకు ఇంపును కలిగిస్తవి.

ఇటువంటి పాతపాటల్లో పాండిత్య ప్రకర్ష ఉండదు. కాకపోతే భావావేగ ముంటుంది, లౌకికజ్ఞానం పరిపూర్ణంగా ఉంటుంది. కావ్యాల్లో కవి తన పాత్రల్ని నఖశిఖ పర్యంతం నిండుగా ఆలంకరించి ముచ్చిబొమ్మలా నిలబడతాడు. ఆకన్నా ఆ ముక్కూ, ఆ తీరూ దూరంగా వుండి చూడడానికే గాని దగ్గరికి వచ్చి తడివి పరిశీలించే టట్లయితే సిర్సాగ్యుడి స్వప్నంలా ఎక్కడి కక్కడ చిద్రమై పోతుంది.

ఇంకొక విషయం చెప్పాలంటే కావ్యనాయికలూ నాయకులూ రాచకుటుంబంలో పుట్టినవారు లేదా ఉన్నతవంశోద్భూతులు. నాయికలు ఆకాశంలో విహరిస్తుంటారు. కాని భూమిమీద నిలువరు. వారికి తల్లి తండ్రీ, అన్నా చెల్లెలూ, భర్తా, ఆత్తా మామా మొదలైన బంధువర్గమంతా ఉన్నట్లు కవి చూడాయగా తెలుపుతాడు. అదీ కథావసరాన్నిబట్టి మాత్రమే. అంతేకాని అండకు వారిలో గల పొత్తు ఎట్లాంటిదో, వాళ్ళవాళ్ళ మెలుకువలు ఎట్లాంటివో మనసు తెలియదు. ఎంతసేపూ నాయిక విరహ వేదన పడుతుంది. నాయకుడి కోసం ఎదురుతెన్నులు చూస్తుంది. చెలికత్తెలు శైత్యోపచారాలూ, చంద్రాద్యుపాలంభనాలూ చేస్తారు. చివరకు వివాహం. ఇదీ జరిగే కలాపం. నాయకుడుకూడా ఏ ధీరోదాత్తుడో, దక్షిణ నాయకుడో, ధీరోదాత్తుడే అయితే ప్రియాన్వేషణ, సమాగమంతోనే కావ్యంతానికి వచ్చేస్తాడు. దక్షిణనాయకుడే అయితే ముందటిభార్య కాళ్ళకు మ్రొక్కుతూనే, ఆవిడ “చెల్వగు పద పల్లవంపు లాకిళ్ళ”తో తను పులకాగ్ర కంటక విరాను ద్ధవుతూనే మరికొందరు స్త్రీల కోసం ఆరళ్ళు పడుతూ ఉంటాడు.

ఎప్పుడూ ఇటువంటి ఇతివృత్తాలను తీసుకుని పాండిత్య ప్రకర్షకోసం పాకులాడుతూ యతిప్రాసలతో తమ భావాలను బిగించుకుంటూ నడిచే కవిలో, మనస్సుకు తట్టిన ఊహను, హృదయం వెలువరించా అనుకున్న భావాన్ని, అప్ర

యత్నంగా చెవులకింపుగా వెలువరించే నిష్పండితుడి పాటకున్న ఘోరవం కాని భావస్ఫోరకతకాని ఉండడం కష్టం.

అతని పాటల్లో ఆర్థంలేని పదాలు ఉండవచ్చు. వేంకట పార్వతీశకవుల గీతాల మాదిరి కేవలం శ్రుతిమాదుర్యమే కలిగి తీసివేసినా చెప్పబోయే భావం చెడని పాదాల ఆవర్తన ఉండవచ్చు. అయినా ఆతణ్ణి భావలోపం లేని మహారసికు డనాలి. చెప్పదలచుకున్నది వినేవారికి సులభంగా స్ఫుటమయ్యేటట్లు చెప్పగలిగిన ధన్యశీలి అనాలి.

ఇటువంటి పాటలు ఎవరిచేతన్నా రచింపబడనీ, ఎక్కువగా పాడబడేది శ్రీలచేత. అసలు నా ఉద్దేశంలో వీటిలో ఒక గుంపుకు కేవలం శ్రీలే కర్తలని, ఆవి జోంపాటలూ, సంసారి సంబంధి అయిన మరికొన్ని పదాలూ.

సంసారానికి సంబంధించిన వాటిలో సామాన్య సంసారి జీవితం విస్తృతంగా విదితమౌతుంది. తెలుగు సంసారంలో తల్లి, తండ్రి, కూతురు, అల్లుడు, కొడుకు, కోడలు వీళ్ళకున్న స్థానం ఎటువంటిది? ఎవరిది రాచరికం? ఎవరిది కొత్తరికం? అనే సమస్యలకు జవాబులు దొరుకుతవి.

సంసారశకటానికి శ్రీ పురుషులు రెండు చక్రాలు. అయినా ఈ గీత వాఙ్మయంలో శ్రీకున్న ప్రాముఖ్యమూ, ప్రాబల్యమూ పురుషుడికి లేదు. ఆవిడ బిడ్డగా, కోడలుగా, భార్యగా, తల్లిగా, అత్తగా సంసారరంగంలో విశ్వవిహారం చేస్తుంది. ఆరితేరిన అనుభవశాలిగా, అస్మిరంగాల్లోను, తన్ను నిరూపించు కుంటుంది. మగవాడి విషయం ఆట్లాకాదు. అతడు బాల్యంలో మాత్రమే గోముగా లాలించబడతాడు. బాల్యదశ గడచిన పురుషుడికి ఈ పాటల్లో అంతగా స్థానం ఉండదు. ఆ బాల్యంలోనైనా, ఆ ముచ్చట అతడికి జరగడం తల్లికి మగపిల్లలమీద మోజు జాస్తిగా ఉండడం వల్లనేమో!

ఇటువంటి సంసారాల్లో ఆడబడుచులు హంసలు; చిన్నకోడళ్ళు చిలకలు; పారువాలు బాలపాపలు; కొత్తకోడళ్ళు కోయిలలు.

“చిలకల్లు చిలకల్లు అందురేకాని
చిలకలకు రూపేమి పలుకులేకాని!”

అని ఒక ఇల్లాలు ప్రశ్నించుకుంటుంది. ఆవిడకు చిలకలో అందమేమీ కనిపించదు. కాకపోతే దానికి పలుకుసొగసు ఉన్నది. ఇంతమాత్రమేనా మా చిన్నకోడలికి పలుకుతోపాటు అన్నీ ఉన్నవని ఆ ఇల్లాలు గర్వపడుతుంది. ఆ భావనలో ఆసలు చిలకలని త్రోసిరాజని “చిలకల్లు మా ఇంటి చిన్నకోడళ్ళు” అని సృష్టికర్తమీదికే సవాలు తీస్తుంది. అట్లా,

“హంసలకు రూపేమి ఆటలేకాని
పార్వాలకు రూపేమి పాటలేకాని
కోయిలకు రూపేమి గొంతులేకాని”

అని నిరసించి,

“హంసల్లు మా ఇంటి ఆడబడుచుల్లు
పార్వాల మా ఇంటి బాలపాపల్లు
కోయిల్లు మాయింటి కొత్తకోడళ్ళు”

అని నిర్దారిస్తుంది— ఆ విధంగా ఆ సంసార మొక పూరితం;

ఇక తల్లిగా శ్రీకి చక్కని బాధ్యత ఉన్నదని నిరూపిస్త వీపాటలు. ఆవిడ పిల్లల్ని లాలిస్తుంది. గోముగా పెంచుతుంది. ఉయ్యాలలో ఊచుతూ తన మనోభావాల్ని ఆ హృదయంలోని పసికూనతో చెప్పుకుని మురుస్తుంది. తన బిడ్డనుగూర్చి ఆడిగినవారికీ, అడగనివారికీ చాటుతుంది. అందులో ఆవిడకు ఆడ పిల్లలమీదకన్న మొగపిల్లలమీద మోజు హెచ్చు. కాబట్టే,

“కొడుకులు కననివాళ్ళ కడుపేమి కడుపు”

అవి నిశ్చలంగా ఒకగిరి గీచుకుంటుంది. ఇల్లాంటి కొడుకు పక్షపాతం చాల ఎక్కువగా కనిపిస్తుంది ఇక్కడ. ఒక ఇల్లానికి వాంఛనీయాలు చాలా ఉంటవి. చూడండి: అందులో ముఖ్యమైనవి ఇవి.

“తింటేను తియదోసపండు తినాలి
కంటేను కొడుకుల్ల కాన్నే కనాలి
అందితే అన్నతో వియ్యమందాలి
అడితే వదినతో జగడ మాడాలి.”

అటువంటి కొడుకులకోసమై గొడ్రాళ్ళంతా సింహాద్రి అప్పన్న గుళ్ళ ముందు ప్రాణాదారం పడతారు. “కొమాళ్ళ నియమమని కోరిపడతారు” అందుకు లంచంగా దేవుడికి.

“గుడిదిరుగు వస్త్రమ్ము గుమ్మడిపండ్లూ
దాగళ్ళవడపప్పు దండిబెల్లాలూ”

అర్చిస్తారు. అంత కష్టపడి కొడుకును కన్న బాలెంతదారికి తోటి స్త్రీ మండలిలో గౌరవం అతిగా జరుగుతుంది. చూడండి,

“గోరింట పువ్వువంటి కొడుకు నెత్తుకొని” —

బాలింత ఒకటి బావికి నీళ్ళకువచ్చెనా? ఆ వచ్చినదానిచుట్టూ చేరి అమ్మ లక్కలు విరగబడి చూస్తారు. ఏదేది బాలింత ఎంత చక్కనిది? అవి చోద్యాలు పోతారు. తరువాత వారిలో

“మాసిన్న పటుచీర మణవంకు పసుపు
కళ్ళాది కాటుక్క పళ్ళాది ఎరుపు
ఆవాడ బాలింత అబ్బాయి తల్లీ!” —

అని అబ్బాయి తల్లిగాబట్టి అన్నట్లు ధ్వనించే గౌరవసూచకమైన ఆళ్ళ ర్యాన్ని వెలిబుచ్చుతూ చెప్పుకుంటారు.

ఇటువంటి కొడుకును కన్నతల్లి వాడిని ఎట్లా పెంచుతుంది అనేది ప్రశ్న. కిందవద్దరా నెత్తిమీద నడుపు అన్నట్లుగా పెంచుతుందని మనం చప్పున ఊహించవచ్చు. ఆ ఊహను బలపరిచే ఉదాహరణలు కొల్లలు —

ఆ తల్లి వాడు ఒకదీపం. వాడిమాట మంచిగంధానికంటె చల్లన చూడండి :

ఇంతంత దీపమ్ము ఇల్లెల్ల వెలుగూ
ఈశ్వరుడి చందమామ జగల్లెల్ల వెలుగూ
గోరంతదీపమ్ము కొండలకు వెలుగూ
మాడంతదీపమ్ము మేడలకు వెలుగూ
మా ఇంటి అబ్బాయి మాకళ్ళ వెలుగూ

అంటే అటు కృష్ణుడికి ఇటు ఈశ్వరుడి తలమీదవెలిగే జాబిల్లికి, ఆ తల్లి దృష్టిలో ఆవిడ కొడుకు ఏమాత్రము తీసిపోడు. ఇంకా వాడినిచూస్తే చియక లాడుతవి హంస లాడుతవి పావురా లాడుతవి.

“వీధి నెందరు ఉన్న విసరడే గాలి
రచ్చ నెందరు ఉన్న రాదమ్మ వాన”——

వాడు వీధిన నిల్చుంటే ఆ తల్లికి విసిరేదీ కురిసేదీ——

మొగలిపువ్వులగాలి, ముత్యాలవానా——

ఇక ఆవిడ, పిల్లవాడికి జోలపాడుతూ——

‘ ఏడువకు ఏడువకు వెఱ్ఱినాశండ్రి
ఏడిస్తే నీకళ్ళు నీలాలు కారూ”

అని విచారిస్తుంది.

“నీలాలు కారితే నే చూడలేను
పాలైన కారవే బంగారుకండ్లా!”

అని అర్థిస్తుంది.

తన కొడుకుకు సేవచెయ్యమని సృష్టిలో తానెరిగిన జీవజాలానికంతటికీ ఆసలు పెద్దుంది—— ఆ సేవ విశిష్టంగా ఉండవలెనంటుంది.

“పిల్లరావే పిల్లి పిల్లల్లతల్లి
పల్లెరు ముళ్ళలో పాలిచ్చిపోవే!”

అన్న తల్లి ఊహలో దానిపిల్లలకు పాలుపోసి అది పనులకు వంపవలె;
తన బిడ్డకు పాలుపోసి ఆడుకోపంపవలె.

ఇంకా ఆవిడ దృష్టిలో ఒకరి ఆందం తనకొడుకు ఆందంముందు లొచ్చు.

“పిల్లెమ్మ కన్నులు బీరపువ్వుల్లా
అబ్బాయి కన్నులు కలువరేకుల్లా”

అని పాడుతూ అటు కొడుకును ఉబ్బిస్తుంది. ఇటు తాను మురుస్తుంది. వాడు అతి అందగాడాయెను. వాడి చిన్ననాటి చిరుమొగం చూచి,

“సిగ్గుపడి చంద్రుడు పొడవజాలడు”

వాడు పుట్టినపుడు తల్లి ఊహలో

స్వాతివానలు కురిసె సముద్రాలకదనూ

పారివానలు కురిసె బందువులఇండ్లా

వాడు ముంగిలు ఆడుకుంటే

“ముంతమామీదనీ ముసిరె చిలకల్లు

పండు మామీదనీ బ్రమిసె చిలకల్లు

వట్టిమామీదనీ వచ్చె చిలకల్లు”—

ఆ తల్లికు కొడుకు అంతేకాదు. వాడు నిద్రపోవడానికి కృష్ణుడు జోల పాడితే బ్రహ్మ జోకొట్టాలి. భద్రకాళి పాలిస్తే శివుడు నిద్రపుచ్చాలి. అల్లా అ ఇల్లాలి గారాబం పట్టికి దేవతలూ సేవకులే.

ఇక తల్లి ఊహించే వాడి అలంకారాలన్నీ చిత్రవిచిత్రంగా ఉంటవి. బాగా అలంకరించి కొడుకుని చల్లగాలికి తిరిగిరమ్మని పంపుతుంది. వాడు ఏటిగట్టున వెళ్తుంటాడు. ఆ గట్టుమీది చెట్లు గాలికి అల్లాడుతుంటవి. ఆ కదలికకు అబ్బాయి ధరించిన గొలుసులు అల్లాడుతవి. బంగారు తలపాగ అంచులల్లాడుతవి. అప్పుడు వాడు గాలికి చెదిరిన మేఘశకలంలా ఉంటాడట. ఇక తల్లి వాడి అలంకారాల విషయాల్లో ఆందరినీ పురమాయిస్తుంది.

“తేరె మా అబ్బాయికి ముత్యాలచుట్టూ

ముత్యాలచుట్టుకీ మూడురేకల్లా

రత్నాలచుట్టుకీ రావిరేకల్లా”

దానికి

వజ్రాలు తావీరీ వాడిమామల్లా

కెంపుల్లు తావీరీ వాడిబాబుల్లా—

దీనినిబట్టి ఇంకొకవిషయం అస్పృశ్యునికి తండ్రితోనేకాక మేనమామలతో ఎక్కువబంధం కట్టిపెడుతుంది తల్లి. “అందితే అన్నతో వియ్యమందాలి!” అనేడి శ్రీ వాంఛించే వాంఛలలో ఒకటని ఇందాక చెప్పుకున్నాం. అందుకని ఈ పాటల్లో మేనమామల ప్రసంగాలు తరుచూ వస్తూ ఉంటవి. వారిని వర్ణిస్తూ,

చెవి చెవికి బారడే పోగుల్లవారూ
అంచుపంచెలవారు అంగీలవారూ
* పట్టుపంచెలవారు పాగాలవారు
పెసరకాయలవంటి పెదిమల్ల వారూ
కందికాయలవంటి కనుబొమలవారు
మిరెపకాయలవంటి మీసాలవారూ-

అని చెప్పి “వారు మాఅబ్బాయి మేనమామలూ” అని తీవి నొలక బోస్తుంది. అదే కూతురి మామగారిని, అనగా తన వియ్యంకుడిని పాడేటప్పుడు ఆవిడ ధోరణి వేరు. అక్కడ ఆమె ఎంత ఎగతాళైనా సేసి హాస్యాన్ని చిలక రిస్తుంది. చూడండి:

“అమ్మాయి మావల్లు ఎటువంటివారూ
చేపగంపలకద్ద చెయికాచువారూ
గుడ్డిగుణ్ణాన్నెక్కి గోజారువారూ
పందిపిల్లా నెక్కి పరుగెత్తువారూ”

ఇట్లా అనడానికి కారణం ఆ “మామ” తనతోడబుట్టినవాడుకాదు కనుక. ఏమంటే ఆకాలంలో ఎదురు మేనరికాలు నిషిద్ధం-అన్నకూతుర్ని తనకొడుక్కి చేసుకుంటుంది. లేదా తనతమ్ముడికి కూతు ర్నిచ్చి చేస్తుంది. అంతేకాని అన్న కొడుక్కి తనకూతురిని ఇవ్వదు.

అటువంటి మామలదగ్గర తనకొడుక్కు ఎక్కడలేని అధికారం. వాడంటే వాళ్ళు బెదరాలి. అల్లుణ్ణి మంచి చేసుకోవడానికి అవీ ఇవీ తెస్తూ ఉండాలి. తెచ్చినా లేకపోయినా తల్లిమాత్రం,

“పేదమామ తెచ్చాడు పచ్చల్లదండ
నడిమామ తెచ్చాడు నాగబంధాలు
చినమామ తెచ్చాడు చిలకల్ల తొట్టి”-

అని పాదడానికి ముచ్చట పడుతుంది.

పెద్దవారై ఆ అబ్బాయి మామగారింటి పిల్ల కోసం కామకుని ఉంటాడు. పూవులు తస్కరిద్దామని దొంగలు తోటకు కాపువేసినట్లు అబ్బాయిమామ ఇల్లు.

“కానకుండా పుస్తై కట్టేద”మని కాస్తాడు. తీరా ఆ మామలు పిల్లనివ్వ వచ్చినపుడు మాత్రం బిగిసి కూర్చుంటాడు. అప్పు డామామ వచ్చి “మాపట్టి నిచ్చేము దిగవయ్యరాజా” అని బ్రతిమలాడుకోవలె. వాడెంత అర్థిరిచేసినా అందరూ సహించాలని ఆ తల్లికోరిక.

“ఆడంగ ముద్దమ్మ పాడంగ ముద్దూ
అల్లరి అబ్బాయి అందరికి ముద్దూ

అని వాడిని ఆవిడ సమర్థిస్తూ ఉంటుంది.

ఇంతశ్రద్ధతో చూచే తల్లిపని

“ఉంగరమ్మలు పెట్టి ముంగురులు దువ్వి”

వద్దపెట్టుకుని ముద్దులాడేవర కే తండ్రిమాత్రము

“పరికబలపము లిచ్చి పద్యాలు పాడి”

సరసపెట్టుకుని చదువు నేర్పుతాడు—చెప్పినది వినక మారాము చేసినట్లాయెనా తండ్రి దయచూడడు. చిన్నదెబ్బలన్నా తగిలిస్తాడు. కాని తల్లి మెల్లిగా

“చదువంటె అబ్బాయి చెండికేశాడు
బద్దె పలుపా రావె బుద్ధి చెప్పాలి”-

అని బెదిరిస్తుంది. అదీ చాలదేమోనని మూఱ్ఱాళ్ళ ముచ్చటగా పరిణమించ బోయే కూతురు చదువును మెచ్చుకుంటూ కొడుకు వినేటట్లు

“చదువంటె అమ్మాయి సంతోషపడును
అగసాలి రావయ్య నగలుబెయ్యాలి”

అని పురికొల్పుతుంది. అంతటితో అగక,

“చదువుకో నాయనా చదువుకో తండ్రి
చదువుకుంటే నీకు సౌఖ్య ముబోను..”

అని నచ్చజెప్పడానికి ప్రయత్నిస్తుంది. వాడు చిన్నబుచ్చుకొని యేడ్చే నట్లాయనా,

“ఎవ్వరే మా తండ్రి నేమి అన్నారూ
వెంటేని వీధిలో ఏమగన్నారూ
మత్తేతమన్నారు మావాడిలోనూ..”

అని వినకపోతే ఏడ్చే అబ్బాయికి ఎఱ్ఱావుపాలు పోస్తానంటుంది. నవ్వితేనే నల్లావుపాలు. నల్లావుపాలు అన్ని ఆవులకంటే రుచి అని ప్రతీతి.

తల్లి దృష్టిలో వాడు ఒకరాజు. “ఈ ఇంటి పేరేమి? ఇందరి పేరేమి” అని ఎవరైనా తన్ను ప్రశ్నించి నట్లాయనా,

“ఈ ఇల్లు మాదమ్మ వీరు మావారు
దంతపూ లెలుపుల్లు దరవాజులు మావి”

అని చెప్పినతల్లి, ఆ సంవత్సరకు స్వామిగా తనదర్శను చేప్పడు. తా నెవరిని ఉయ్యాలలో చూస్తూ పాడుతున్నదో వాడే దానికి రాజు కావాలి కాబట్టే “ఈరచ్చ కూర్చున్న రాజు మా బాబు” అని గర్వంగా చెప్పుకుంటుంది

ఊరి వారందరూ తన బిడ్డను తను చూచినట్లే చూస్తారని ఆమె నమ్మకం. వాడికి దారినపోయే వారు బహుమతు లిస్తారు. కంసాలి మువ్వలు కత్తాడు. నగల వర్తకుడు రాళ్ళమువ్వలు కత్తాడు. ఇదంతా “కలవారి పట్టని” గారాములన్నీ కూర్చి వారు చేసే చేష్టలు.

తల్లికెప్పుడూ తనబిడ్డ లక్ష్మీసంపన్నుడు కావాలని ఆశ. కాని ఆవిడ నోరు తెరచి నీవు ధనవంతుడివి కావాలి నాయనా అనదు. కాని ఆ ఉద్దేశాన్ని చిత్ర విచిత్రంగా వెలువరిస్తుంది. ఆవిడను శ్రీలక్ష్మి వరలక్ష్మలు ఎవరిని పొంద మంటావమ్మా అని అడుగవచ్చేరట. వస్తే ఆమె,

“తూర్పు ఇంట్లో ఉన్న పెదబాబును పొందు
పడమటింట్లో ఉన్న చినబాబును పొందు

దక్షిణ ఇంట్లో ఉన్న బుచిబాబును పొందు
ఉత్తరమింట్లో ఉన్న చిటిబాబును పొందు”

అని అత్తగారైనట్లుగానే ఆజ్ఞలు పెడుతుంది. ఈ విధంగా తల్లి తన కొడుకుని చూచేతీరు అద్వితీయం.

అట్లా అని ఆవిడకు కూతురిమీద ప్రేమ ఉండదనికాదు. అదెట్లా లేకుండా పోతుంది? తాను ఒకరి కూతురేనాయె! కాని అక్కడ ఆమె అనురాగ ప్రకటనకు పరాయి ఇంటికి పోబోయేపిల్ల అనే దిగులు అడ్డువస్తుంది. దానితో ఆ కొత్త చోట ఎట్లా మెలగవలెనో ఎన్ని జాగ్రత్తలు కలిగి ఉండవలెనో ఆవిధంగా కూతురిని తయారు చెయ్యవలెననే జిజ్ఞాస కలుగుతుంది. కాబట్టి ఆమె గురువు. కుమార్తె శిష్య-ఈవిధంగా కొడుకువిషయంలో ప్రకటించే అంతగోము ఈ సంబంధములో ప్రకటిత మవడానికి వీలు చిక్కదు.

కూతురు పుట్టిననాటినుండి ఇంటెడు చాకిరీ చెయ్యడంలో తరిఫీదుకావలె. వంటవండడంలో, చేయెత్తి పోటువెయ్యడంలో, ఎద్దడినీళ్ళు తేవడంలో, ఆఖరికి వీరువిడకలు సంగ్రహించుకోవడంలో దానికి నేర్చుకావలె. ఇవన్నీ అత్తింటి కోడలైనప్పుడు ఆ పిల్లను అత్తగారి ఆగ్రహంనుంచి కాచుకువచ్చే సాధనాలు.

కాబట్టి ఒక చెల్లెలు అన్నను వస్తువాహనా లడగదు. చీరసారె లడగదు. కాగా

“నాచేతి రోకళ్ళు నల్లరోకళ్ళు
చేయించు అన్నయ్య చేవరోకళ్ళు
వేయించు అన్నయ్య వెండిపొన్నుల్లు.”

అని అర్థిస్తుంది. అనగా ఈనాడు ఒక వీణెకు, ఒక ఫిడేలుకు ఉన్న గౌరవం ఆనాడు రోకళ్ళ కుండేది కాబోలు. ఇక ఆమె ఆరోకలితో సువ్వని ఒక పోటు వేస్తే

“దిక్కులు విక్కటిల్ల సూరన్న కదులు”

స్పృష్టంకాదు.

చిన్నపిల్లగా శ్రీ పొందే సరదాలలో వదినెంతోనూ, బావలతోనూ సరసా లాడడం ఒక దొడ్డసరదా. అవి చాలసార్లు హద్దులు మీరుతుంటవి. అయినా ఎవ్వరికీ కోపం రాదు. ఒక పిల్ల తన మరదిని ఇట్లా మర్యాద చేస్తానంటుంది-

“మేనత్త కొడుకమ్మ నామేన మరెడి
నన్ను చూడవచ్చి పాతర్లొ పడెను
పాతర్లొ పడ్డవాణ్ణి రోకళ్ళ కుమ్మి
మూలమంచంవేసి ముంత పొగ బెడుదు
కందకడిగిన నీళ్ళు కాళ్ళ కందించి
తవ్వకడిగిన నీళ్ళు దాహాని కిస్తు.”

ఇంకొకచోట వదినెనూ, బావనూ కలిపి

“వదినగారూ మీరు వాసి కలవారూ
వండబోయినచోట కుండ నాకేరు
బావగారూ మీరు ప్రతిభ కలవారూ
నిండిన సభలోన పిండి బొక్కేరు

అని ఎగరాళి చేసి అంతకూ తృప్తి లేక—

చక్కితాల బుట్ట చంకపెట్టుకుని
సభలోన మాబావ సంగీతపరుడు

అని చెబుకు విసురుతుంది.

పెళ్ళయిన తరువాత ఆవిడ ఇంటికి అన్నలు వస్తేకూడ,

“అరటి కాకరకాయ అరచందపప్పు”

తమ్ములు వస్తే,

“గుత్తి చిక్కుడుకాయ గుమ్మడికాయ”

అదే బావలు మరుదులు వస్తే

“మంచాన నల్లులు గోడ బల్లులూ
వెలుగులో వేటాడిన తొండలున్నూ”

అత్తా ఆడబిడ్డం అఘాయిత్యాలే అన్నని ఒక పోటువేస్తే

“ఆకాశం తల్లిడిల్లు చంద్రన్న కదులు”—

ఇంకా ఆమెకు దంపు.

వదినెల్లు మరదళ్ళు వాదించినట్లు, పుట్టిల్లు ఎంతదూరమున్నా నాలుగడుగుల దూరమే ఎట్లాగో, నల్తాము బియ్యమున్నా ఆవిడకు నాలుగు వాయిలే ఆ పిల్ల దృష్టిలో.

“చేఫలము లే నోరిమాట” మాట ఎట్లా కాదో “చేయైత్తి వేయనిపోటు” పోటు అట్లా కాదు-ఇదే ప్రజ్ఞ ఆడపిల్లకు వంటచెయ్యడంలోకూడా ఉంటుంది. ఆమెకు వంట వంటనగానె వంటెంత సేపూ! — దాన్యరాసుల మీద చెయివేసినట్లు — అబ్బాయి అందలాలూ గుఱ్ఱాలూ కోరితే, అమ్మాయి పసుపు కుంకుమా కోరుతుంది. పిల్లలంతల్లి ఆయినతరువాత ఉయ్యాలరిమోజు ఆవిడ కెక్కువ. కుంకంమీద ఉన్న సరదాకొద్దీ ఆడపిల్ల,

“ఊరికే కుంకమ్ము అమ్మ వచ్చింది
కొంగు మాడలు పోసి కొనరె కుంకమ్ము
చేతి మాడలు పోసి చేయించు బరిణె
గోల్కొండ తీసుకెళ్ళి గొలుసు వేయిస్తు
పాలకొండ తీసుకెళ్ళి బందు లేయిస్తు”

అనుకుంటుంది. ఇటువంటి సరదా లీనాడే ఉంటే ఏమిటమ్మా నాడం దొరికిందని గుఱ్ఱాన్ని కొనమంటావా అని ఎగురుతారు పెద్దవాళ్లు. పసుపుకు ఆ స్త్రీల చేతుల్లో చక్కని గౌరవం ఉన్నది. ఒక్కొక్క దశలో ఉన్న స్త్రీ రాచుకుంటే ఒక్కొక్క విధంగా అది శోభలీనుతూ ఉండేది ఆ కాలంలో.

“నీలాది రేవంత నిగ్గుదేలింది
ఏచేదె కడిగింది ఈ చాయపసుపు”

అన్న ప్రశ్నకు

“పచ్చిపసుపు బావల్ల మరదలాడింది
అణుప్పసుపు అన్నల్ల చెల్లెలాడింది
కొట్టుపసుపు కొమాళ్ళ తల్లి ఆడింది
బావల్ల మరదలే తాను అమ్మాయి
పణతి ఆడిని పసుపు బంగారుచాయ
అన్నల్లచెల్లెలే తాను అమ్మాయి

అతివ అడిన పసుపు ఆవహుచాయ
కొమాళ్ళ తల్లియే తాను అమ్మాయి
గొంతి అడిన పసుపు గోవహుచాయ”

అని జవాబు వస్తుంది. ఇక్కడి వర్ణనలు చక్కనివీ నిరాడంబరమైనవిన్నీ. అసలు ఈ వాఙ్మయంలో వర్ణనలన్నీ ఇట్లాగే ఉంటవి. చూడండి! తల్లి తన కూతురిని గూర్చి చెప్పుకుంటూ,

“చిక్కుడూ పు వెర్వెరుపు చిలకము క్కెరుపు
చిగు రెరుపు చింతల్ల దోరపం డెరుపు
రక్కె సపం డెరుపు రాగిచెం బెరుపు
తా ఎఱుపు అమ్మాయి తనవారిలోన”

అని వర్ణిస్తుంది. తనకూతురితో ఆవిడ ఉపమించినవన్నీ రోజూ తన దృష్టిలోపడే ఎఱుని వస్తువులు. తన కూతురు ఎఱుగా ఉంటుంది. ఆ సత్యం అందరికీ తెలియాలే గాని ఎట్లా చెప్తే ఏం? కాగా ఆమెకు నిత్యమూ వ్యవహారంలో ఉండే కొన్ని పదాలకన్నా ఎక్కువ తెలియవు. కాబట్టి మెరిసిపోతున్న తన కూతురిని శంపాలరాధ అనలేదు, ఉషాదేవత అనలేదు. కాని ఆవిడ రాగి చెంబుకూ, రక్కెస పండుకూ ఉన్న వర్ణం తనపిల్లకు ఉంటే అందంగానే ఉండవచ్చునని ఊహిస్తుంది. అట్లాగే చెప్పుకుంటుంది.

ఇక తల్లి తన కూతురికి ఎంతసేపూ చీరలు నగలూ కావాలని ఆరాటపడుతుంది.

చిన్న నా అమ్మన్న చీర కేడిస్తే
నెయ్యివోయి సాలివాడ నేత్రంపుపట్టు
వెయ్యివోయి కంసాలి వెండి జల్తారు—

అని వారికీ వీరికీ పురమాయిస్తుంది. ఆ తయారైన చీరను తన కూతురు వెయ్యేళ్ళు కట్టాలని ఆతల్లి ఆశ. ఇట్లాగే గాజుల సరదా ఒకటి.

పట్నం నుంచి వచ్చాయి పచ్చగాజుల్లు
పచ్చన్న మంచిన్ని అమ్మి చేతుల్లు
ఊరు తిరిగి వచ్చాయి ఉత్తగాజుల్లు
గుత్తాన మంచిన్న అమ్మి చేతుల్లు—

అని తల్లి కూతురే చేయి మెచ్చుకుని

చిన్నారి పొన్నారి గాజుల్ల సెట్టి
తేరె మా అమ్మాయికి తేనెగాజుల్లు
పాడుతూ తొడిగిస్తు పచ్చగాజుల్లు
నవ్వుతూ తొడిగిస్తు నల్లగాజుల్లు
ఏరేరి తొడిగిస్తు ఎఱ్ఱగాజుల్లు

అని మోజుపడుతుంది.

ఏమీ తెలియని పసికూన ఉయ్యాలలో పాల కేడ్చినా ఆదుగోనమ్మా వారు నీకు బుట్టెడు నగలు తెస్తున్నారు. ఇదుగోనమ్మా వీరు నీకు పెట్టెడు చీరలు తెస్తున్నారు అని సముదాయిస్తుంది. అట్లా తెచ్చేవారిలో తన పుట్టినంటే తరపు వారెక్కువ. వాళ్ళు పిల్లను మెచ్చి ముత్యాలు గుప్పించిన నత్తు చింకలు వేయించిన చీర, రత్నాలు తాపించిన రవికలు పంపుతారు. వాళ్ళ ఆశ అంతా ఆ పిల్లమీద, తల్లి ఊహకూడా ఎప్పుడూ తన తమ్ముణ్ణి అల్లుణ్ణి చేసుకోవాలని ఉంటుంది. అట్లా కొత్తగా పెళ్ళయిన ఒక కూతురు—

“అలసందపప్పుండి ఆవునెయి కాచి
అమ్మ నీ తమ్ముణ్ణి ఏపేర విలుతు ?”

అని తల్లి నడిగితే, ఆవిడ

“శంభులింగమ లెమ్మి జపమూర్తి లెమ్మి
నందికేశవలెమ్మి నా ప్రాణవిభుడా !”

అని పలువమంటుంది. తల్లిరండ్రి తాత కూడా మనుమరాలితో మనుముకు తయారవుతాడు.

ఊచకక్రోచేత ఉగ్గమోచేత
ఊగుతూ వచ్చిన తాతెవ్వరమ్మ—

అని ఒక మూడుసలిని చూచి పిల్లతల్లి నడిగితే దానికి ఆ తాత,

మానిక నిండాను మాడలోసుగుని
మనుమరాలా నీన్ను మనుమడుగ వస్తి—

అని సరసమాగులాడు. ఈ విధంగా తల్లి పాజే పాటల్లో తనవారి ప్రసక్తే గాని, భర్తవైపువారి చుట్టరికం లేకుండా ఉండే ఇంటికోడలూ ఆడపడుచూ కలసి హాస్యరసస్పంది అయ్యే ఇటువంటి సంబంధంతో ఆ ఇంటిని స్వర్గం చెయ్యవచ్చు.

కాని ఈ వాఙ్మయంలో అత్తాకోడలూ కలసిమెలసి పూసల్లో దారానికిమల్లే ఉన్నట్లు ఎక్కడా కనిపించదు. ఎప్పుడూ అత్త కోడలిమీద కారాలు మిరియాల నూరడం, కోడలు చాటున మాటున గ్రుడ్లనీరు గ్రుడ్లకుక్కుకుంటూ ఈ శని ఎప్పుడు విరగడవుతుందా అని దణ్ణాలు పెట్టడం పరిపాటి. అత్త కోడల్ని సాధించలేని మేదకురాలైతే కోడలే తిరగబడి అత్తను సాధిస్తుంది. వారిద్దరి మధ్యా ఎప్పుడూ పులిమేకా సంబంధం—అత్త ఆడుగుతుంది కోడల్ని.

కోడలా కోడలా కొడుకు పెళ్ళామా
పచ్చిపాలా మీద మీగళ్ళు ఏవి?
వేడిపాలా మీద వెన్నల్లు ఏవి?
నూనెముంతల మీద నురగల్లు ఏవి?

దానికి కోడలు ఎదురుగా సమాధానం చెప్పడు. కళ్ళువప్పజెప్పి ఊరు కుంటుంది. కాని సందుదారికితే వారిని వీరిని విలిచి

ఇరుగు పొరుగులార ఓ చేడెలారా
అత్తగా రారళ్ళు చిత్తగించండి
పెత్తనం లాగేస్తే పేచీలు పోను;—

అని ఎత్తిపోస్తుంది. అంటే కోడలూ స్వతహాగా మెత్తనిది కాదు. కాక పోతే అత్త అనే శక్తికి భగవంతుడు లొంగి ఉండమన్నాడని ఆవిడ నమ్మకం. కాబట్టే తన అత్త తనమీద చెలాయించిన ఆధికారం తను కోడలిమీద చూప దానికి ఎదురు చూస్తుంది. ఈ కత్తికి రెండువైపులా పదును. ఇది ఒక చక్రం. కాబట్టే,

“అత్తలేనీ కోడ లుత్తమూరాలూ
కోడలూ లేనత్త గుణవంతురాలూ!”

అనే పాడుభావన సత్యమై కూర్చున్నది.

ఒక దౌడ్డకాలంలో అత్తవచ్చి కోడలికి దణ్ణం పెట్టిందట ఇక ఆ కోడలు దీనిస్తుంది.

చాలు చారిత్రయ్య చారిత్రగారూ
నీ కొడుకు వెయ్యిళ్ళ మొదలు కావాలి
నీ కోడలు పట్టంపురాణి కావాలి-

ఇంతటితో ఆగితే చక్కగానే ఉండేది. కాని చిగురు మాటగా,

“నువెళ్ళి పంచల్ల పాలు కావాలి!”

అని ఊరుకుంటుంది. అత్తమీద కోడలికి కని అంత. కాని అత్తగారిని
ఆరడిపెట్టే కోడళ్ళకన్న అత్తగారింట తిప్పలు పడేవారే హెచ్చు.

అక్కడ ఆరణాలు లేవు, కట్నాలు లేవు అని వేధిస్తారు.

“వేసంకాలం వచ్చే వలువల్లు చిరిగె
వనిత నీ పుట్టింటివా రేల రారు
మారుకాలం వచ్చే మడతలూ చిరిగె
మగువ నీ పుట్టింటి వారేంరారు?”

అని ఎత్తిపొడుస్తారు. ఇంచెడుపనిచేసి అడుగులకు మడుగులు ఒత్తు
తున్నా అత్త.

“దంచక్క నంగవే ధన్యరాసుల్లు
వంచకా వంగరే వనిత కోడళ్ళూ!”

అని ప్రచారం చేస్తుంది.

చెల్లెలిని పుట్టింటికి తీసుకుపోవాలని అన్నలు వస్తారు. వాళ్ళను చూచి
సంతోషమే కాని వాళ్ళతో తనను పంపుతారో లేదో అని దిగులే ఆ కోడలికి.
కాబట్టి ఆవిడ, కాళ్ళకూ నీరిచ్చి కన్నీరు నింపుతుంది. కాని,

ఎందుకూ కన్నీరు వీల కన్నీరు
తుడుచుకో కన్నీరు ముడుచుకో కురులు
ఎత్తుకో పాపడిని ఎక్కు అందరిము:-

అని ఇంకా చెల్లెలు చరినం లేకుండా నిలుచుని ఉంటే, సందేహించి,

“మీ అత్తగారుమరికూ చెప్పిరావమ్మా!”

అని ప్రోత్సహిస్తారు. ఇక ఆమె అప్పుడు బయలుదేరుతుంది.

“కుర్చీపీటమీద కూర్చున్న అత్తా
మా అన్న లొచ్చారు మమ్మంశలారా?—

అని అడగుతుంది. దానికి, “నేనెరుగ నేనెరుగ మీ మామ “డుగూ”
అని సమాధానం. ఇట్లాగే మామ పదగమని అత్తా, బావ నడగమని మామా,
వదిన నడగమని బావా ఎవరికి వారు తప్పించుకుంటారు. మీ అన్న లెవరెరుగు
మిమ్ము లెవరెరుగు? అని నిర్లక్ష్యాన్ని చూపుతారు.

పుట్టింటి మీద ఆడపిల్లలకు ఆశ ఎక్కువట !

“కాశి కెడదామంటే కదంబే కాళ్ళు
డిల్లి కెడదామంటే తిరగదే మనస్సు
దూరాన పుట్టింటి కెడదాము అంటే
నా కాళ్ళు పవ్వి నా రథములై నడచు
నాచేతు బుయ్యాలు చేరులై దాగు”

అని ఆమె అనుకుంటుంది. ఆటువంటి పుట్టింటి ప్రయాణానికి విఘాతం
కలిగినప్పుడు శ్రీ

ఎన్నెన్ని జన్మాలు ఎత్తినా కాని
ఈ ఆడజన్మమూ ఇక నెత్తరాదు
ఆడజన్మా ఎత్తి అడలుటా కంటే
ఆడవిలో వృక్షమై అట్లుంటే మేలు :—

అని చింతిస్తుంది.

అట్లాగని అత్తరికొడలు అలిసెపడకుంటే “గిరికల్లు తీర్చేది మురుకల్లు
కల్లు”—ఇది కోడలిజీవితం,

ఆ దశ దాటిన భార్యబతుకు చక్కనిదే. అవిడ అక్కడ అన్నీ సమర్థించు
కోగలదు. భర్తప్రమేయం లేకుండా ఇల్లు సరిదిద్దుకోగలదు. దానికి దీనికి అనక
జాలావరకు భర్తపై అధికారం చెలాయించగలదు. వారిద్దరికీ మధ్య అప్పు
డప్పుడు అలుకలుపొగుతుంటవి. అప్పుడు భార్య భర్తతో మాట్లాడదు.

వంకాయ వండాను వరికూడు వార్పాను
తినమనీ చెప్పవే తడికా తడికా :—

అని భర్త వినేటట్లు మధ్య నిర్జీవవస్తువుతో సంభాషణ సాగిస్తుంది. దానికి సమాధానంగా అతడు,

“వగలాడి మాటలకు వళ్ళంత మండింది
వద్దనీ చెప్పవే తడికా తడికా !”

అని తిప్పికొడతాడు. దానితో ఆ కోపం పెరుగుతుంది. దానిని సహించ లేక ఈసారి కొంచెం మెత్తబడేవఁతు భర్తది. ఈమారు అలిగేవంతు భార్యది.

“పట్టుచీర తెచ్చాను పెట్టిలో పెట్టాను
కట్టమని చెప్పవే తడికా తడికా !”

అంటాడు భర్త. దానితో ఆవిడ చప్పున లేచి చీర చూచుకుంటుంది. కాని మూతి విరిచి,

చీర కంచులు లేవు చుట్టుచెంగులు లేవు
వద్దనీ చెప్పవే తడికా తడికా !

అని తన నిరసన తెలియజేస్తుంది. కాని తరువాత వారిద్దరికీ ఎట్లాగో ఒకట్లా రాజీ కుదురుతుంది. వారికి ఇక ఆకోపాలు ఉండవు. తెల్లగా తెల్లవారినా భర్త నిద్రలేవకపోతే, భార్య సరసంగా,

చుక్క తెల్లవారె తూర్పు తెలవారె
బూరుగ పూచింది బారువనంలో
కలువంచెల్లోకి నీళ్ళు చేరాయి
కాళ్ళు కడుగ మీకు వేళాయె లెండి !

అని లేపుతుంది. ఆవిడ భర్తను ఉడికించాలని ఎప్పుడూ అతనిముందు తన వారిని పొగుడుతుంది. దానికి ఊరుకోక భర్తకర్మ చాలక,

అన్నల్ని పాడేవు తమ్ముల్ని పాడేవు
నన్నేల పాడవే !

అని అడిగినా,

“ఏమని పాడేది వెట్టిమార్చడా !”

అని అమాయకతను నటిస్తూనే, నీవు వెట్టివాడవని వెక్కిరిస్తుంది.

ఈ పాటల్లోదే ఒకమట్టం. సీతారాముడూ తమతమవారితో దోవవ వెళ్తుంటారు. కాని సీతకు చిరిదబ్బముళ్ళు కాలిలో విరుగుతవి. చుట్టూ ఉన్నవారు,

తియ్యవోయి రామన్న తియ్యవోయి ముళ్ళు అని అజ్ఞాపిస్తారు. రాముడు తీయడు.

• ముళ్ళేల తీస్తును ఈ మూకలోన
చెయ్యేల ఎత్తుదును చెల్లెళ్ళలోన,

అని ఆభిజాత్యాన్ని వెలువరిస్తాడు. సీత అంతకన్నా గడుసరి. అందని పండ్లు వుల్లగా ఉంటవనాలని ఆవిడకూ తెలుసు.

“కాలేల ఎత్తుదును కలవారిలోన !”

అంటుంది. అప్పటికి రాముడిమీద సీతదే ప్రేమెయ్యి. ఇట్లాంటి పరసాలు ఈ పాటలద్వారా బోలెడు విదితమౌతవి.

అటువంటి ప్రేమగల భార్య బిడ్డకు జోల పాడేటప్పుడు కూడా భర్తను మర్చిపోదు.

నిద్రపో బలభద్ర రాజకుమారా
నిద్రకూ నూరేళ్ళు నీకూ నూరేళ్ళు—

అని భర్తనుకూడా కలుపుకుని ఆశిషాలు కురిపిస్తుంది.

తన ఇంటికి చుట్టాలు పక్కాలు రావాలని ఇల్లాలు ఎప్పుడూ ఆశవడు తుంది.

“కాకమ్మ కుయ్యవే తరిమికుయ్యవే
కుయ్యవే మా యింటి గుమ్మాలలోన !”

అని అర్చిస్తుంది.

“వెళ్ళవే మావారి అరటి చెల్లెళ్ళూ
మేసలవే మావారి మల్లసాలల్ల !”

అని అహ్వనిస్తుంది. కాకి అరుపు చుట్టపురాకకు సూచనకాబట్టి అమె ఆశ చక్కనిదే.

భూమిగల ఇల్లాలెత్తే వానలు కురిపించమని దేవుణ్ణి ప్రార్థిస్తుంది. ఆ ప్రార్థన భక్తుడు భగవంతుడికి విన్నవించినట్లు కాదు. ఒక బంధువు మరొక బంధువు నడిగినట్లు.

వానదేవుడ నీకు వరస చెల్లెలిని
వర్షాలు కురిపించు వరిమళ్ళలోన

అని దేవుడితో ఆవిడ వరసలు కలుపుకుంటుంది. లాలనల్లోవే కాక కోపం వచ్చినప్పుడు ఆమె కాపాలు పెట్టడానికి సమర్థురాలే.

ఆకార్యం జరిగే పక్షంలో,

వరుసగా నీవార్ని వరుసాడబోతే
పురుషుడా నీశిరసు ధరణి కొఱిగేనీ
కానివార్ని నీవు కారాడబోతే
కాముడా నీ శిరసు కాటి కొరిగేనీ

అని కోపోద్రిక్త అవుతుంది. ఇక వారి తుష్టినీ, నిష్కామ లబ్ధినీ గూర్చి ముక్తసరిగా చెప్పాలంటే వాళ్ళకు ఉండే కోరికలు చాలా కొద్ది. అయినా ఆశ పాశలులేని వారి సంసారం సజావుగా నడుస్తుంది. వరి అన్నం వండినా చారు చేసినా వారికి పండు, కూర, తాలింపు పెట్టుకున్న రోజు పర్వదినమే. వడ్లు దంచి కూలి తెచ్చుకునే ఇల్లాలు చూడండి ఎట్లా విలపిస్తుందో !

“ఈవేళ మా వడ్లు నేలగవు కాబోలు
వెలగపూడి సంతకు వెళ్ళవుకాబోలు
ఏగాణి వెల్లలి లేను కాబోలు
ఎగరేసి తాలింపు పెట్టను కాబోలు”

ఆమెకు పరాయివారి ఎదుట జంకు ఉండదు. వాళ్ళనుండి సహాయం కోరడానికి ఆవిడ సందేహించదు.

వడ్లబత్తూడా ఓరి నాయన్నా !
వడ్డింపుకోసమని తెడ్డొక్క బియ్యం
కమసాలి నాయన్న ఓరి నాయన్న
కమ్మని నేతిలోకి గరి తొక్క బియ్యం !

పదవాఙ్మయంలో శ్రీ

అంటుంది.

నీళ్ళు తేవడానికి ఏటికి వచ్చి వారావీరా అని కేకలువేసి

ఆవులూ కలవారి ఆడమనిషిని

కోడెలూ కలవారి కోడల్ని నేను

మేకలూ కలవారి మేనకోడల్ని

అని తనస్థితి చెప్పి—

• “బిందెత్తి పోవయ్య బిందెత్తి పొమ్ము”

అని ఎవరైనా సరే ప్రార్థించి పని సాగించుకుంటుంది—

ఈ విధంగా శ్రీ అన్నిరంగాల్లోనూ ఉన్నది. ఆవిడ కూతురు, కోడలు, భార్య, తల్లి, చివరకు అత్త. ఈ పాత్రల శీలాలు ఒకస్థితిలో ఉన్నవిధంగా మరొక స్థితిలో పోసగవు. అయినా వీటిని ఆవిడ ఒక్కొక్క దశలో అతినేర్చుగా నిర్వహిస్తుంది. తన శక్తిని సర్వతోముఖంగా విజృంభింపజేసి విశ్వవిహారం చేస్తుంది. కుటుంబాన్ని పదిముఖాల నుండి కాచుకుని వస్తుంది.

ఇటువంటి శ్రీ లేసేవాడు మగవాడు ఏనాడో మూలపడి ఉండవలె. ఇక స్వాతంత్ర్యం వారు ఇచ్చే దేమిటి వీరు పుచ్చుకునే దేమిటి?

చిగురు మాటగా శ్రీ జీవితాన్ని ఆ జానపదులమాటల్లోనే చెప్పాలంటే,

“అడుచుకోను పొడుచుకోను ఆడవారివంతు

కూర్చొని భోంచెయ్య మగవారివంతు!”

నాయని కృష్ణకుమారి *